M
1523
G85G7
1873
c.1
MUSI

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 10429931 8

H. BARON
Music and Books

ANDRÉ BAUGÉ
9, Avenue de Villiers, 9
PARIS - 17e - CARnot 12-12

Digitized by the Internet Archive
in 2021 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/gretnagreenballe00guir

Théâtre de l'OPÉRA.

GRETNA-GREEN

BALLET

en un Acte

DE

CH. NUITTER & MERANTE

Musique de

E. GUIRAUD

Partition réduite pour PIANO

par l'Auteur

Paris, Maison G. PLAXLAND
DURAND, SCHŒNEWERK & Cie
Successeurs

4, Place de la Madeleine, 4

Imp. Moucelet, Paris

Propriété pr tous pays.
Déposé selon les traités.

MAISON G. PLAXLAND
DURAND SCHŒNEWERK & Cie
4 PLACE DE LA MADELEINE

LIBRARY
JUN
27
1988
UNIVERSITY OF TORONTO

M
1523
G85G7
1873

GRETNA-GREEN

Ballet en un Acte,

de MM. **CH. NUITTER** et **L. MÉRANTE**

MUSIQUE DE

E. GUIRAUD.

1189

PERSONNAGES:

TOBY, *Forgeron de Gretna-Green*. . . . . *M. BERTHIER.*
PRETTY, *sa fille*. . . . . *Mlle BEAUGRAND.*
WILLIAMS, *amant de Pretty*. . . . . *Mlle E. FIOCRE.*

MISS ANGÉLICA. } Fiancés. } *Mlle BOURGOING.*
SIR EDWARDS. } *M. REMOND.*
LE DUC . . . . . *M. PLUQUE.*
TOM, *Aubergiste*. . . . . *M. CORNET.*
MARY, *sa servante*. . . . . *Mme ALINE.*
BOB, *Forgeron*. . . . . *M. SANFORINO.*

JENNY. } Fiancés . . . . . } *Mlle PALLIER.*
JACKSON. } *Mlle SANLAVILLE.*
Le Domestique de Sir Edwards. *M. E. MÉRANTE.*
Un Domestique du Duc . . . . . *M. PONÇOT.*
Un Postillon . . . . . *M. MONFALLET.*
Un Forgeron. . . . . *M. GUILLAUMOT.*

PAS DE TROIS. . . . . Mlles PARENT, FATOU, VITCOQ.
PAS D'ACTION. . . . . Mlle BEAUGRAND, M. L. MÉRANTE.
Mlles SANLAVILLE, PALLIER, VALAIN, RIBET.
VALSE DU COLIN MAILLARD. M. BERTHIER, Mlles SANLAVILLE, PALLIER, VALAIN, RIBET.
4 Chefs de Clans. . . . . Mlles MONTAUBRY, PIRON, INVERNIZZI, STOÏKOFF.

La Scène se passe à Gretna-Green, sur les confins de l'Angleterre et de l'Écosse.

TABLE.

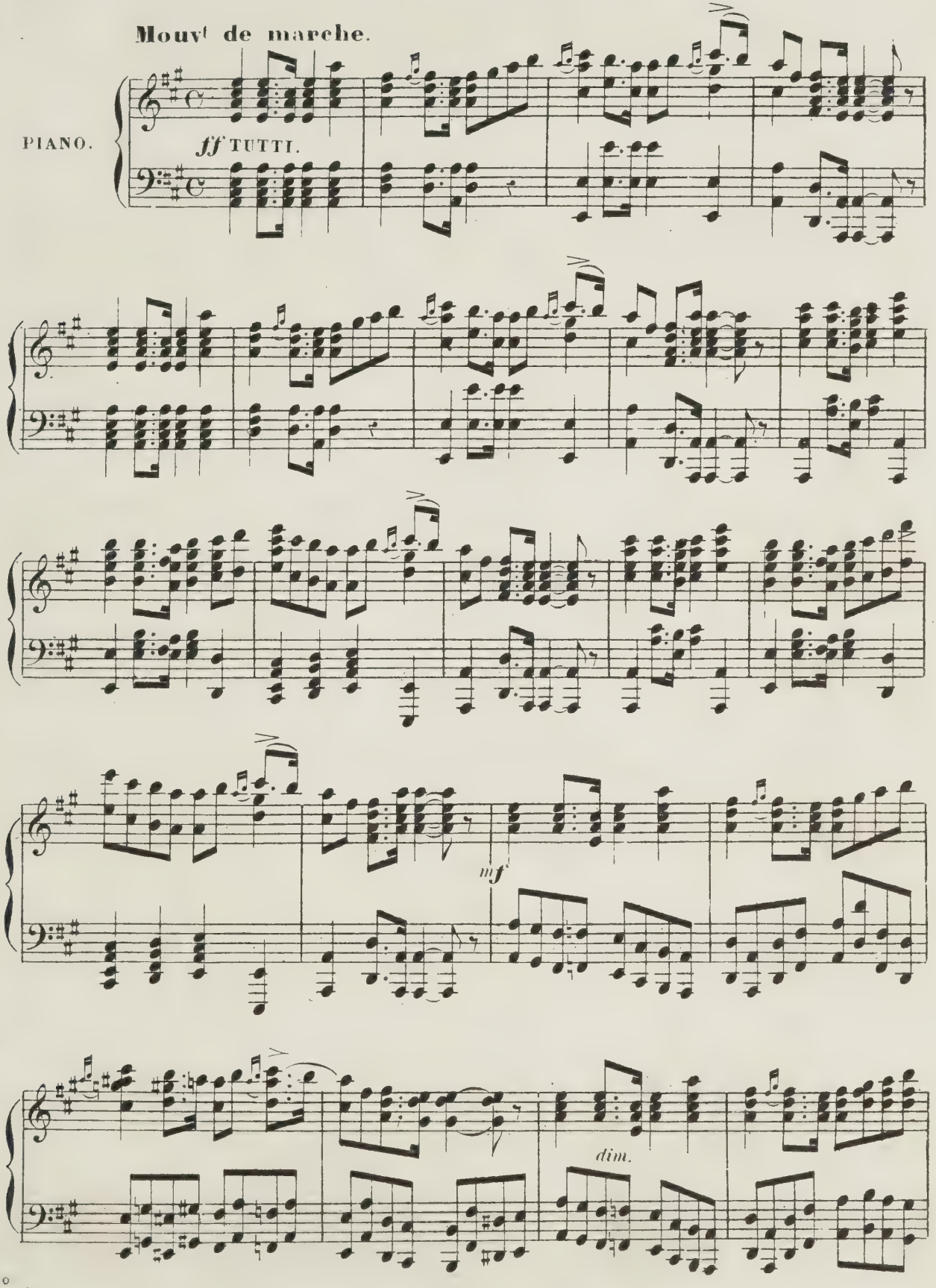
		PAGES:
	OUVERTURE	1
Nos 1	SCÈNE DU MARCHÉ	13
2	ENTRÉE DE WILLIAMS	19
3	SCÈNE DE PRETTY ET DE WILLIAMS	22
4	ENTRÉE DE TOBY	31
5	ARRIVÉE DE JACKSON ET DE JENNY	33
6	SCÈNE DU MARIAGE	36
7	SCÈNE	41
8	ARRIVÉE DE SIR EDWARDS ET D'ANGÉLICA	47
9	ENTRÉE DE LA CHASSE	54
10	PAS DE TROIS	58
11	PAS DE SIX	69
12	SORTIE	82
13	SCÈNE	86
14	SCÈNE ET VALSE DU COLIN MAILLARD	89
15	DÉPART DE SIR EDWARDS ET D'ANGÉLICA	103
16	DÉNOUEMENT	105
17	MARCHE DES CLANS ET PAS REDOUBLÉ	112
18	GIGUE ET FINAL	118

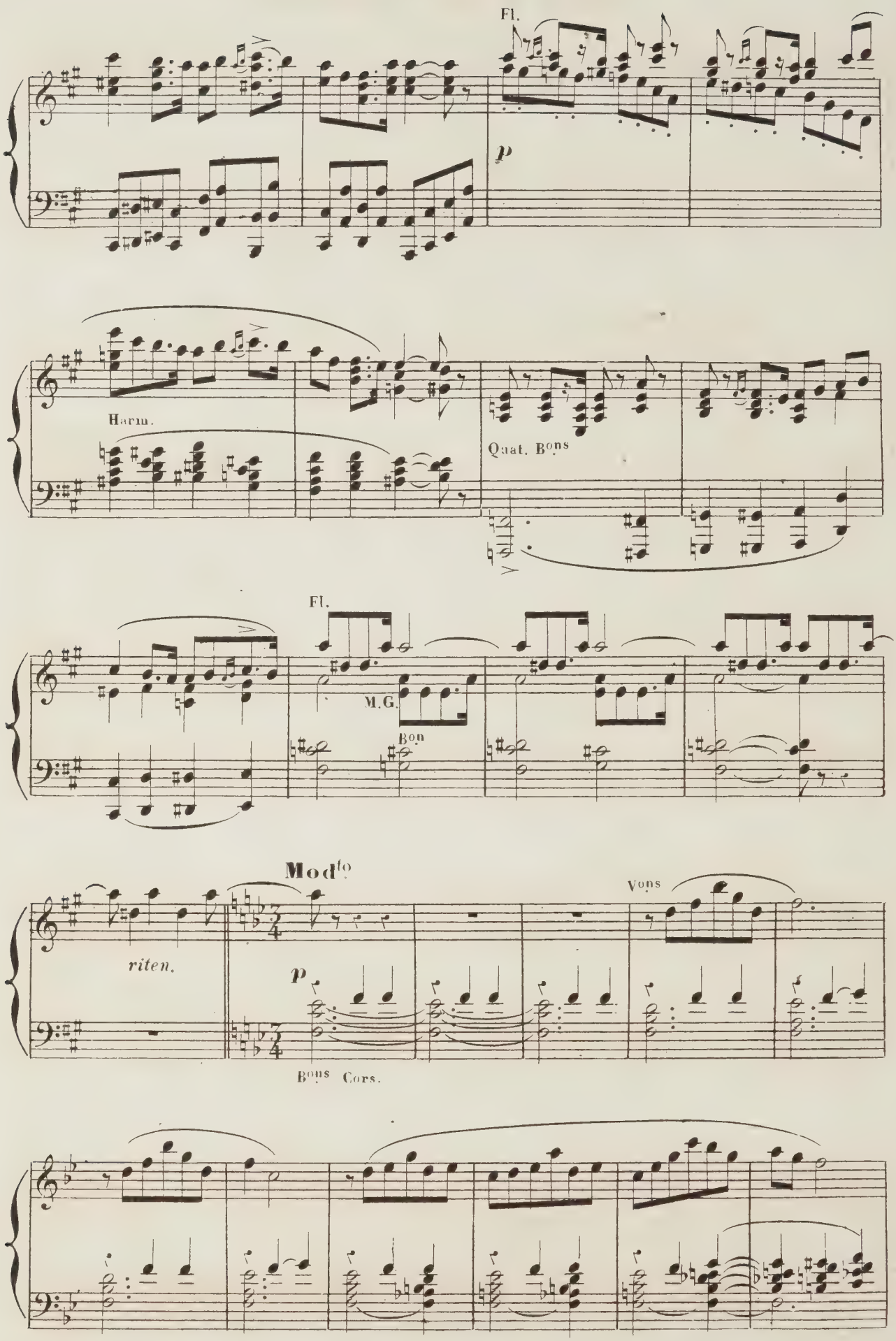
NOTA: Vu les traités internationaux, les Editeurs se reservent le droit de réimpression, de traduction et d'execution à l'Etranger. Pour la partition, les parties d'orchestre et la mise en scène, s'adresser directement aux éditeurs, seuls propriétaires.

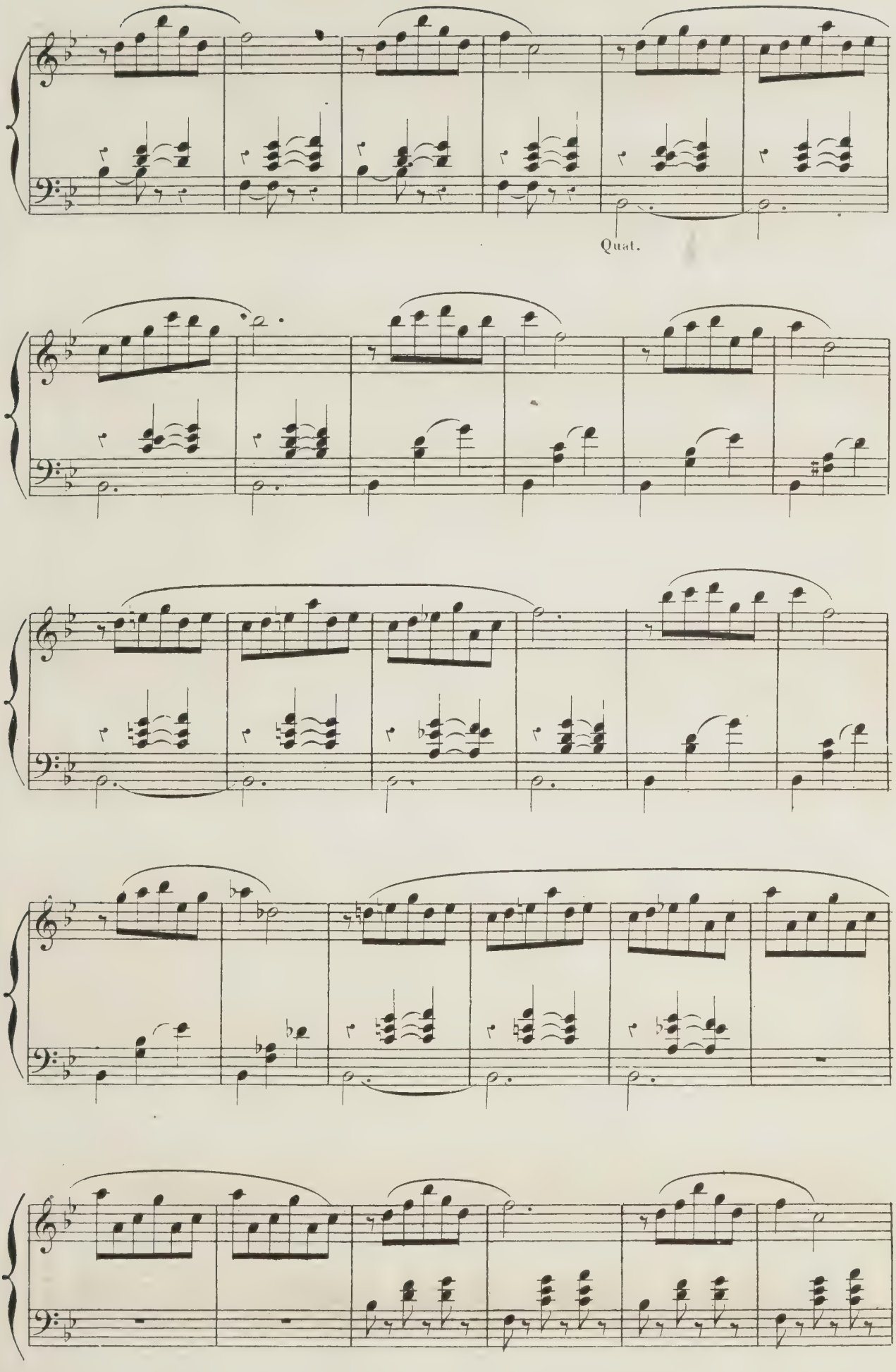
GRETNA-GREEN

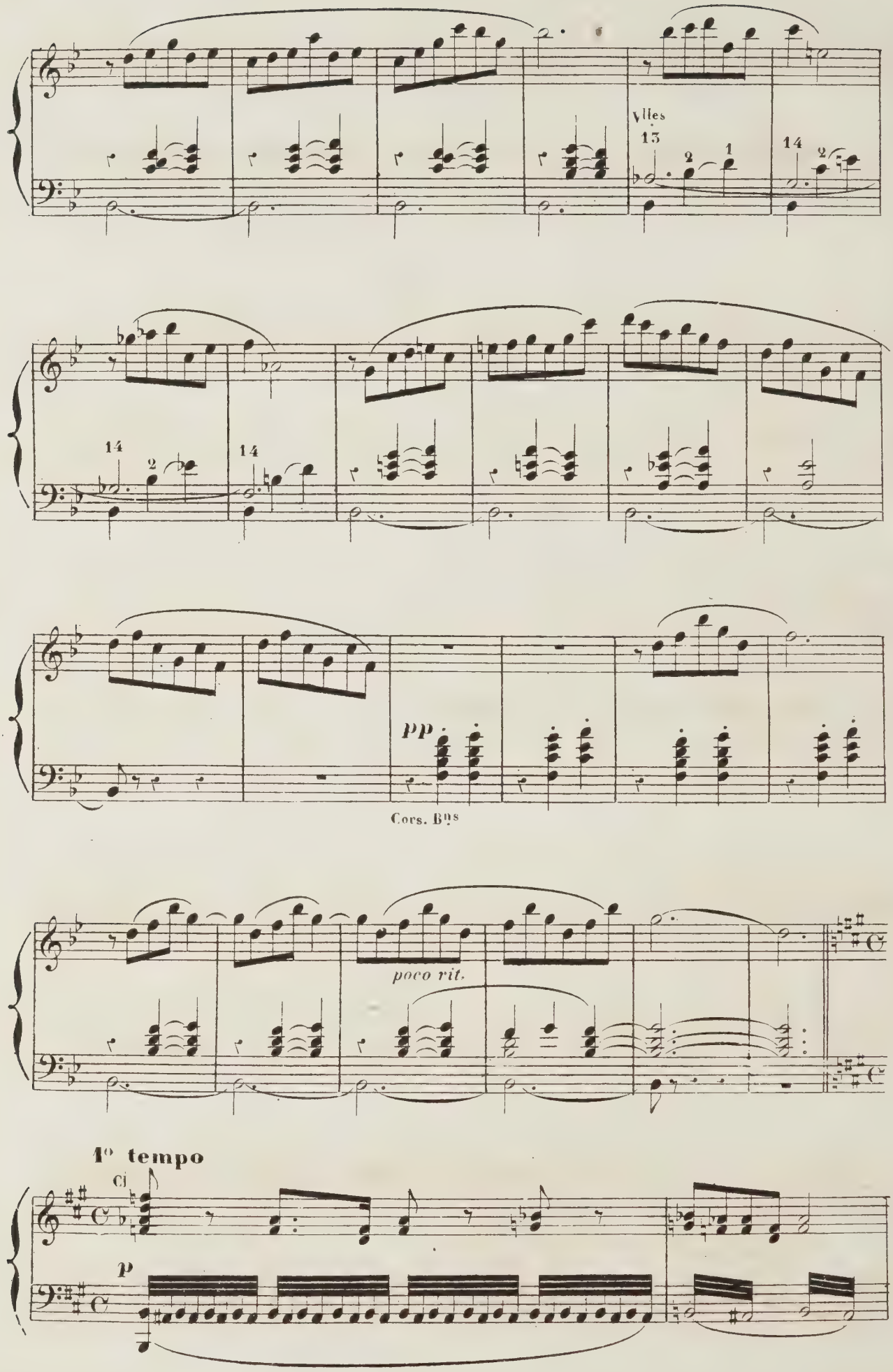
BALLET. **E. GUIRAUD.**

OUVERTURE.

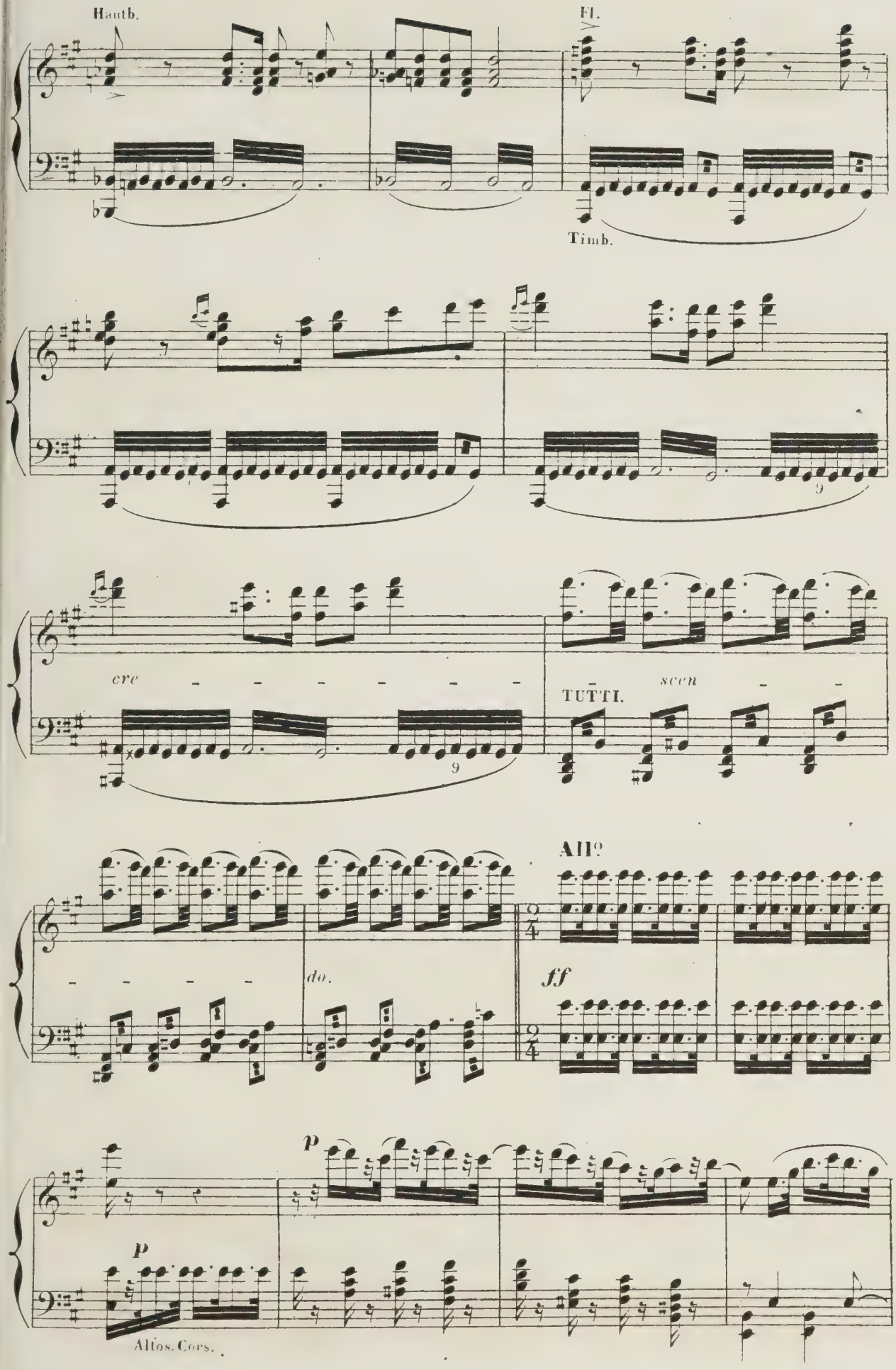


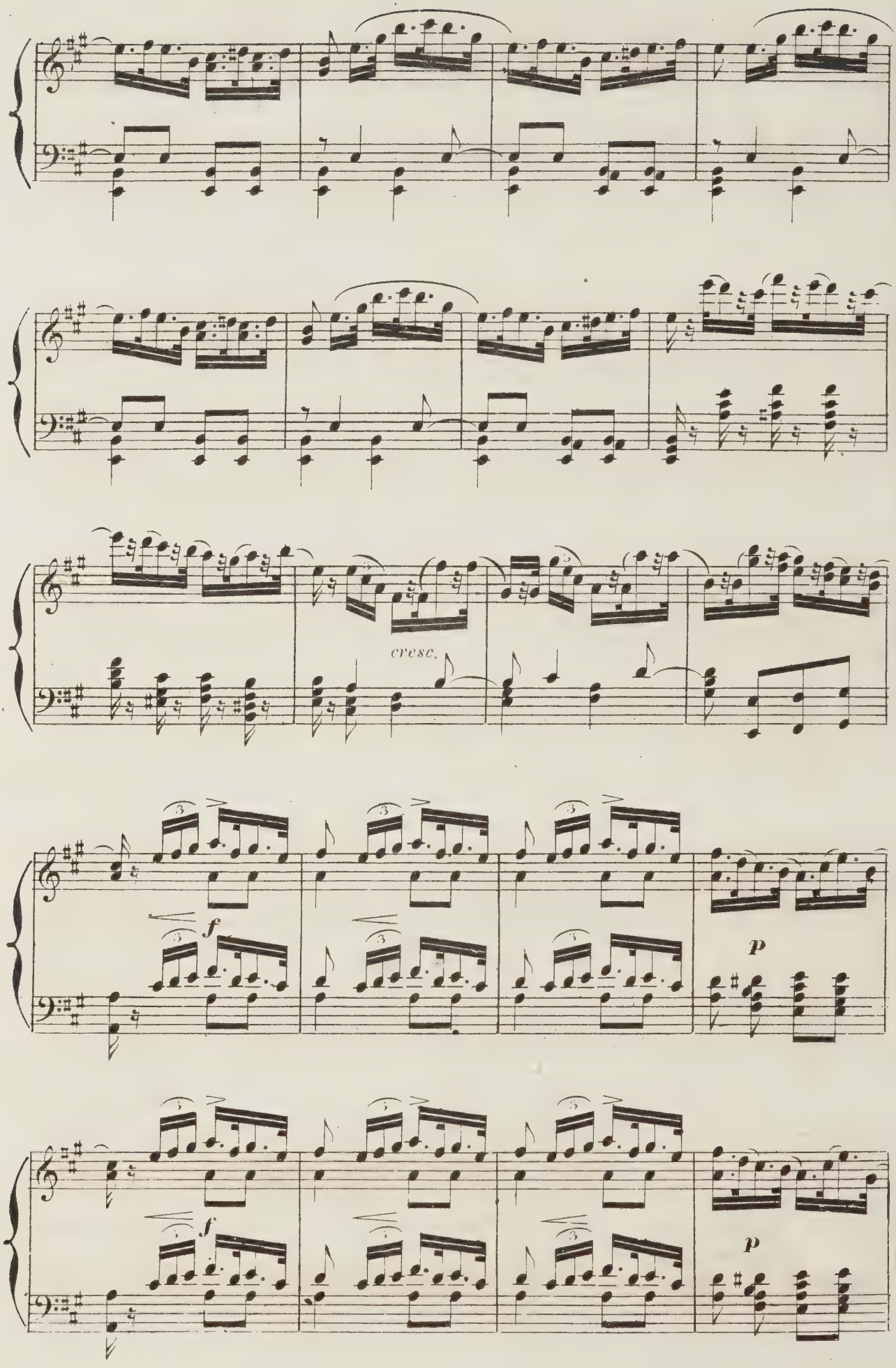

Fl.
p
Harm.
Quat. Bons
Fl.
M.G.
Bon
Mod^to
riten.
p
Vons
Bons Cors.

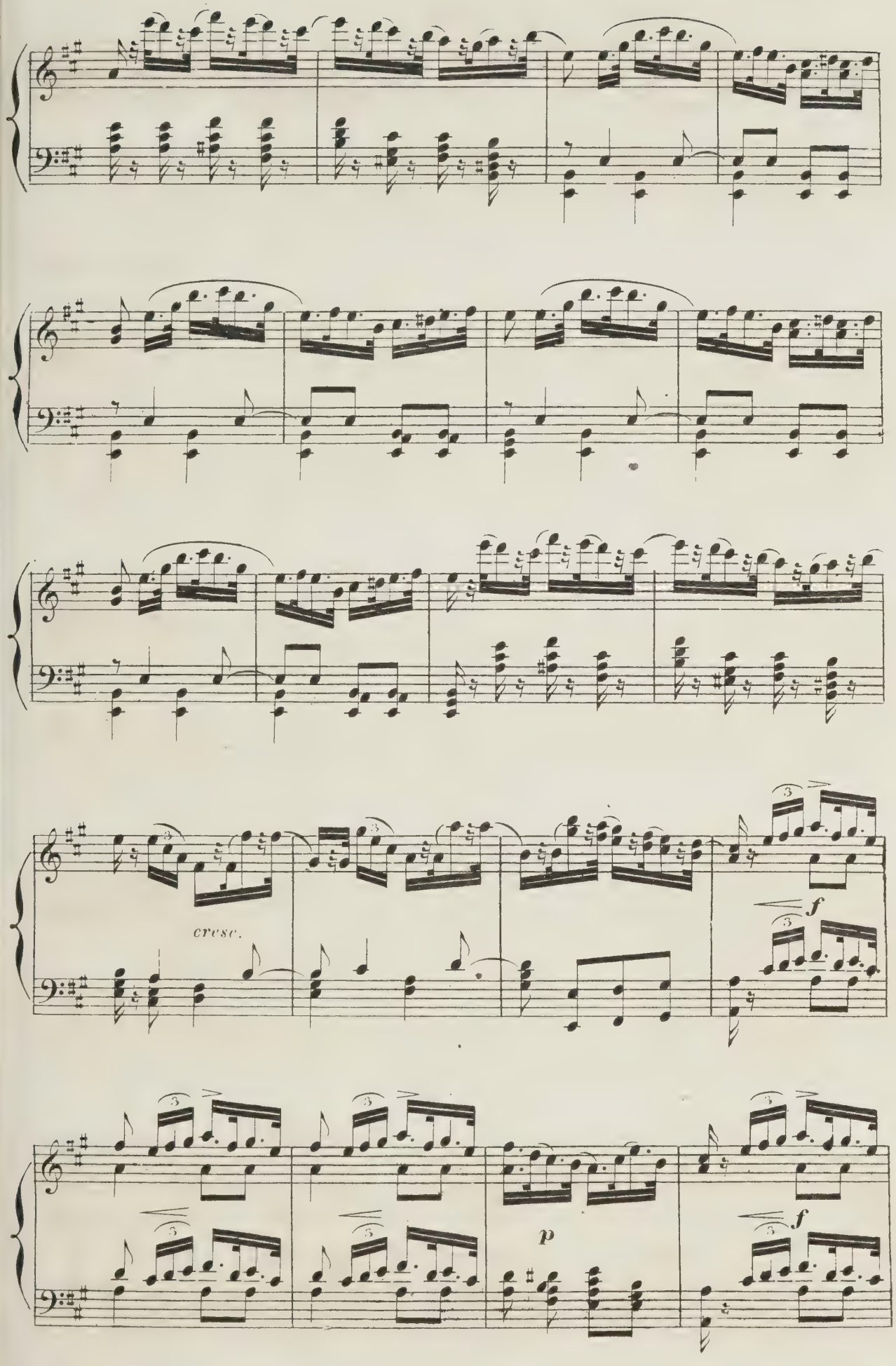

Quat.

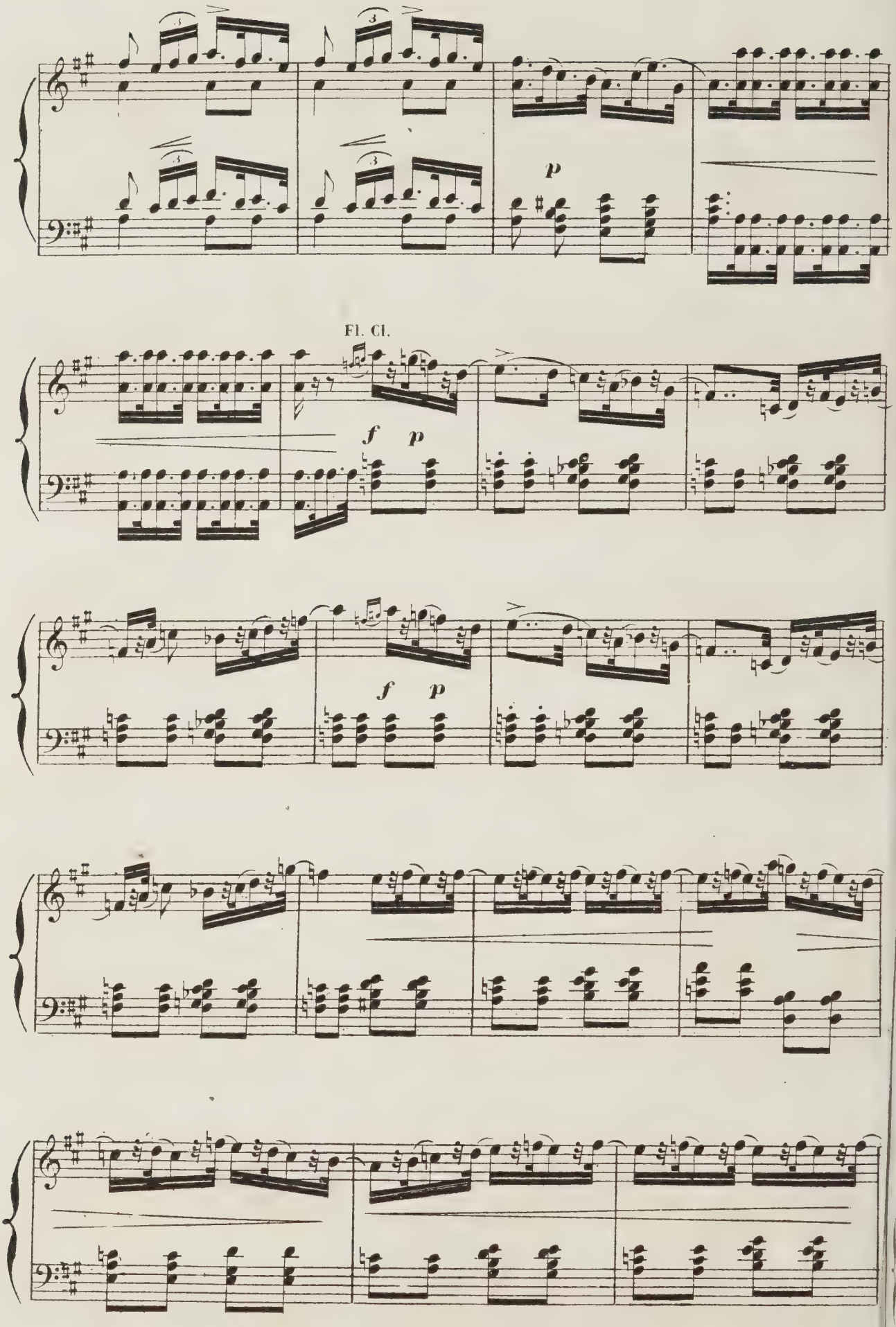


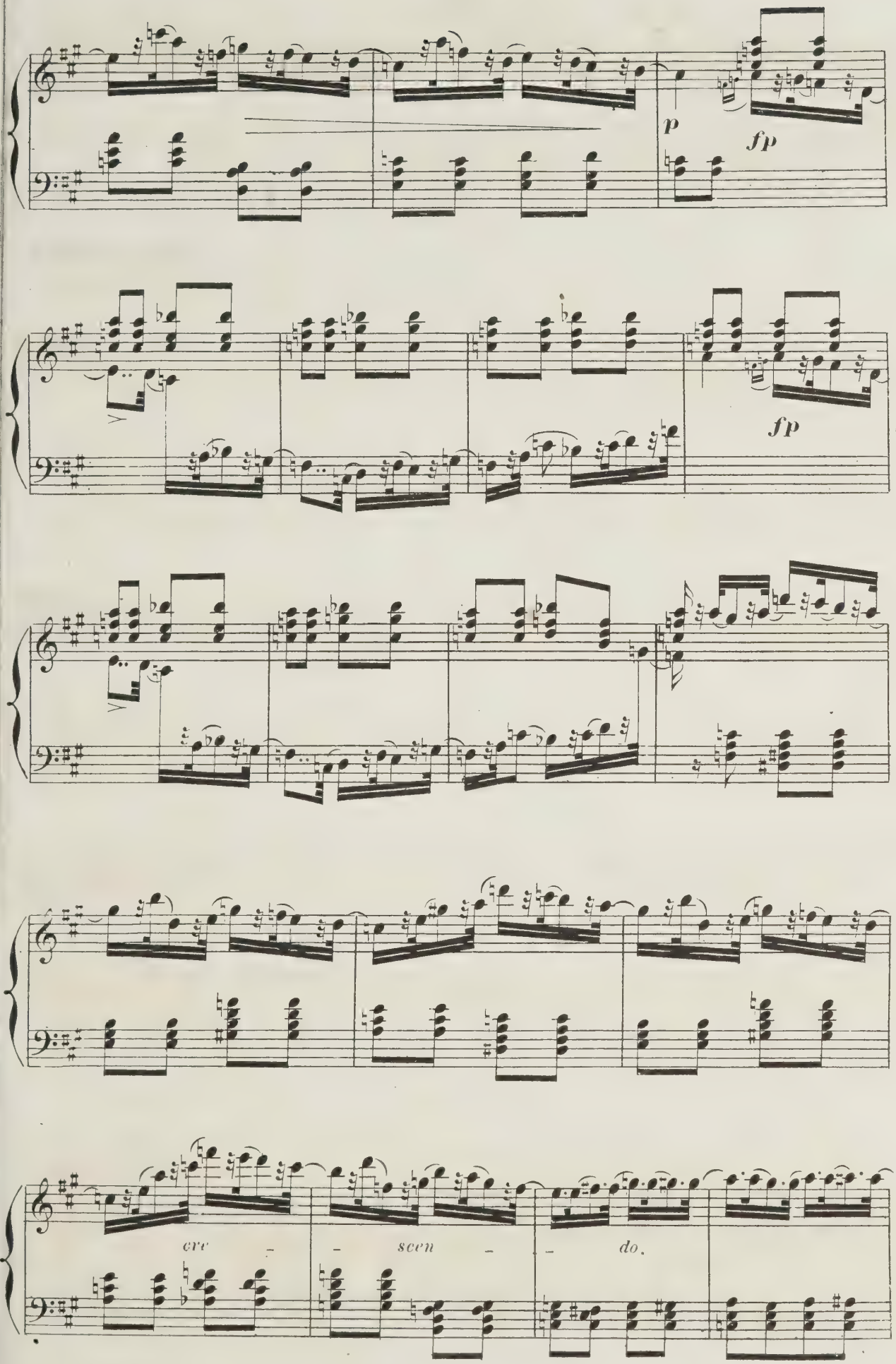
D. S.

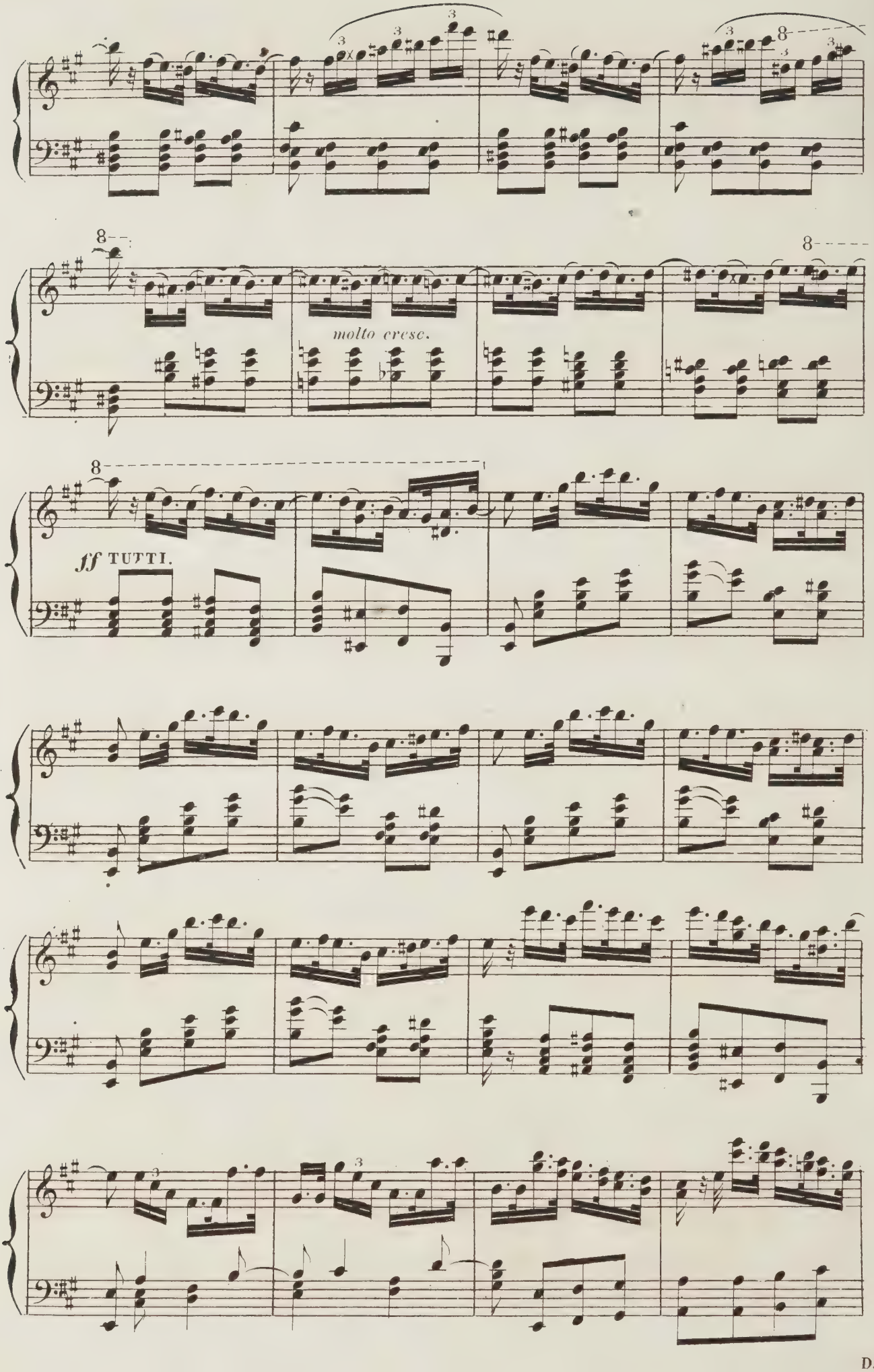

Hautb.
Fl.
Timb.
cre
scen
TUTTI.
All°
ff
do.
P
P
Altos. Cors.

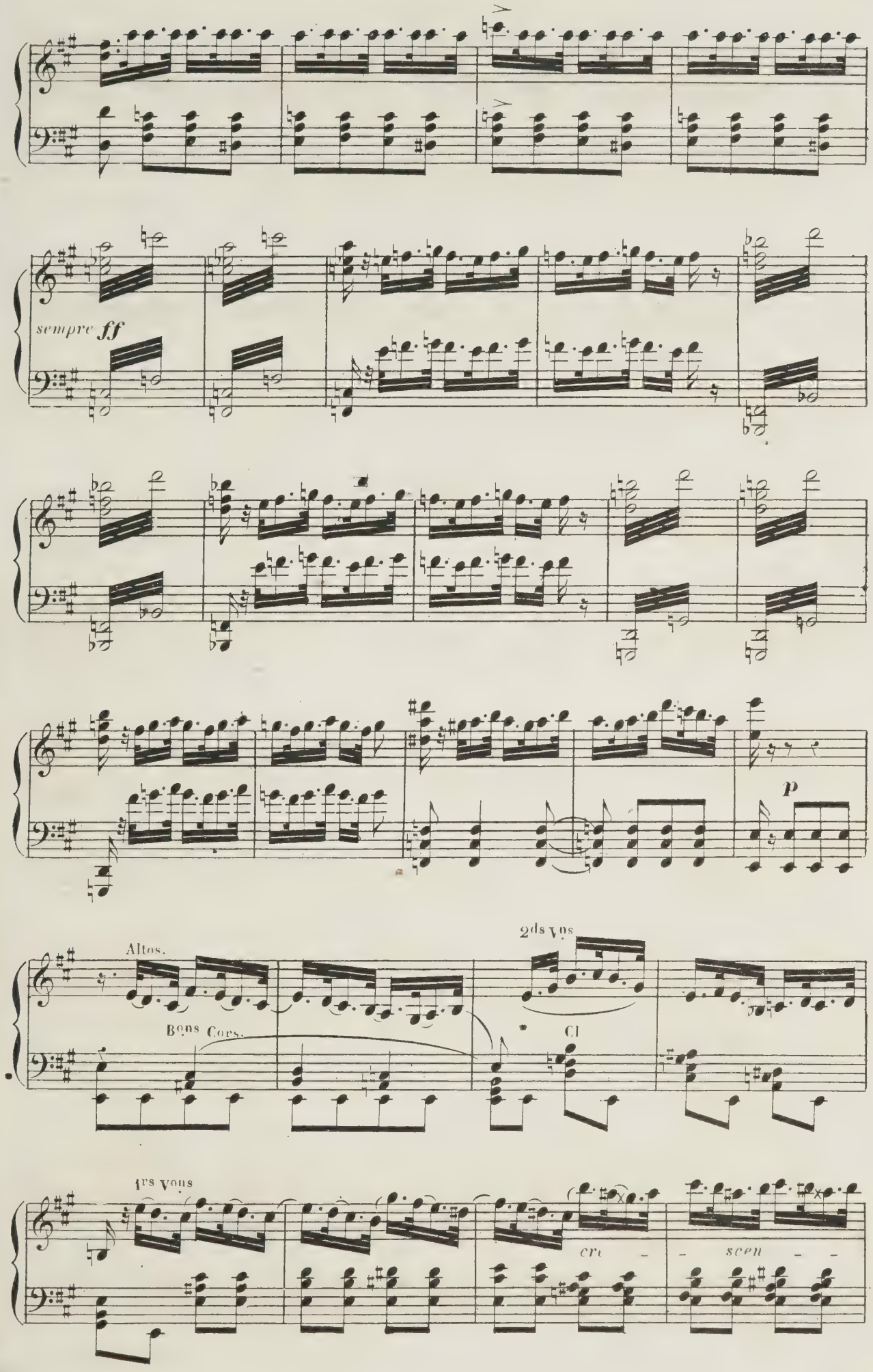

cresc.
f
p
f
p

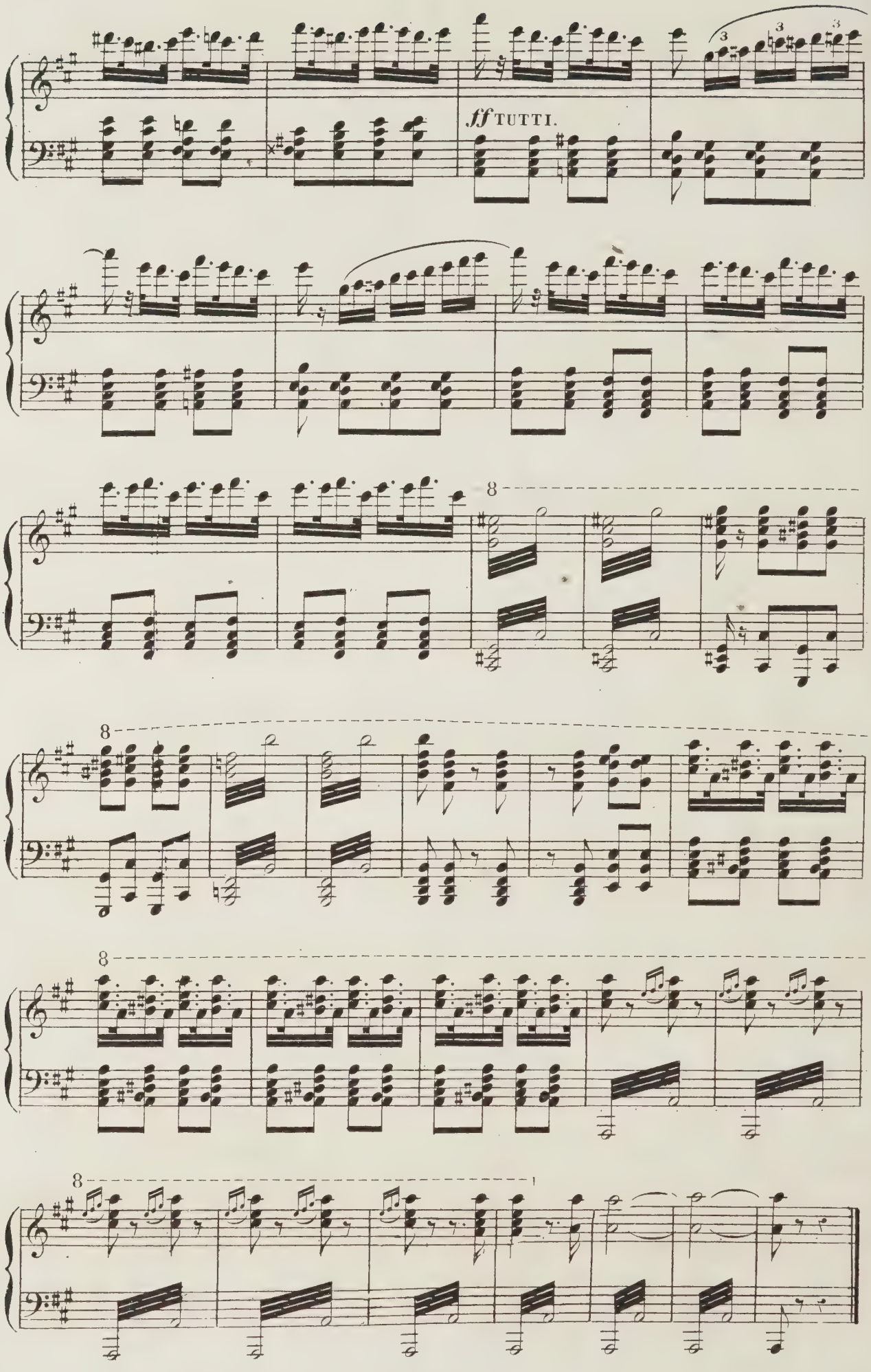

cresc.
f
p
f


p
Fl. Cl.
f p
f p


p
fp
fp
cre - - scen - - do.


molto cresc.
ff TUTTI.

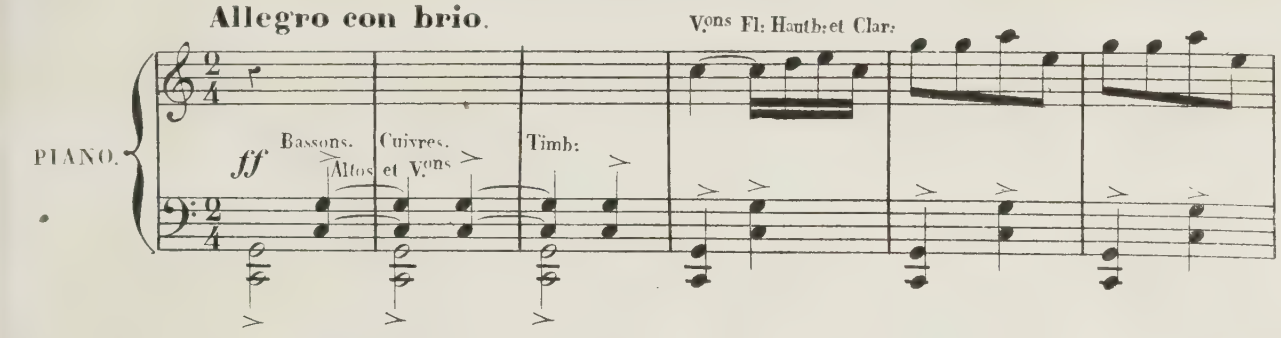

sempre ff
p
Altos.
Bons Cors.
2ds Vns
Cl
1rs Vons
cre
scen

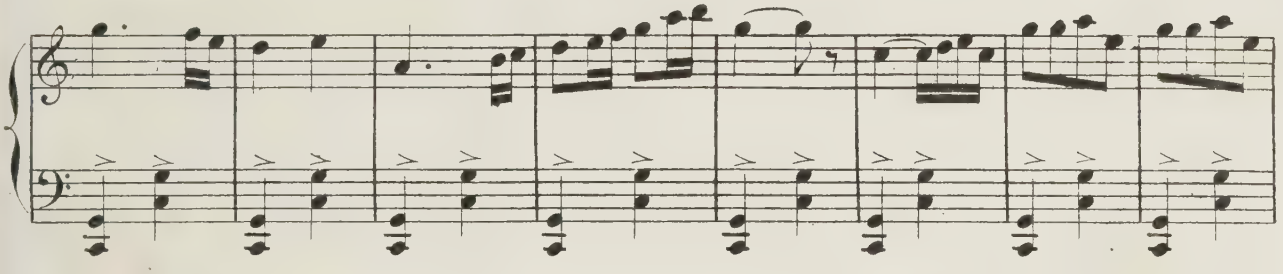

ff TUTTI.
8
8
8
8

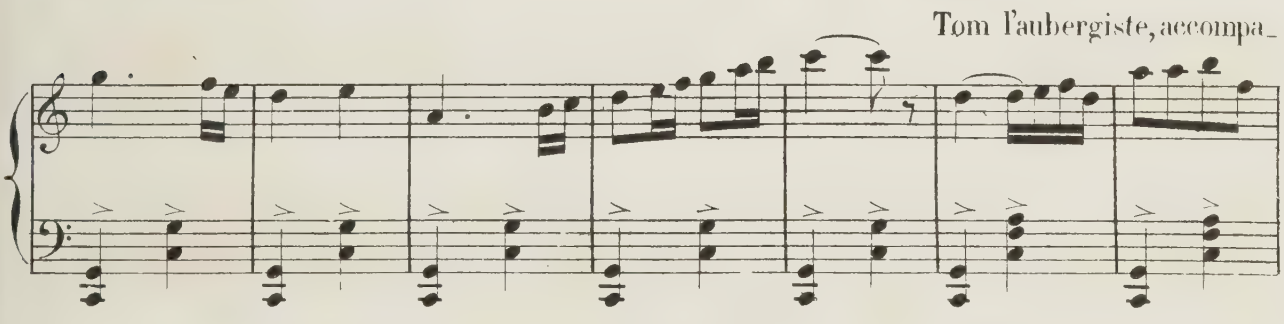
N° 1.

SCÈNE de MARCHÉ

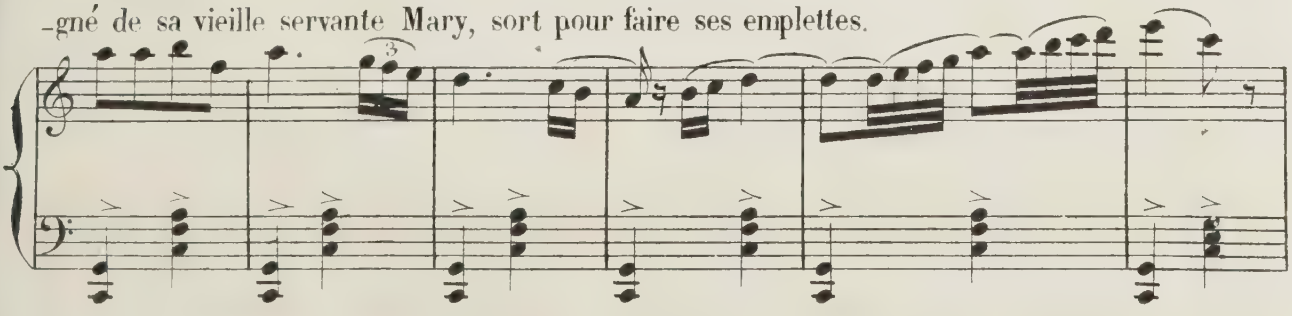
A gauche l'auberge de Tom, avec l'enseigne UNION HOTEL à droite la maison et l'atelier du forgeron de Gretna Green. Tableau animé; des marchands et des marchandes de toute sorte encombrent la place, offrant leurs marchandises aux passants. Les coups de marteau des forgerons retentissent sur l'enclume, le feu de la forge étincelle, chacun s'agite et travaille, tout est plein de bruit et de mouvement.

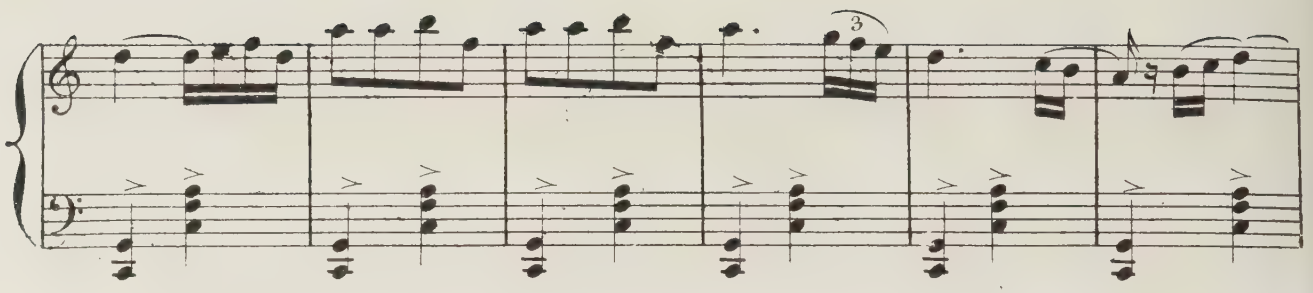


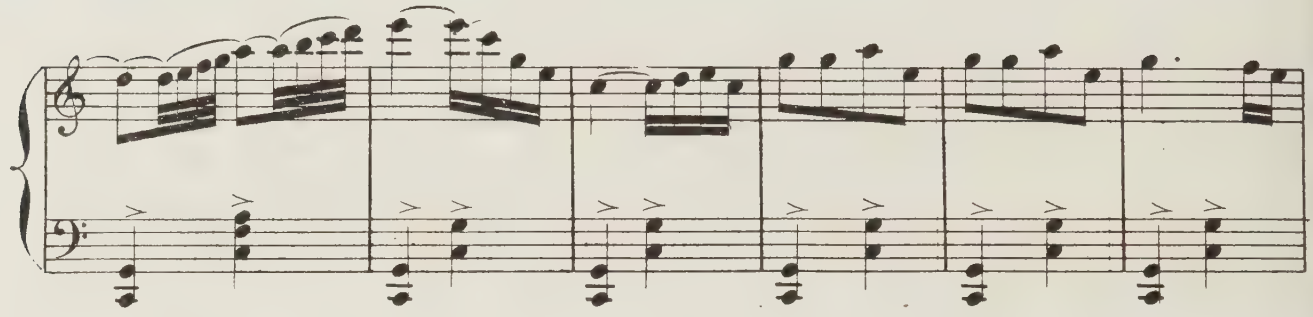




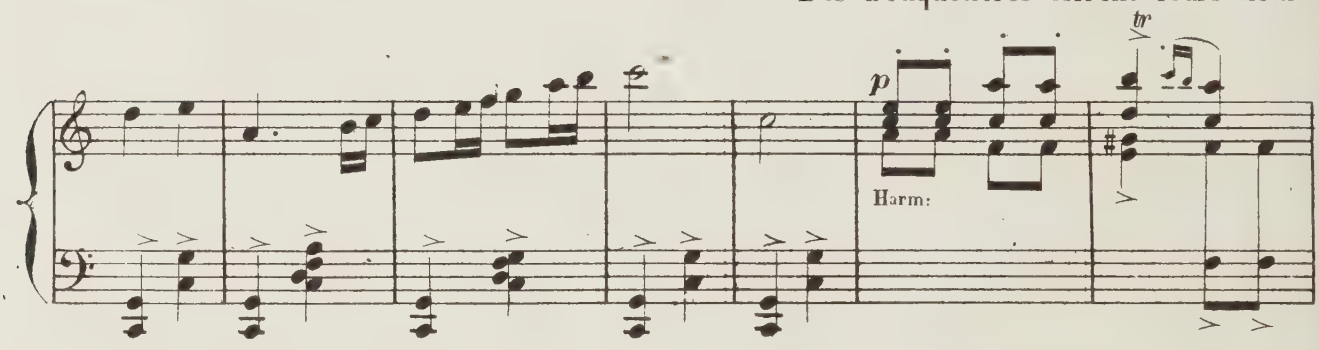
-gné de sa vieille servante Mary, sort pour faire ses emplettes.



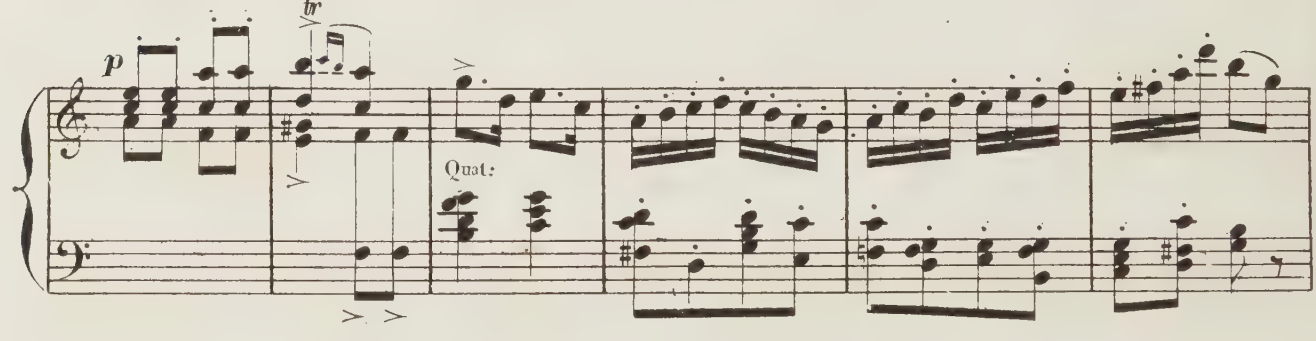


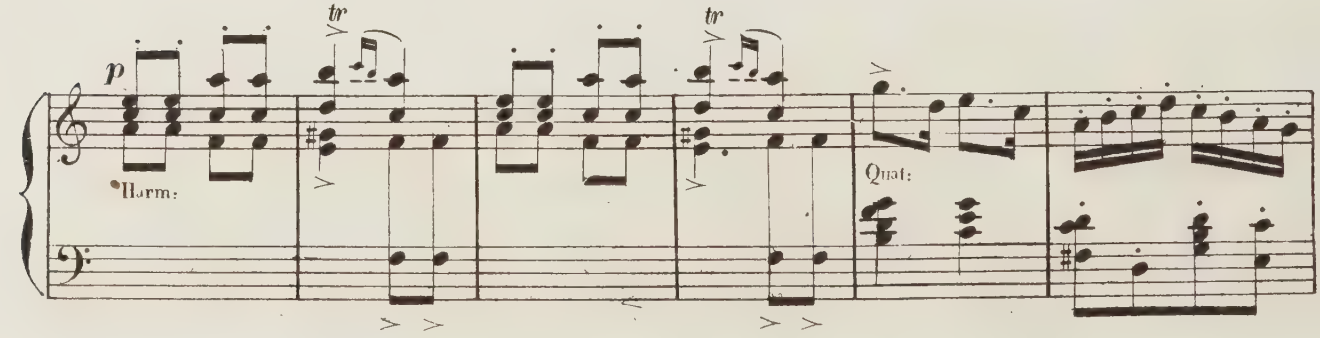


Des bouquetières offrent leurs fleurs

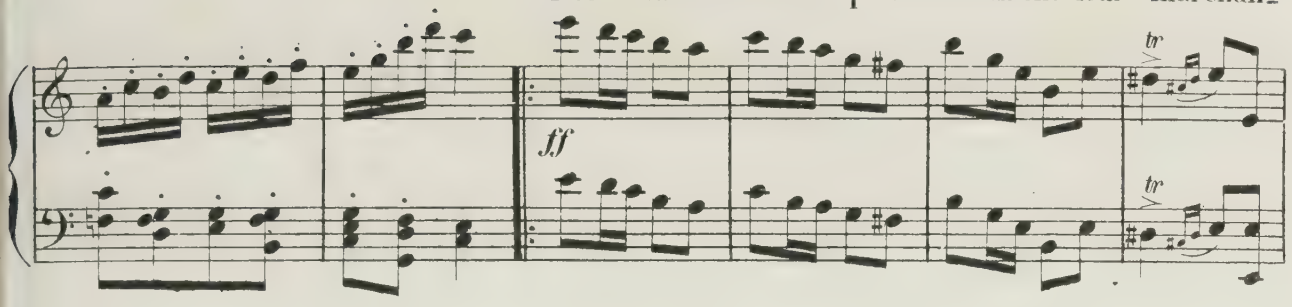


à Tom et à Mary, qui n'en ont que faire.

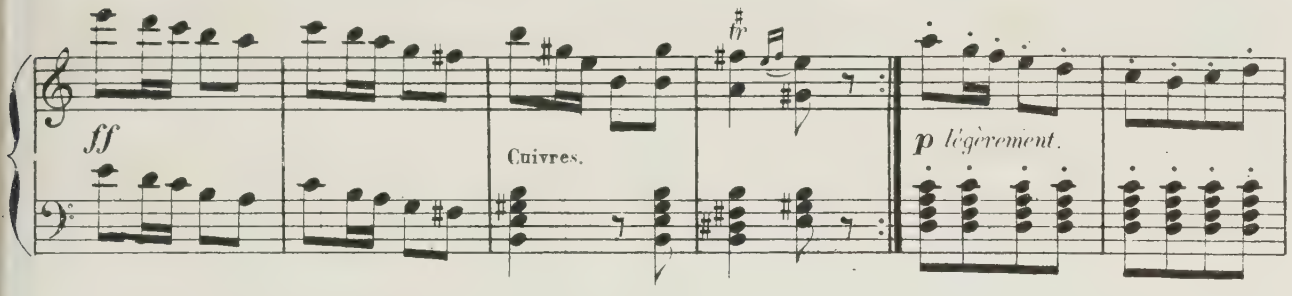




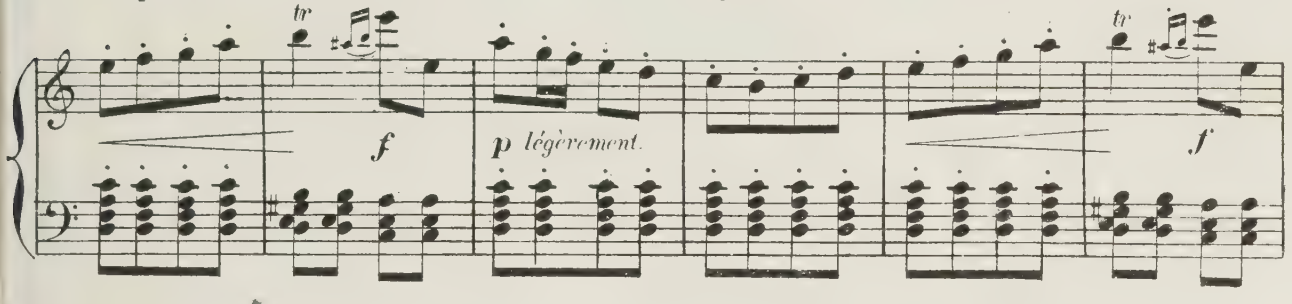
Des marchands de poissons offrent leur marchan-

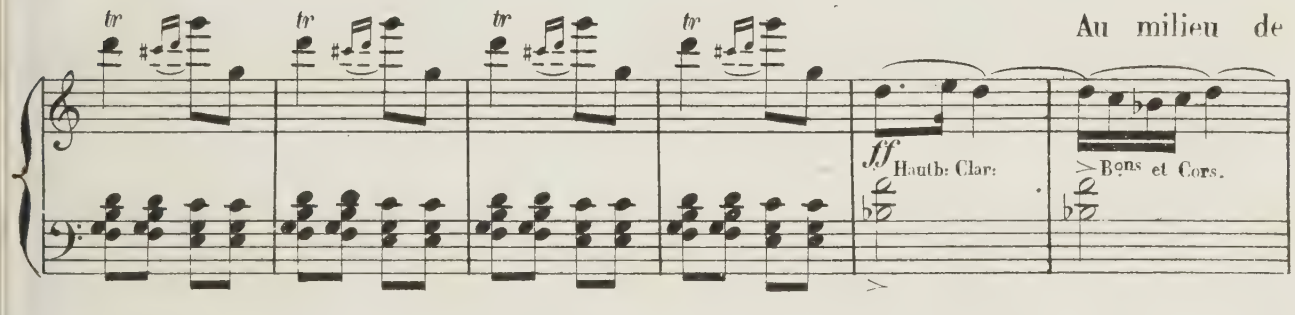


dise. On discute les prix, on ne s'entend pas. Des marchands de légumes

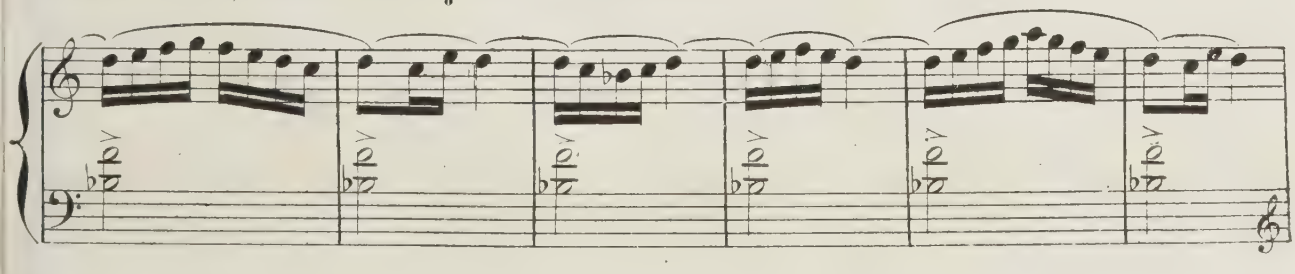


se présentent à leur tour. Tom et Mary ne savent où donner de la tête.

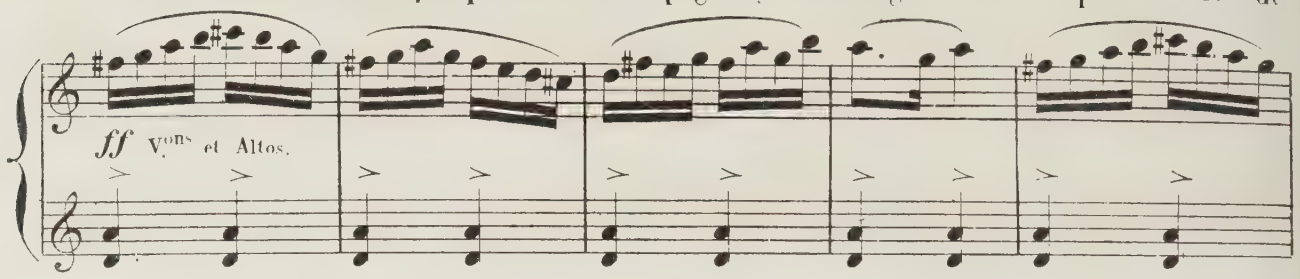




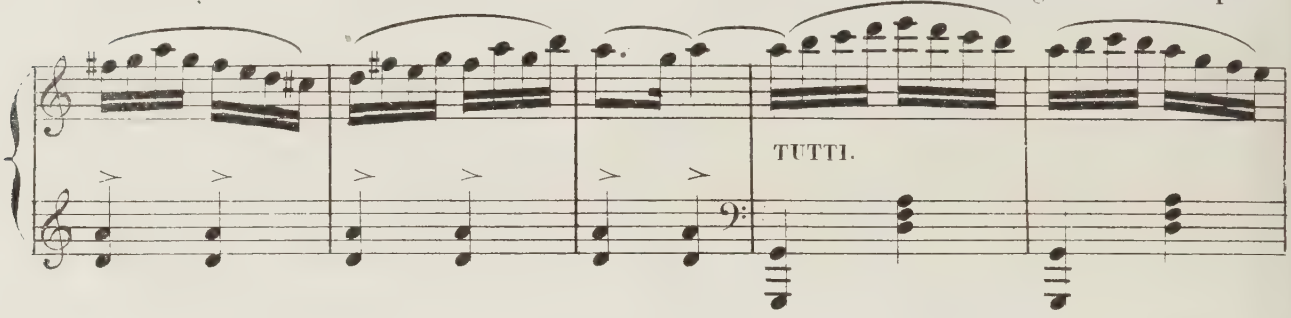
tout ce bruit, on entend des joueurs de cornemuse.

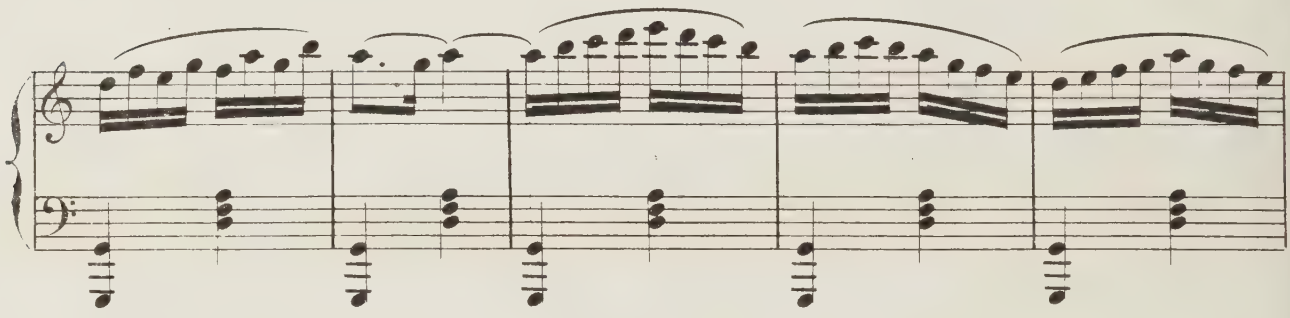


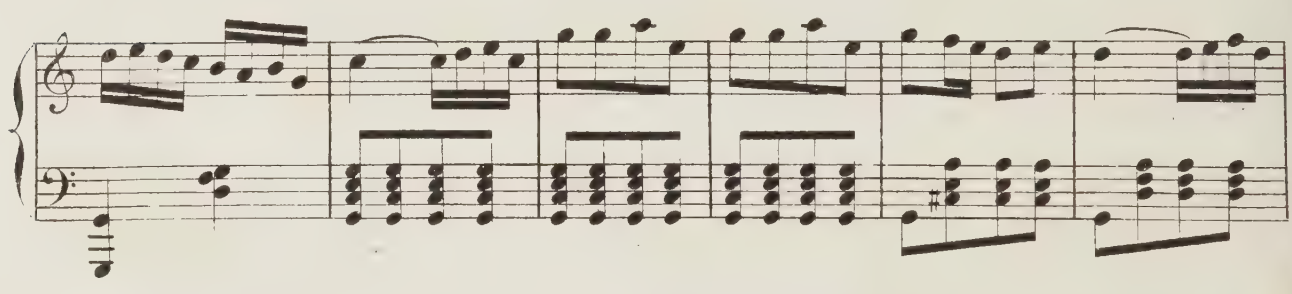
Ce sont des mariés qui passent accompagnés du cortége de leurs parents et de

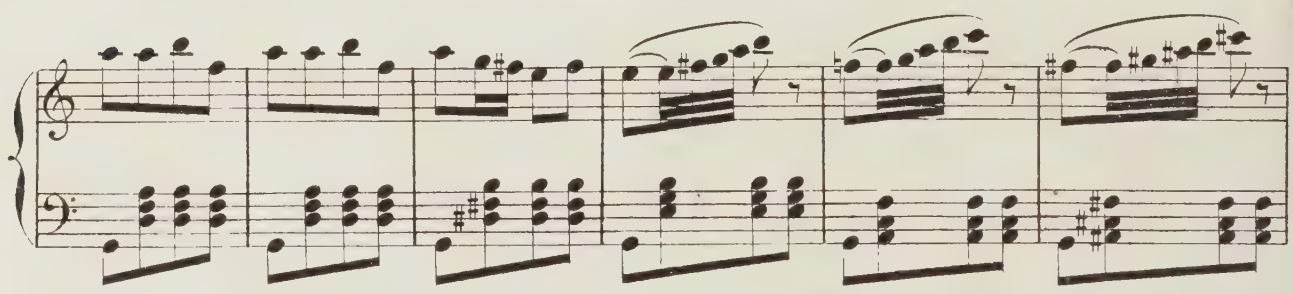


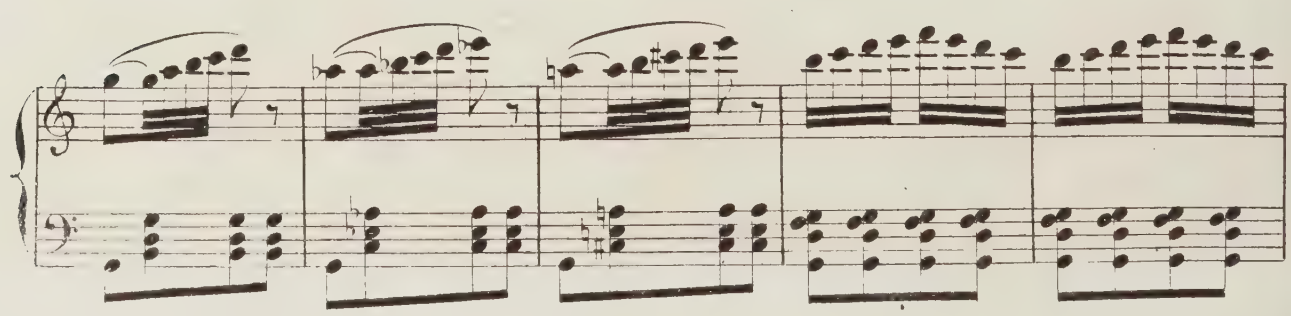
leurs amis. Ils traversent gaiement la place.





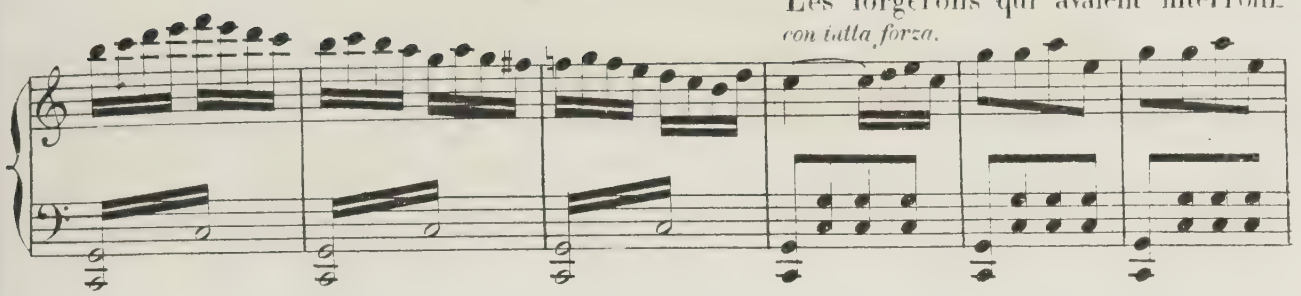




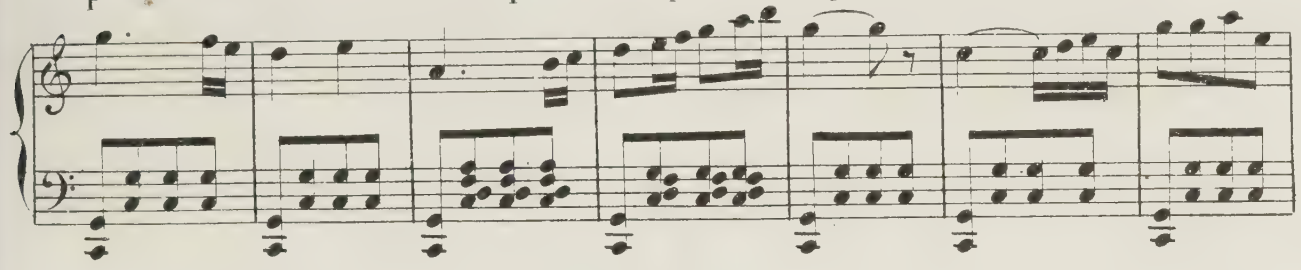


Les forgerons qui avaient interrom-

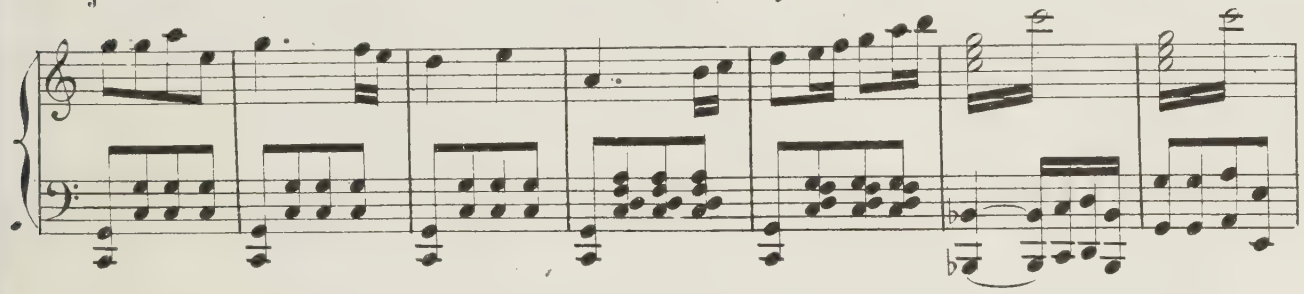
con tutta forza.

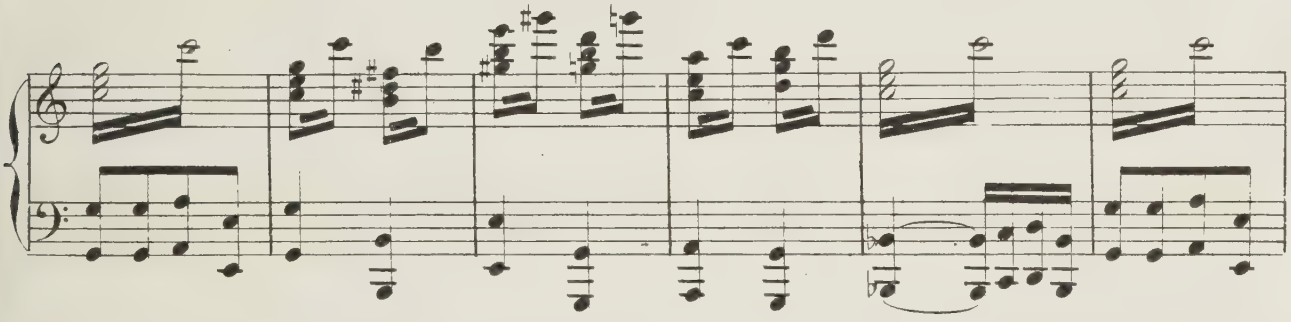


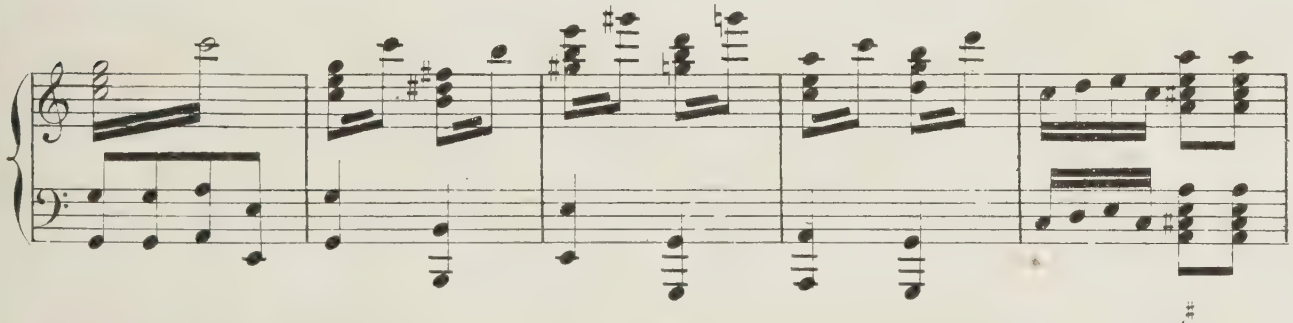
-pu un moment leur travail pour se reposer, le reprennent avec plus d'ardeur que

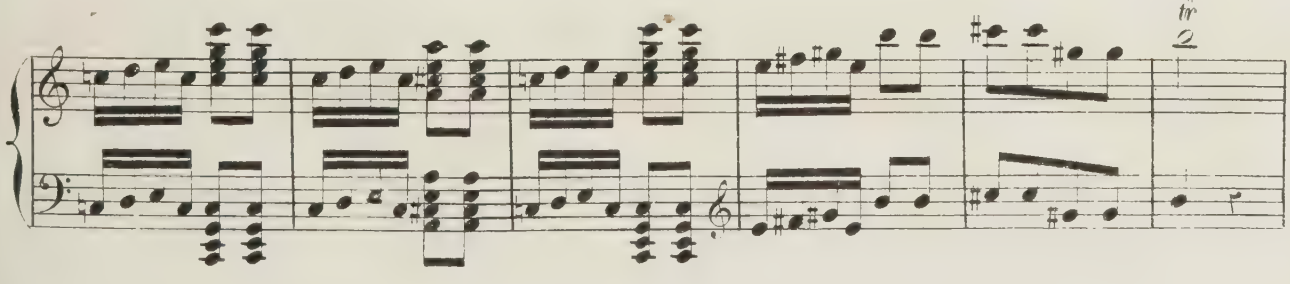


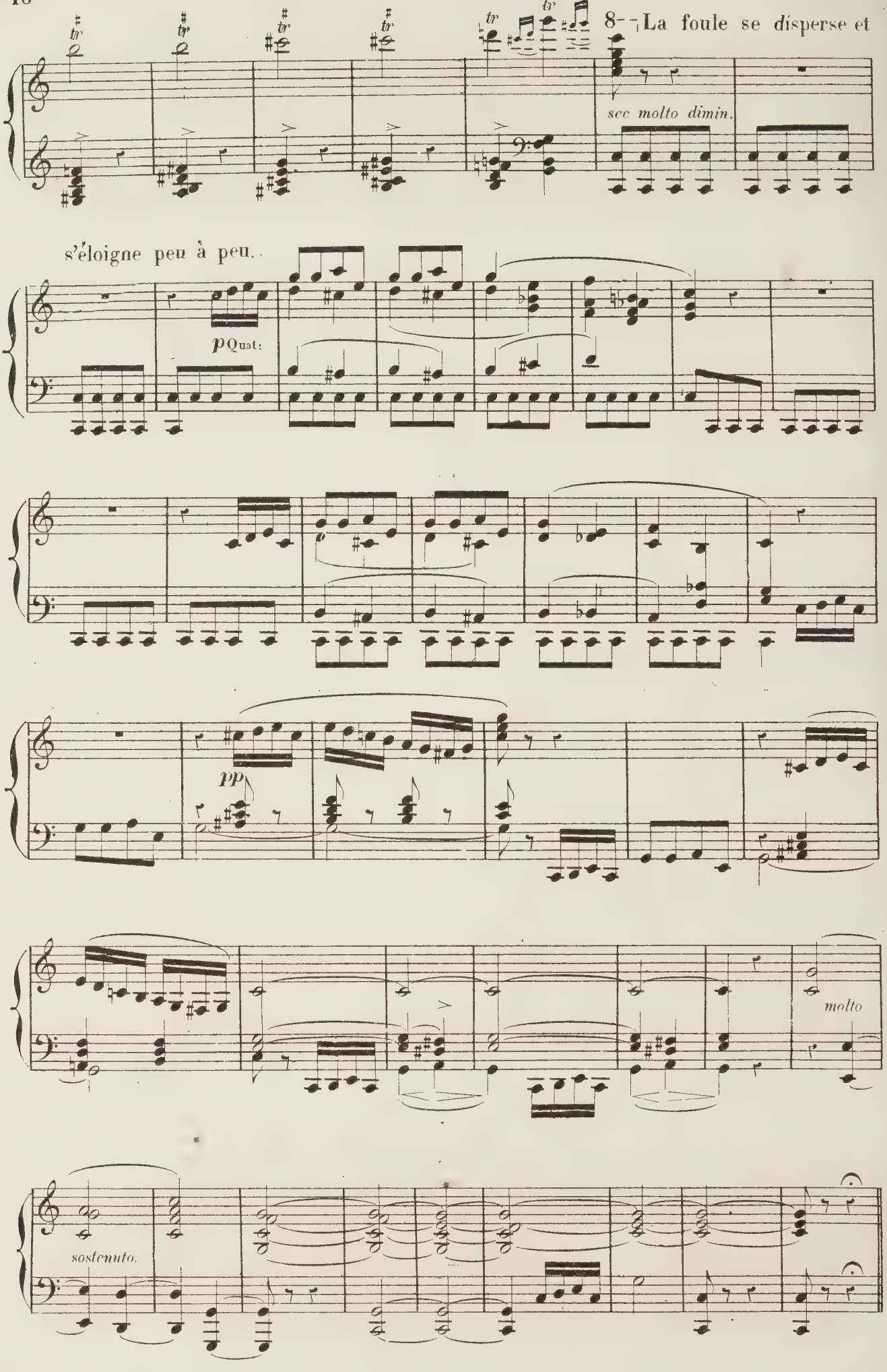
jamais. Les marchands recommencent à importuner les acheteurs.









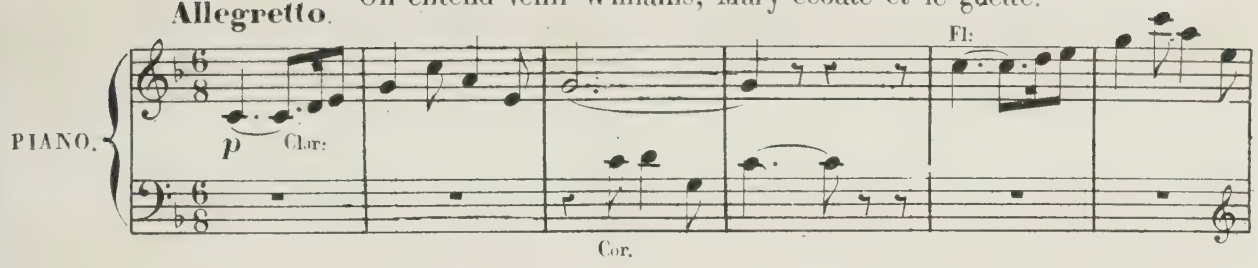

8-- La foule se disperse et
sec molto dimin.
s'éloigne peu à peu.
p Quat:
pp
molto
sostenuto.

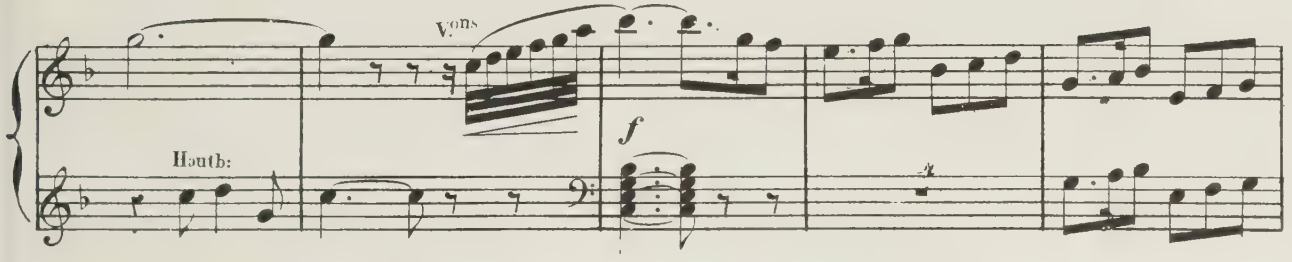
D. S.

N° 2.

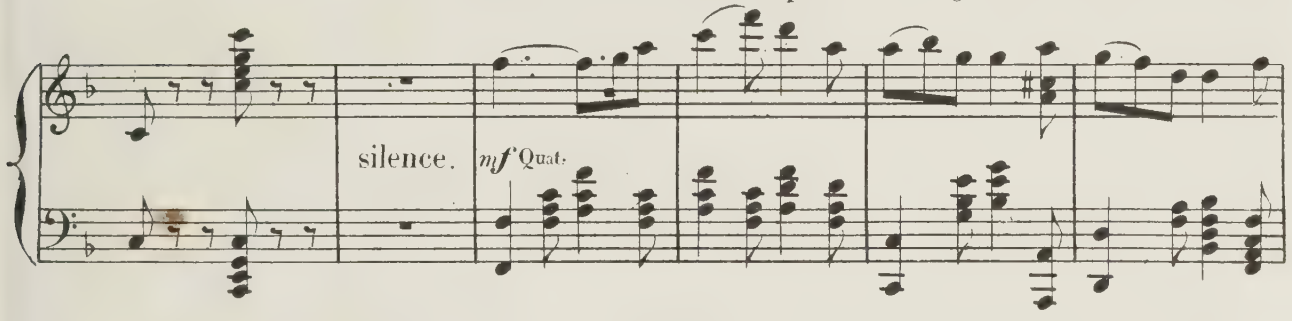
ENTRÉE de WILLIAMS.

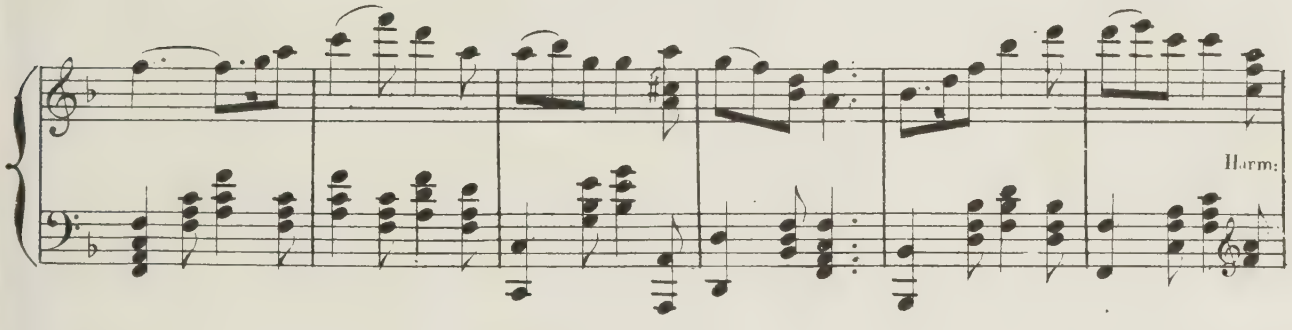
Allegretto. On entend venir Williams, Mary écoute et le guette.

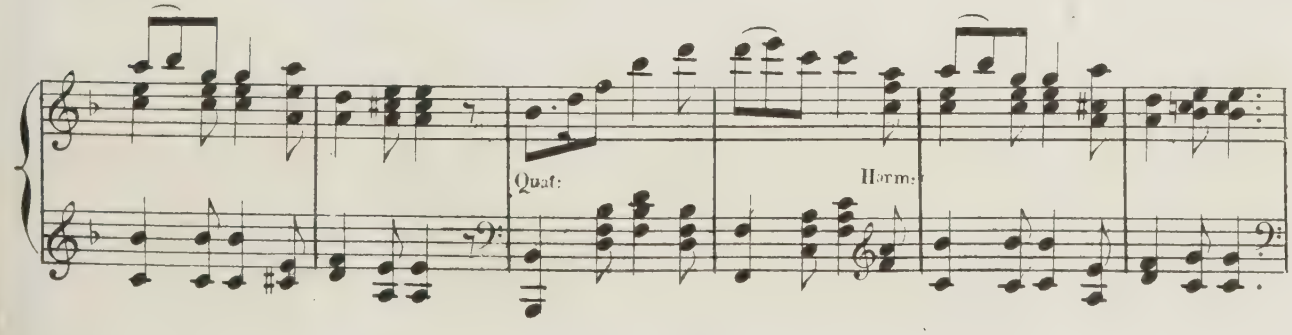


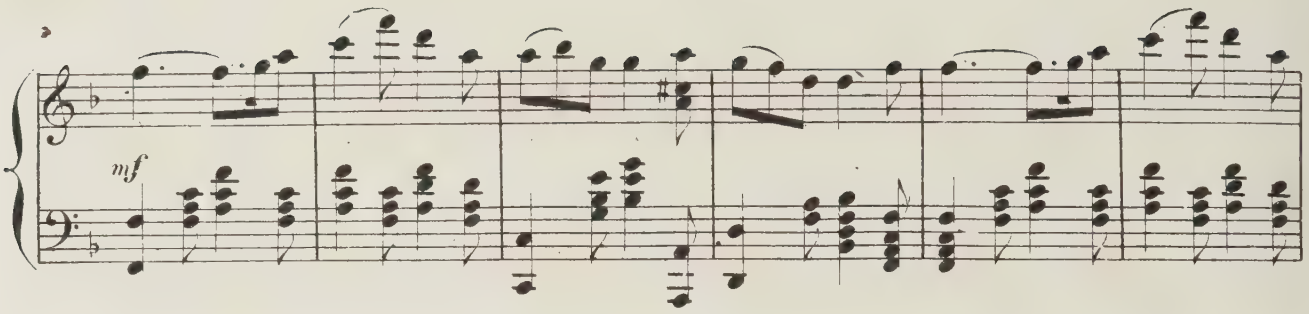


Williams le fusil sur l'épaule arrive gaiement.

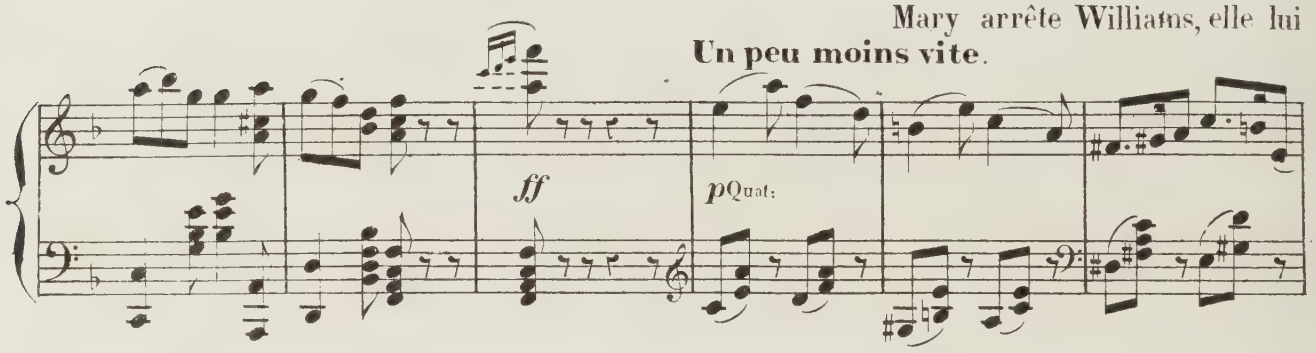




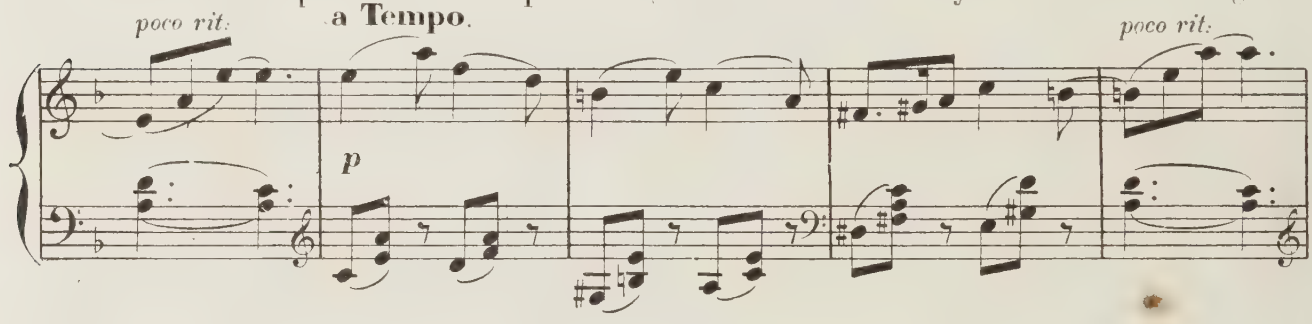


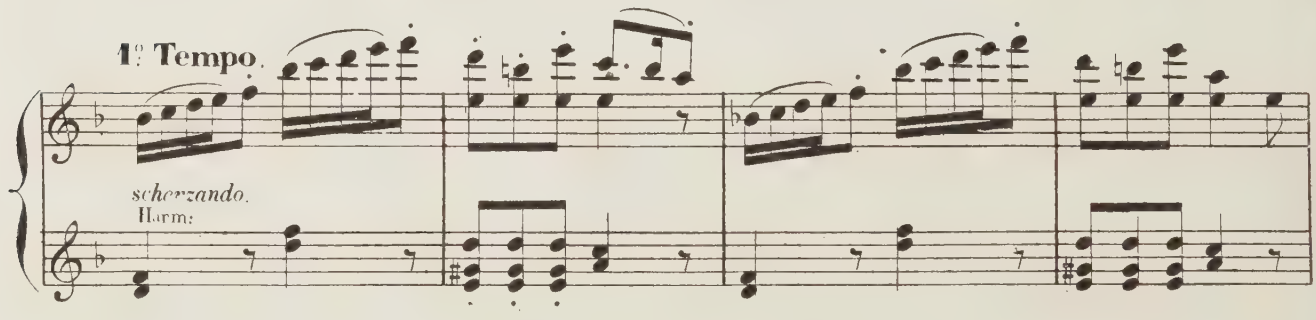


Mary arrête Williams, elle lui

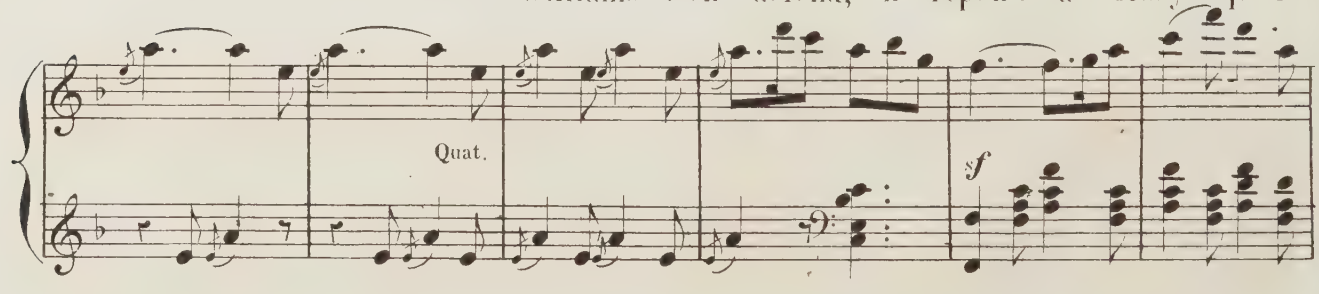


dit en riant qu'elle sait ce qui l'attire. Il aime Pretty la fille du forgeron

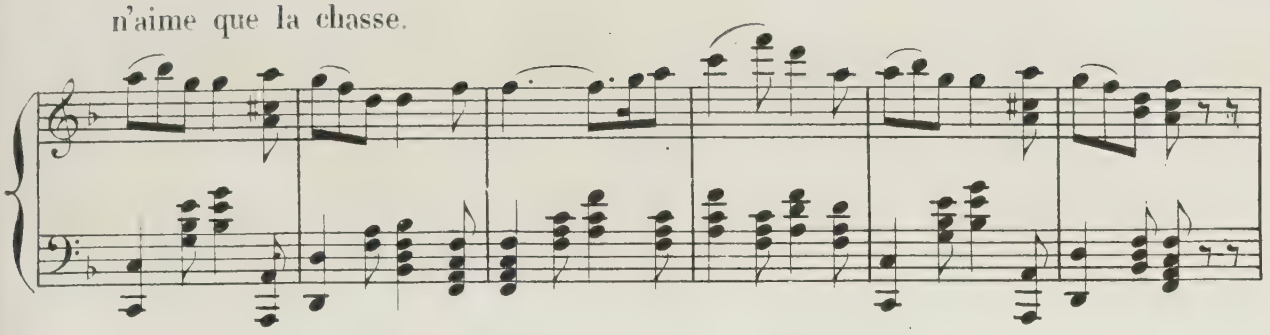




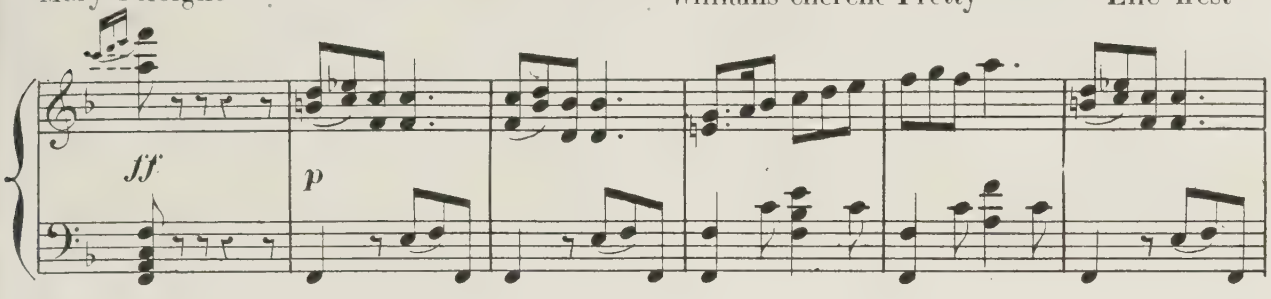
Williams s'en défend, il répond à Mary qu'il



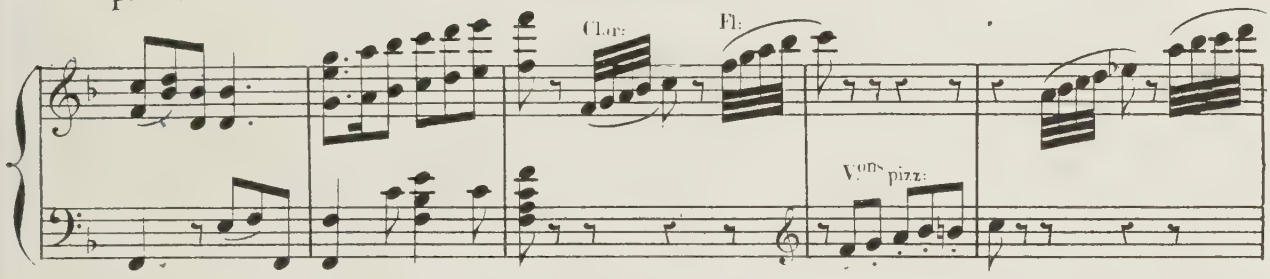
n'aime que la chasse.

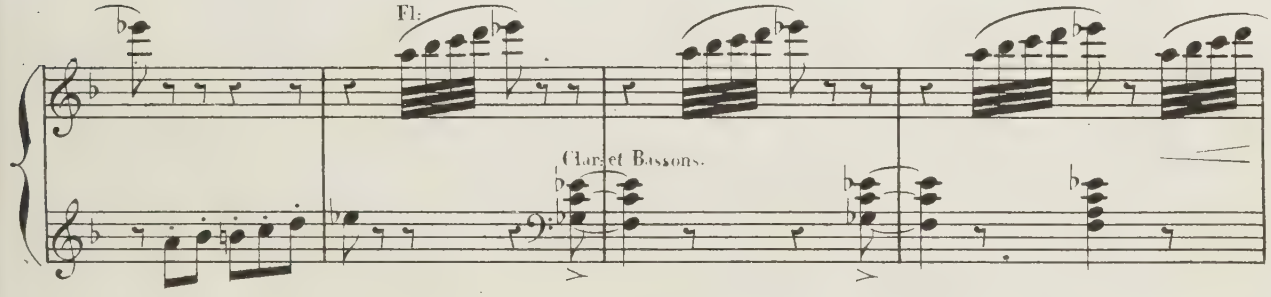


Mary s'éloigne Williams cherche Pretty Elle n'est

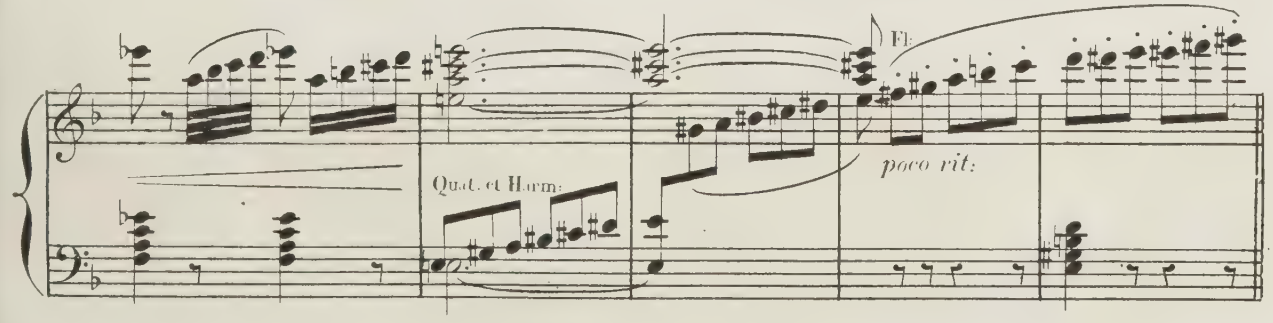


pas là Il l'entend venir





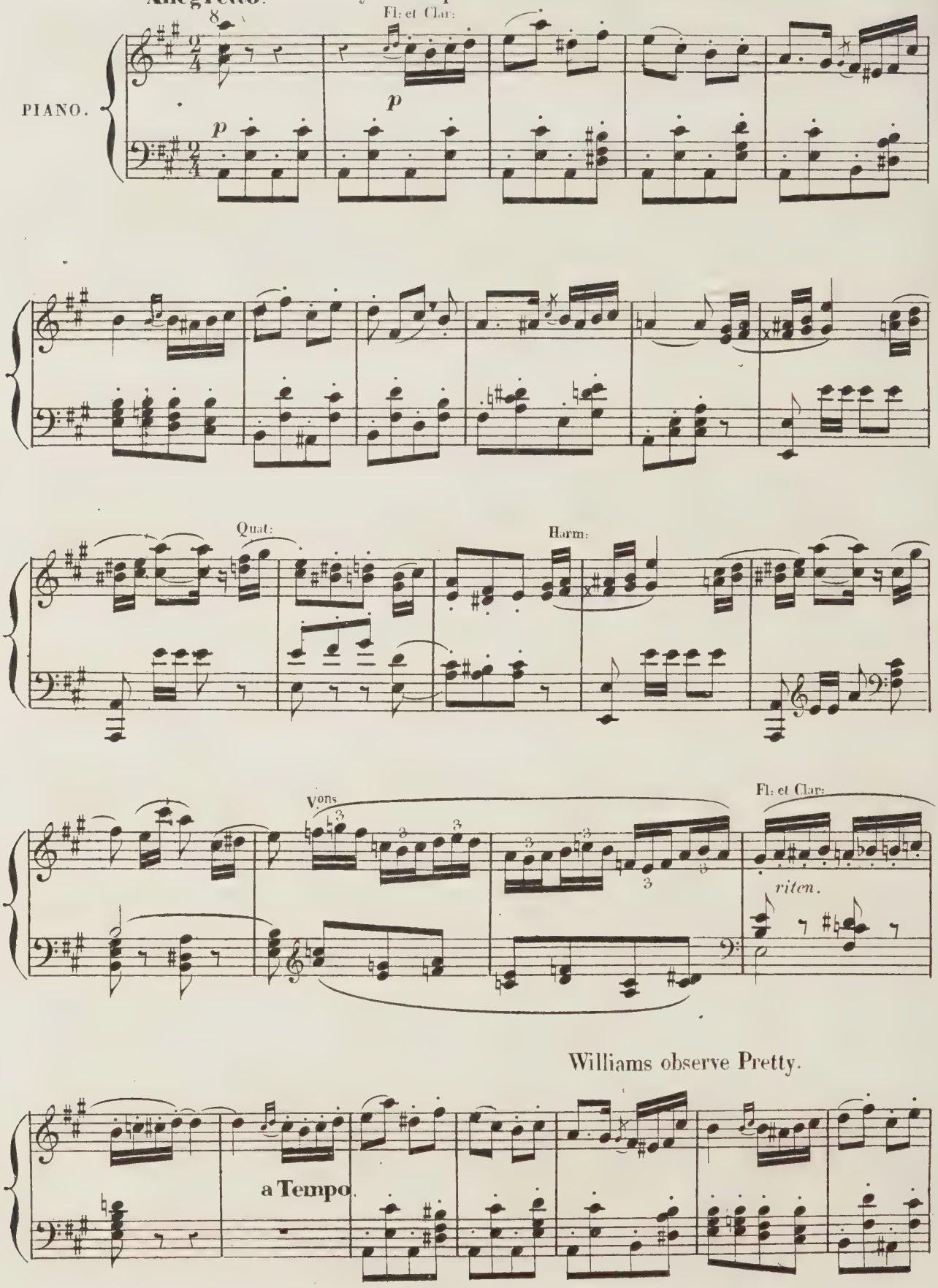
Williams se cache derrière un arbre.



N° 3.

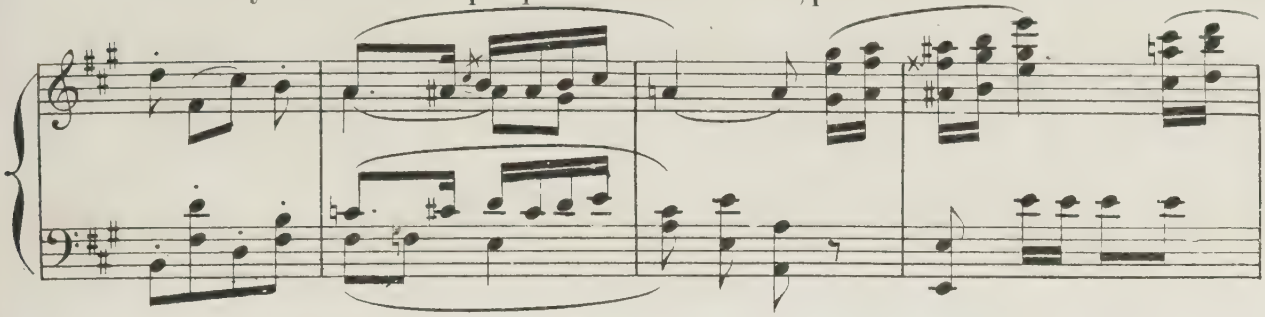
SCÈNE de PRETTY et de WILLIAMS.

Allegretto. Pretty arrive par le fond en cueillant des fleurs.

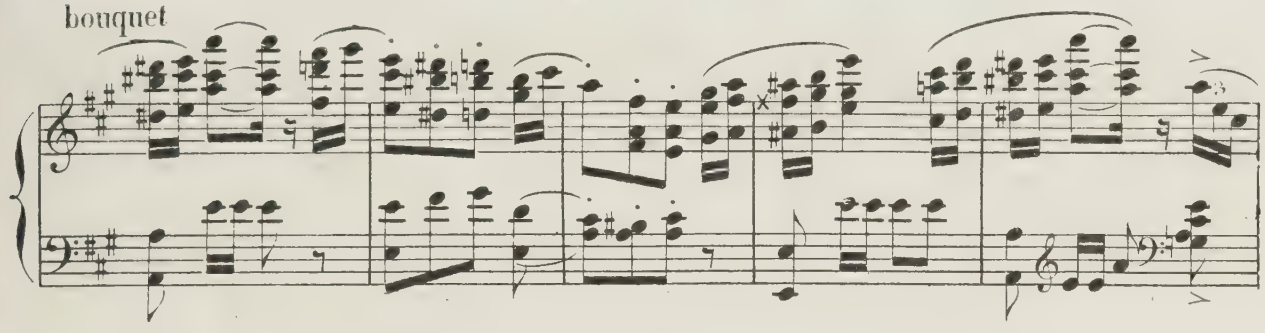


D. S.

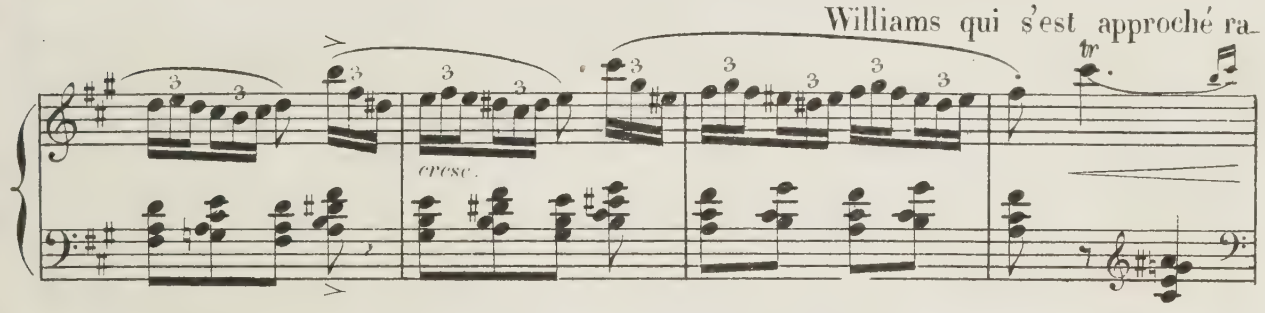
Pretty laisse tomber quelques unes de ses fleurs, puis les ramasse et en forme un



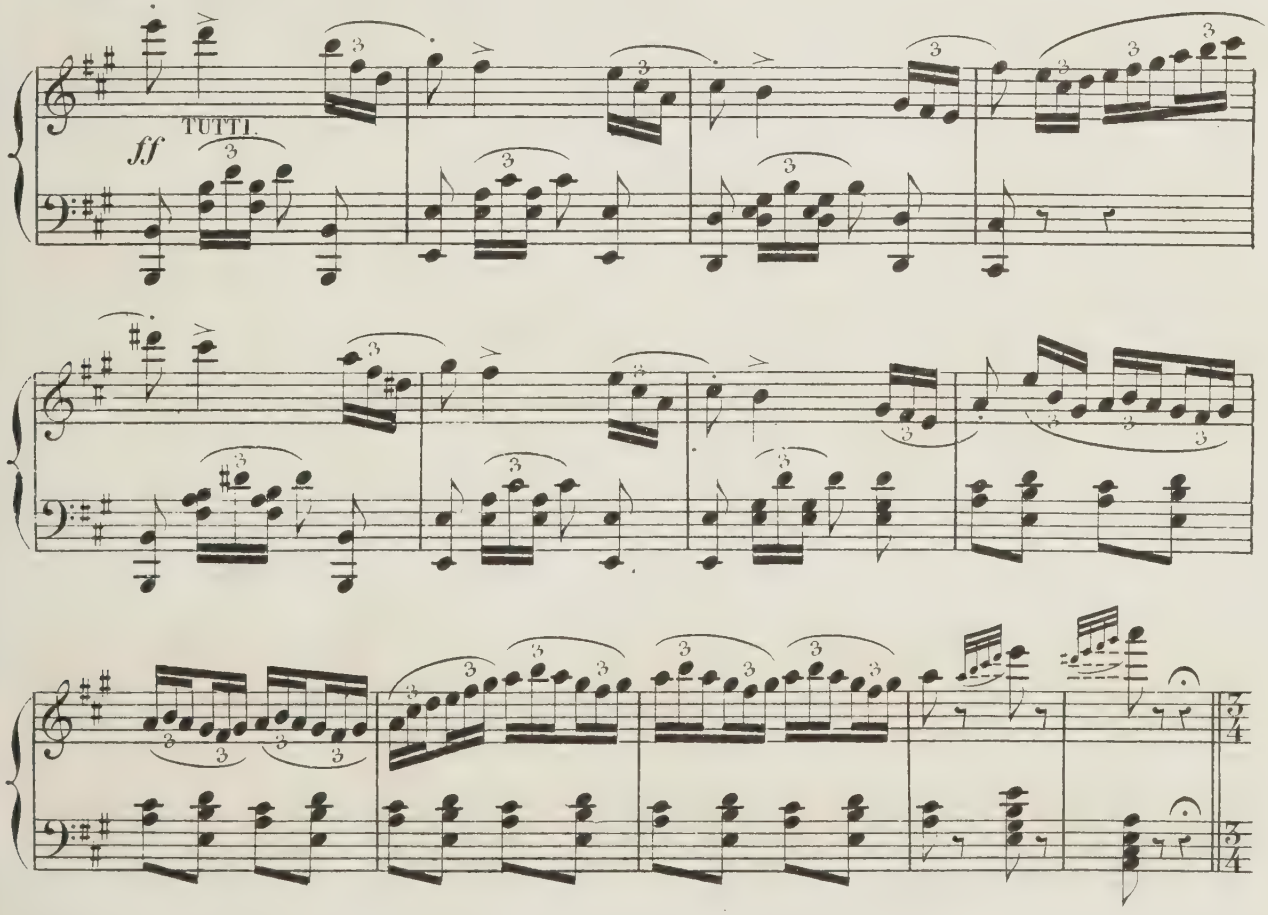
bouquet



Williams qui s'est approché ra-

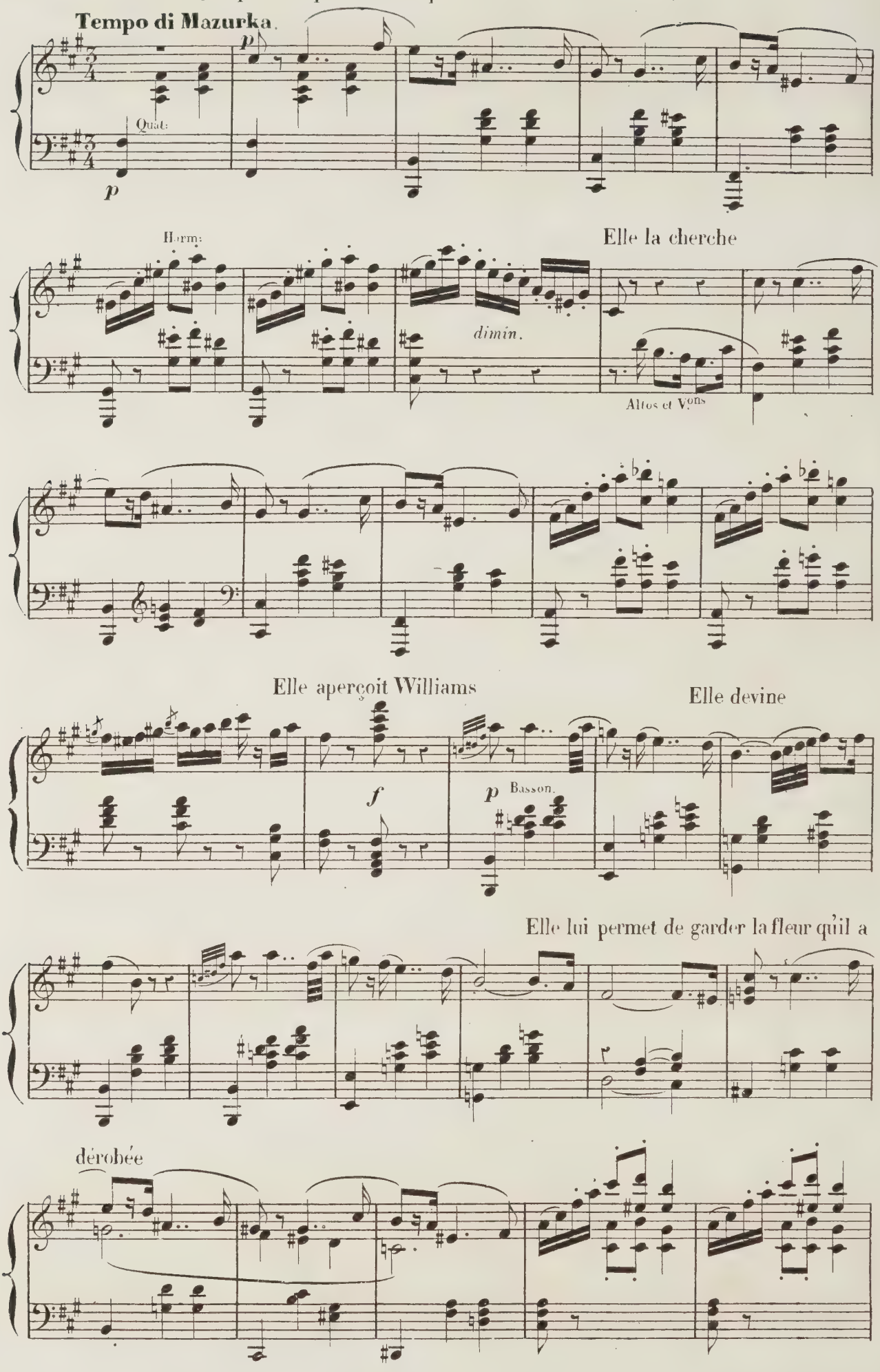


- masse une des fleurs et se cache de nouveau



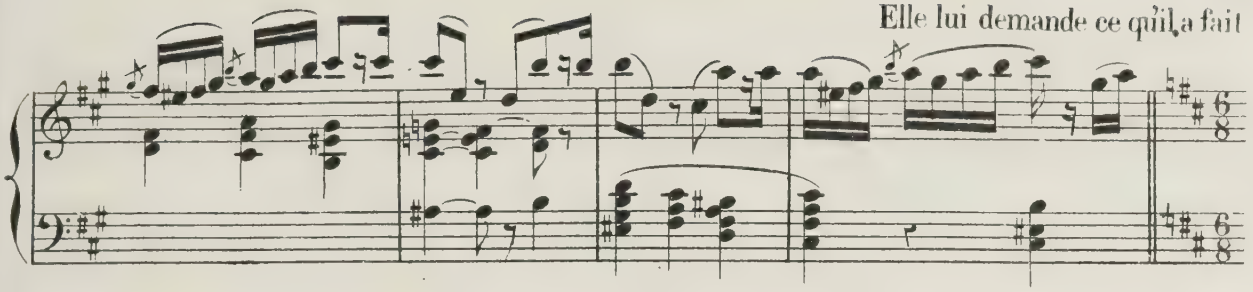
Pretty s'aperçoit qu'il lui manque une de ses fleurs

Tempo di Mazurka.



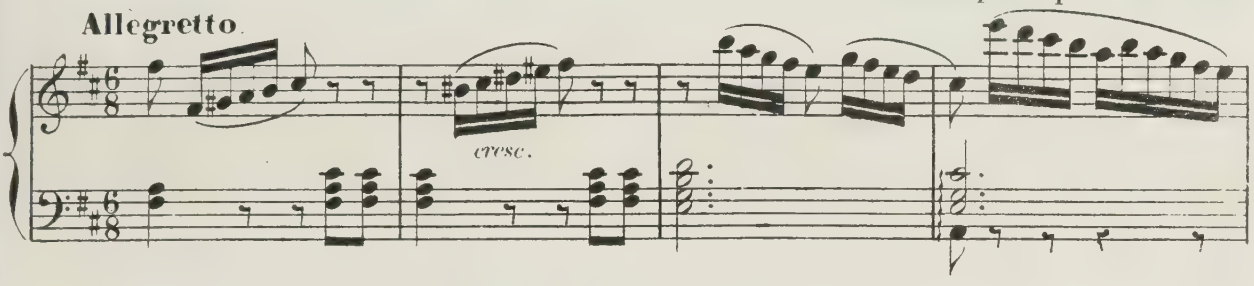
D. S.

Elle lui demande ce qu'il a fait



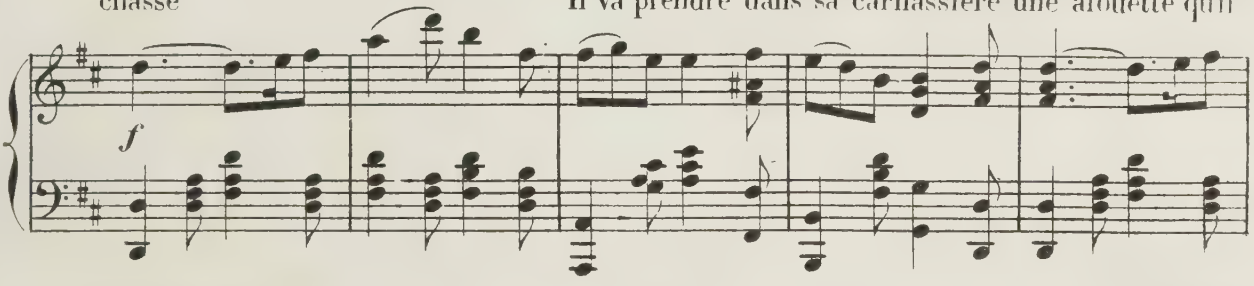
Williams répond qu'il a été à la

Allegretto.



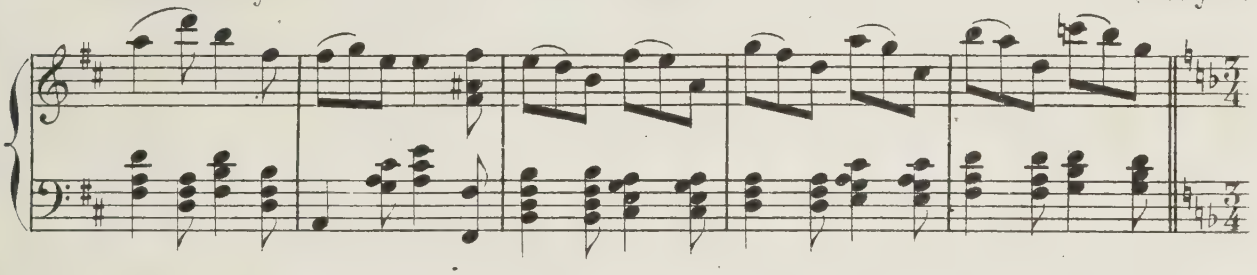
chasse

Il va prendre dans sa carnassière une alouette qu'il



offre à Pretty

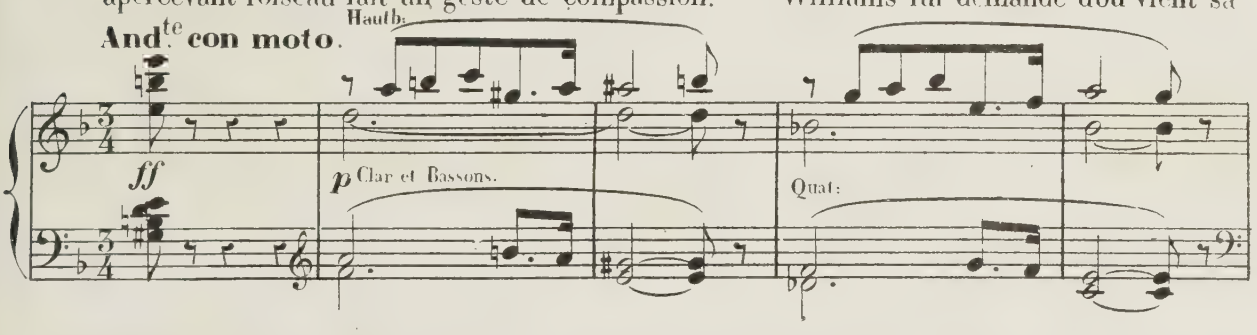
Pretty en



apercevant l'oiseau fait un geste de compassion.

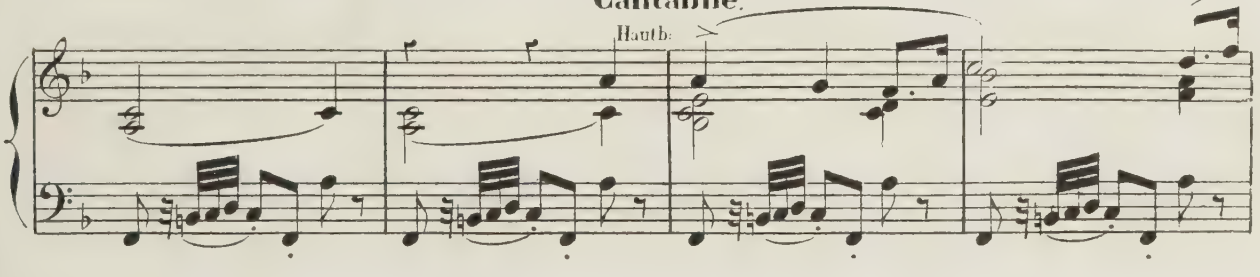
Williams lui demande d'où vient sa

And.te con moto.

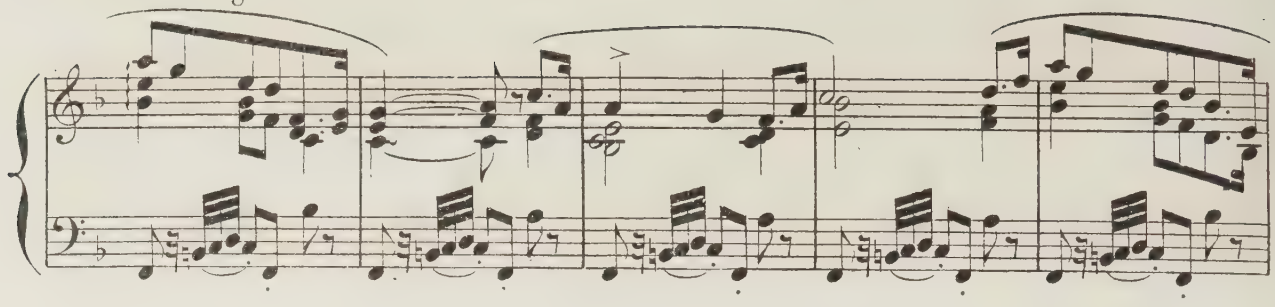


tristesse? Je pense, répond elle, à ce petit oiseau qui naguère encore était plein de

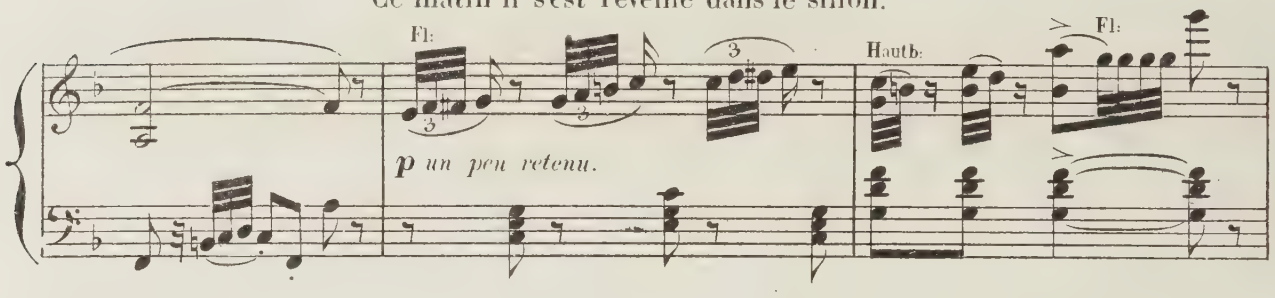
Cantabile.



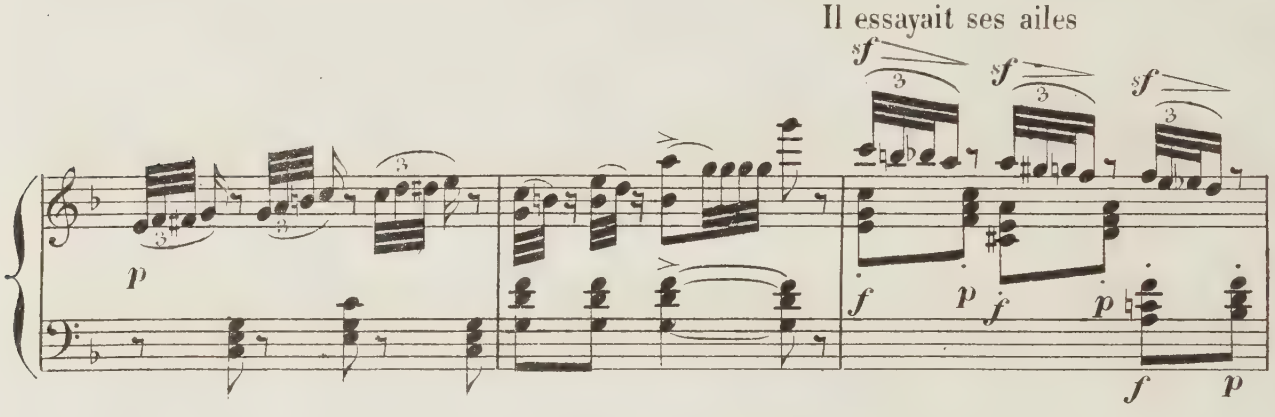
vie et de gaité

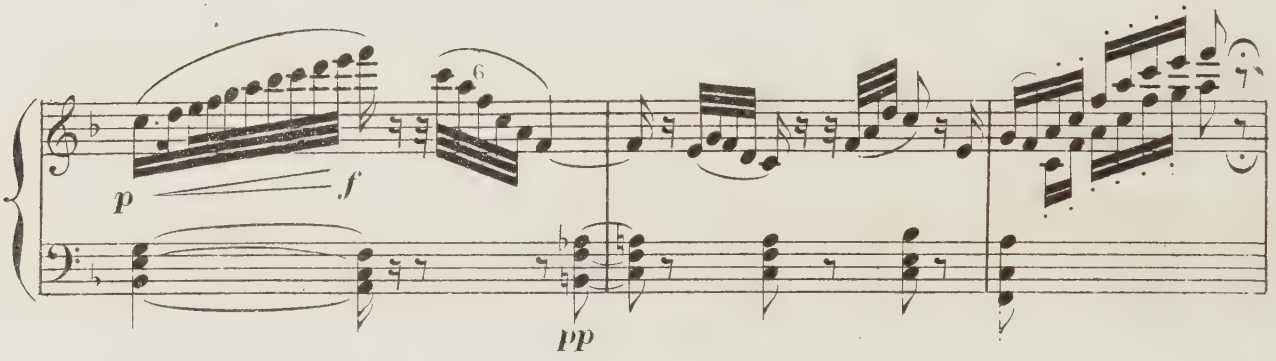


Ce matin il s'est réveillé dans le sillon.

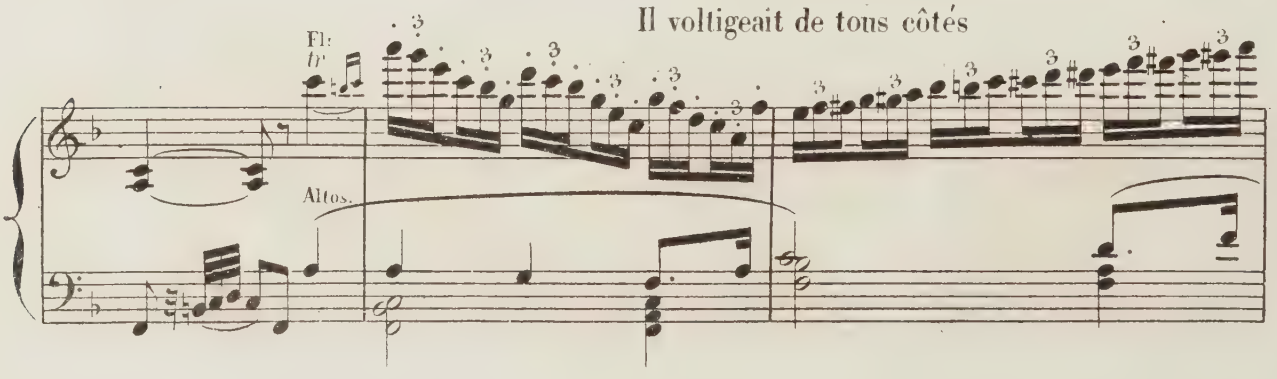


Il essayait ses ailes

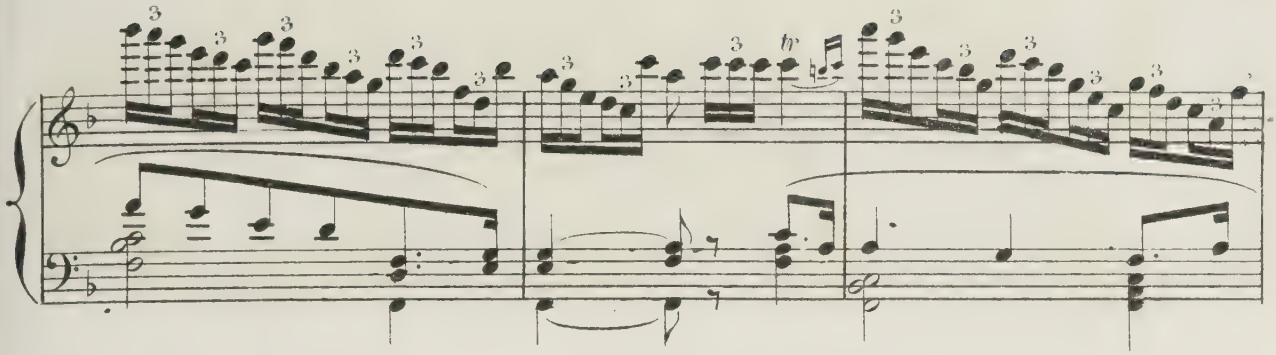


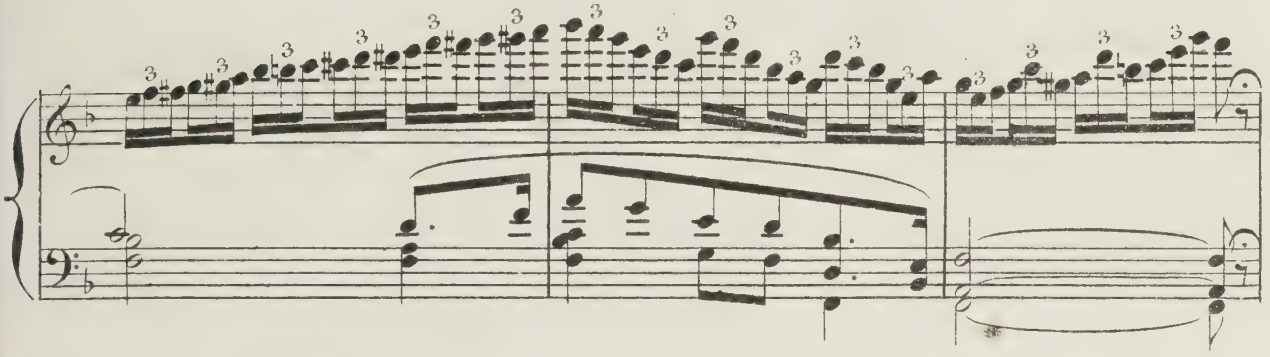


Il voltigeait de tous côtés

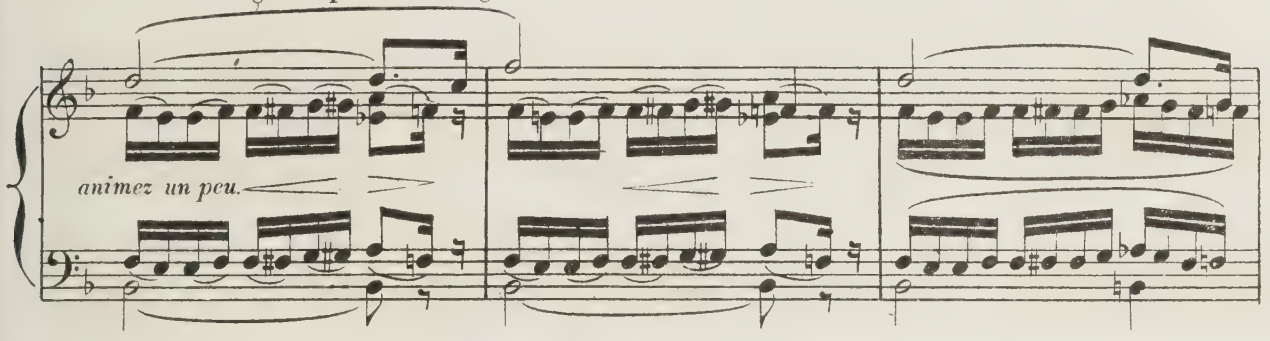


D. S. et

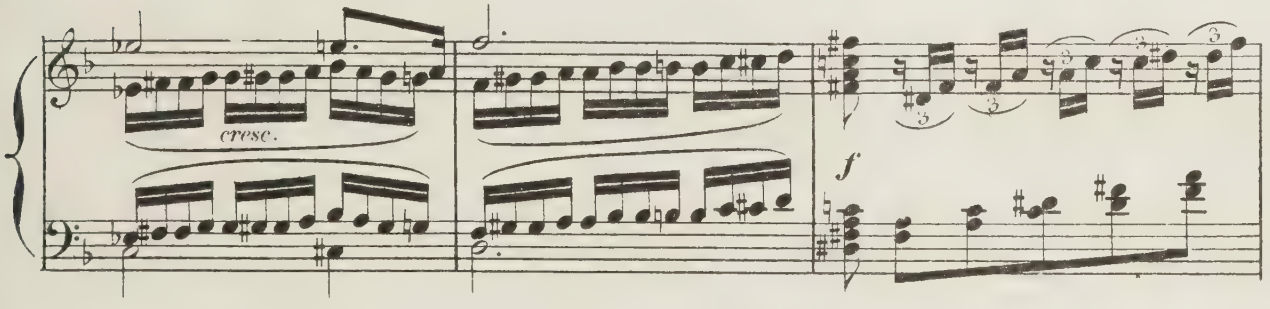




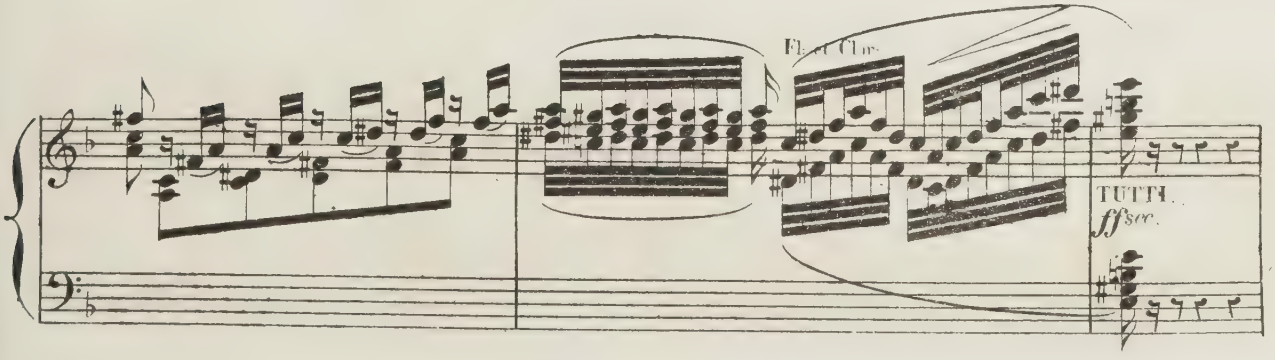
Il ne songeait pas au danger.



Tout à coup il entend le chasseur qui approche. Il veut fuir.



Un coup de feu retentit.

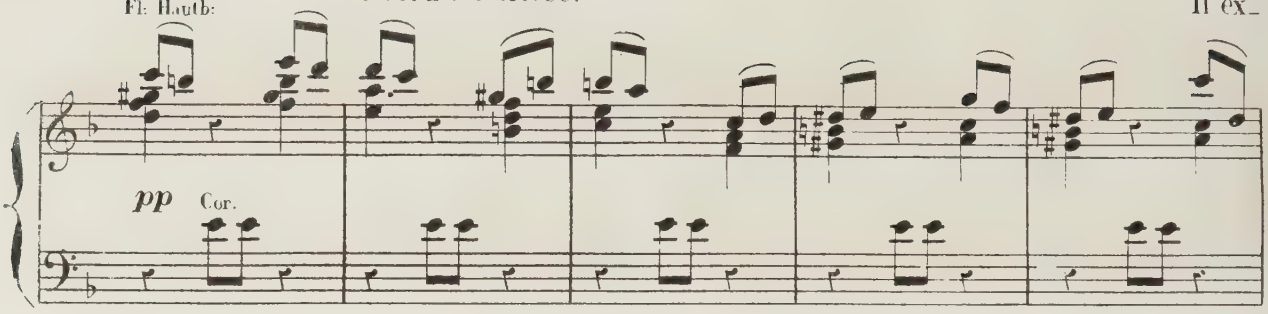


l'oiseau est blessé!

Fl. Hautb:

Il ex-

pp Cor.



-pire.

Voilà ce qui m'a attristée tout à l'heure

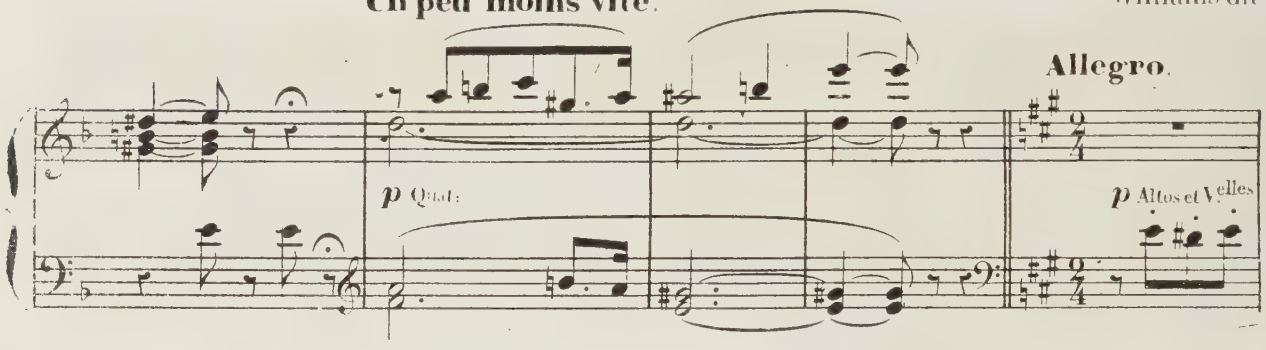
Un peu moins vite.

Williams dit

Allegro.

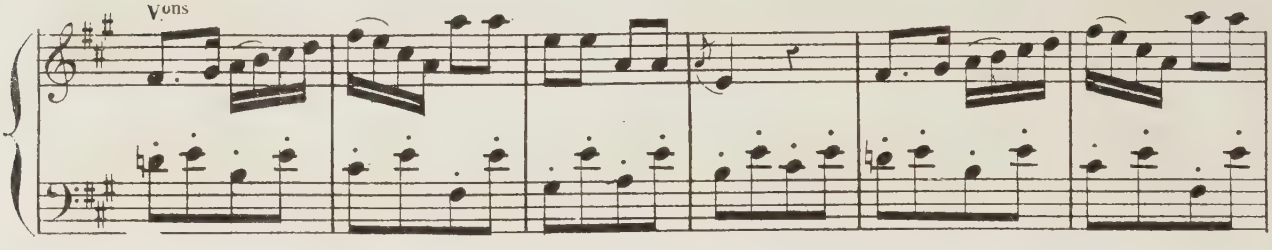
p Quat:

p Altos et Velles

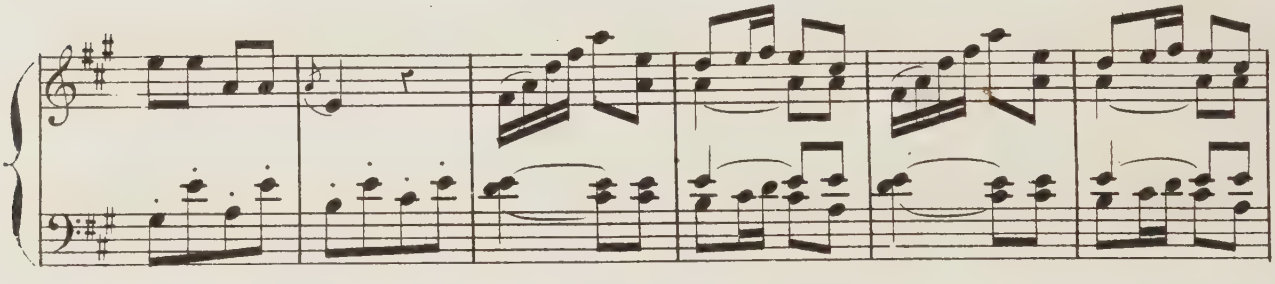


à Pretty de chasser ces idées.

Vons



Il va chercher dans sa carnassière de belles plumes de

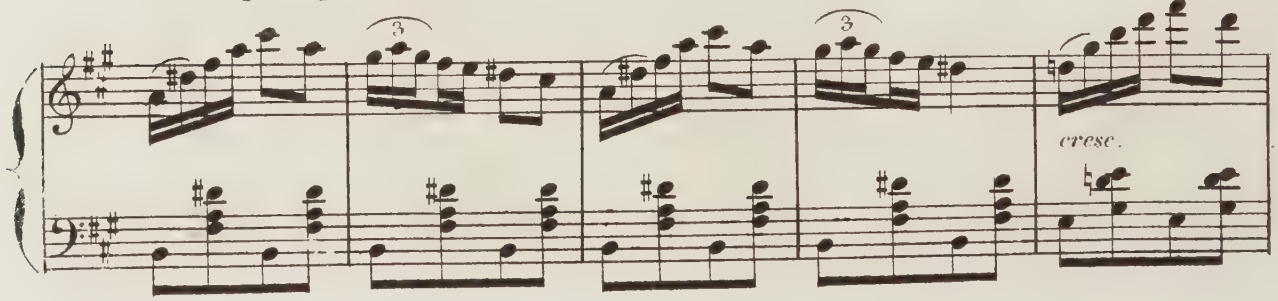


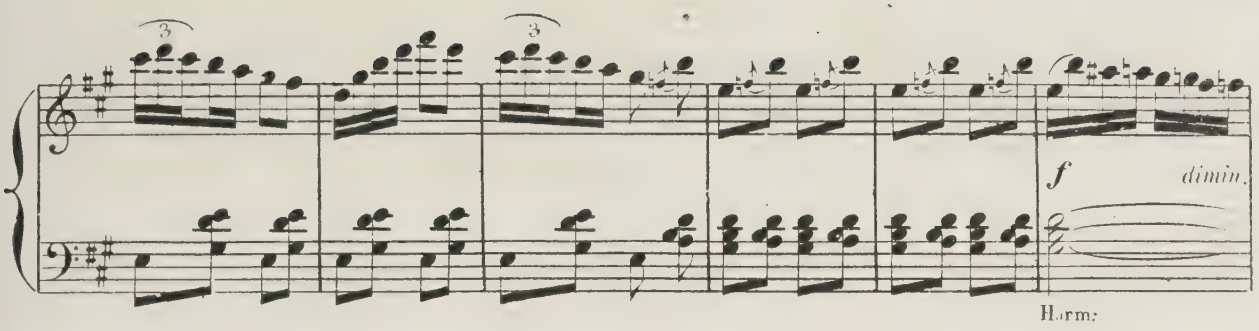
faisan qu'il présente à Pretty comme une parure.

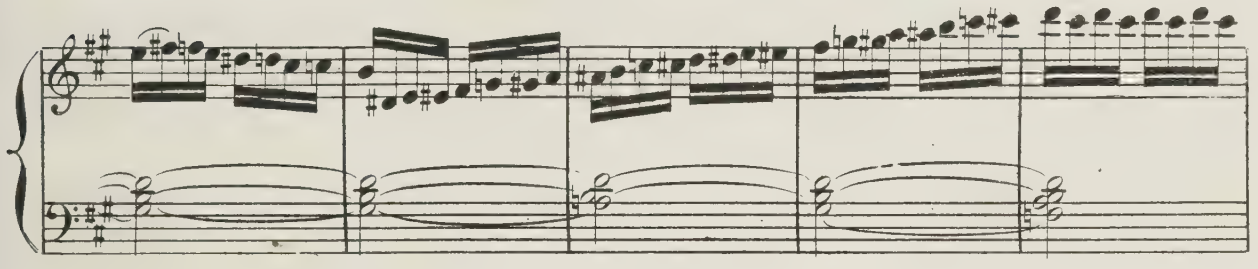
3

3

cresc.

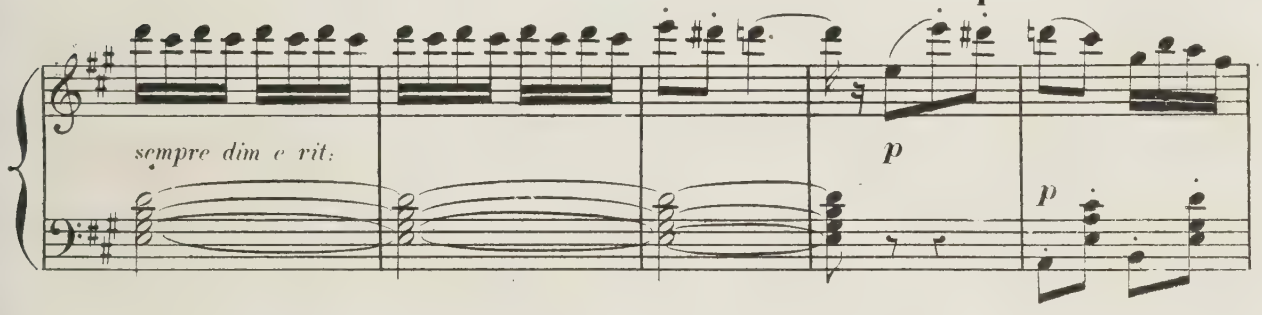


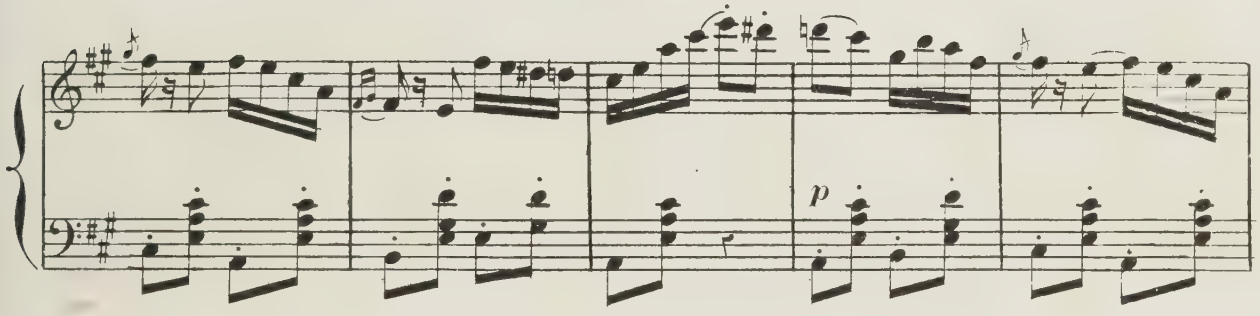


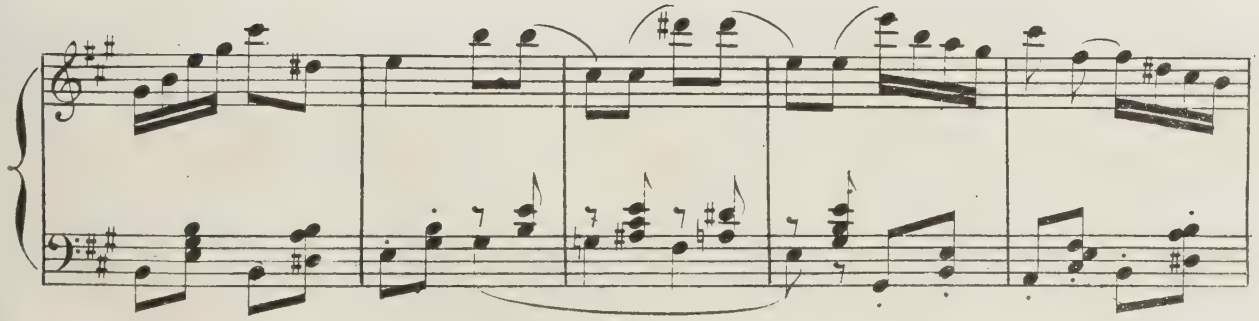


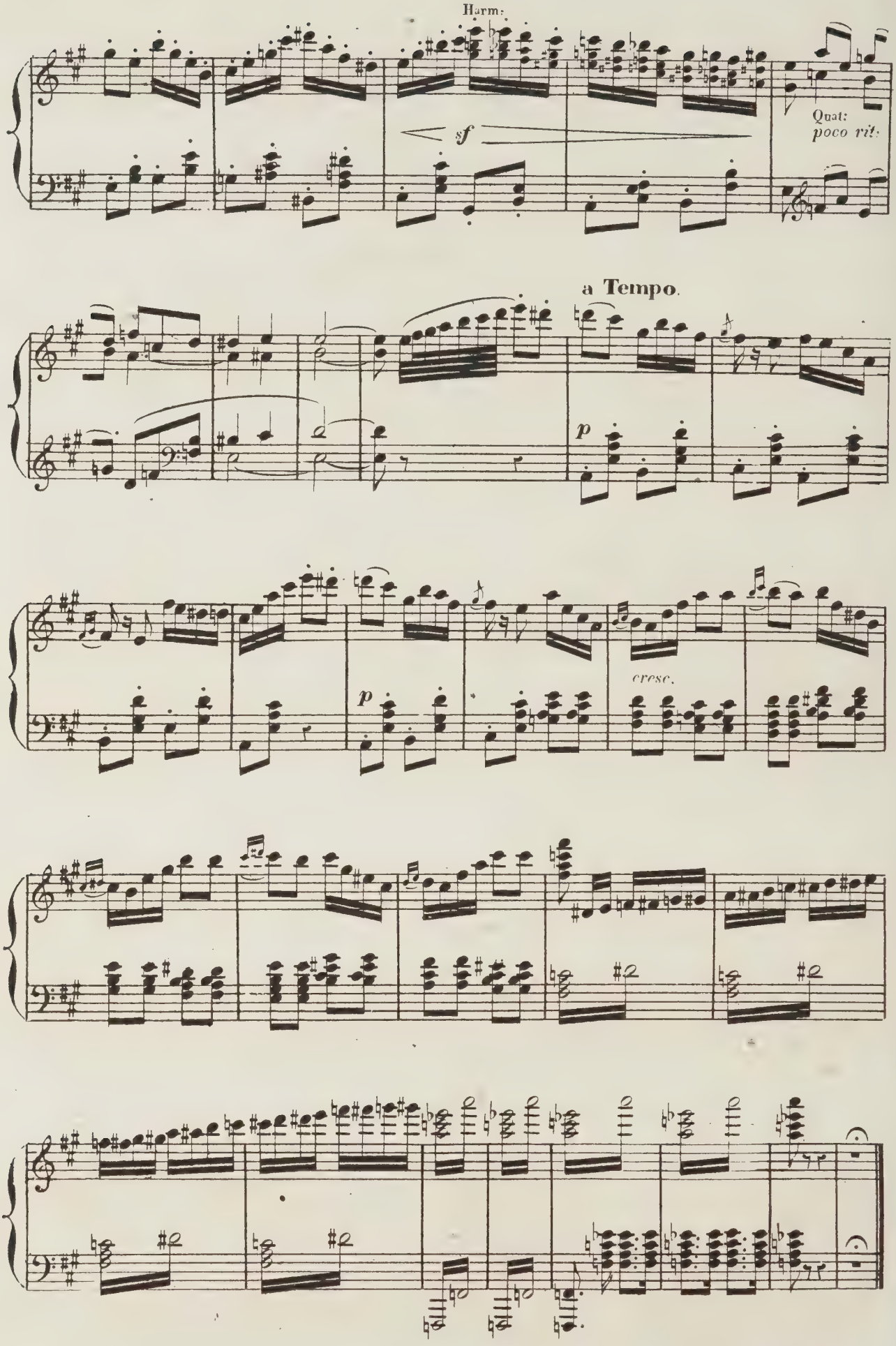
Pretty saisit les plumes et danse gaiement en les admirant.

a Tempo.





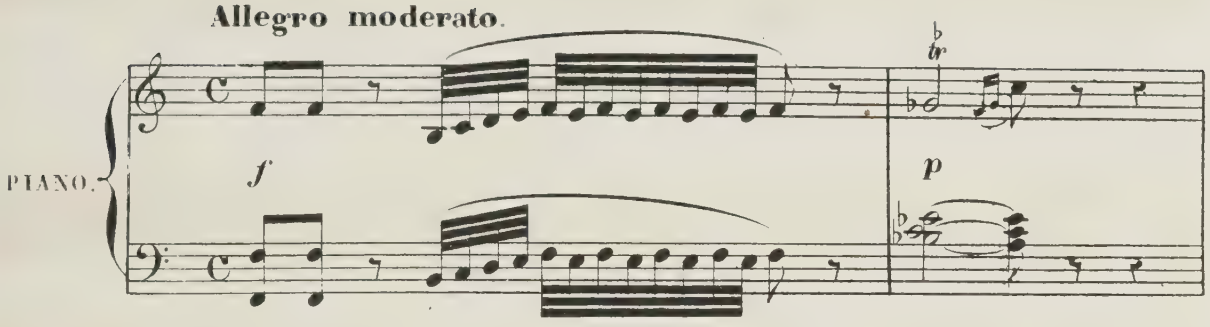


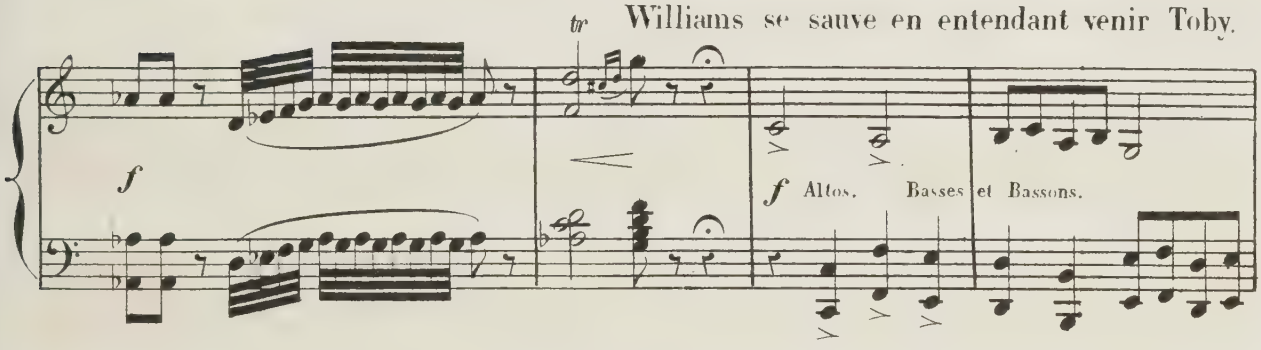

Harm:
sf
Quat:
poco rit:
a Tempo.
p
p
cresc.

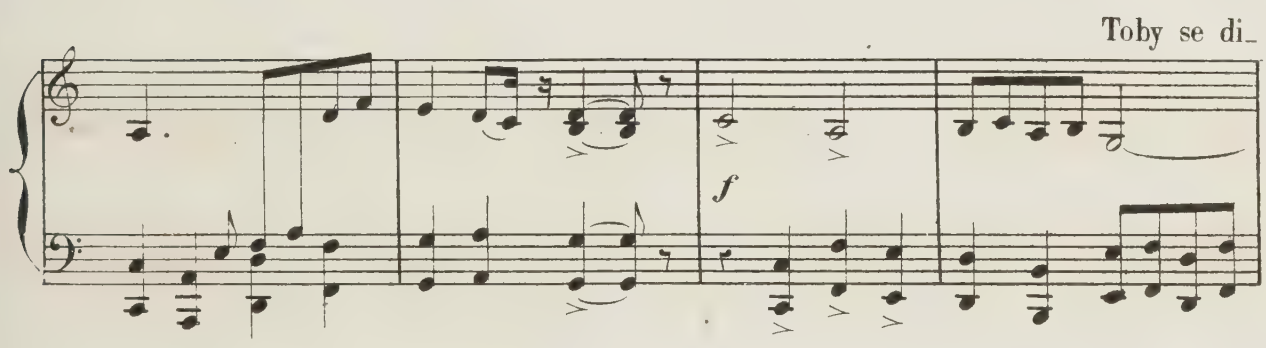
N°. 4.

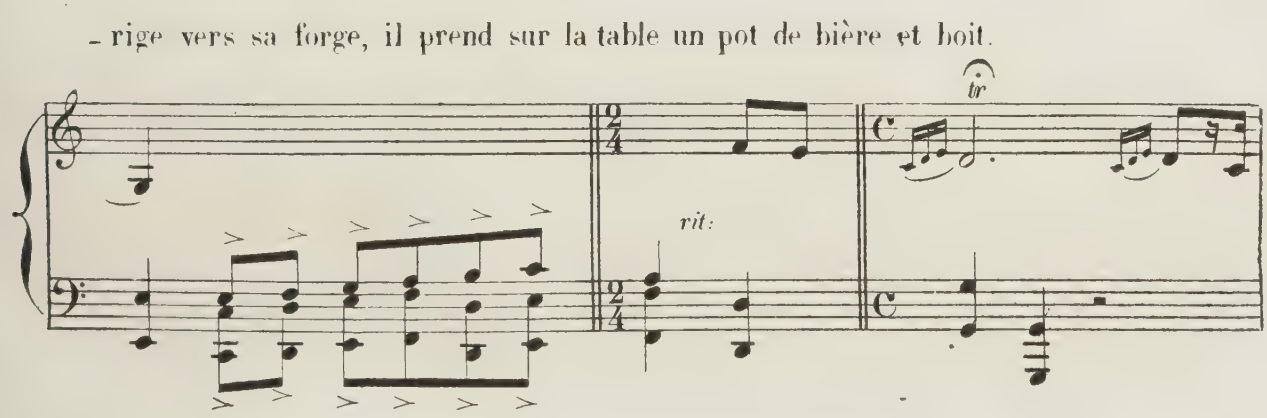
ENTRÉE de TOBY.

Allegro moderato.

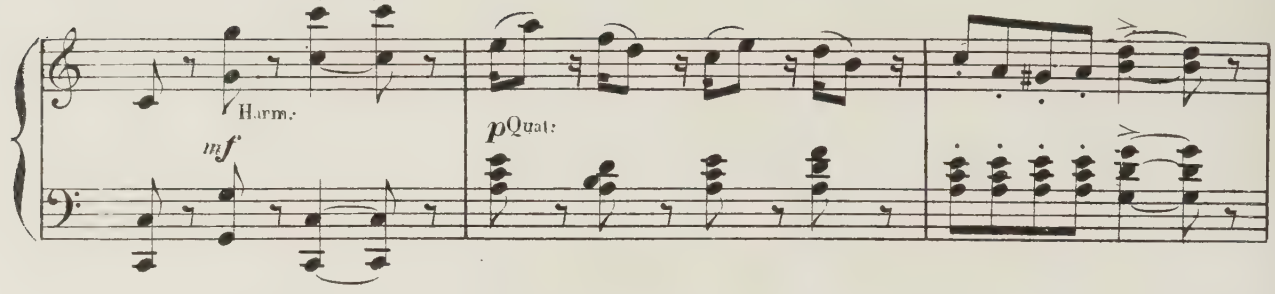


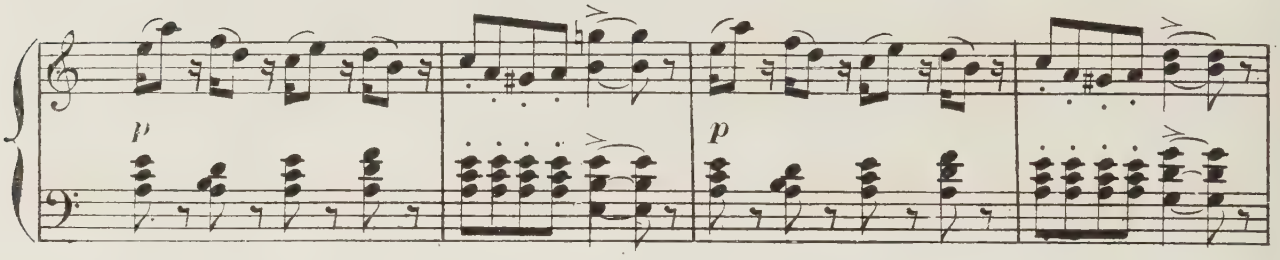




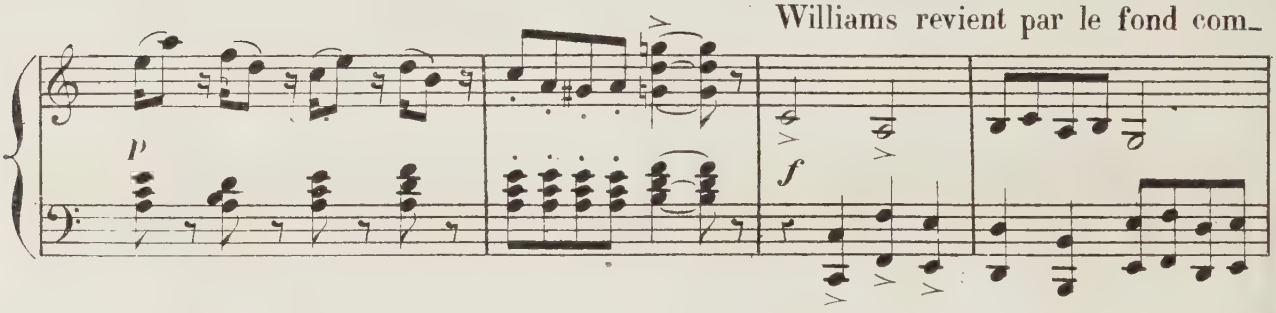


Il pose le pot. Toby aperçoit sa fille et l'embrasse.

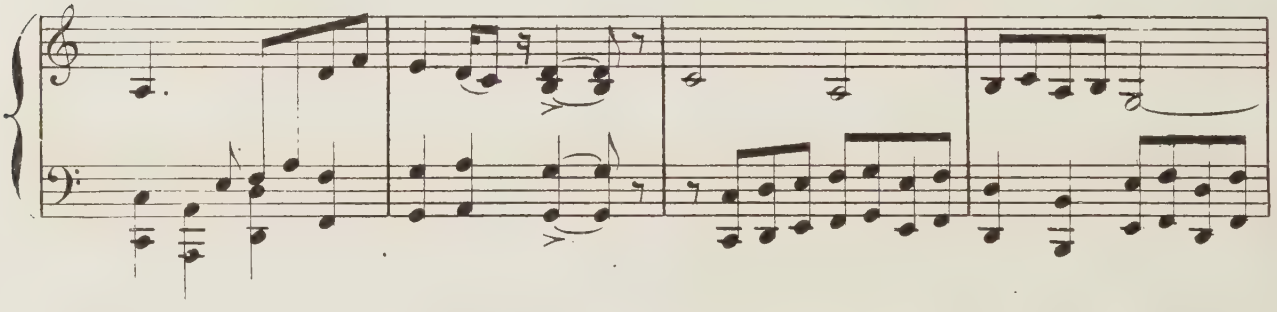




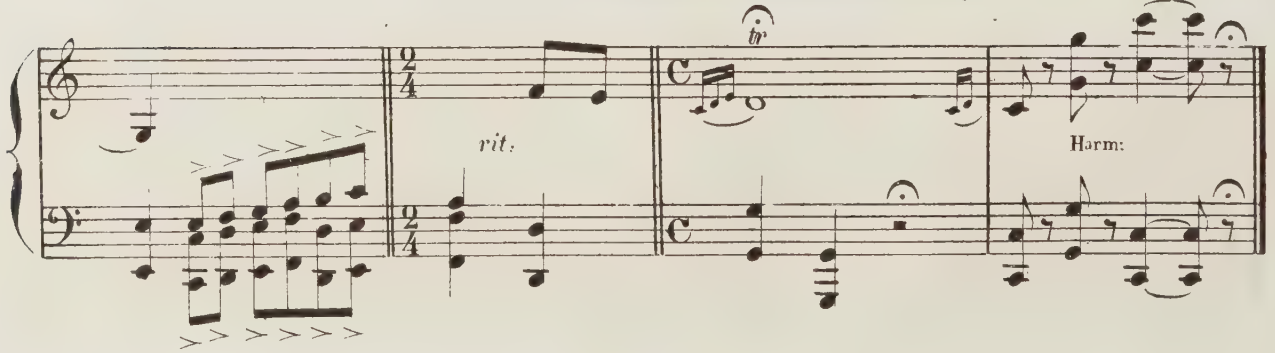
Williams revient par le fond com_



me s'il arrivait pour la première fois, il offre son gibier à Toby.



Williams salue cérémonieusement Pretty.

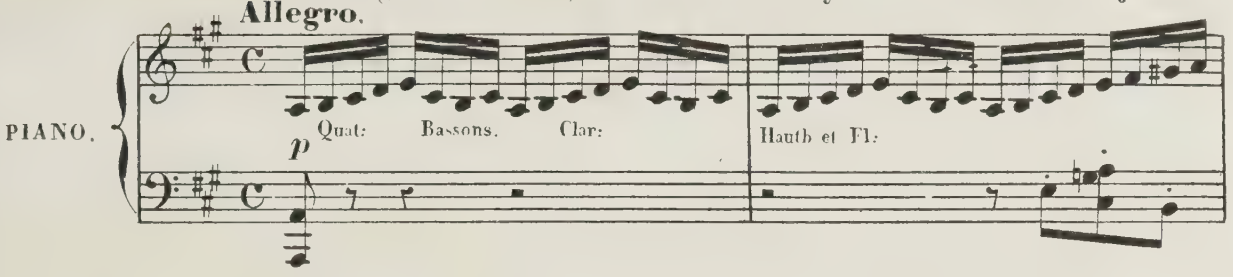


D. S.

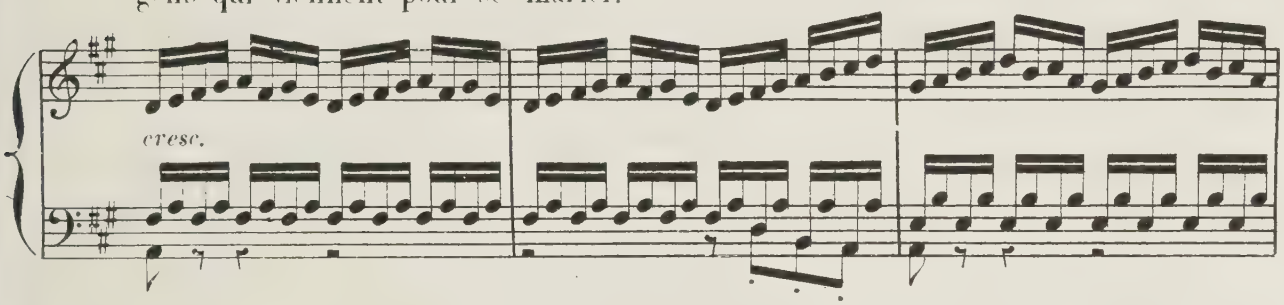
N°. 5.

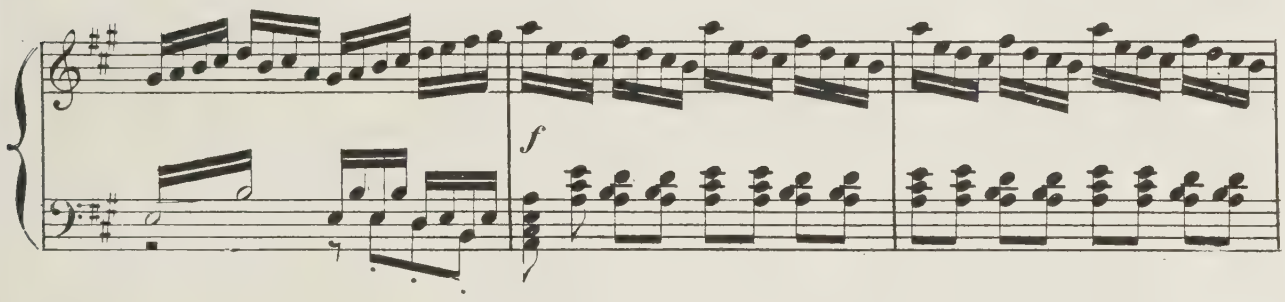
ARRIVÉE de JACKSON et de JENNY.

Un forgeron accourt, il annonce à Toby l'arrivée de deux jeunes

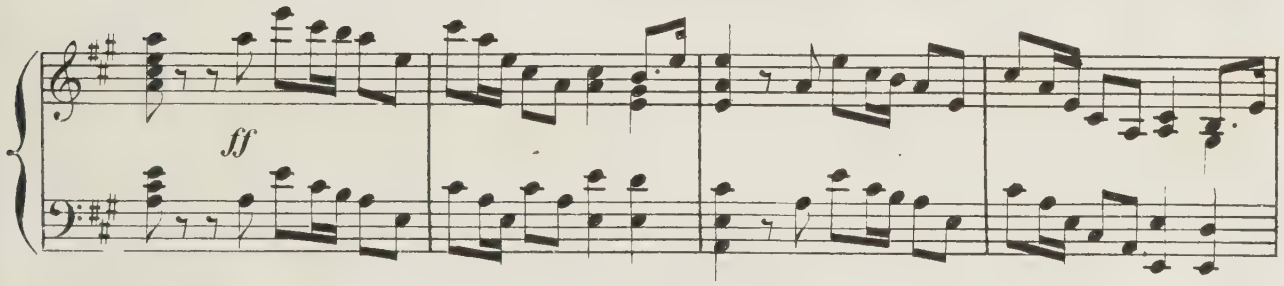


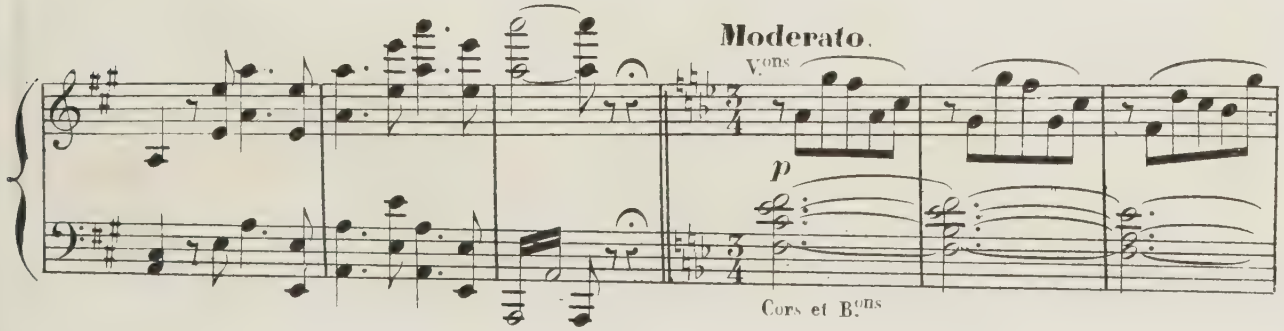
gens qui viennent pour se marier.

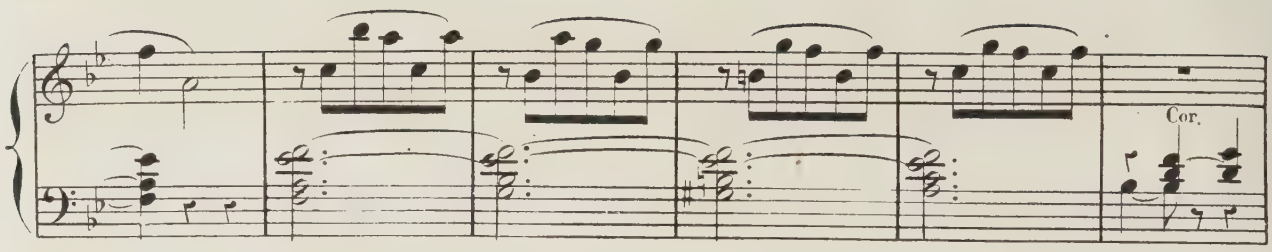




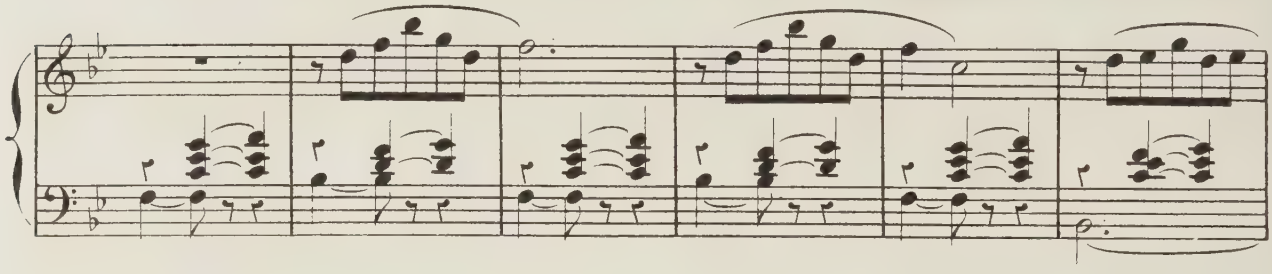
Toby lui dit d'aller au devant d'eux et de les amener.

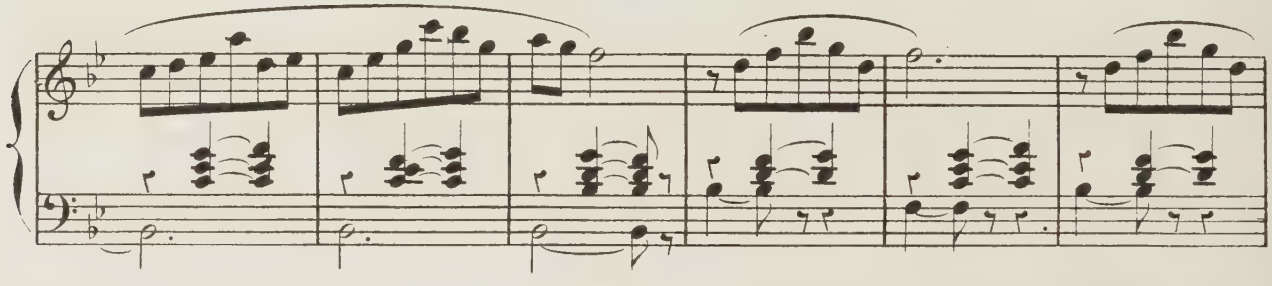




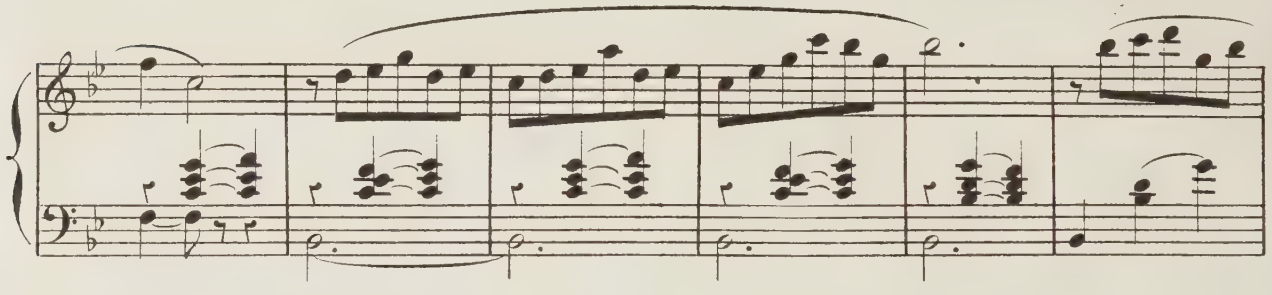


. Jackson et Jenny arrivent timidement précédés par le forgeron.

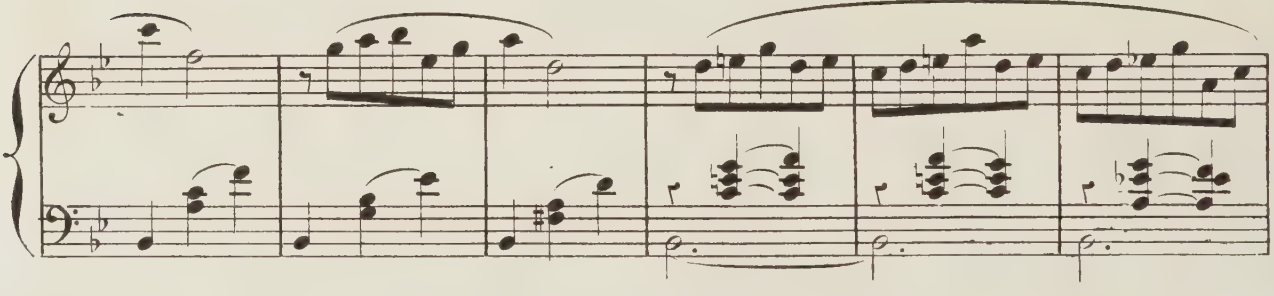


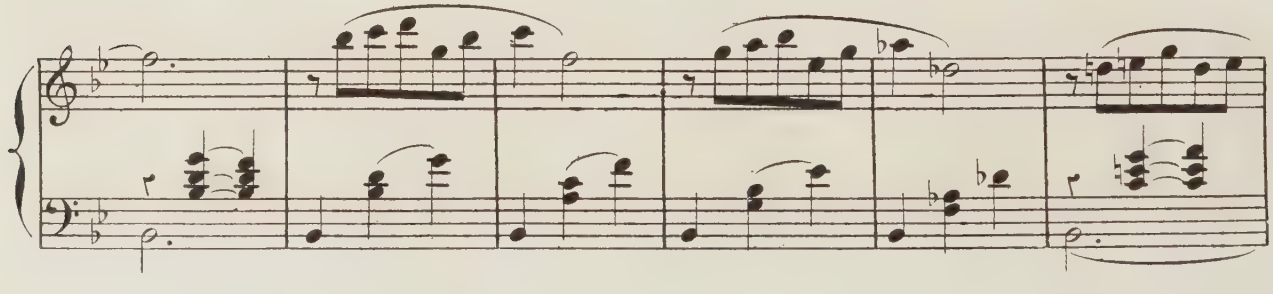


Ils disent à

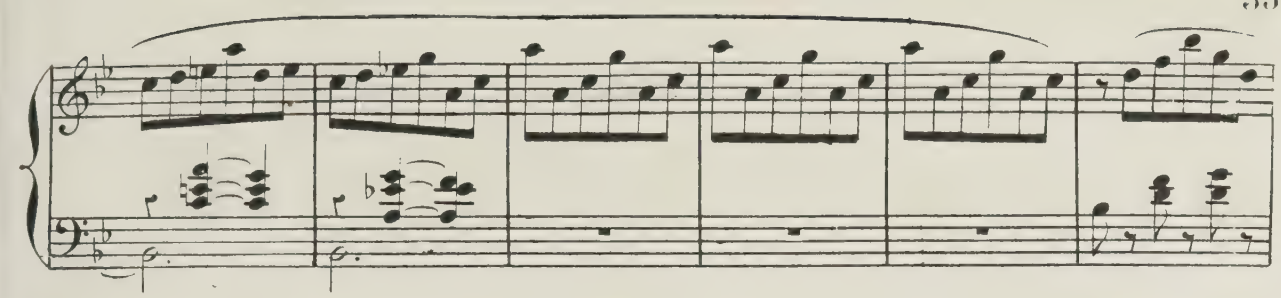


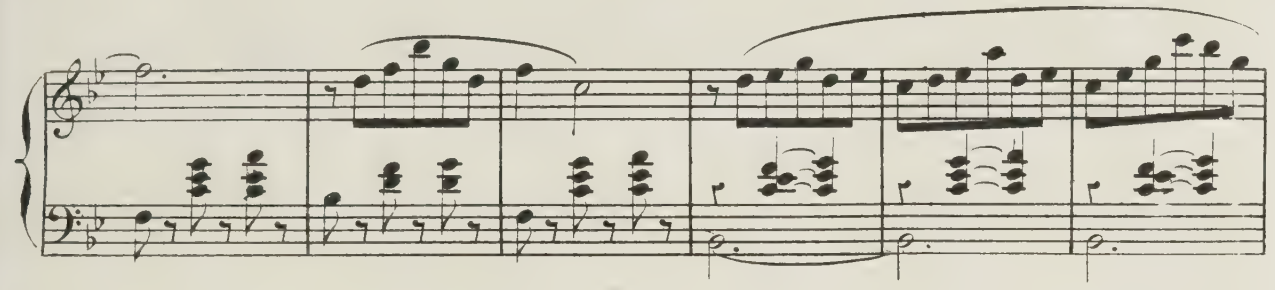
Toby qu'ils s'aiment et qu'ils veulent s'unir.



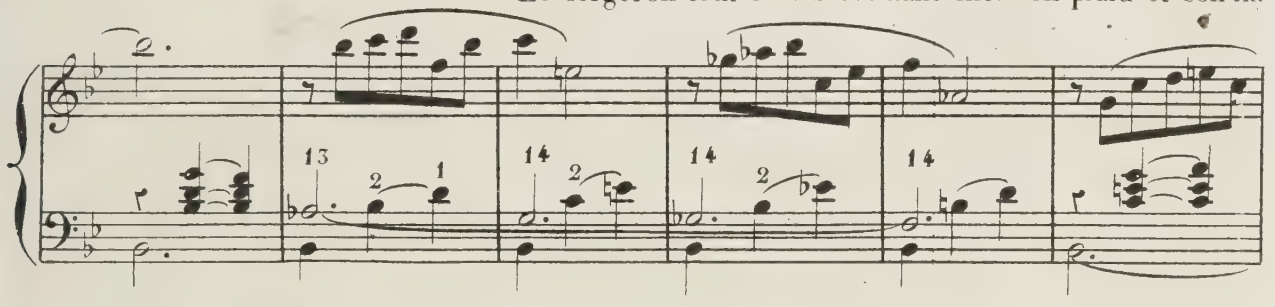


D. S. et

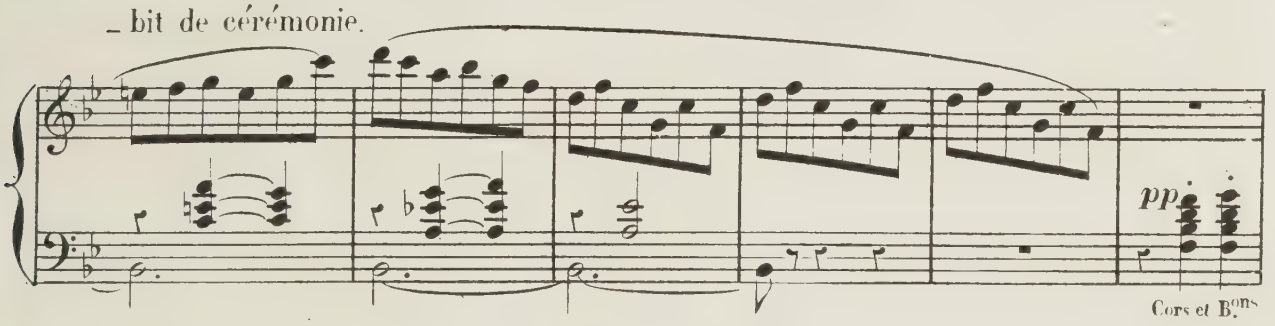


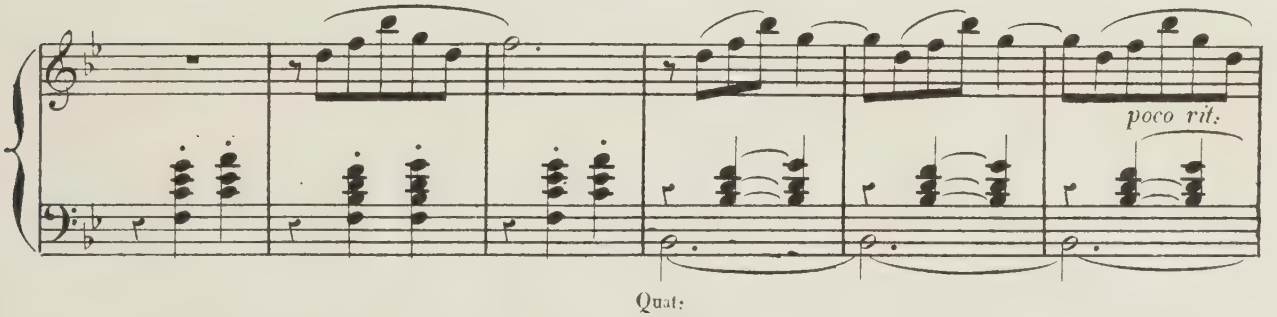


Le forgeron tout en les écoutant met son plaid et son ha-

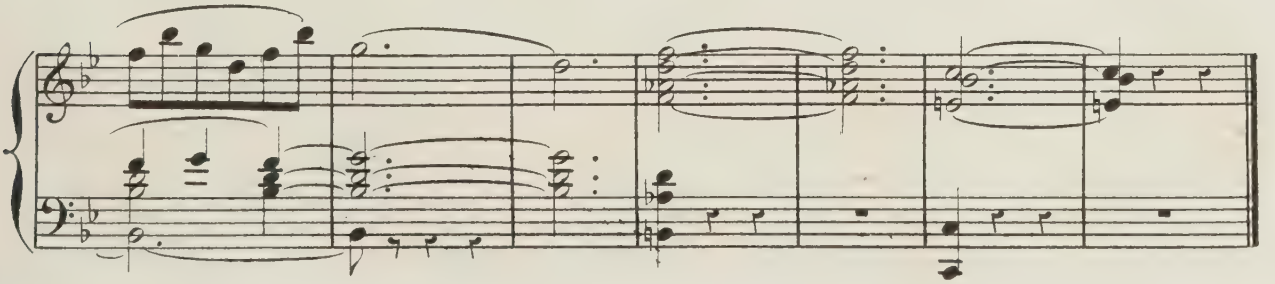


_ bit de cérémonie.





Quat:

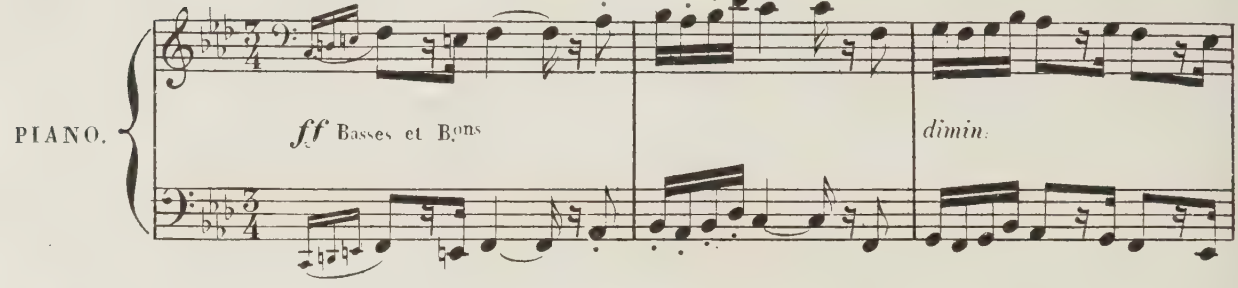


N°. 6.

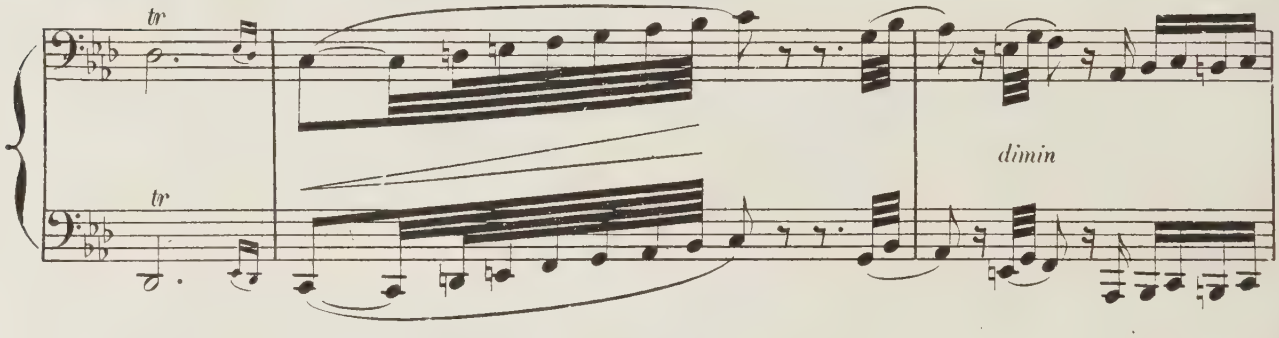
SCÈNE du MARIAGE.

Toby, ayant pour témoins Williams et le forgeron, se place derrière

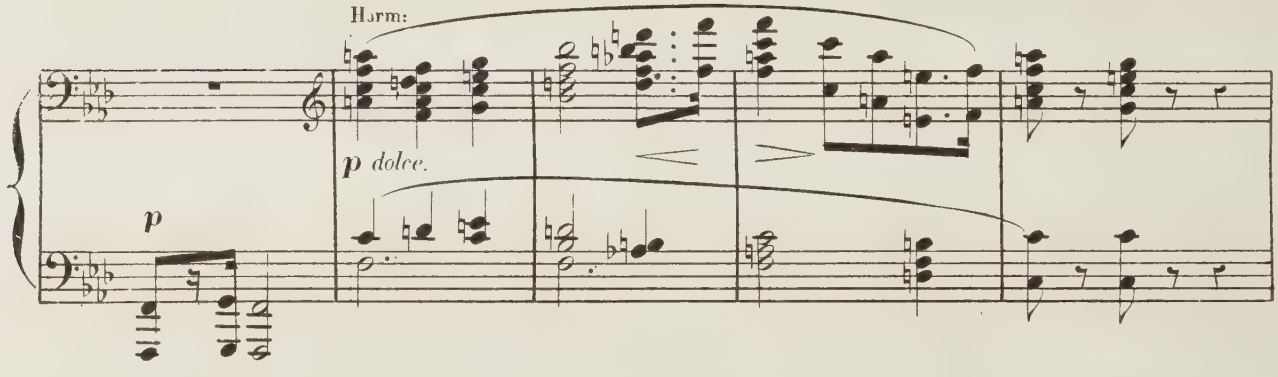
Moderato maëstoso.



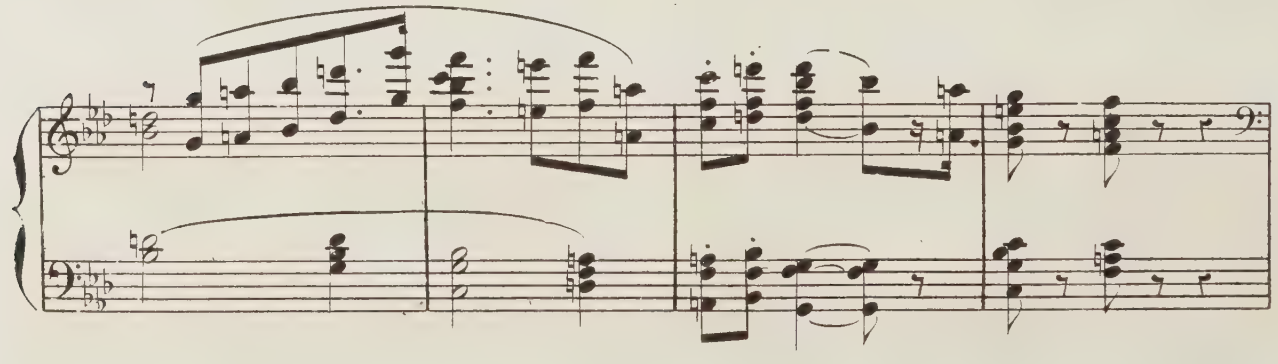
son enclume et interroge gravement les fiancés



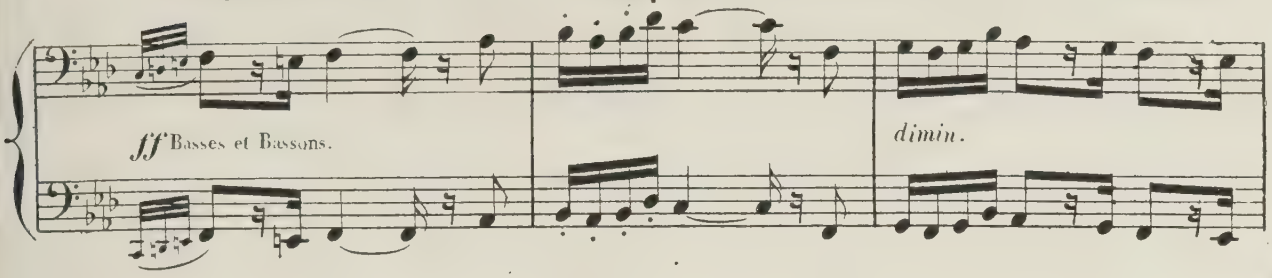
Les fiancés répondent qu'ils s'aiment et qu'ils jurent devant



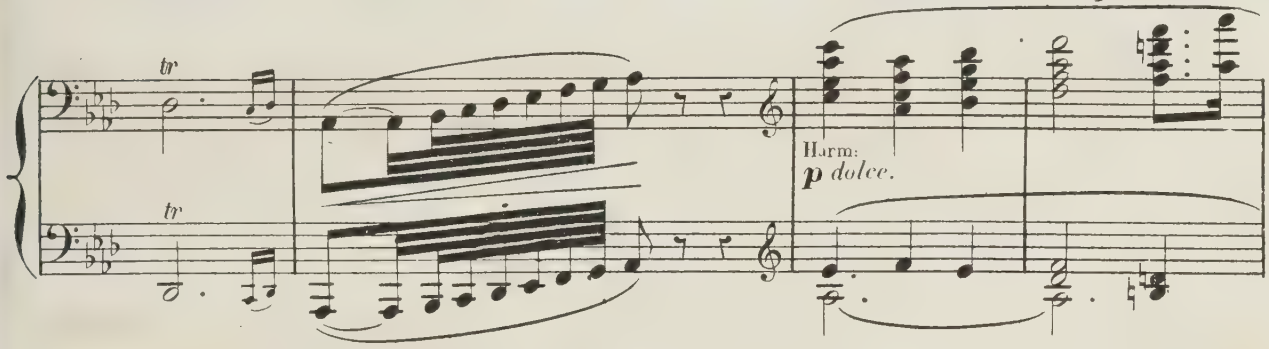
Dieu de s'aimer toujours.



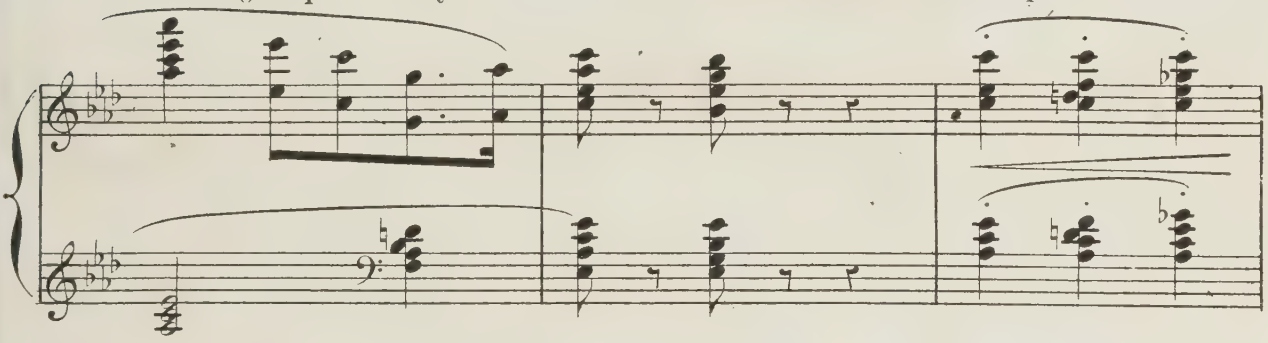
Toby déclare que suivant l'usage c'est la fiancée qui doit la première



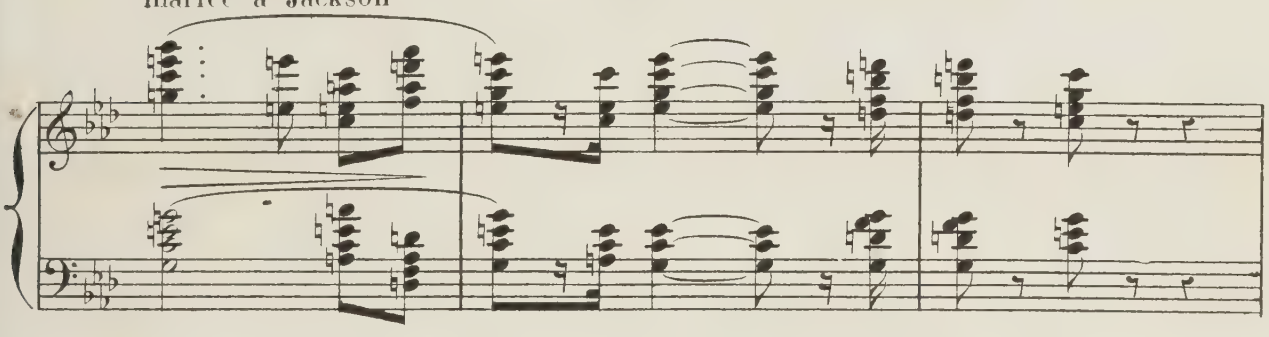
demander le mariage Jenny hésite un peu, mais



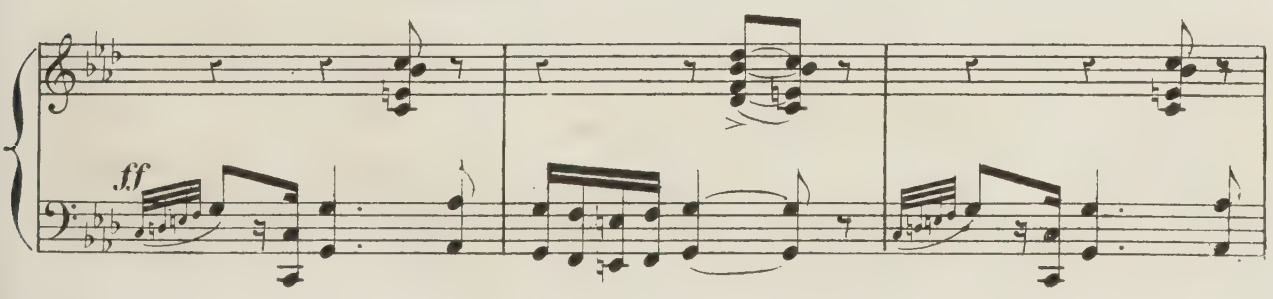
encouragée par Pretty elle surmonte sa timidité et déclare qu'elle veut être



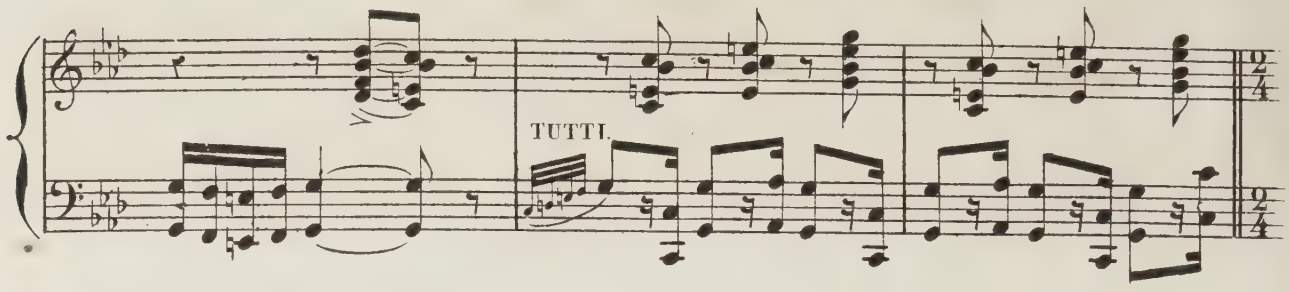
mariée à Jackson



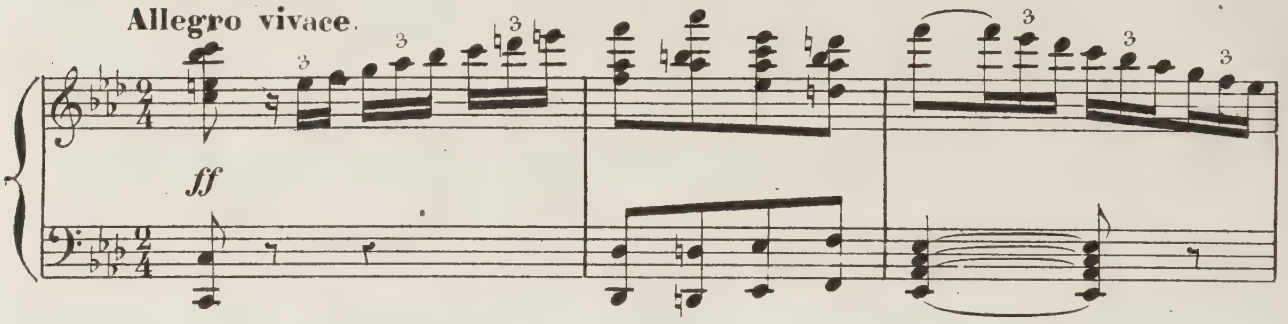
C'est au tour de Jackson de parler; il faut ensuite que devant les témoins, les

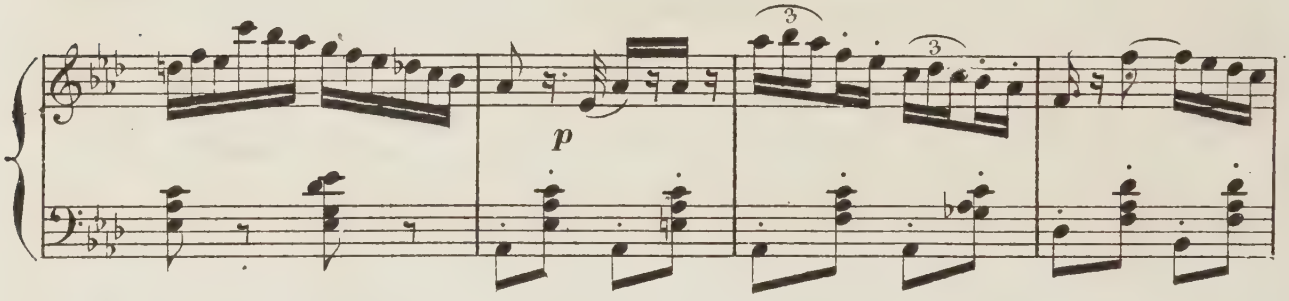


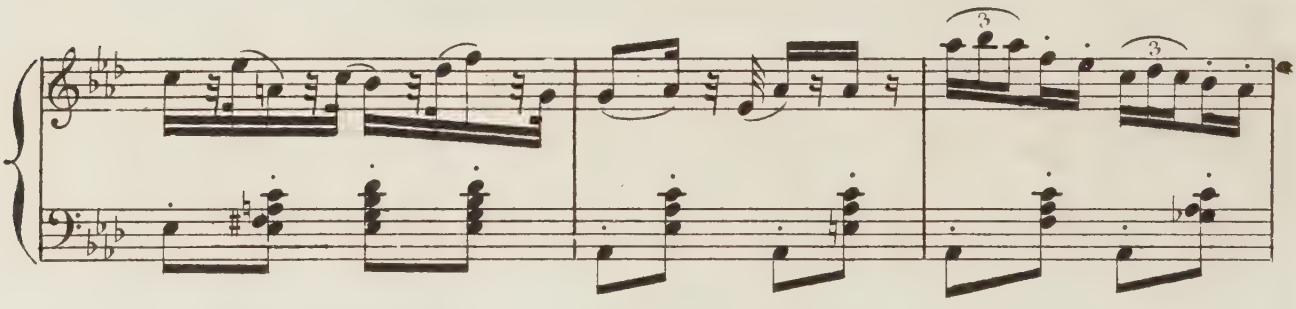
fiancés échangent un baiser; le baiser est donné, le coup de marteau retentit



sur l'enclume, le mariage est fait

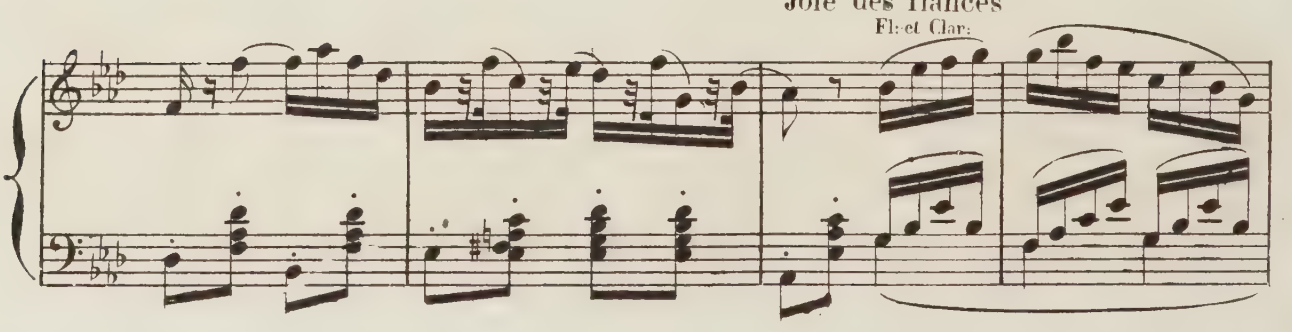


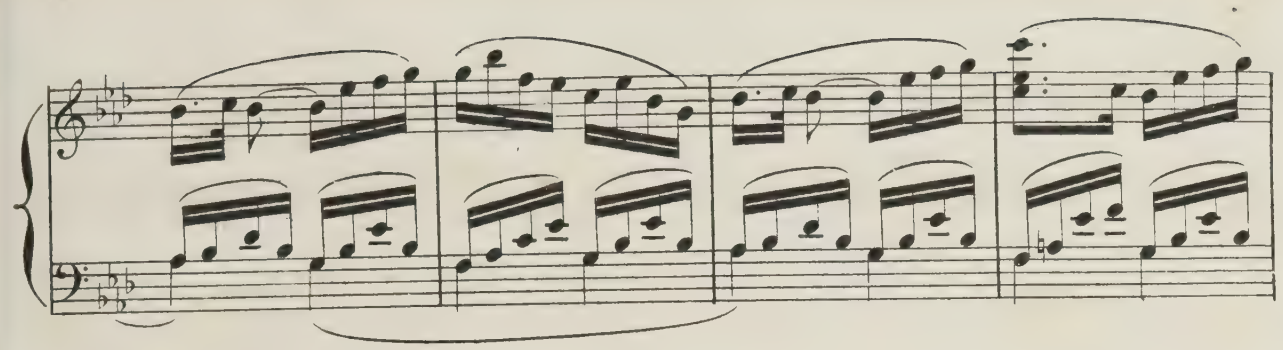


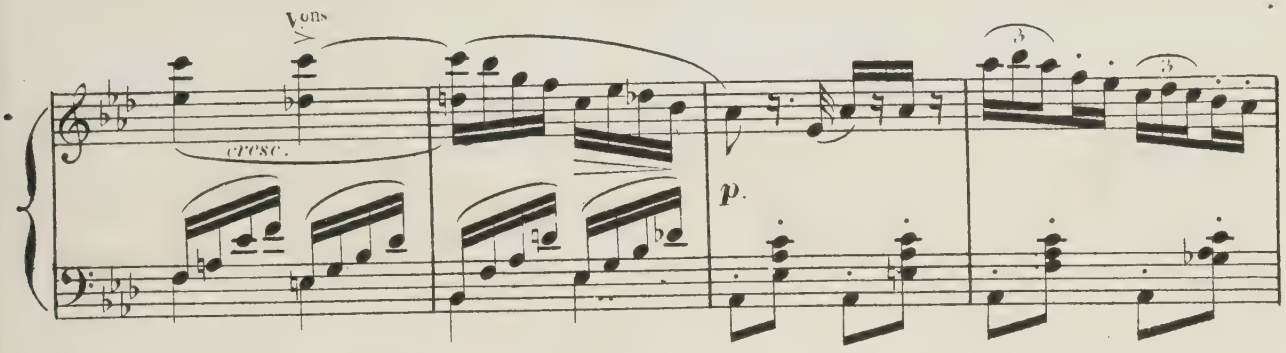


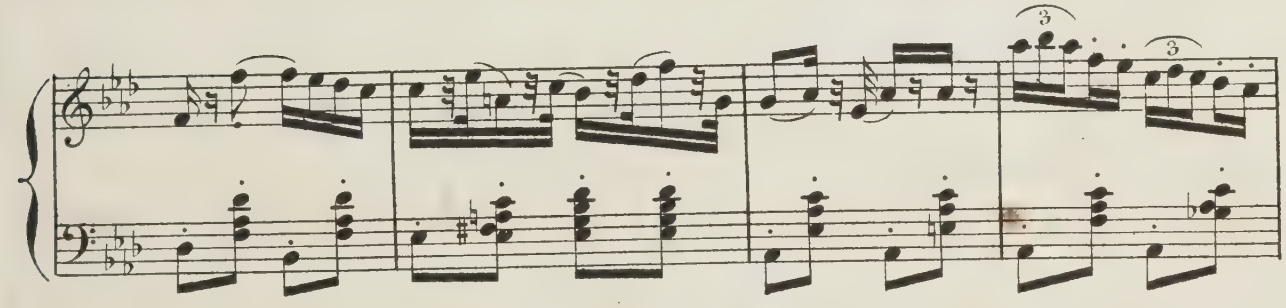
Joie des fiancés

Fl: et Clar:

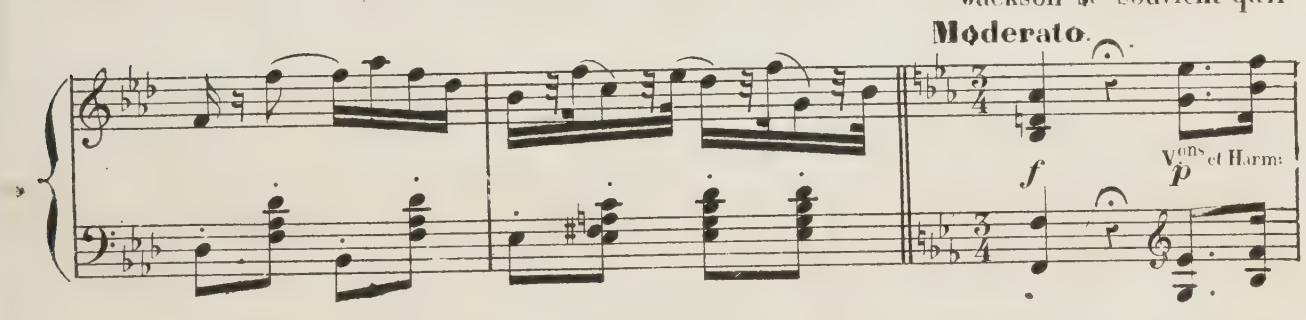




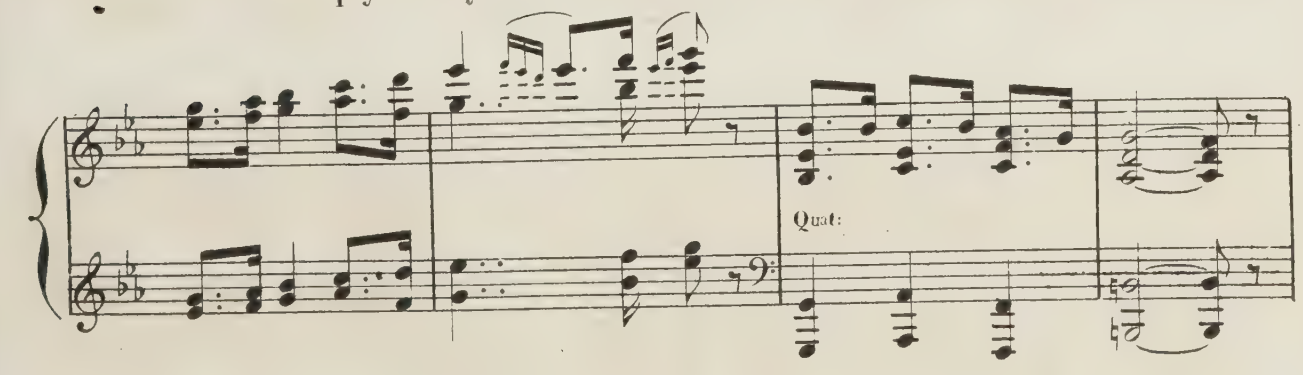




Jackson se souvient qu'il



a oublié de payer Toby. Celui-ci fait d'abord un geste de refus, puis finit par



accepter la bourse qu'on lui tend

Les fiancés s'éloi-

1e Tempo.

Harm:

Quat:

- gnent gaiement

Toby et l'ouvrier forgeron

dimin.

sortent après les fiancés

pp

D. S. e

N° 7.

SCÈNE.

Williams envie le sort de Jackson. C'est là, dit-il à Pretty que ton père a uni les fiancés C'est là qu'ils se sont embrassés

Moderato.

PIANO.

p Basson Solo.

p dolce.

Harm:

Cor.

Pretty prétend qu'elle ne l'a pas remarqué, et refuse à Williams le baiser qu'il demande

Fl:

p légèrement.

Clar:

Hautb:

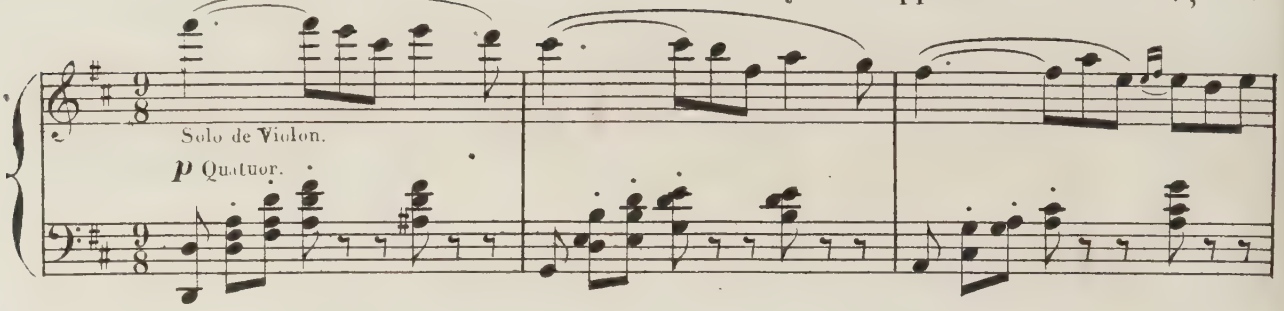
pp Quat:

Von Solo.

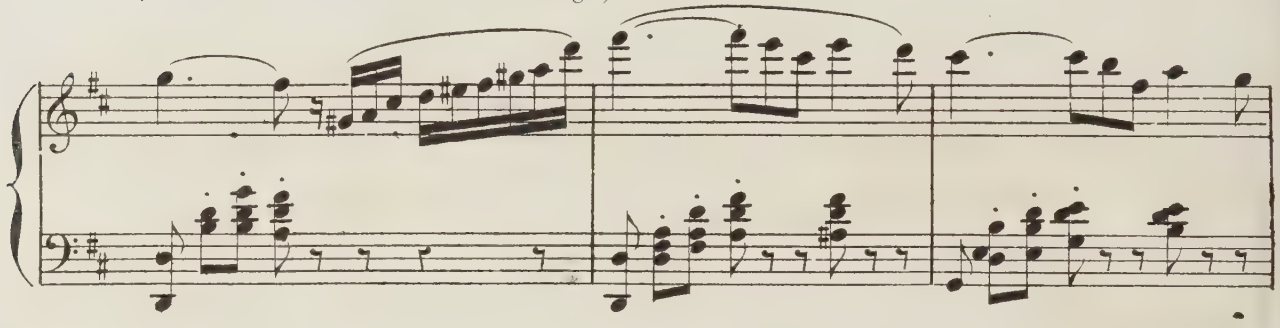
Williams s'éloigne en boudant

Fl: et Clar:

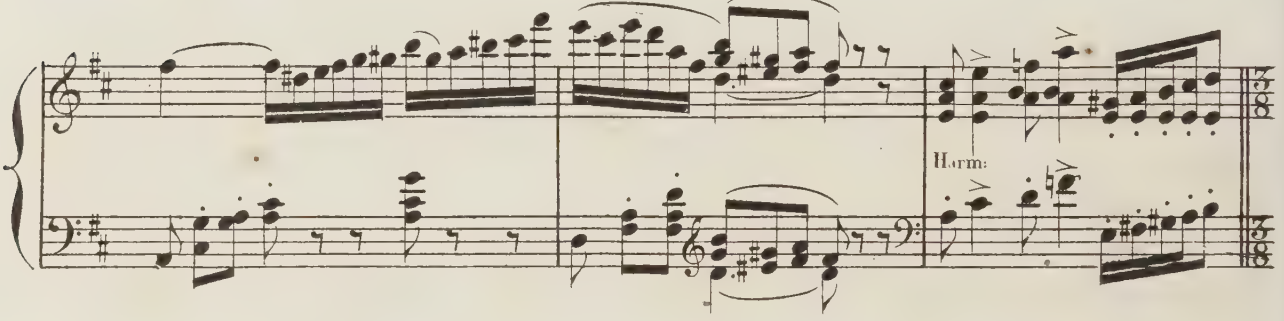
And.te cantabile. Pretty se rapproche de Williams; elle

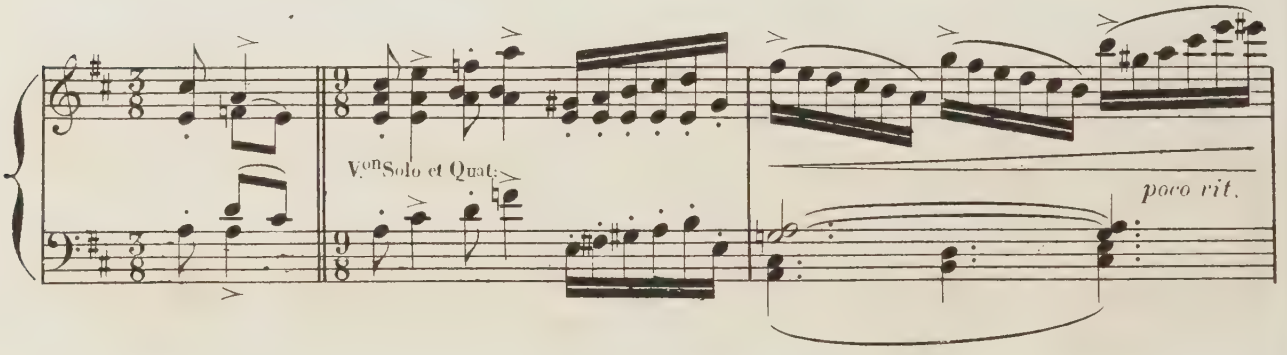


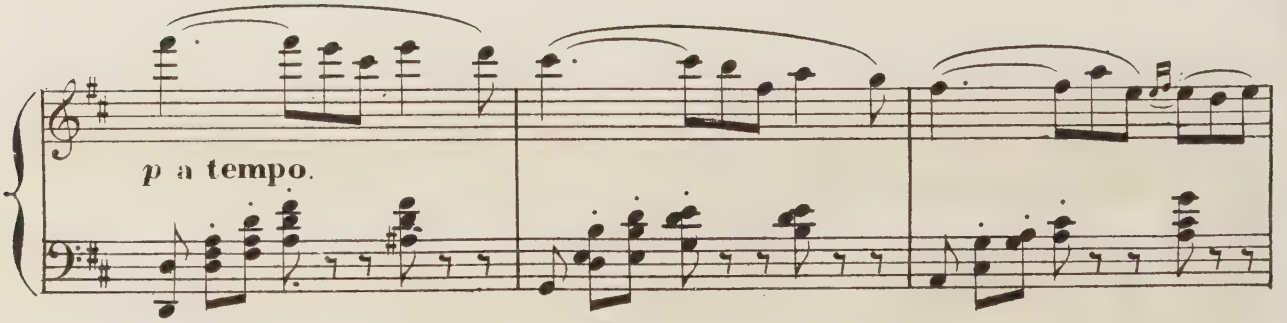
détache une fleur de son corsage, l'effleure de ses lèvres et la tend à Williams

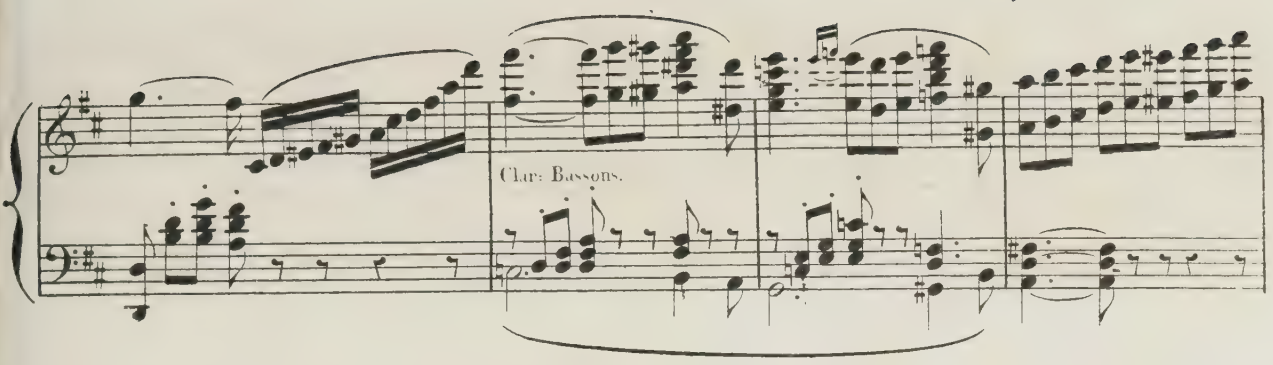


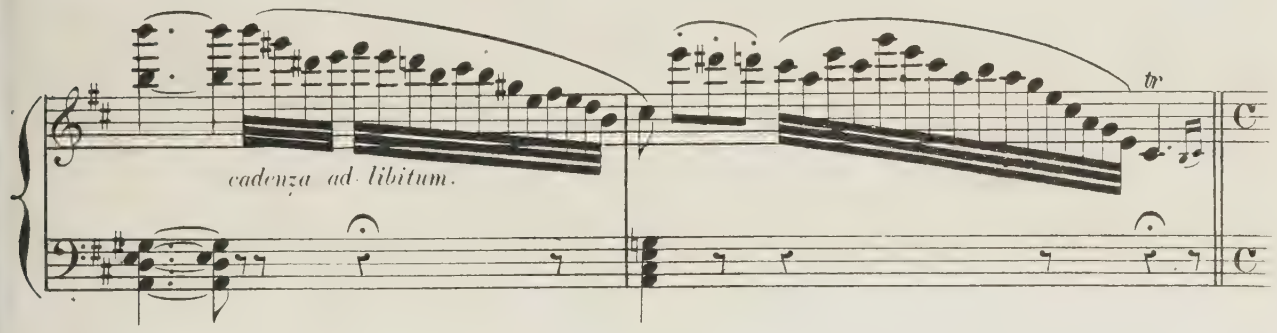
qui a son tour y dépose un baiser.





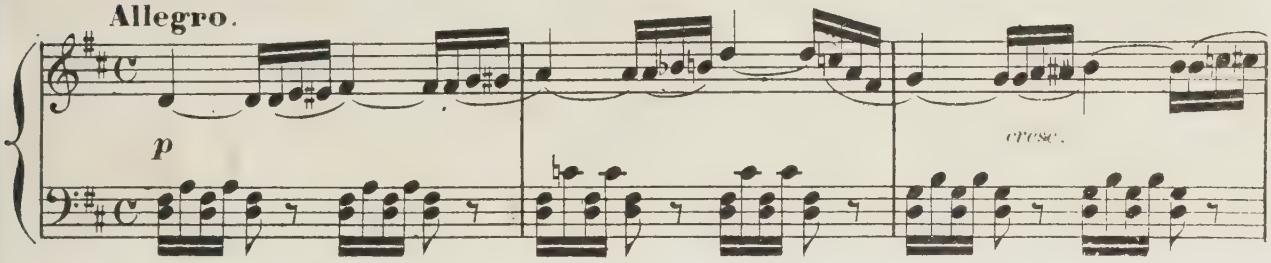


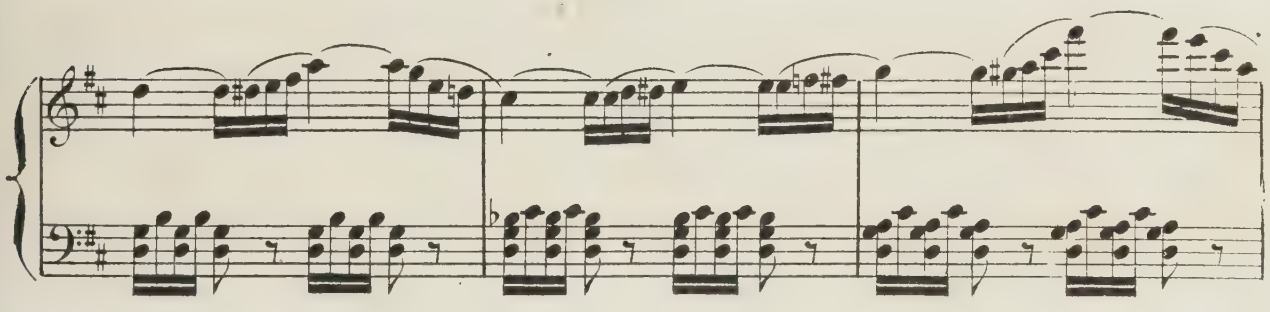




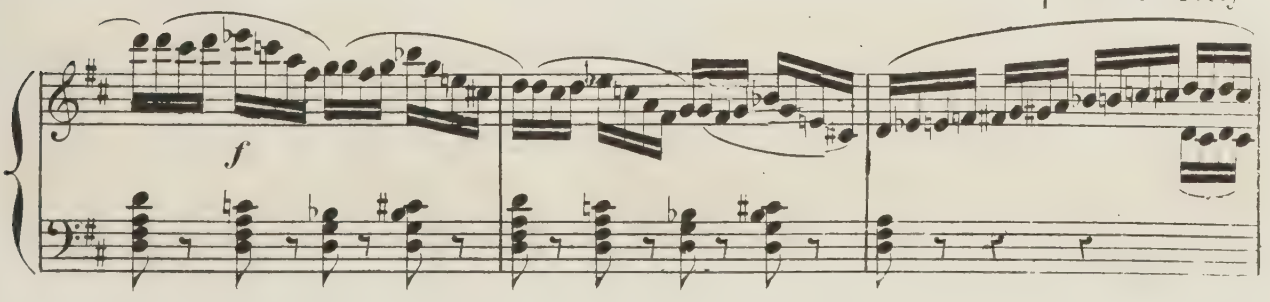
Mais Williams demande davantage

Allegro.





Il poursuit Pretty



qui cherche à lui échapper

ff TUTTI.

Il atteint la jeune fille et

l'embrasse

Toby paraît à ce moment. Il est furieux.

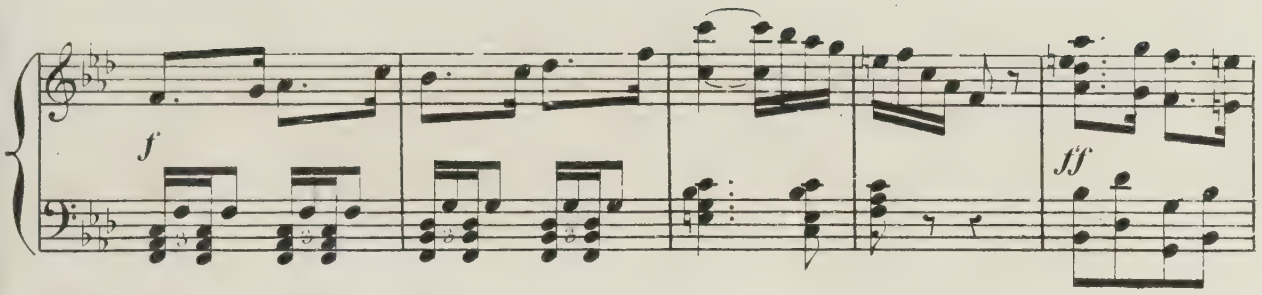
Effroi des deux jeunes gens

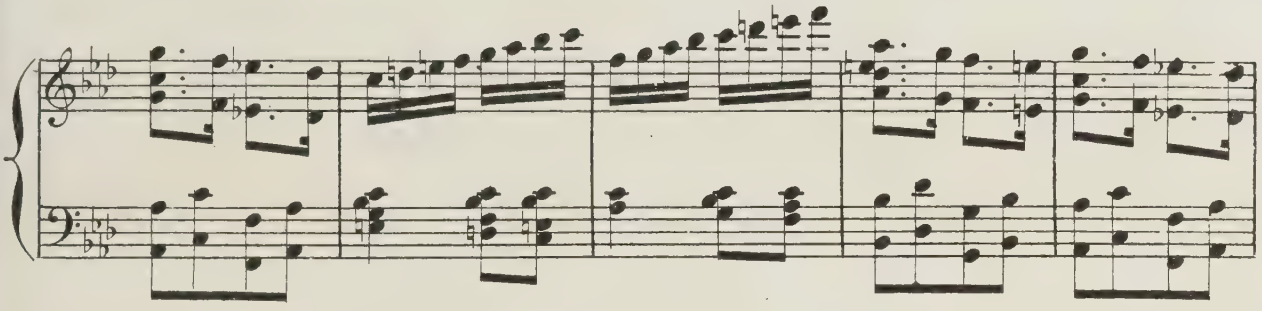
Toby leur reproche leur conduite

Allegro agitato.

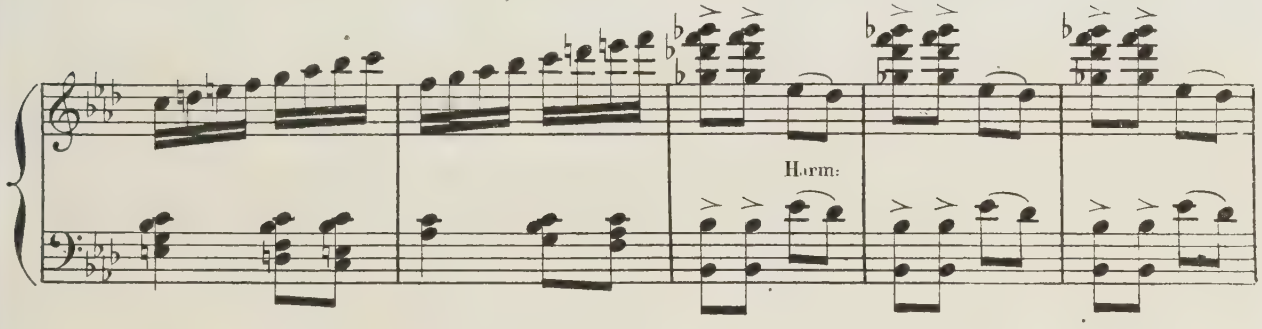
f

ff

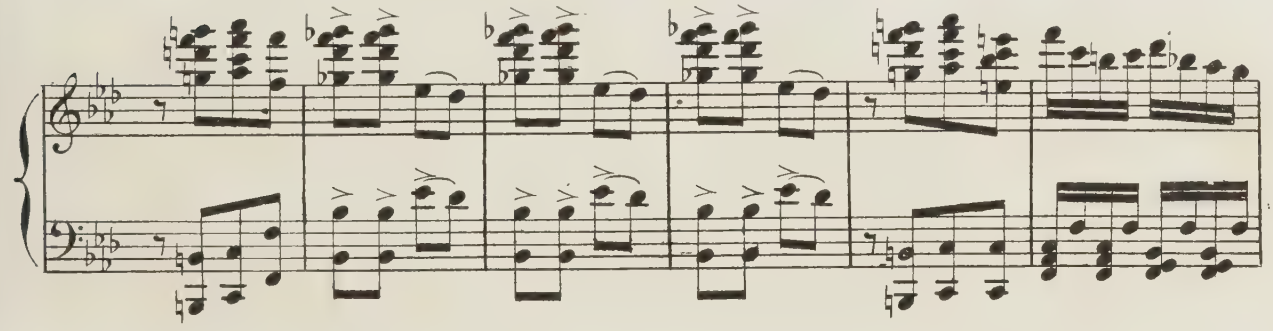


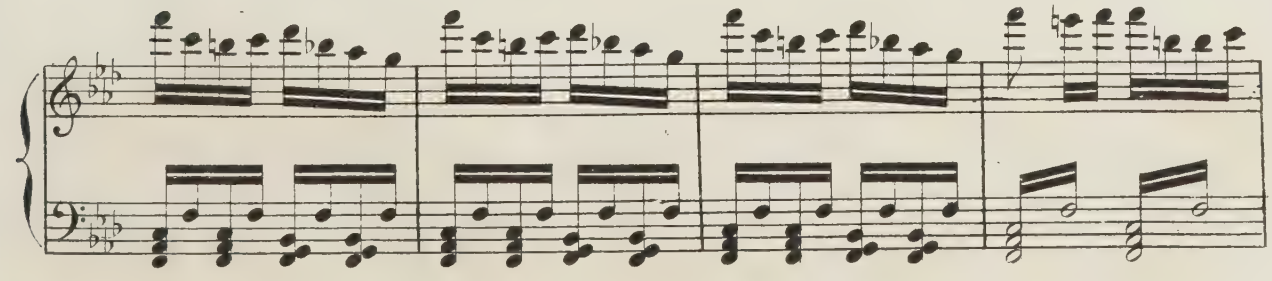


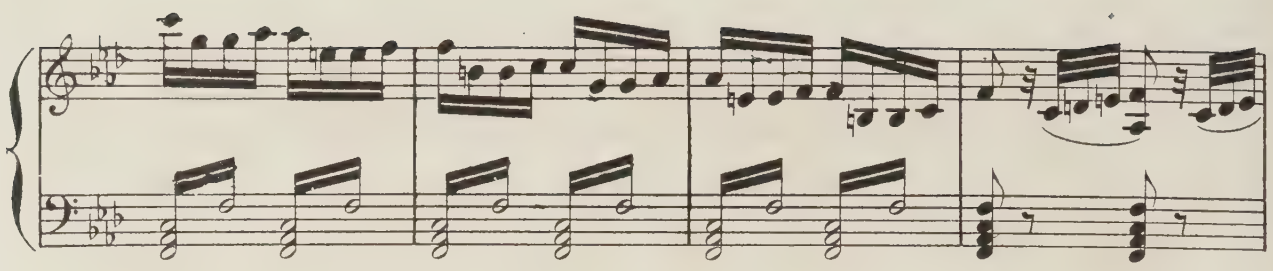
Il ne veut rien entendre; il dit à sa fille de rentrer



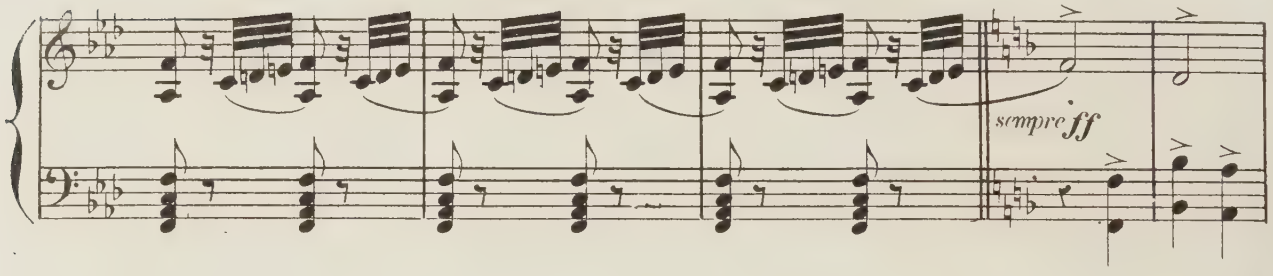
Il chasse Williams, qui le défie et lui répond qu'il épousera sa fille malgré lui.



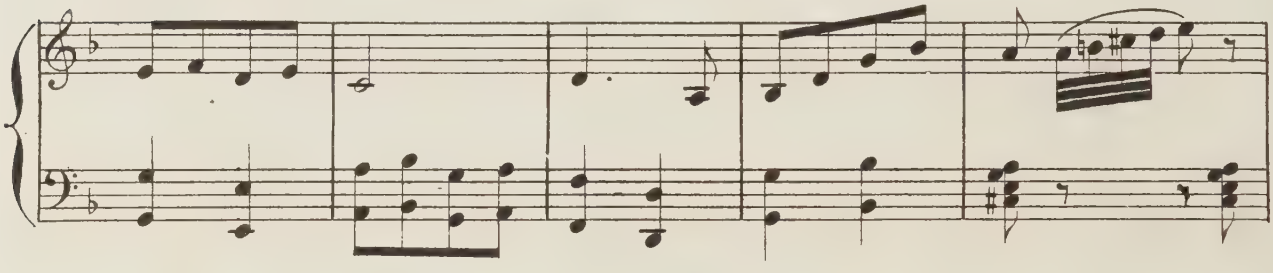




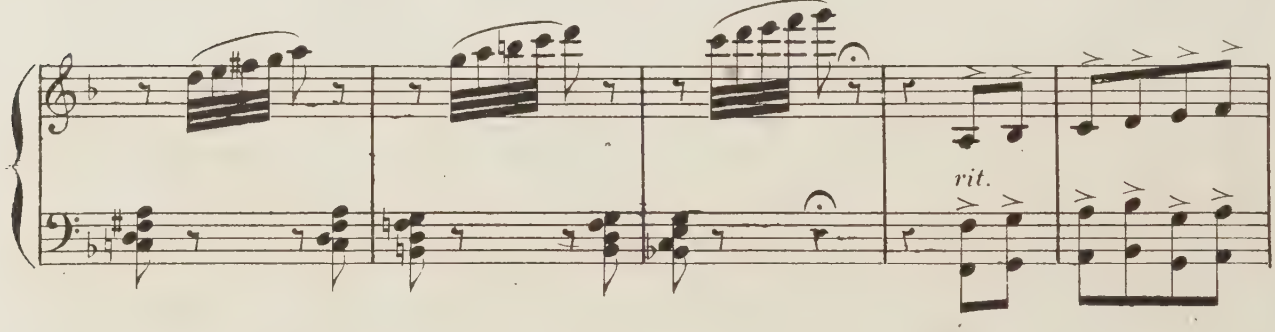
Enfin Toby est seul; non!



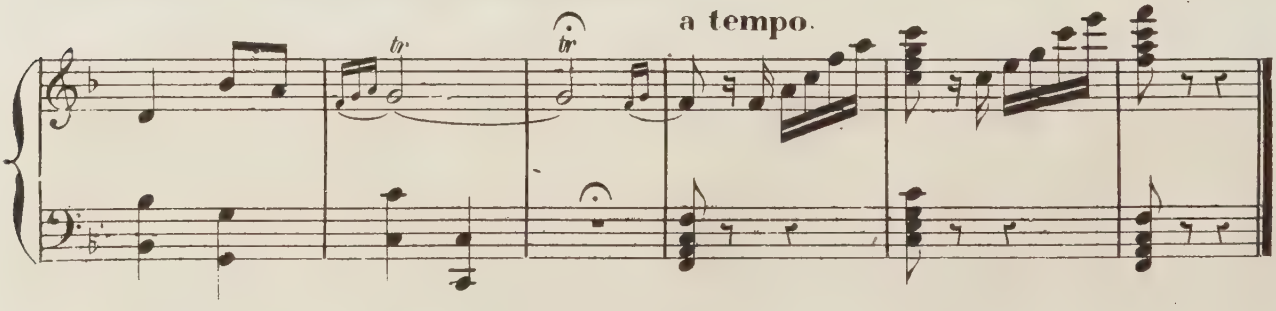
Williams revient encore pour reprendre son fusil et sa carnassière



Toby le chasse une seconde fois; puis il se remet de ses émotions



en buvant de nouveau de la bière à longs traits.



D. S.

N° 8.

ARRIVÉE de SIR EDWARDS et de JENNY.

On entend un bruit de voiture

Allegro.

PIANO.

Basses Bassons et Timb:

f

Une chaise de poste arrive et s'arrête près de l'auberge.

ff TUTTI.

Un domestique,

a Tempo.

p Quat pizz.

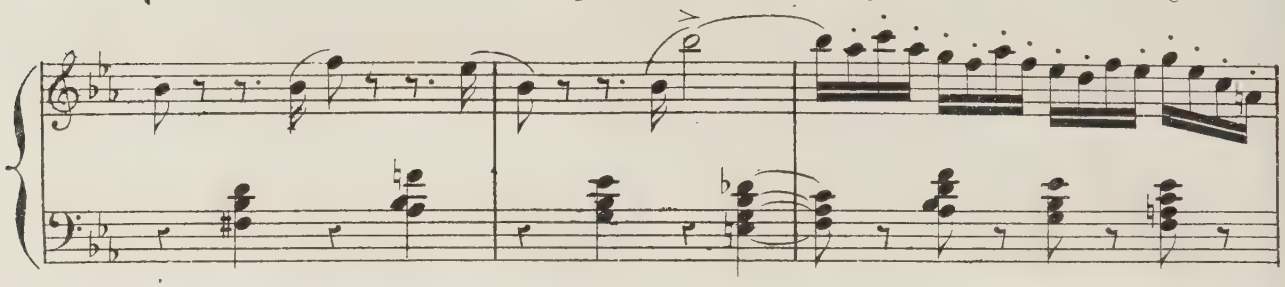
arco.

poco rit e sosten:

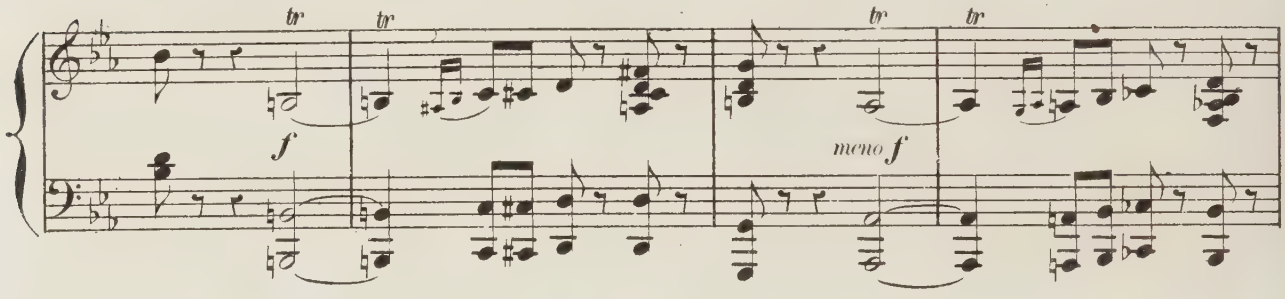
tr

p

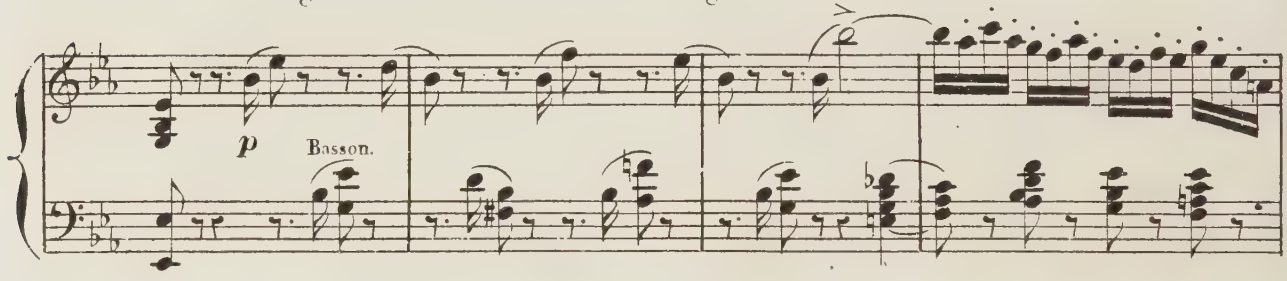
qui était derrière la chaise de ~~poste~~ demande à Toby s'il sait où est le forgeron de



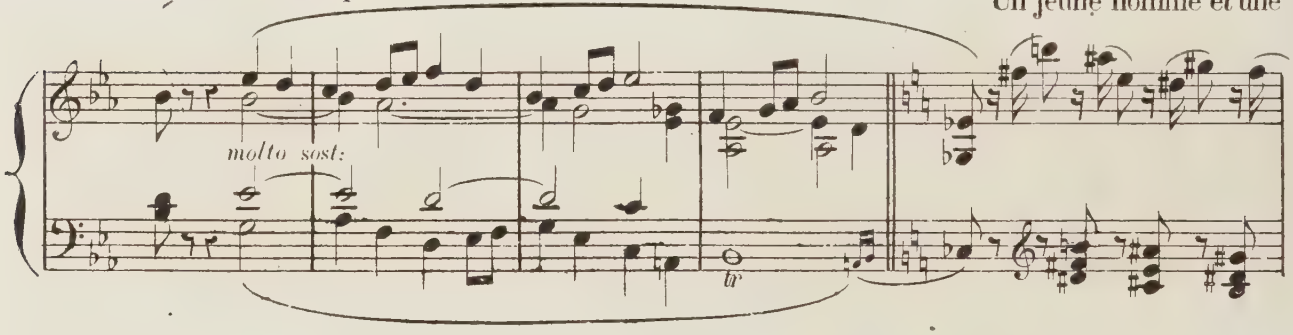
Gretna Green C'est moi-même répond Toby



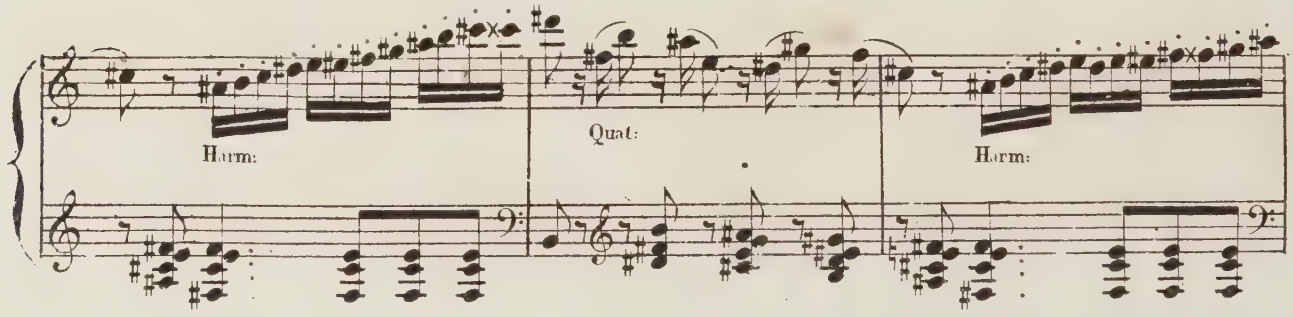
Il s'agit de marier deux amants fugitifs



Je suis prêt Un jeune homme et une

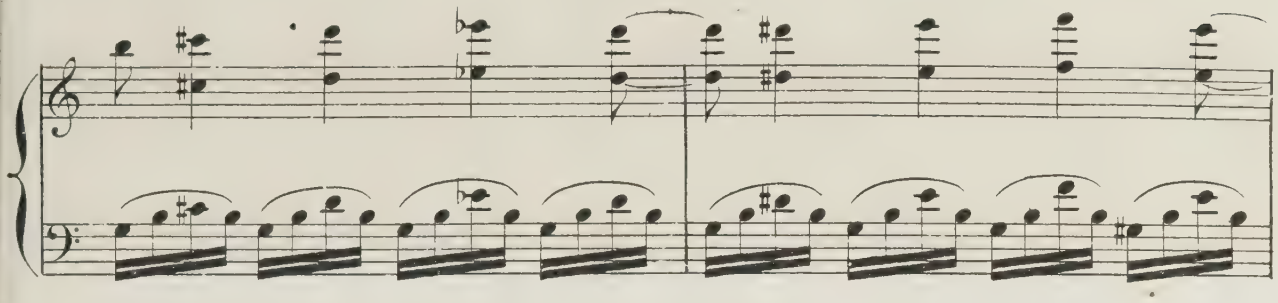


jeune fille descendent de la chaise de poste

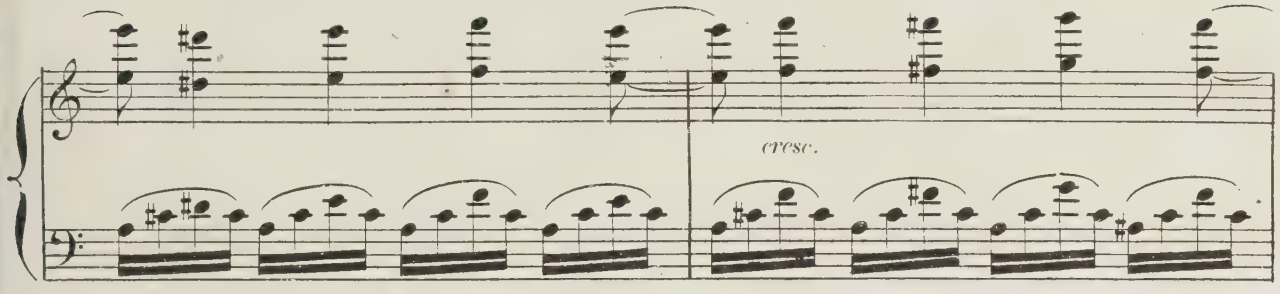


D. S.

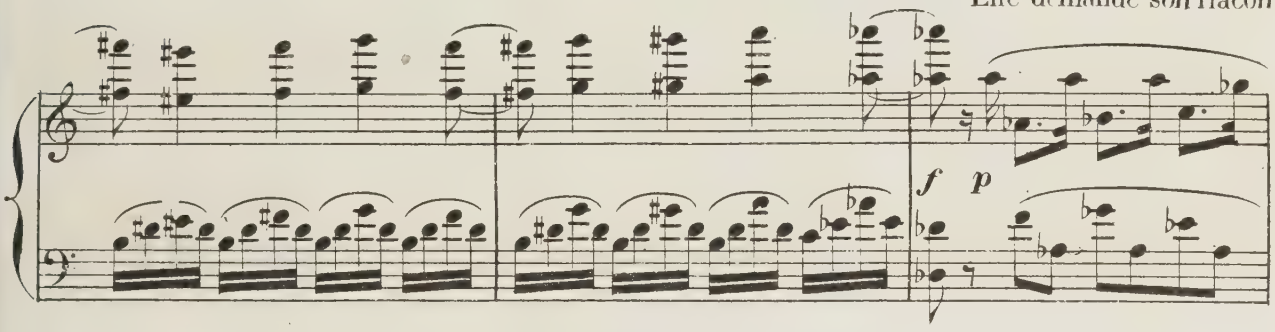
Angélica, la jeune fille est émue, troublée, elle est près de s'évanouir

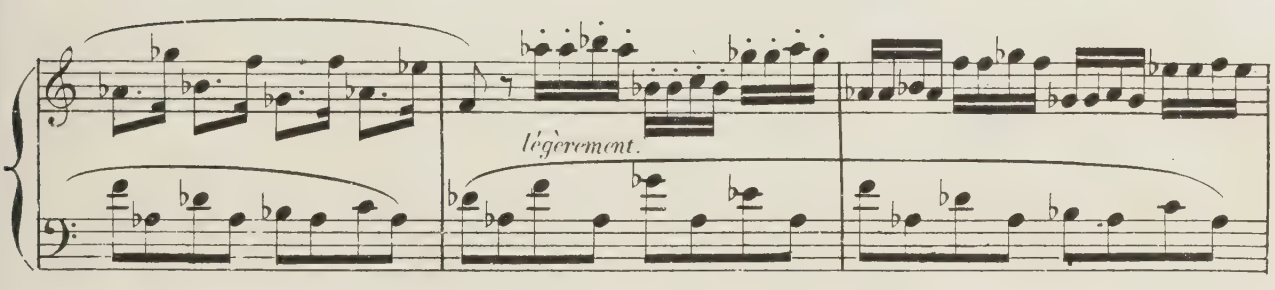


Le jeune homme qui l'accompagne, Sir Edward, s'empresse auprès d'elle

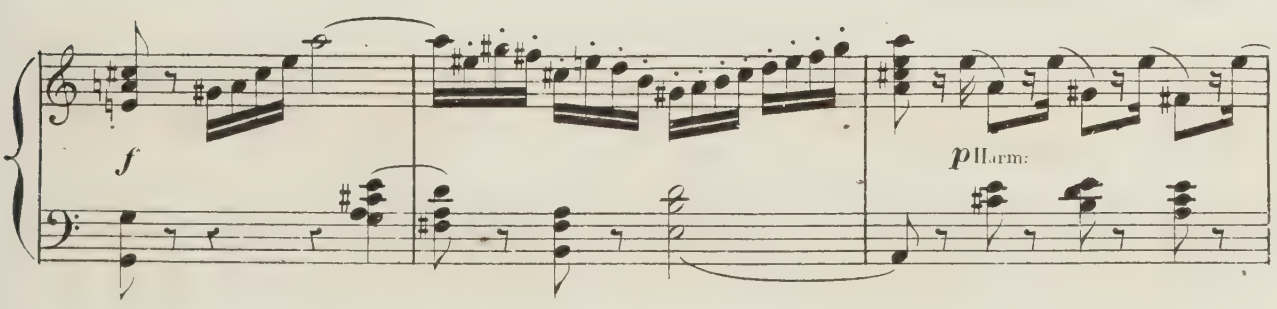


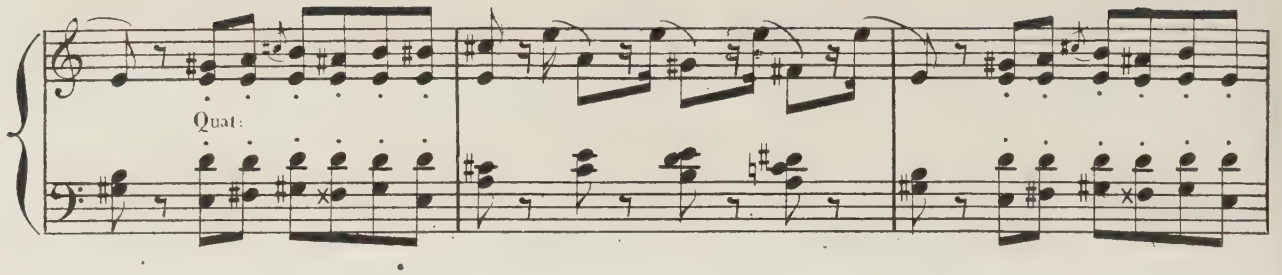
Elle demande son flacon



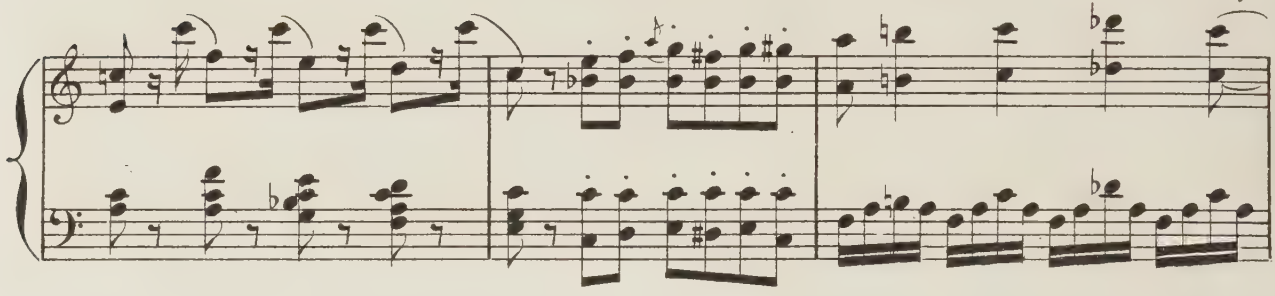


Elle demande son mouchoir

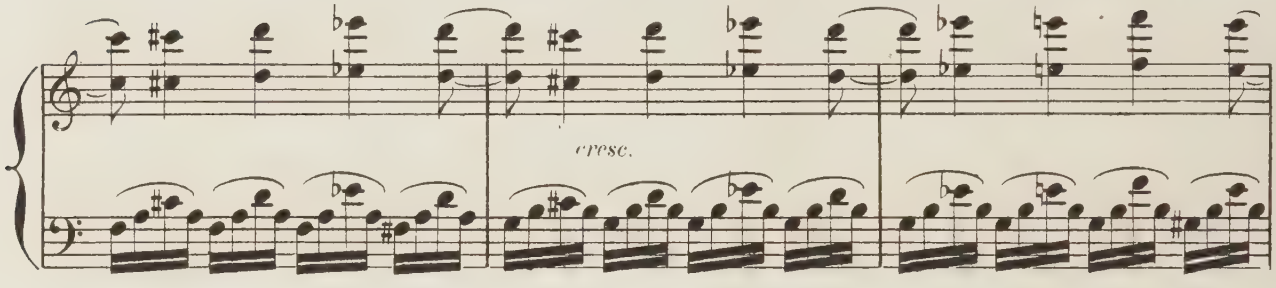


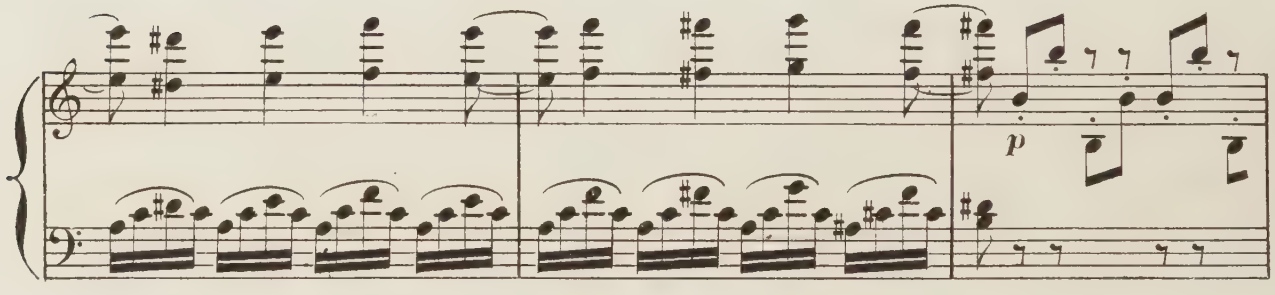


Sir Edward lui montre le forgeron qui doit les unir



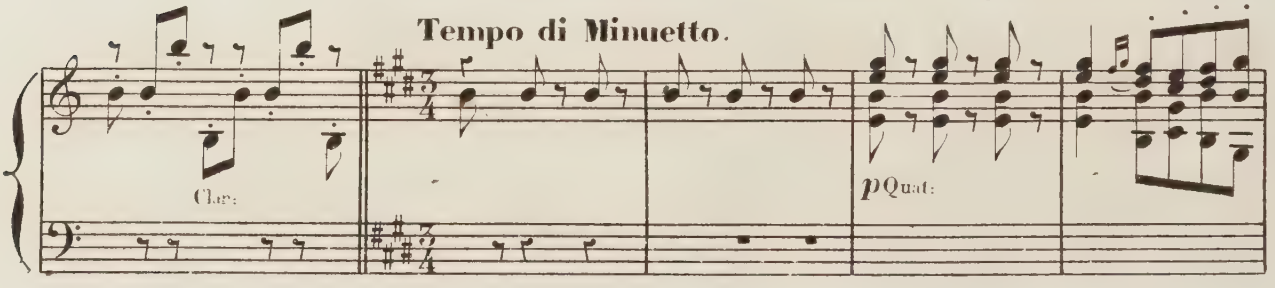
Mais, il ne m'a pas même été présenté, répond Angélica



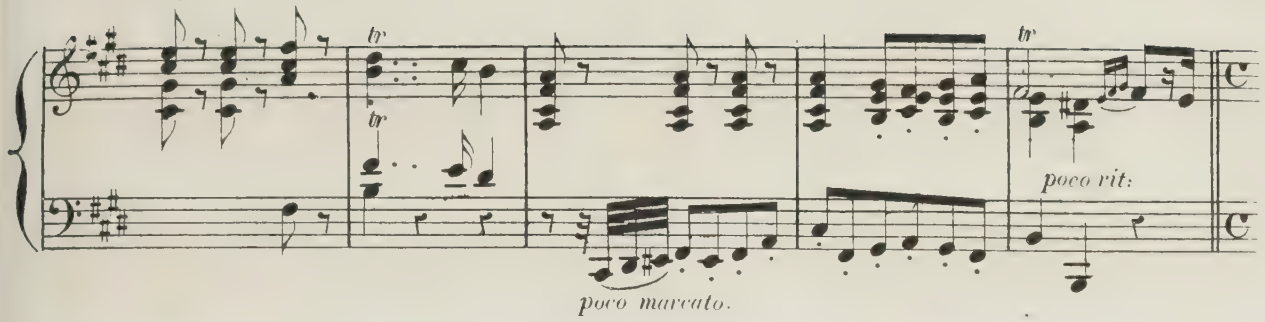


Sir Edward présente gravement à Angélica Toby étonne de tant de

Tempo di Minuetto.

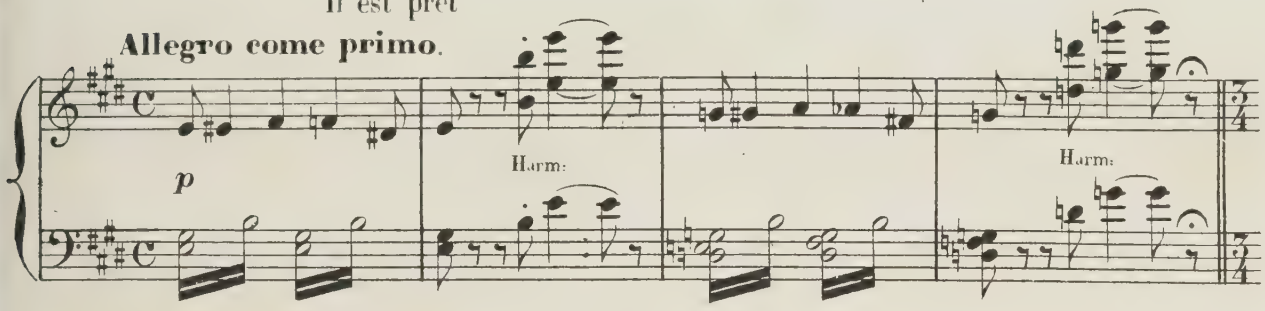


formalités



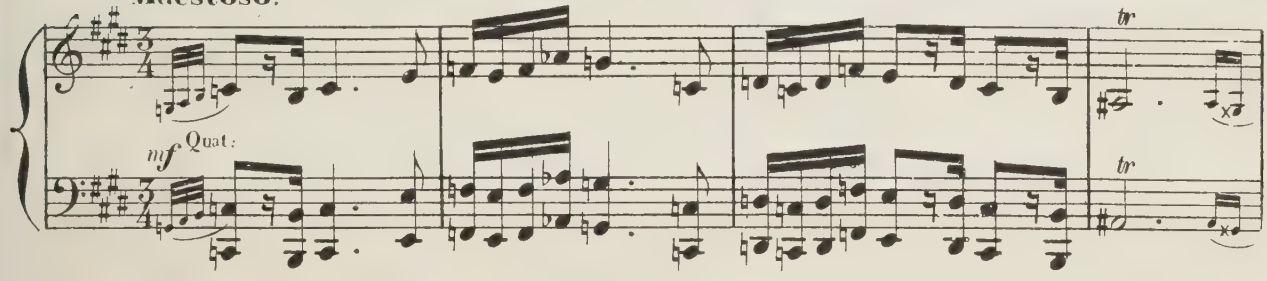
Il est prêt

Allegro come primo.

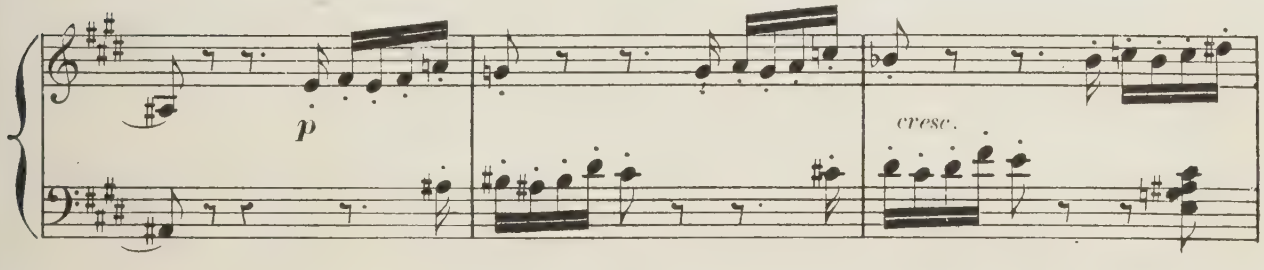


Il faut, dit-il, que selon l'usage ce soit la fiancée qui demande la première le mariage.

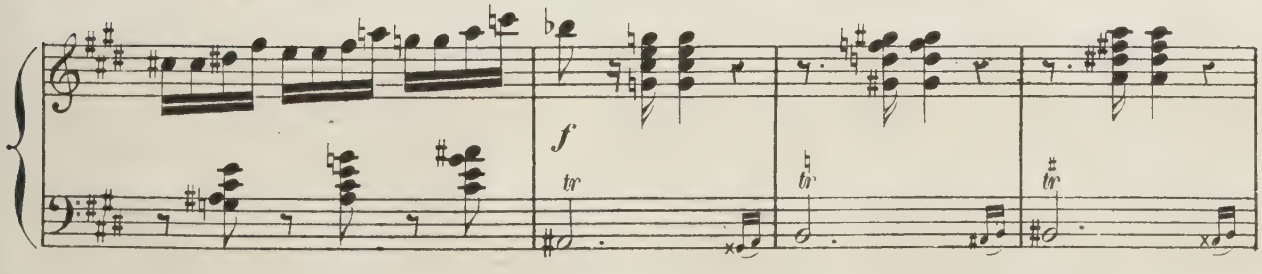
Maestoso.



Moi! s'écrie Angélica! la première!

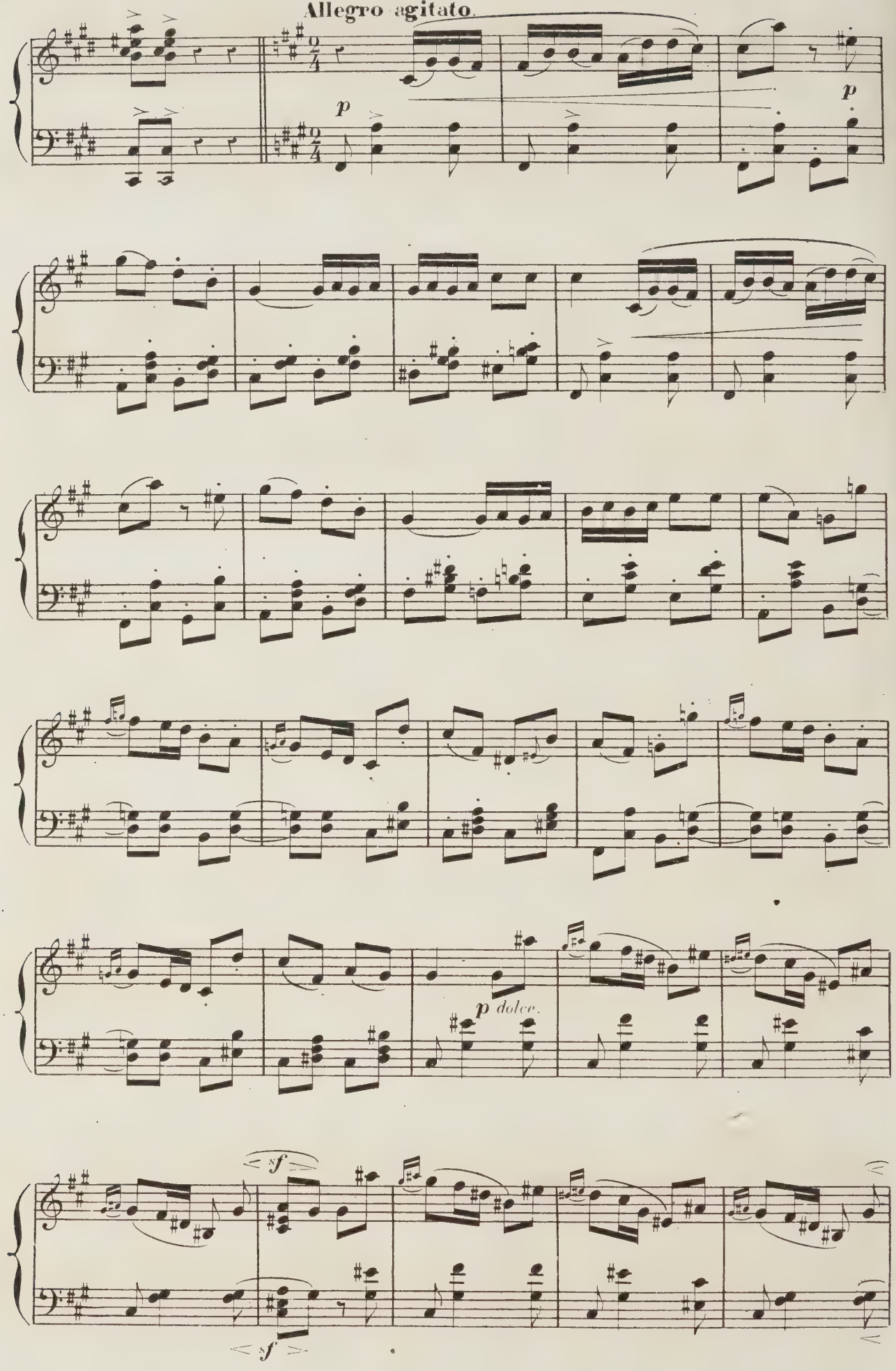


Elle rit aux éclats de cette idée. Puis

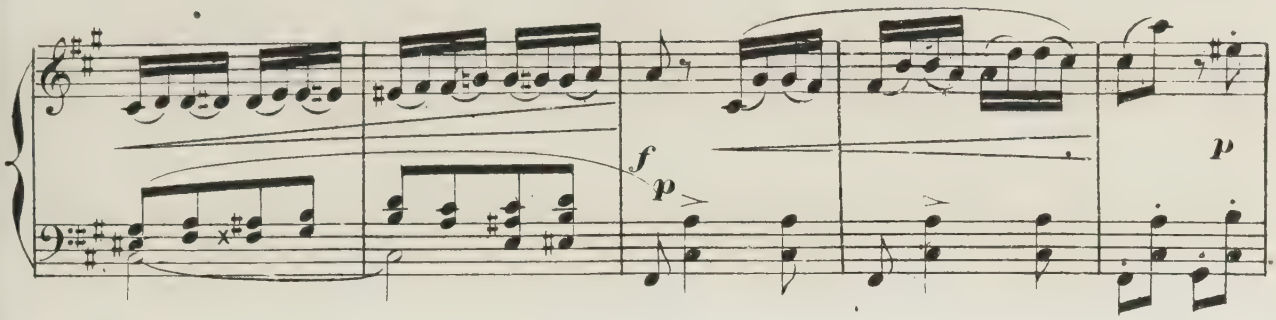


sa fierté se révolte et elle s'indigne

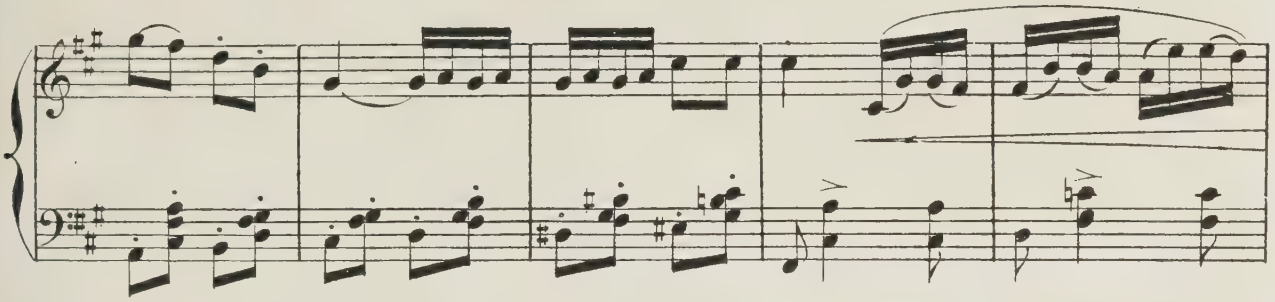
Allegro agitato.

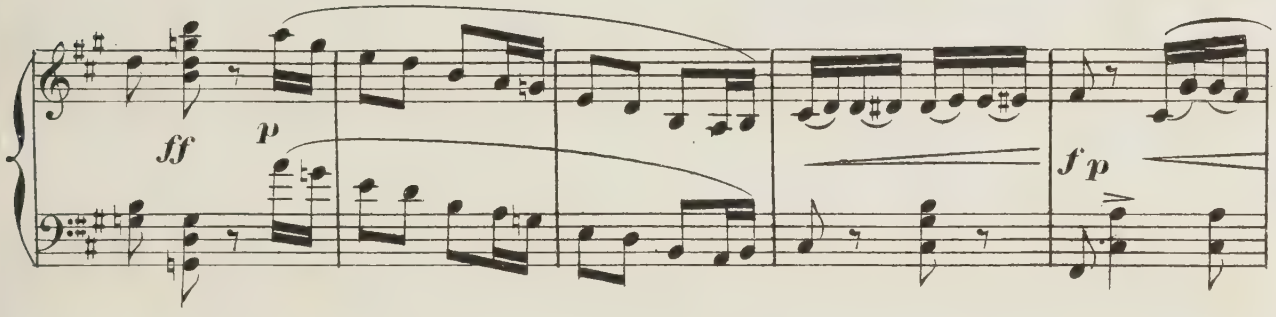


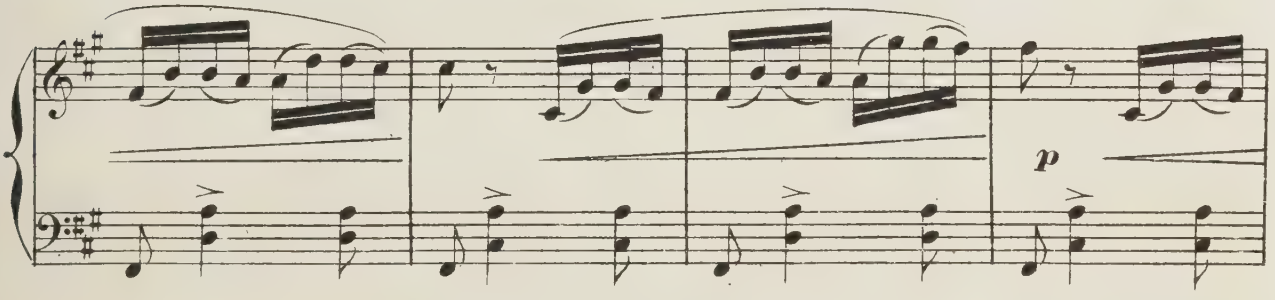
Sir Edward insiste vainement auprès de Toby; c'est l'usage de



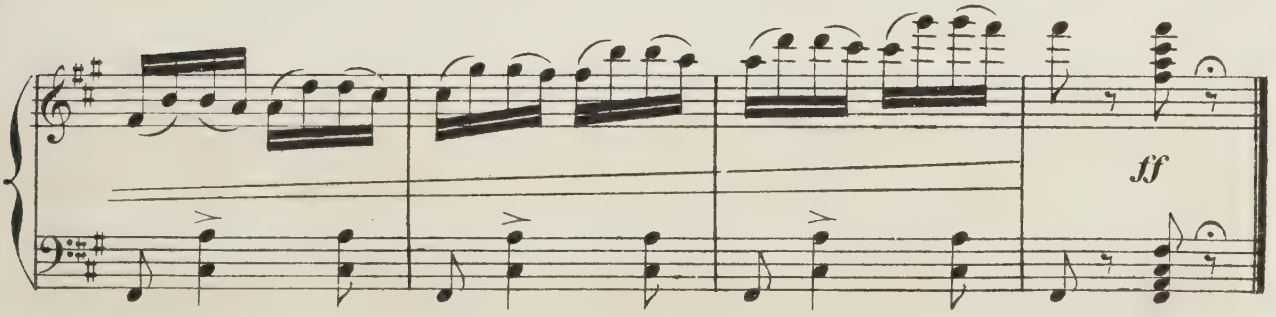
Gretna Green il faut s'y conformer.







Angélica persiste dans son refus.



N° 9

ENTRÉE DE LA CHASSE

All° moderato. On entend au loin des fanfares de chasse.

Cor.

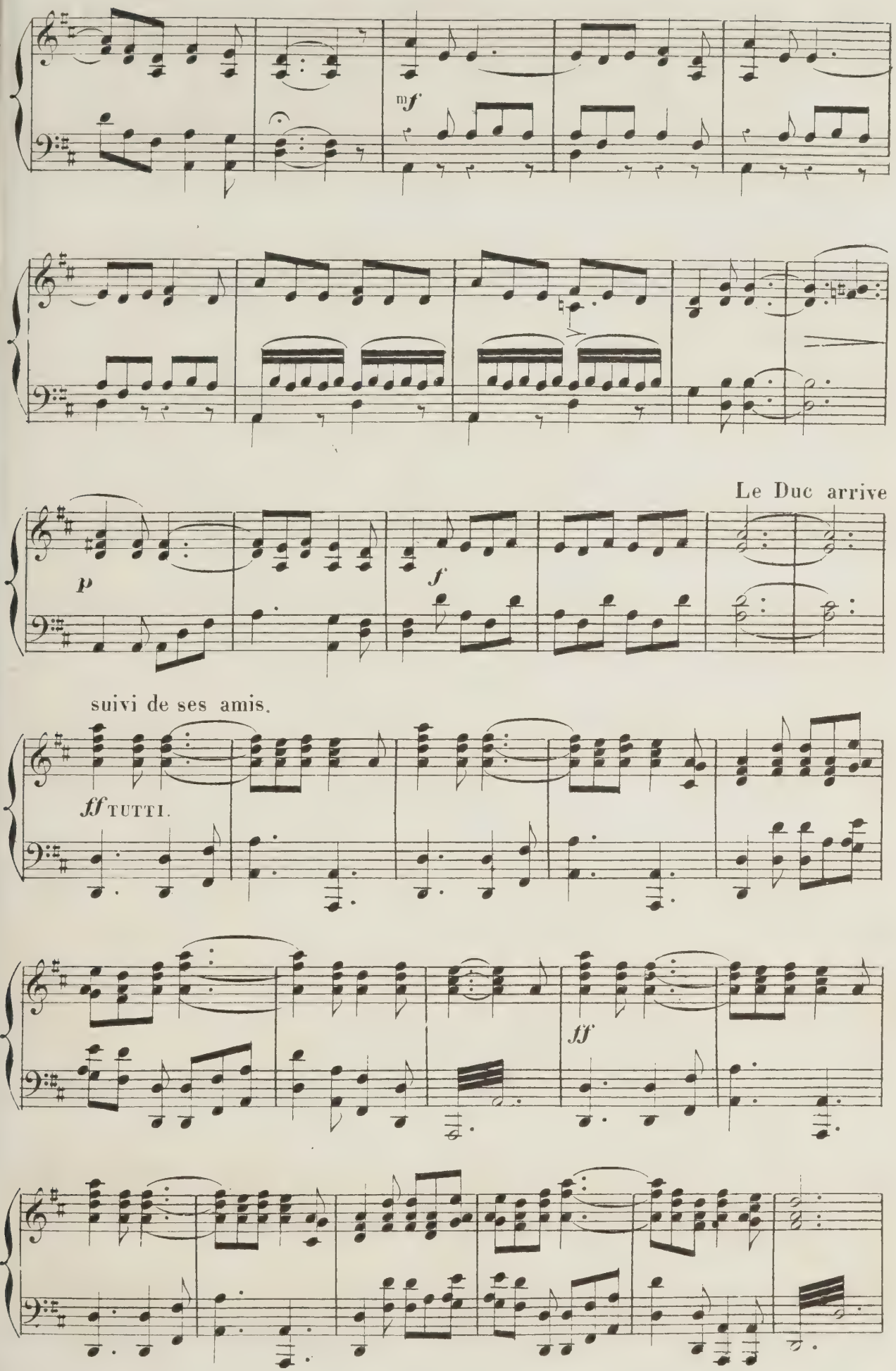
PIANO. *p*

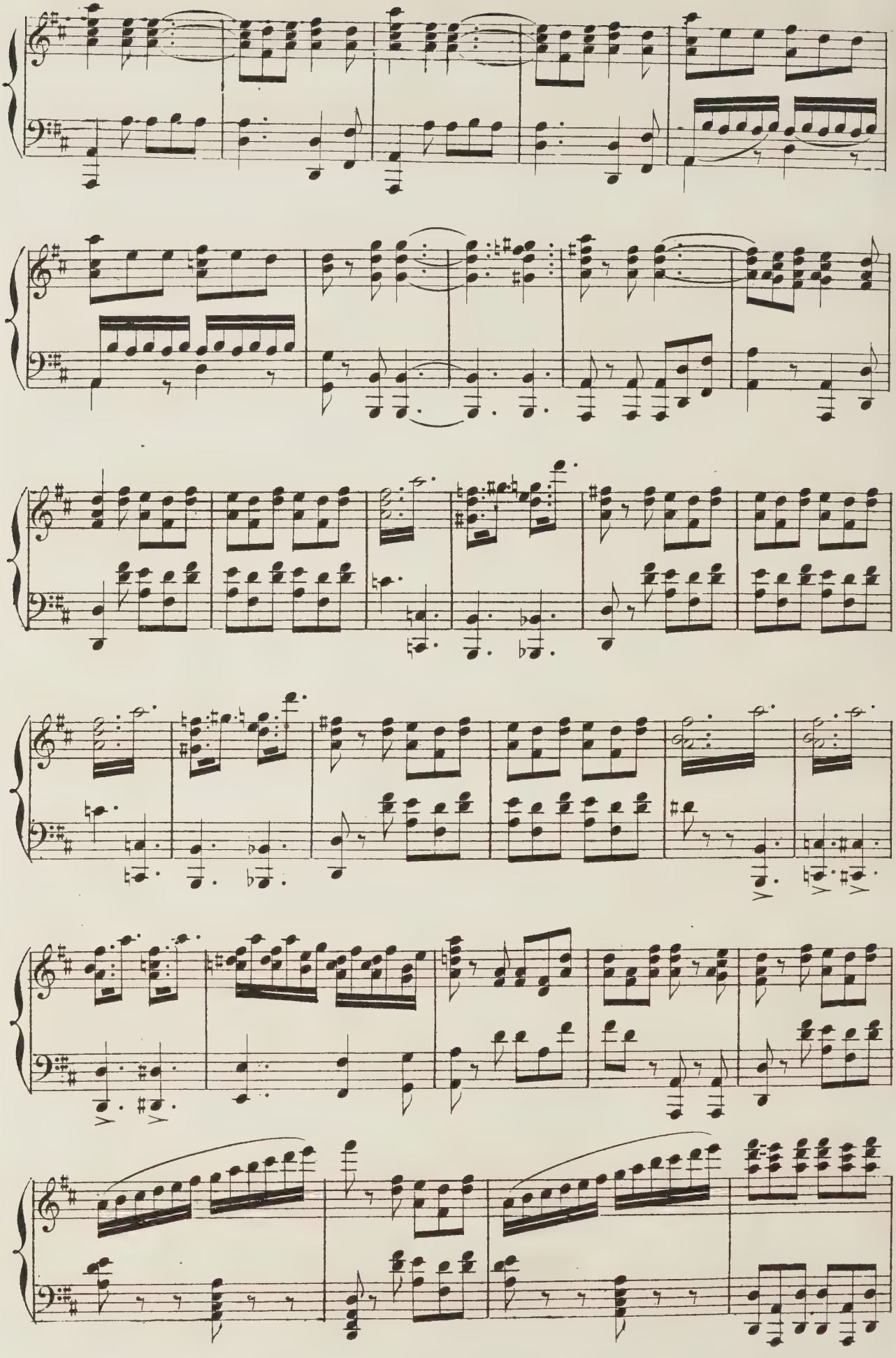
Des paysans accourent précédant les chas_

mf 4 Cors en RE.

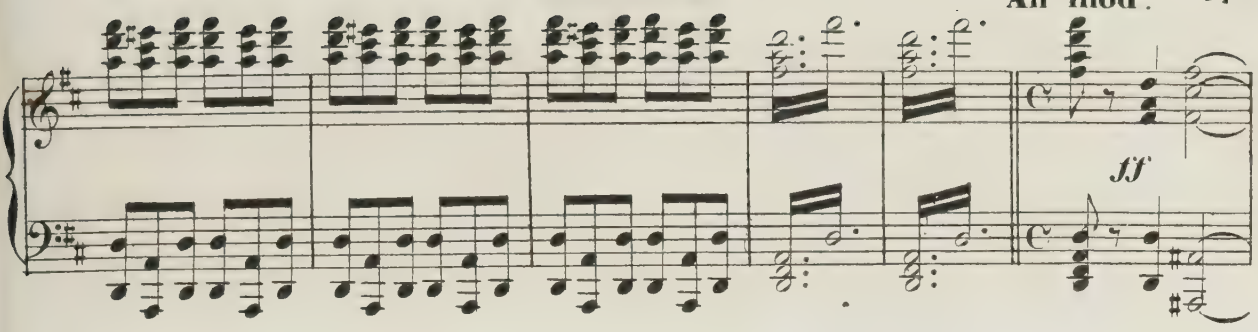
_ seurs.

pp

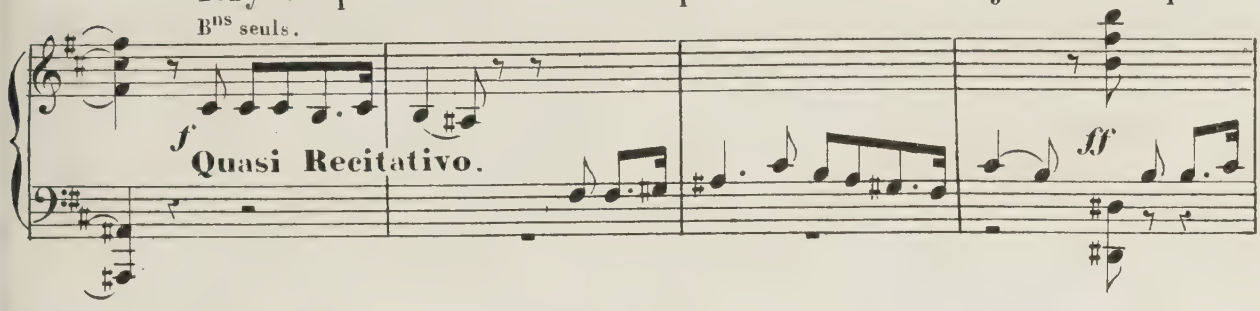

mf
Le Duc arrive
p
f
suivi de ses amis.
ff TUTTI.
ff



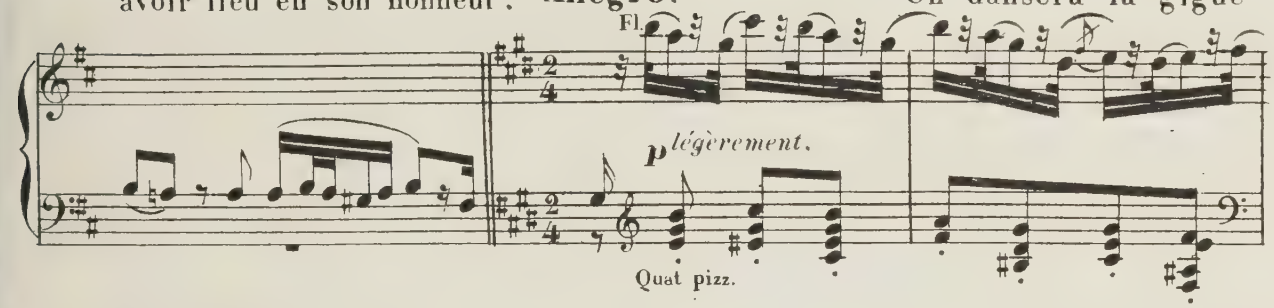
D. S



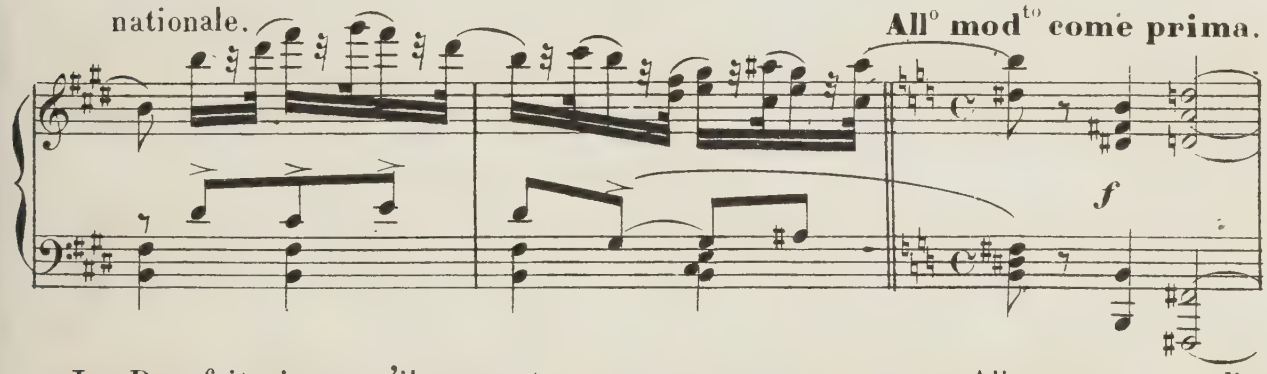
Toby complimente le Duc. Il le prie d'assister aux réjouissances qui vont



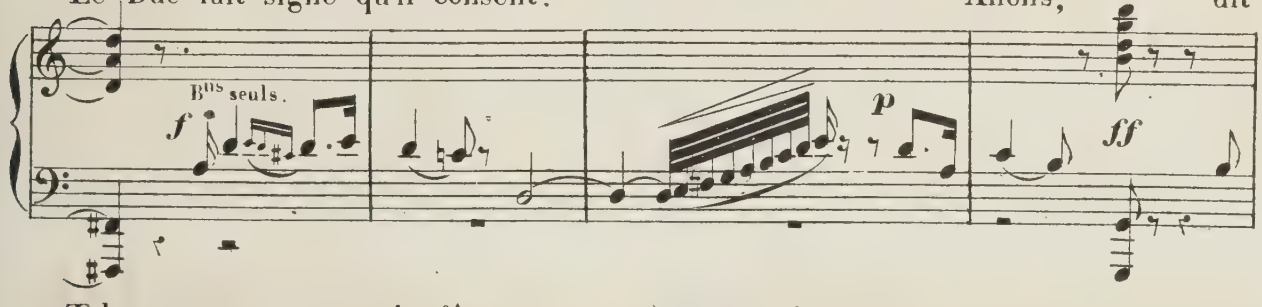
avoir lieu en son honneur. **Allegro.** On dansera la gigue



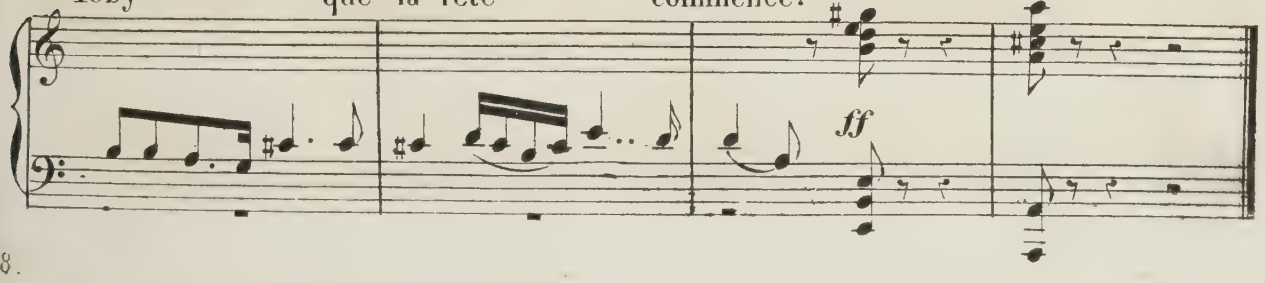
nationale. **All° mod^to come prima.**



Le Duc fait signe qu'il consent. Allons, dit

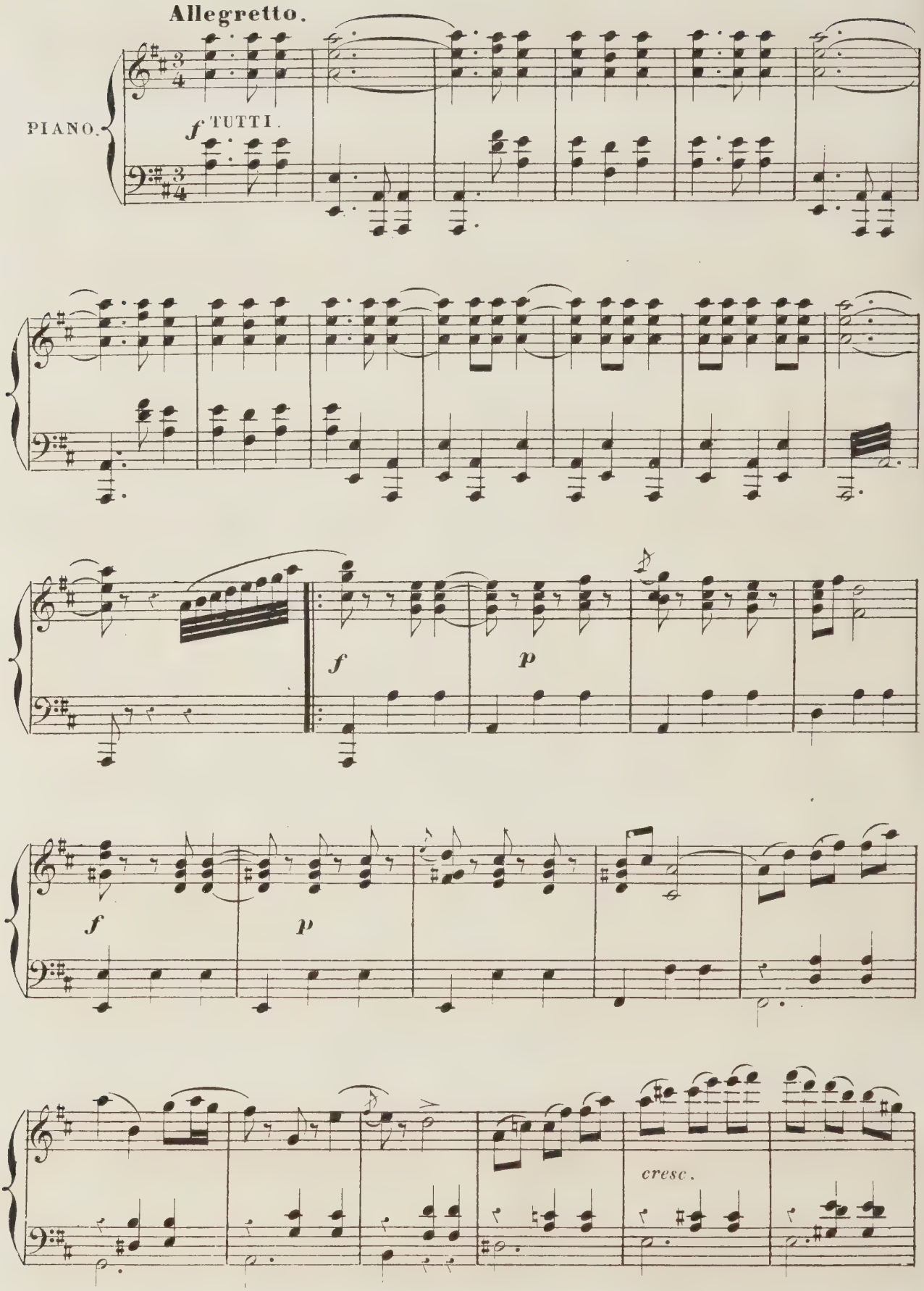


Toby que la fête commence!

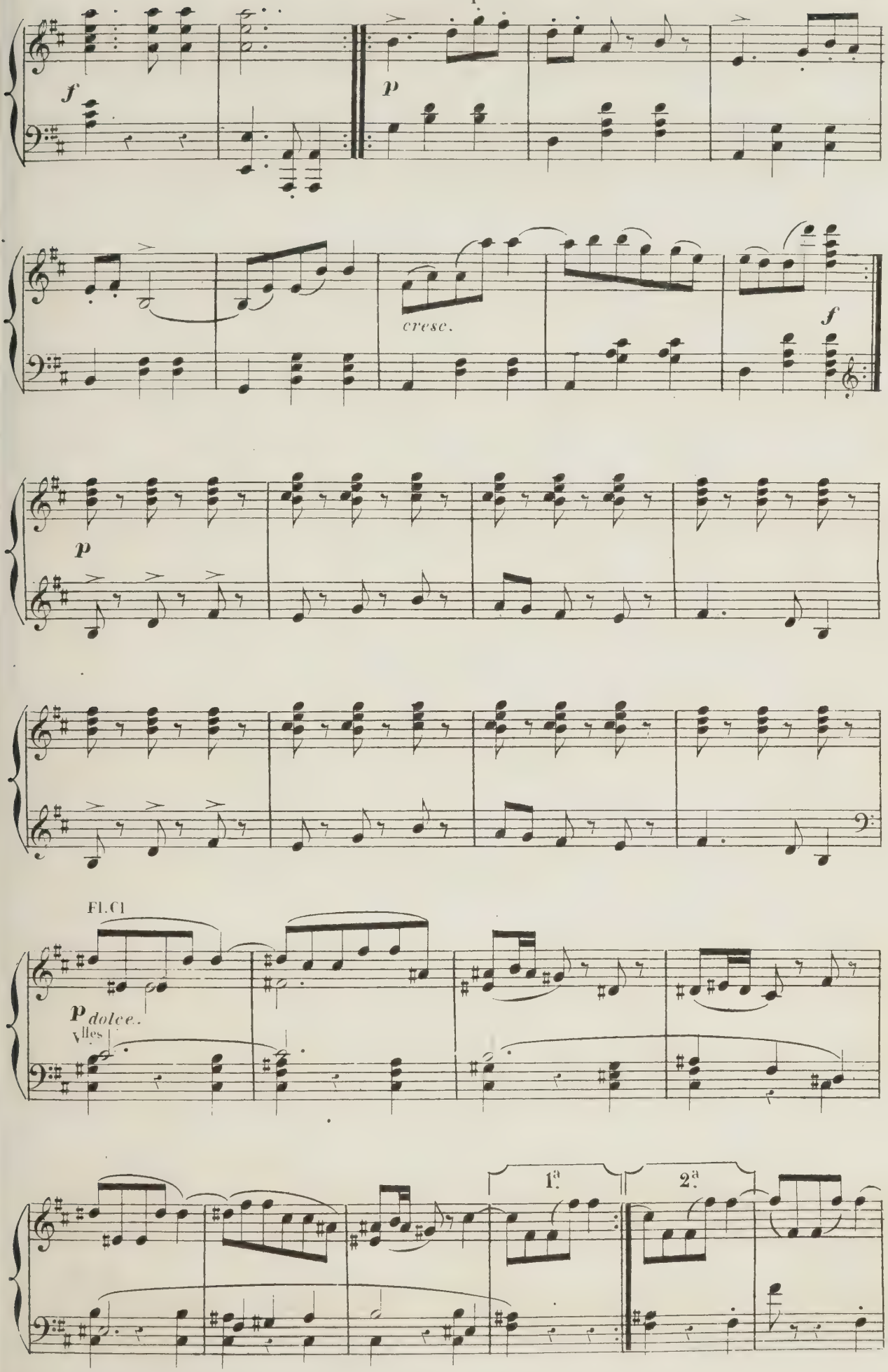


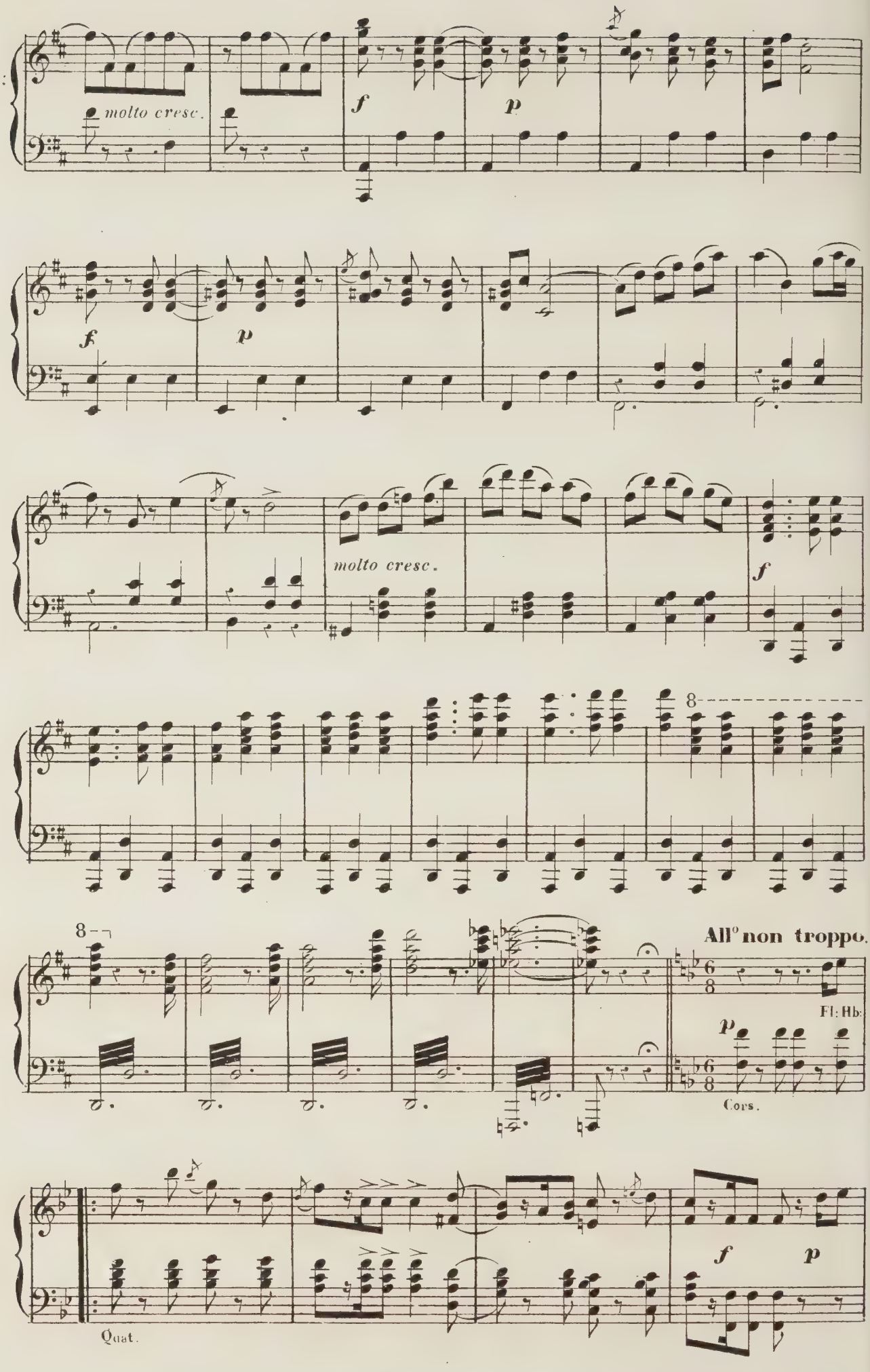
N° 10.

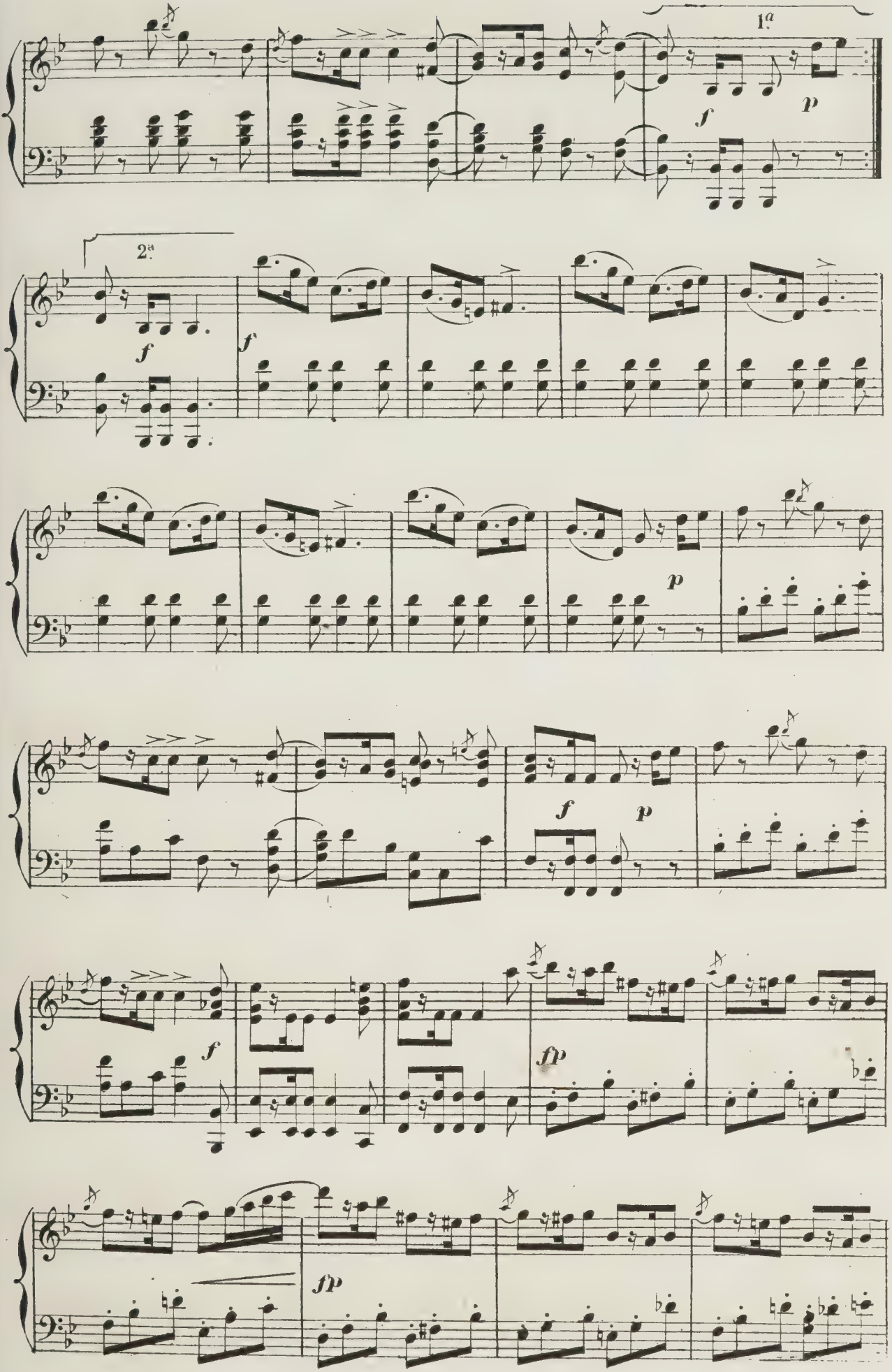
PAS DE TROIS.

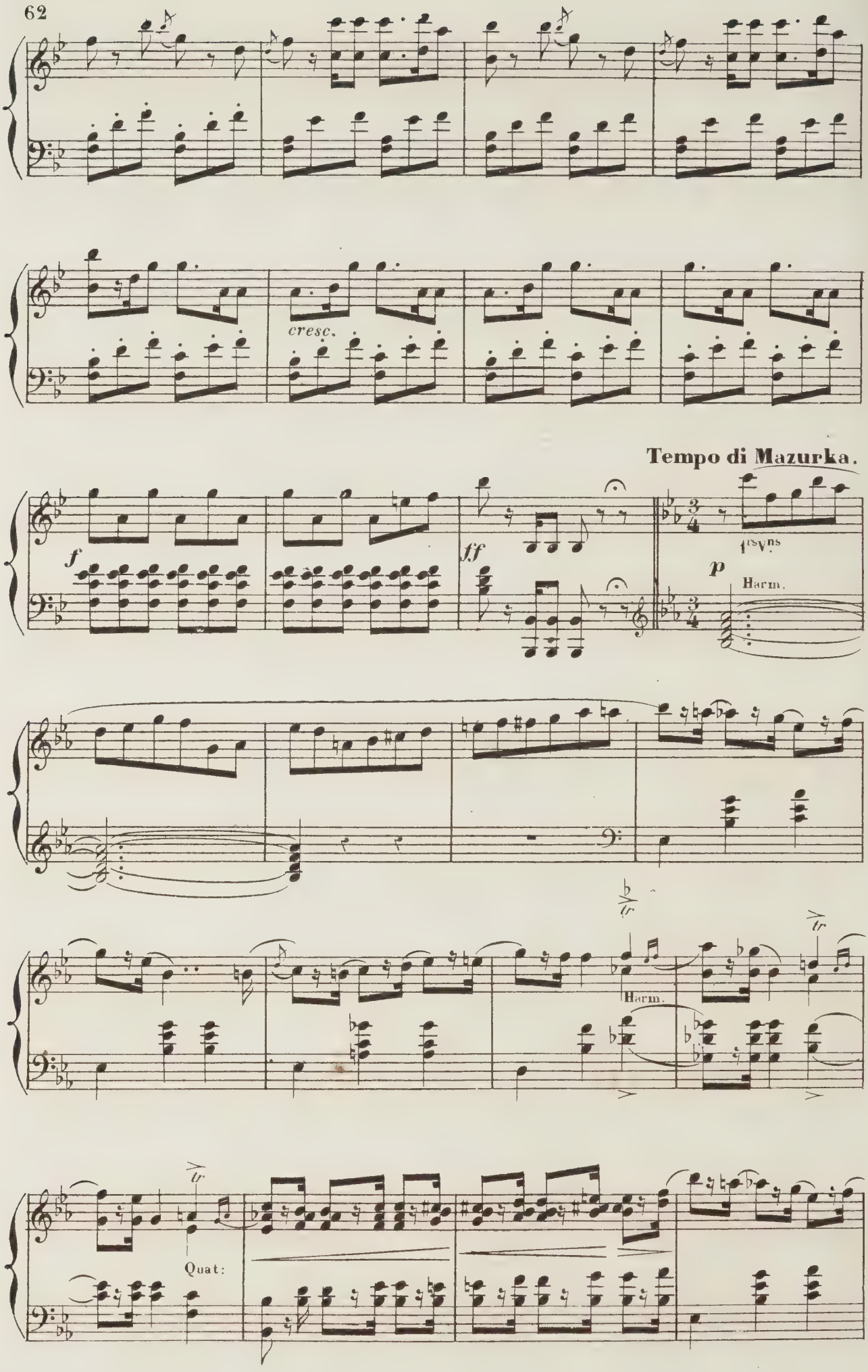


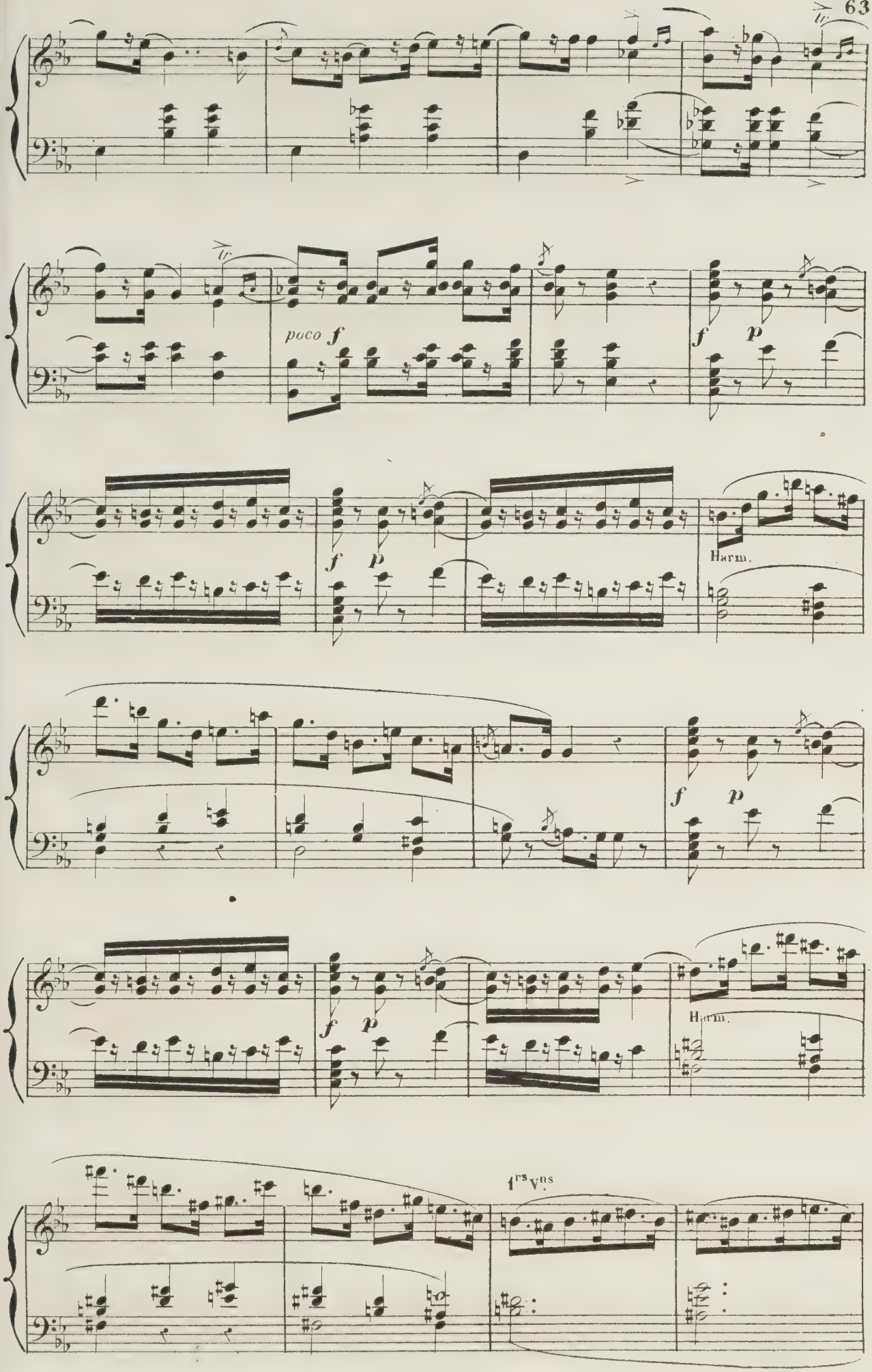
Bien marqué.

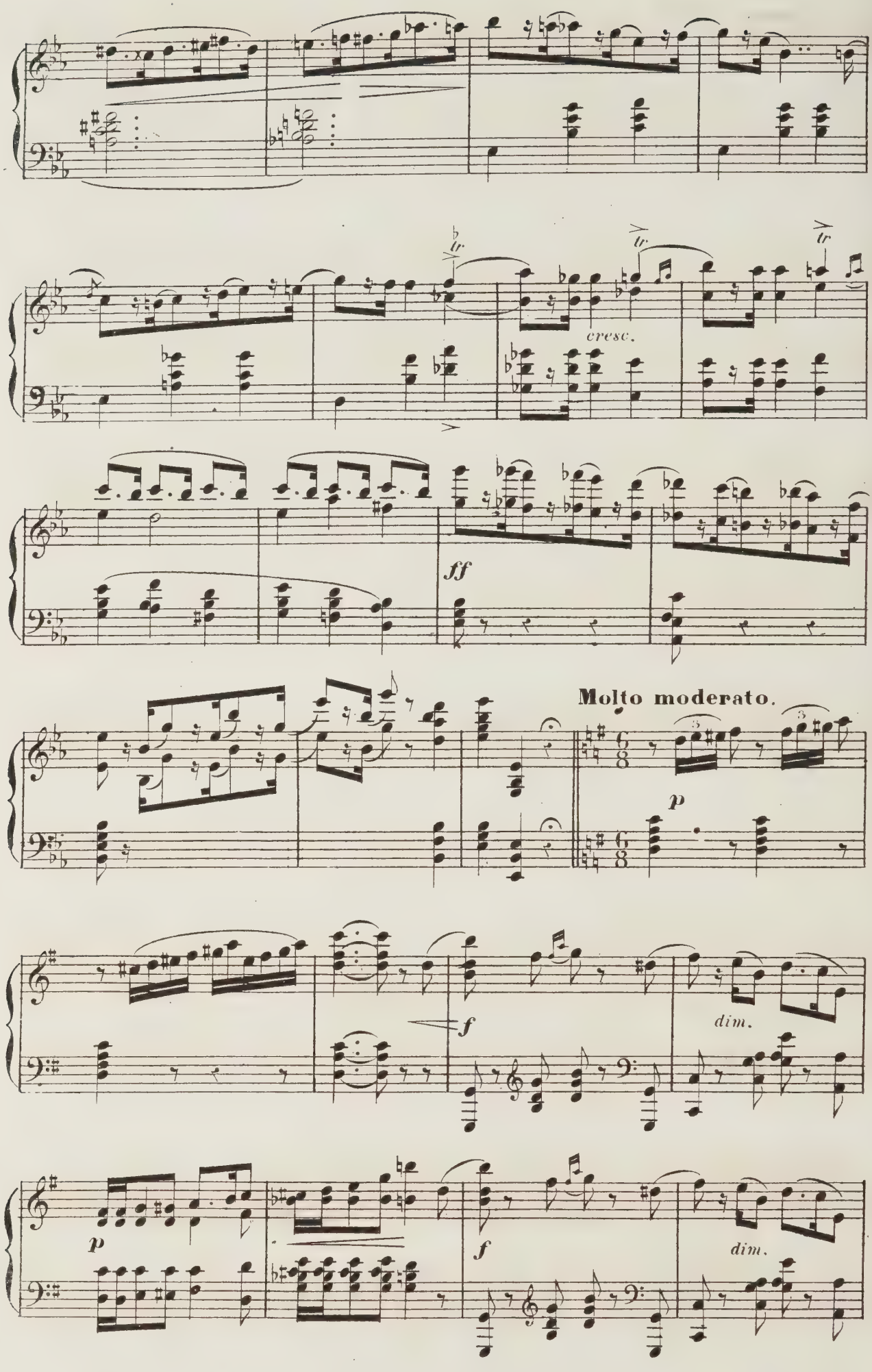


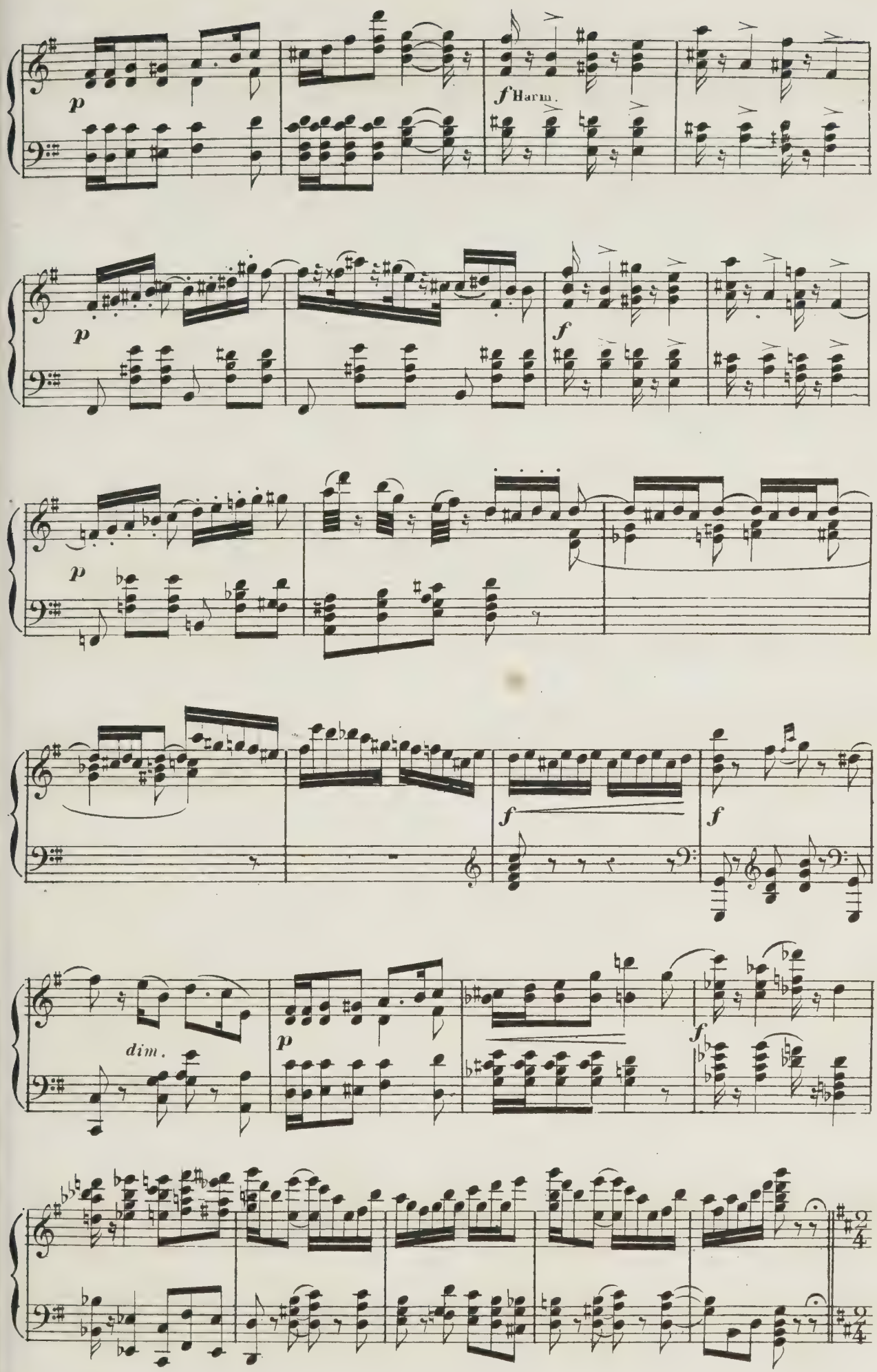

molto cresc.
f
p
f
p
molto cresc.
f
8
8
All° non troppo.
Fl: Hb:
p
Cors.
f
p
Quat.


1ª
2ª
f
p
fp

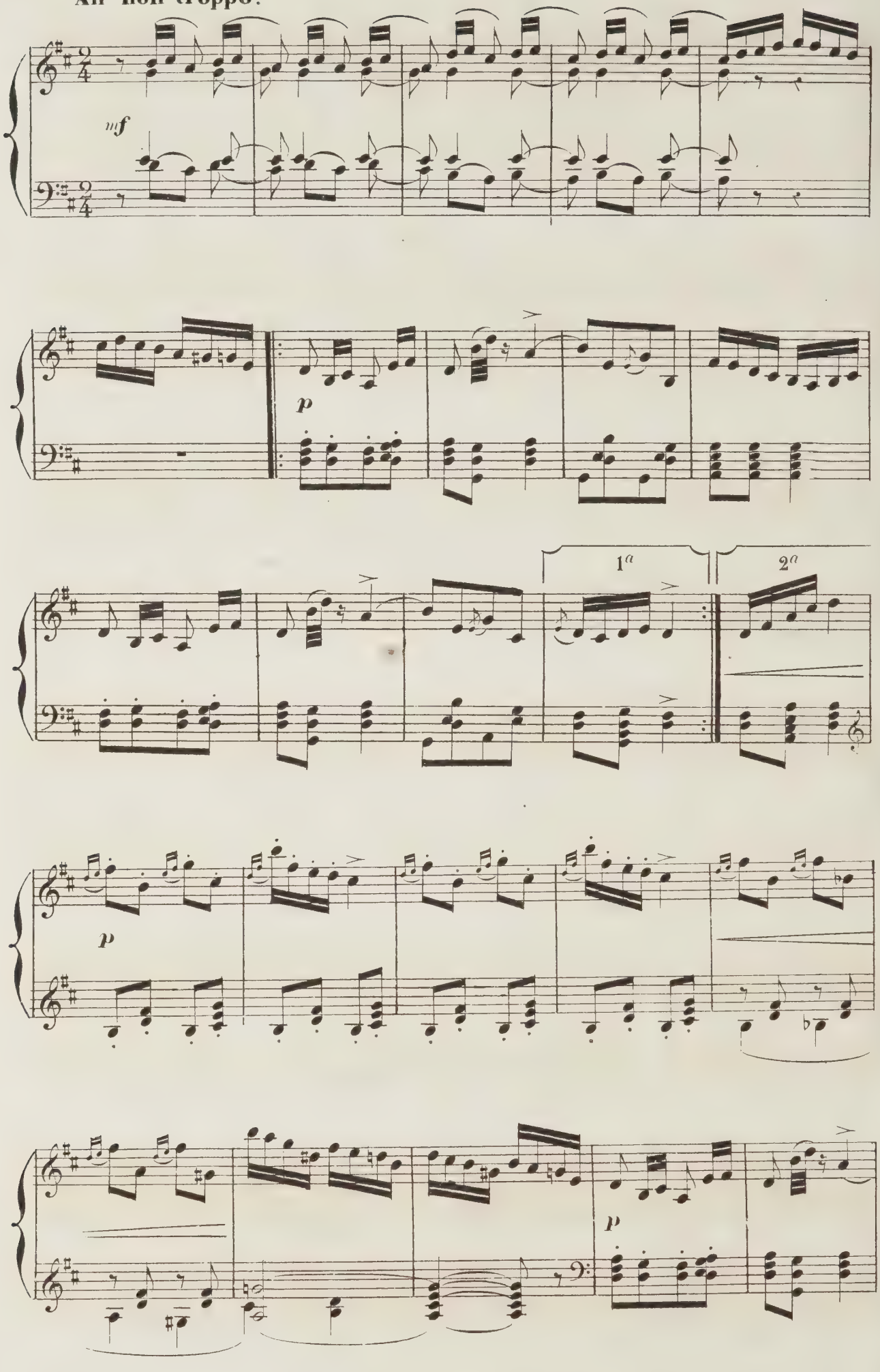

cresc.
Tempo di Mazurka.
f
ff
p
Harm.
Harm.
Quat:

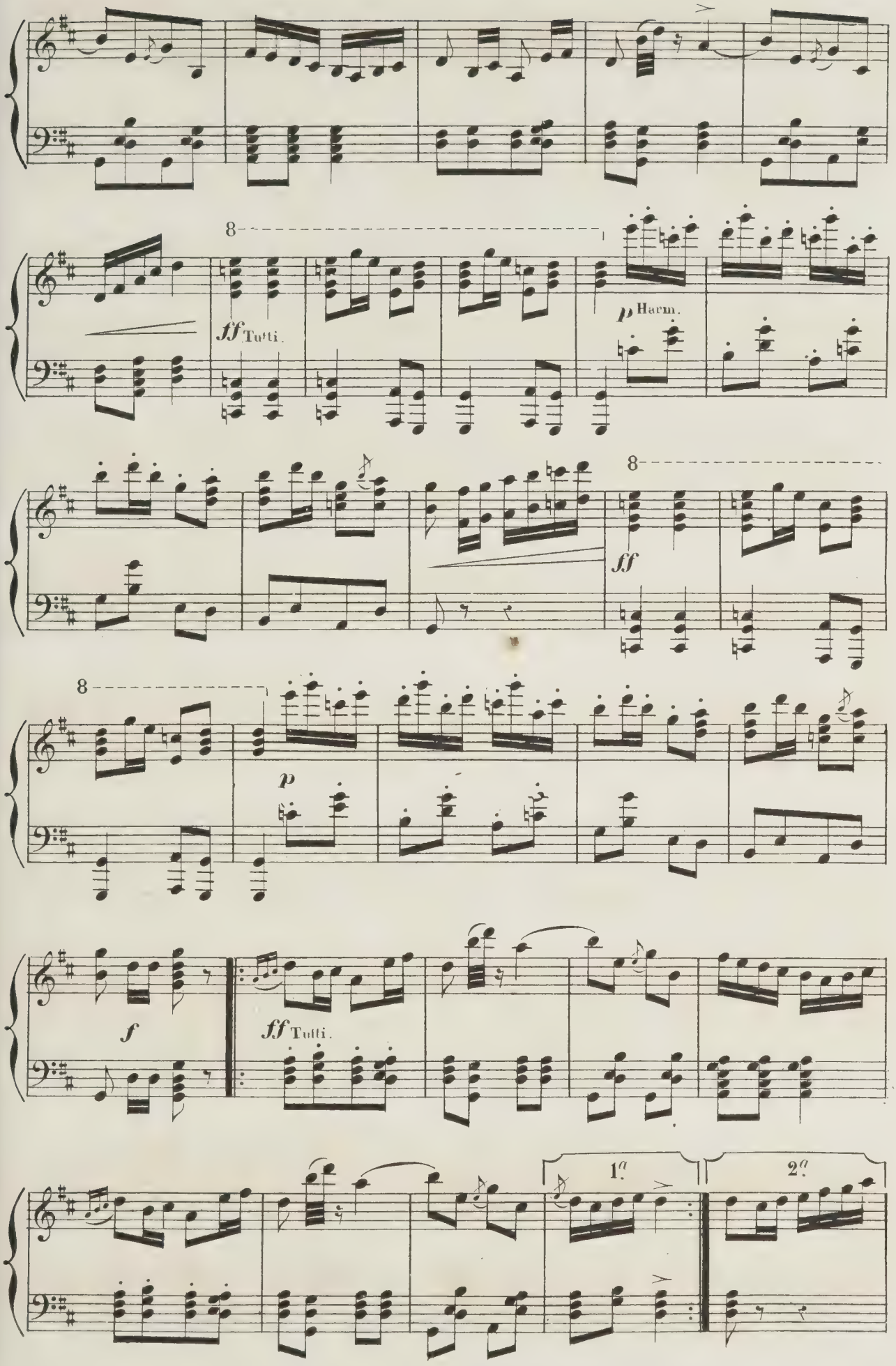

poco f
f
p
Harm.
1rs Vns

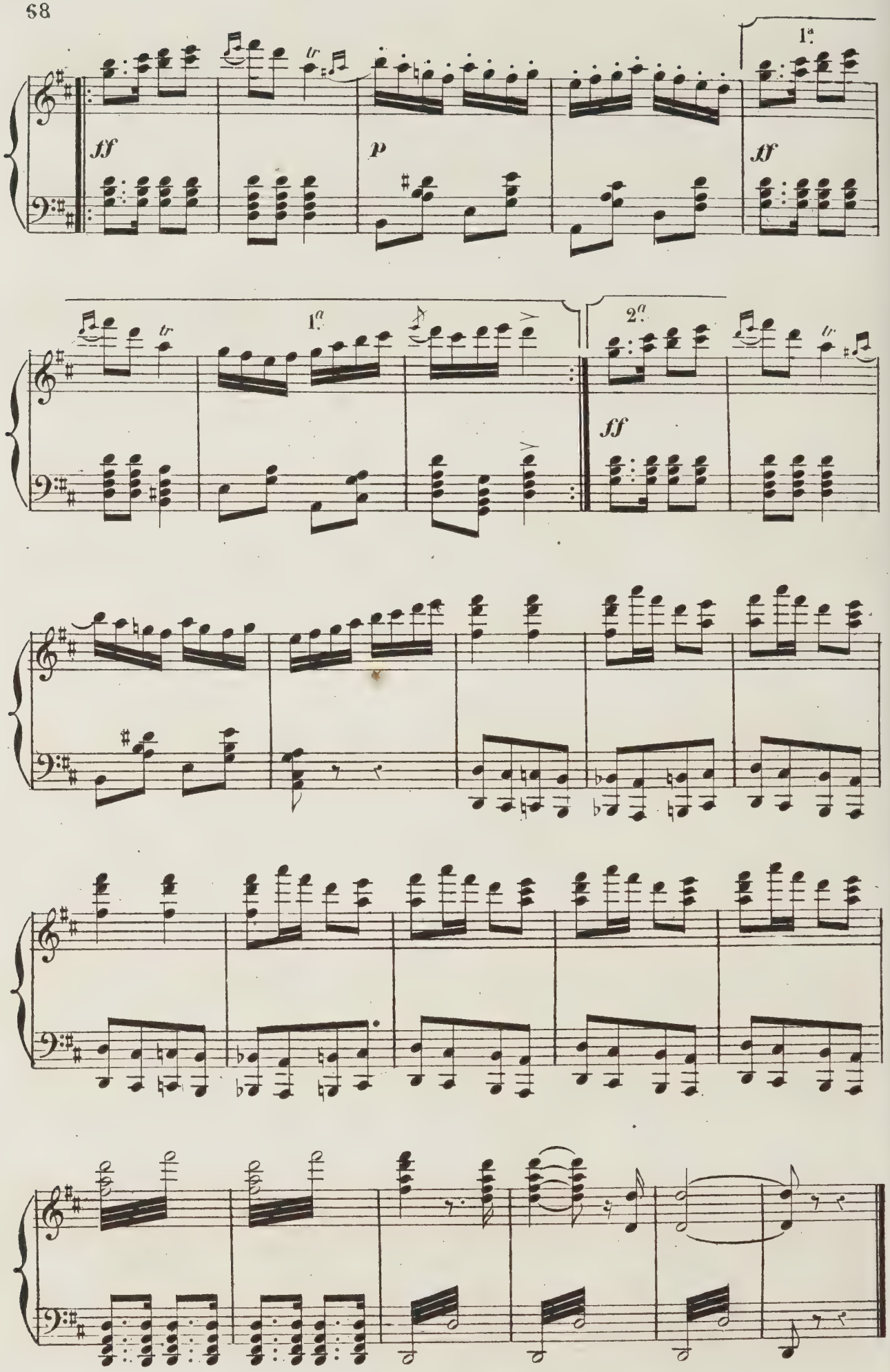

cresc.
ff
Molto moderato.
p
f
dim.
p
f
dim.


p
f Harm.
p
f
p
f
f
dim.
p
f

All° non troppo.

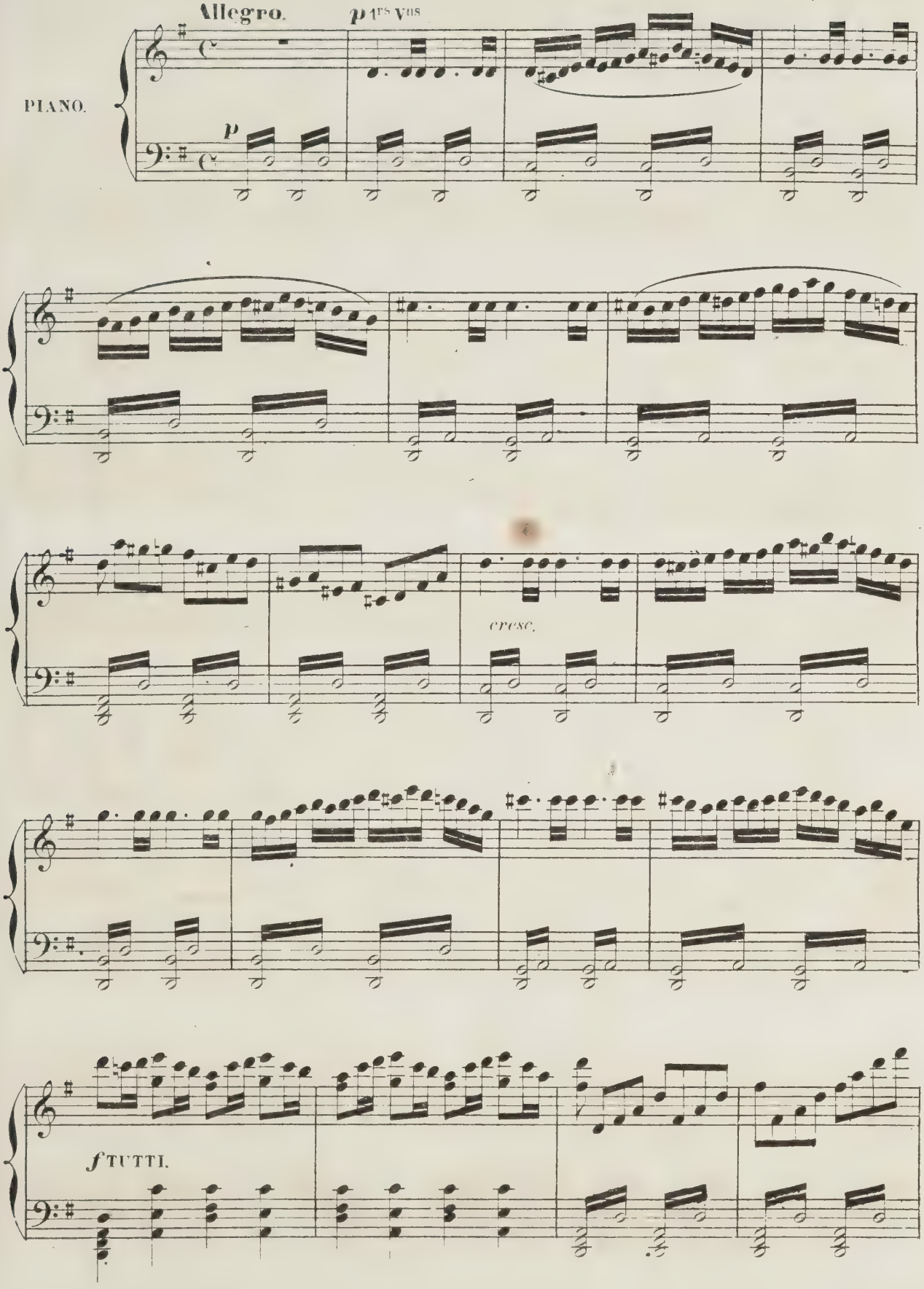


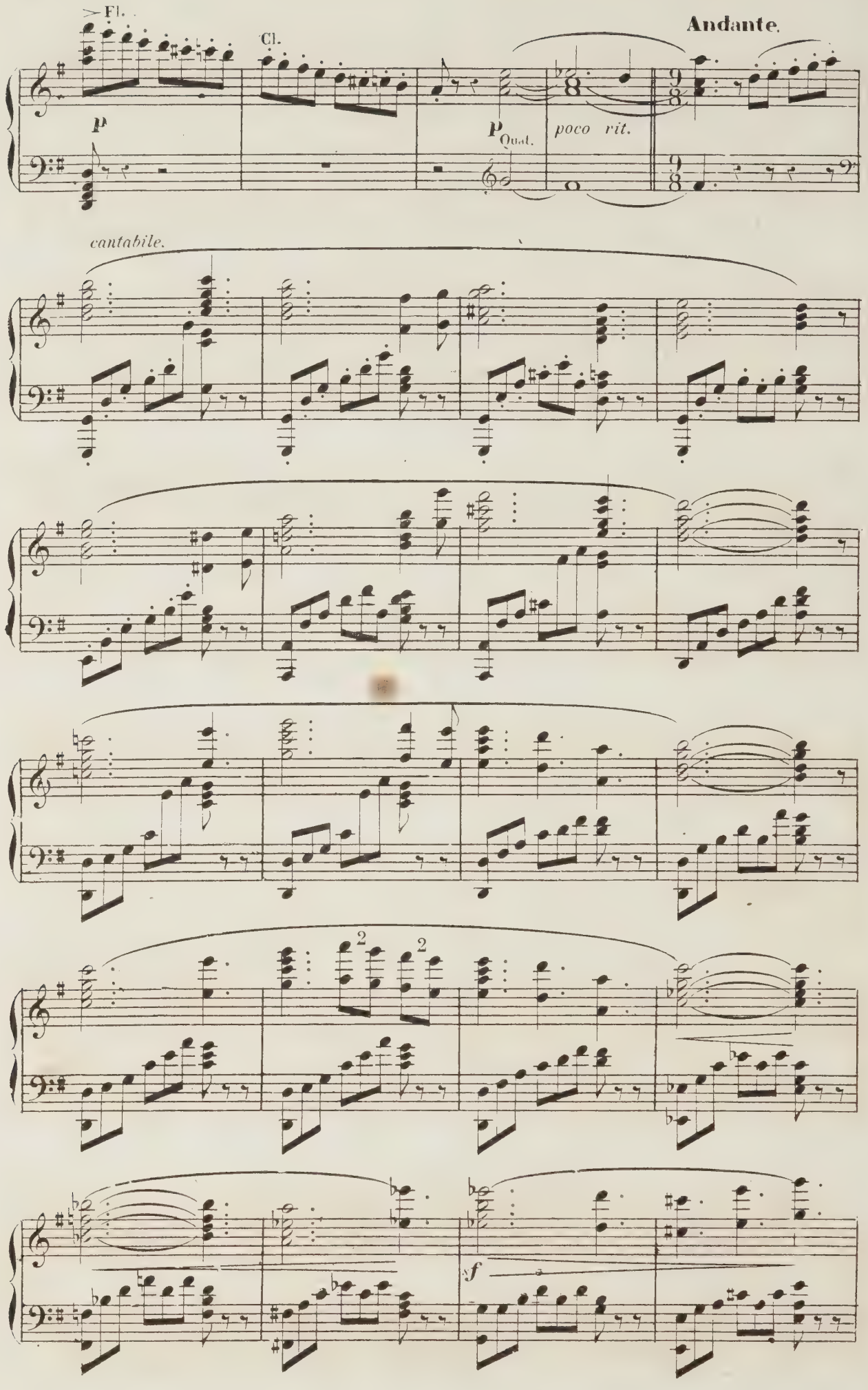

8
ff Tutti.
p Harm.
8
ff
8
p
f
ff Tutti.
1.a
2.a

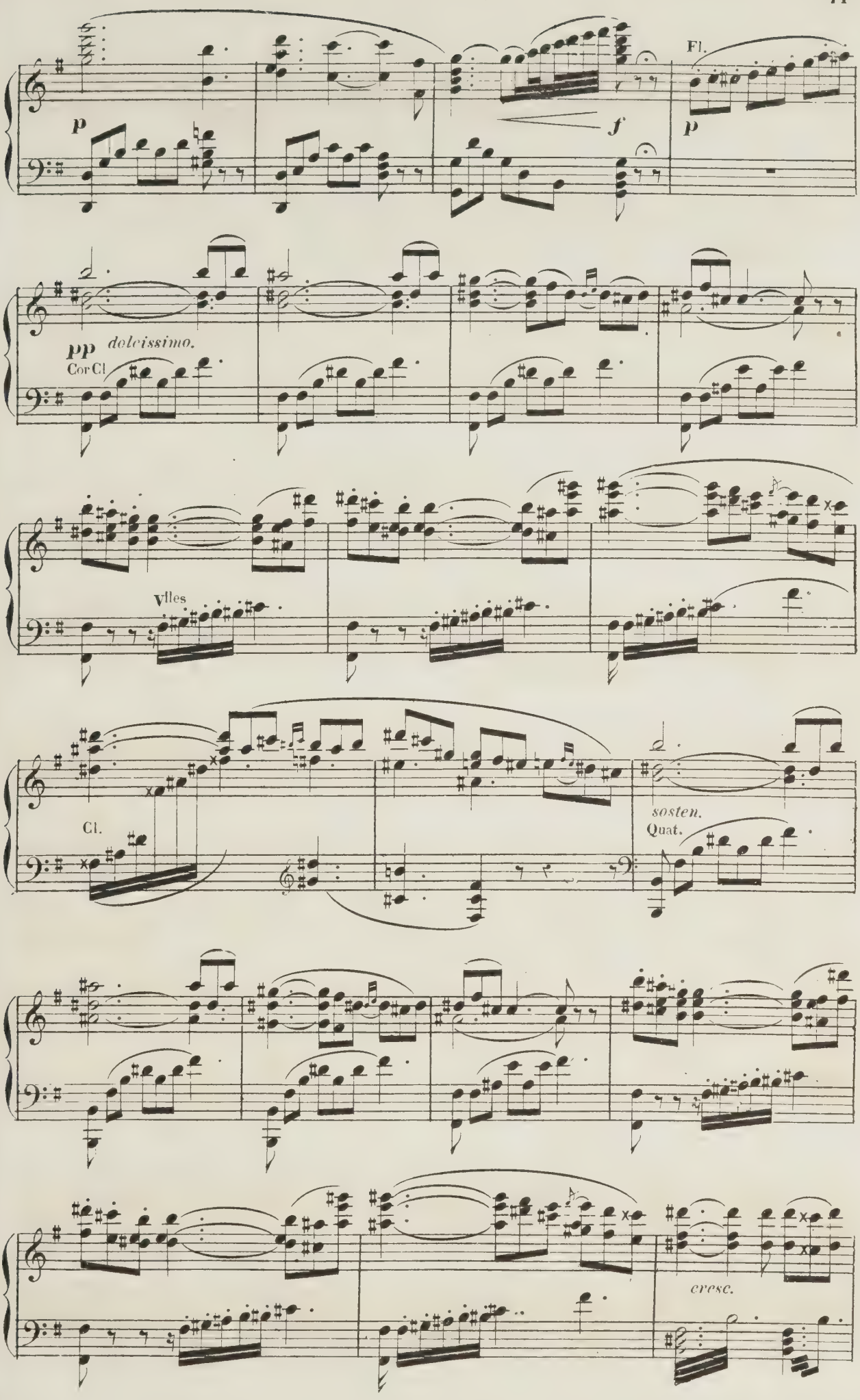

1ª
ff
p
ff
1ª
2ª
ff

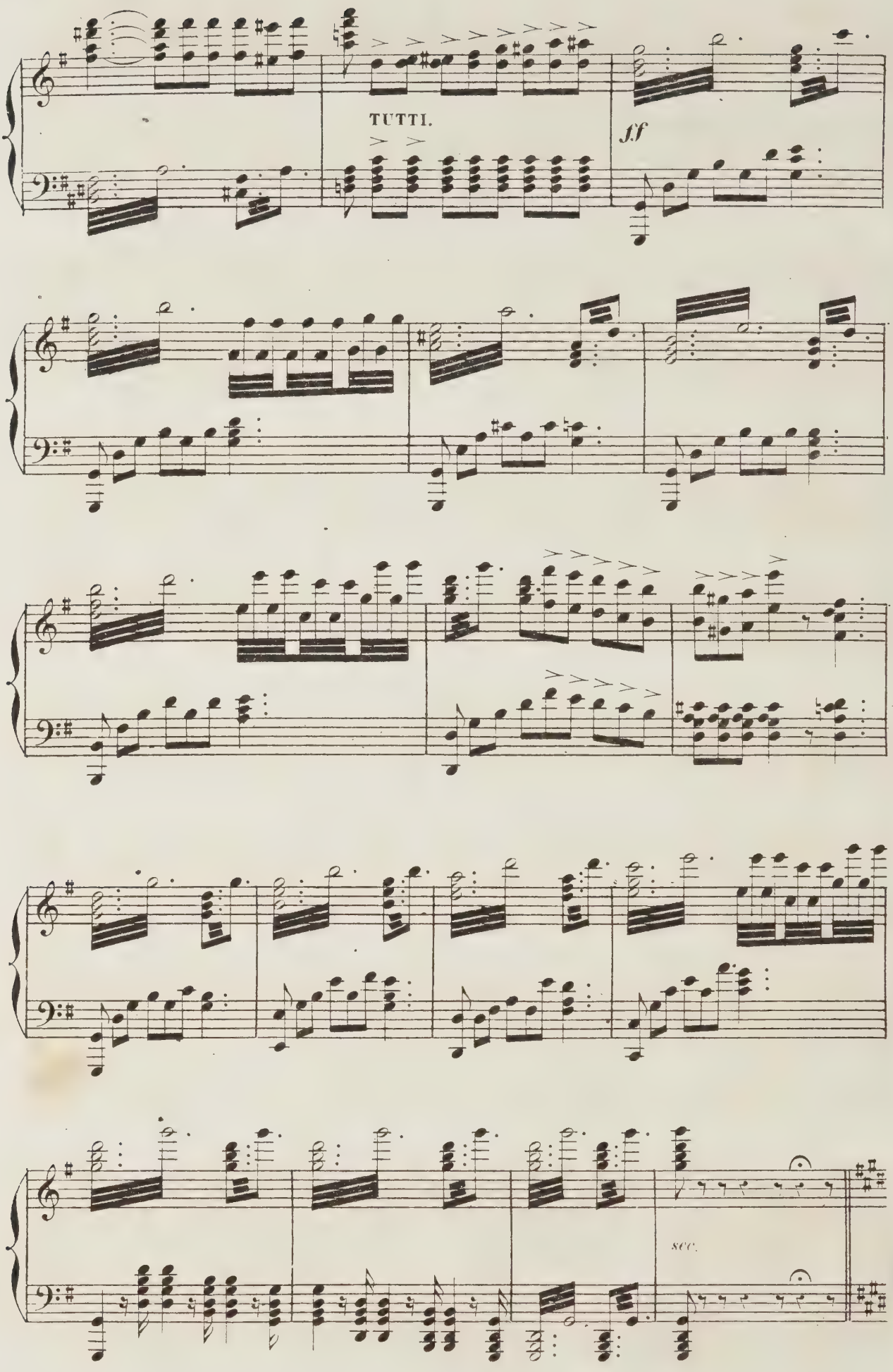
N° 11.

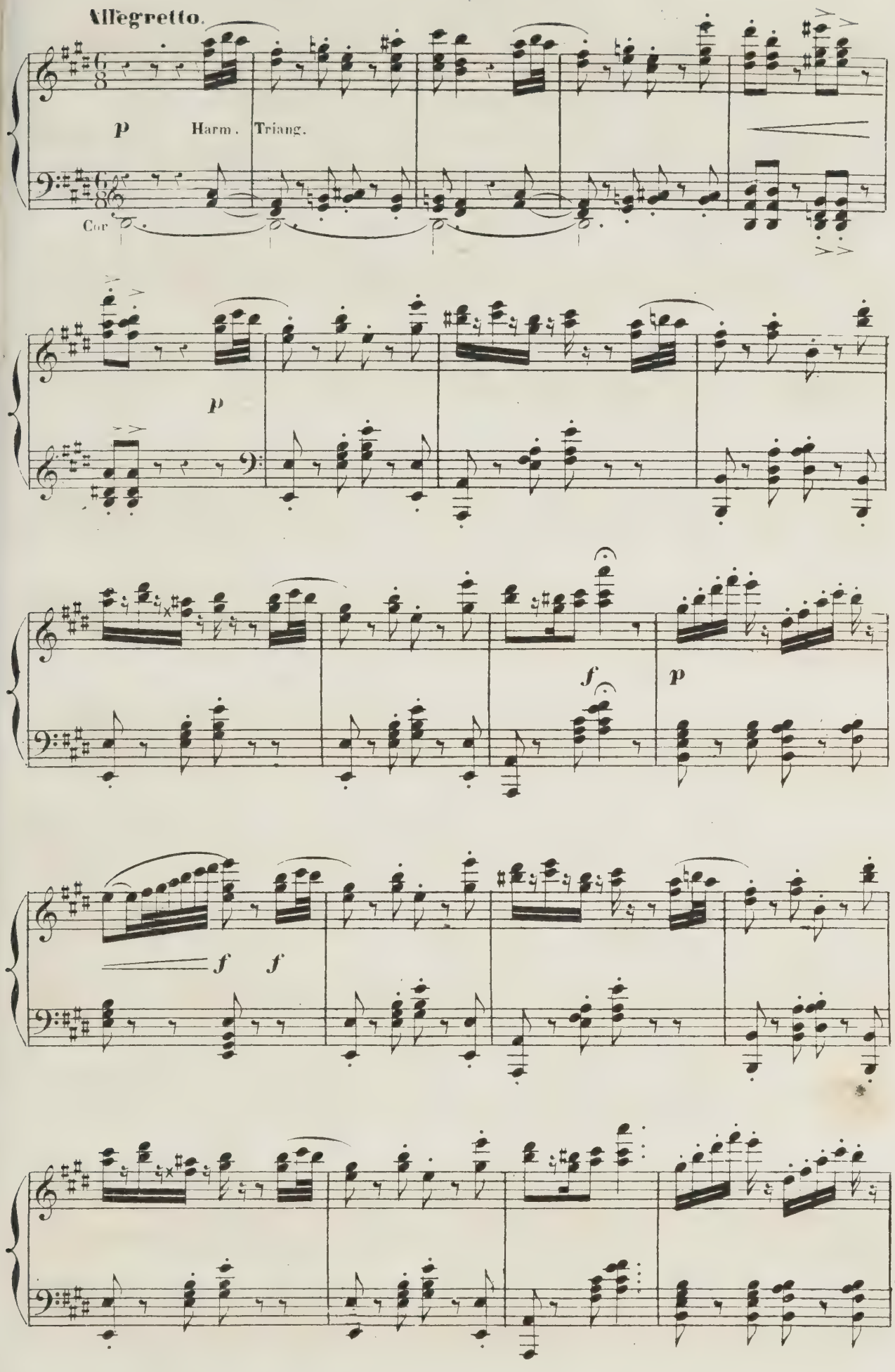
PAS DE SIX.

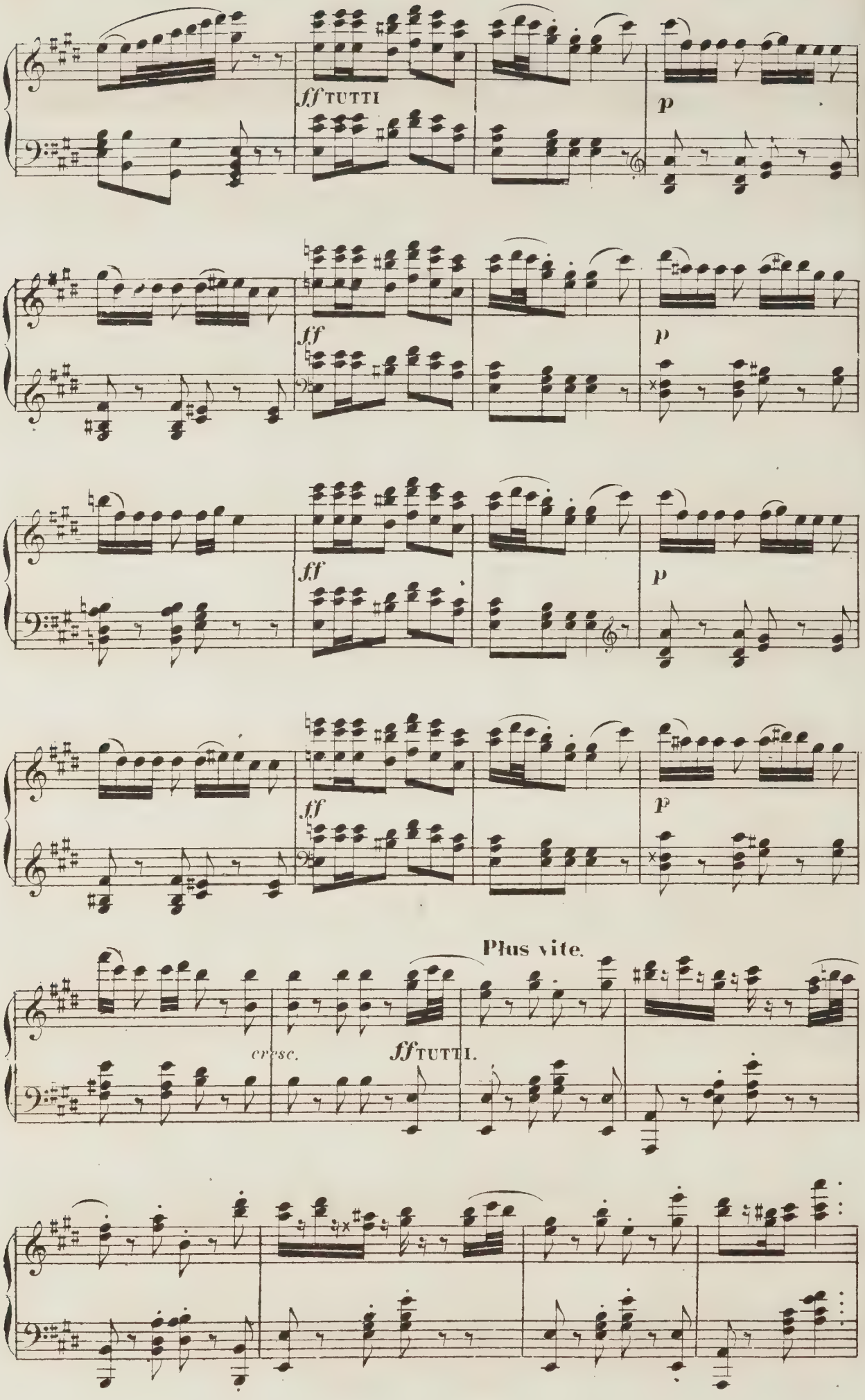


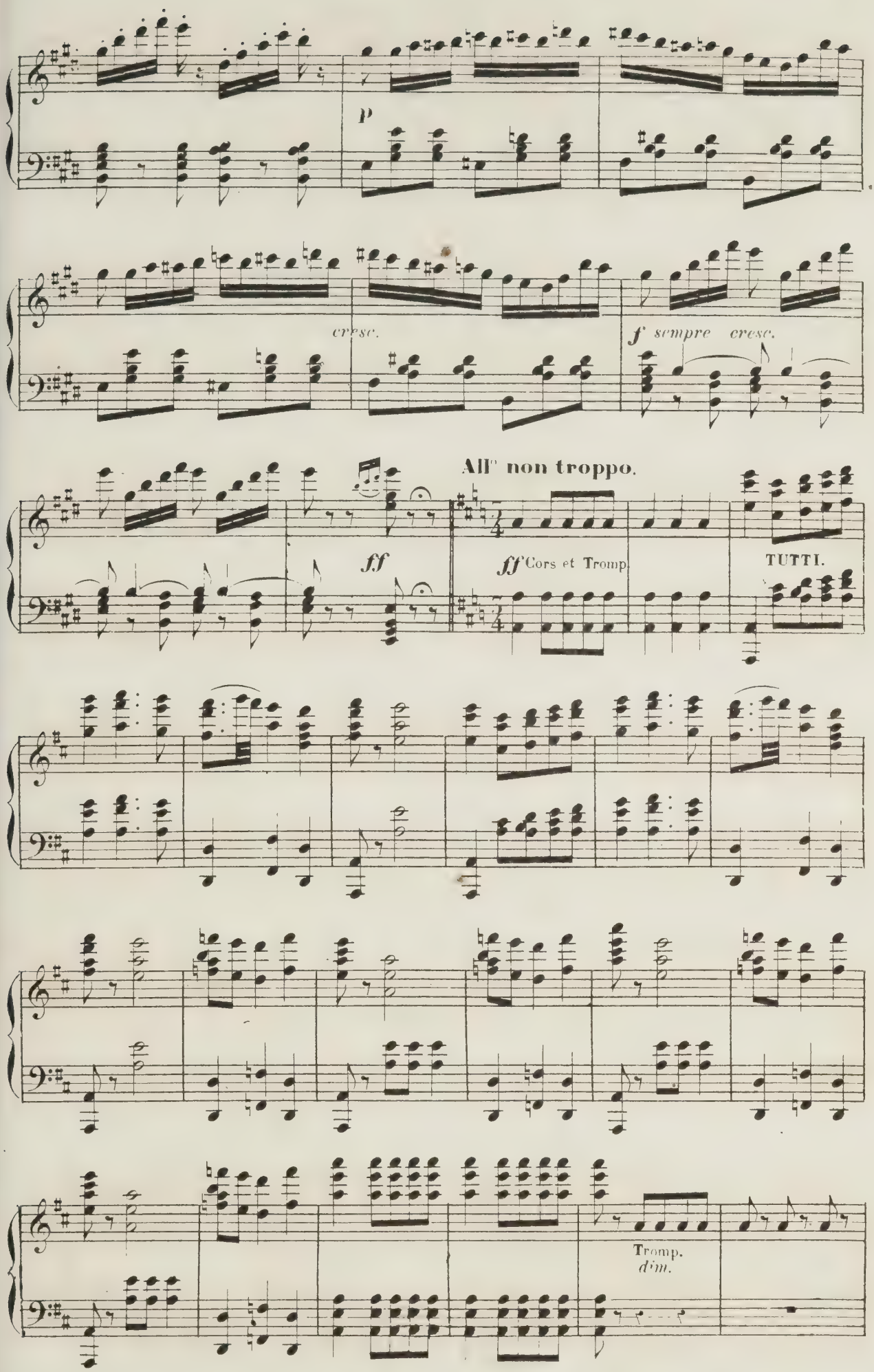

Fl.
Cl.
Andante.
p
p Quat.
poco rit.
cantabile.
2
2
sf

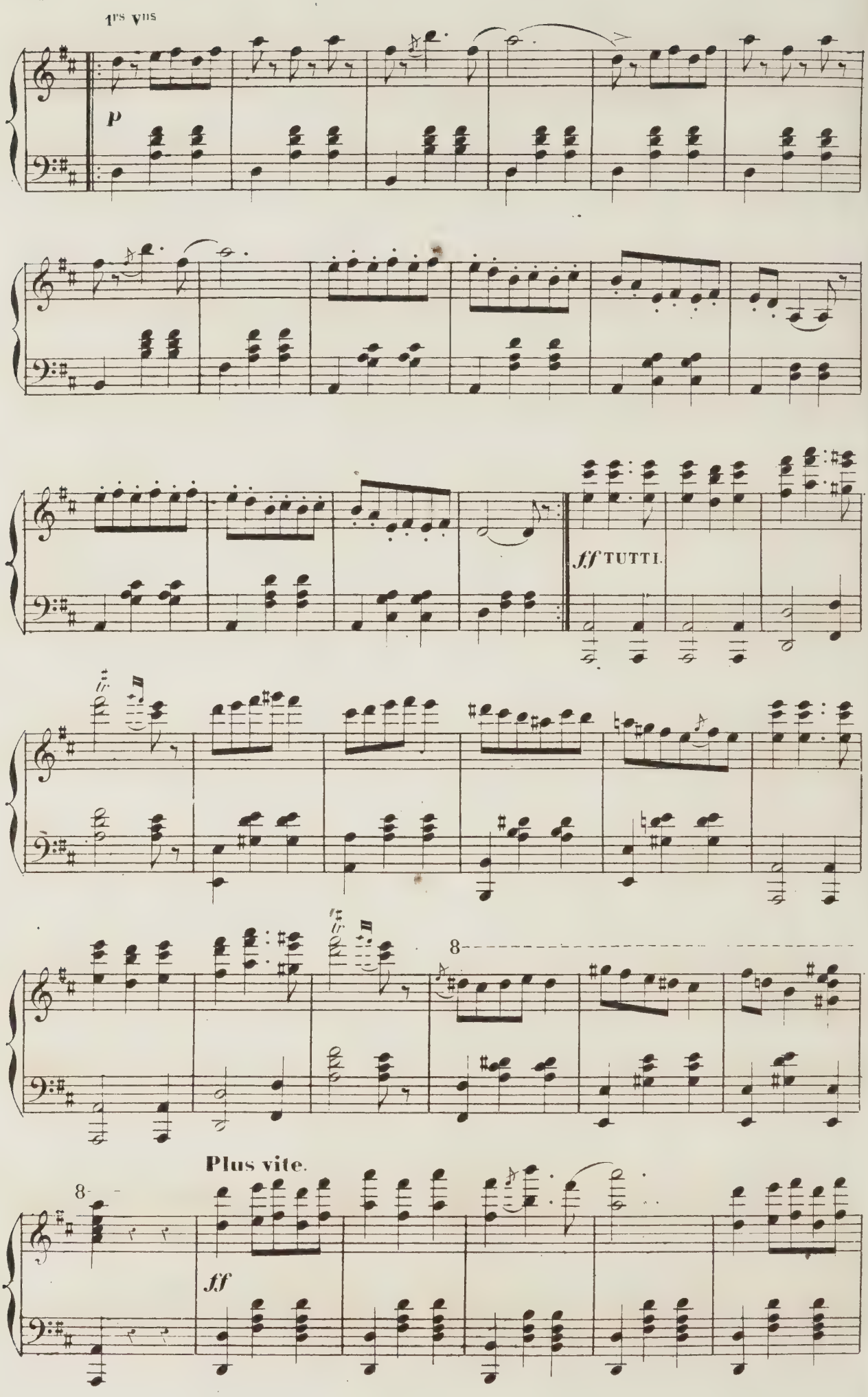

Fl.
p
f
p
pp
delcissimo.
Cor Cl.
Vlles
Cl.
sosten.
Quat.
cresc.

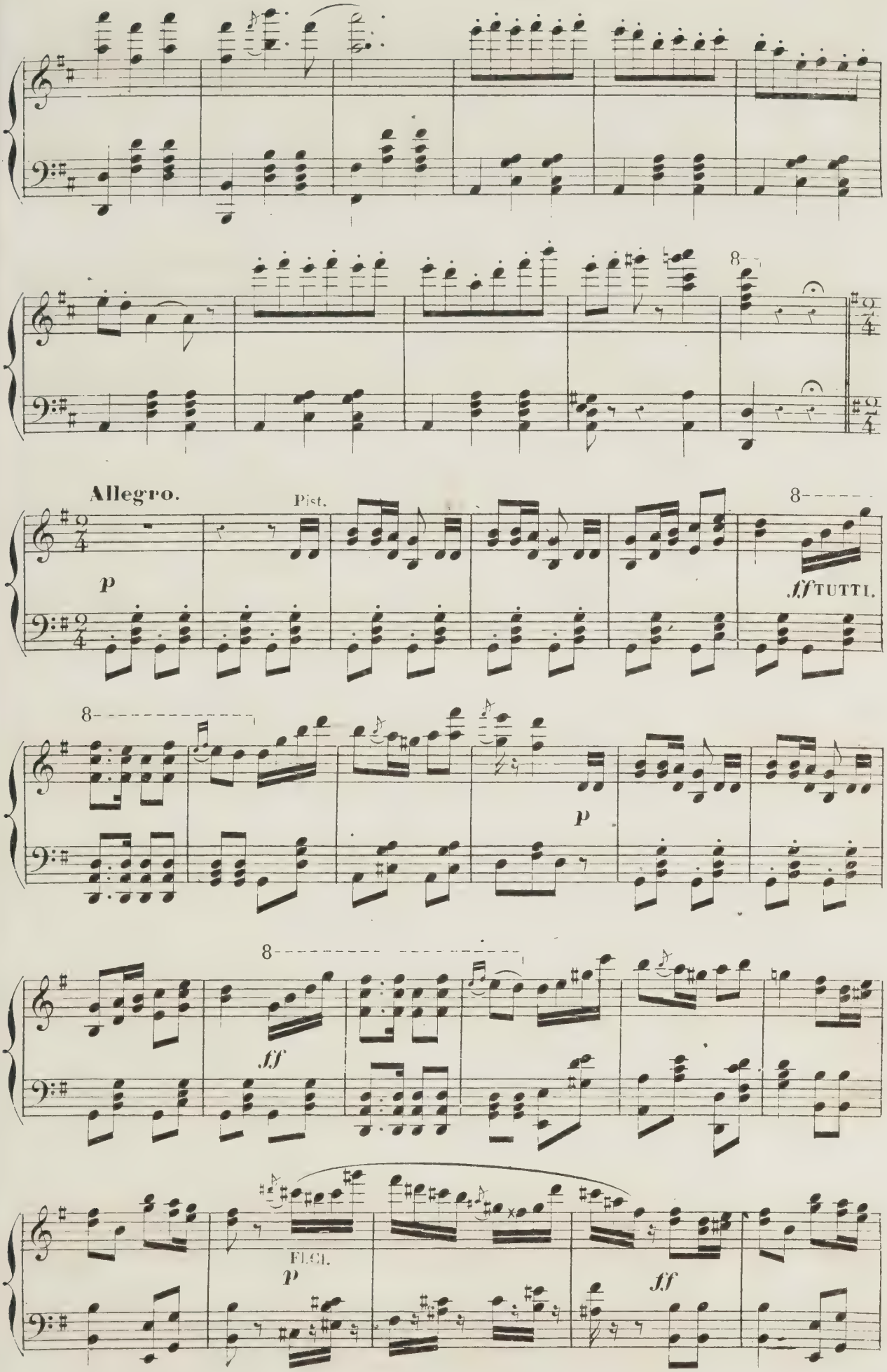

TUTTI.
ff
sec.

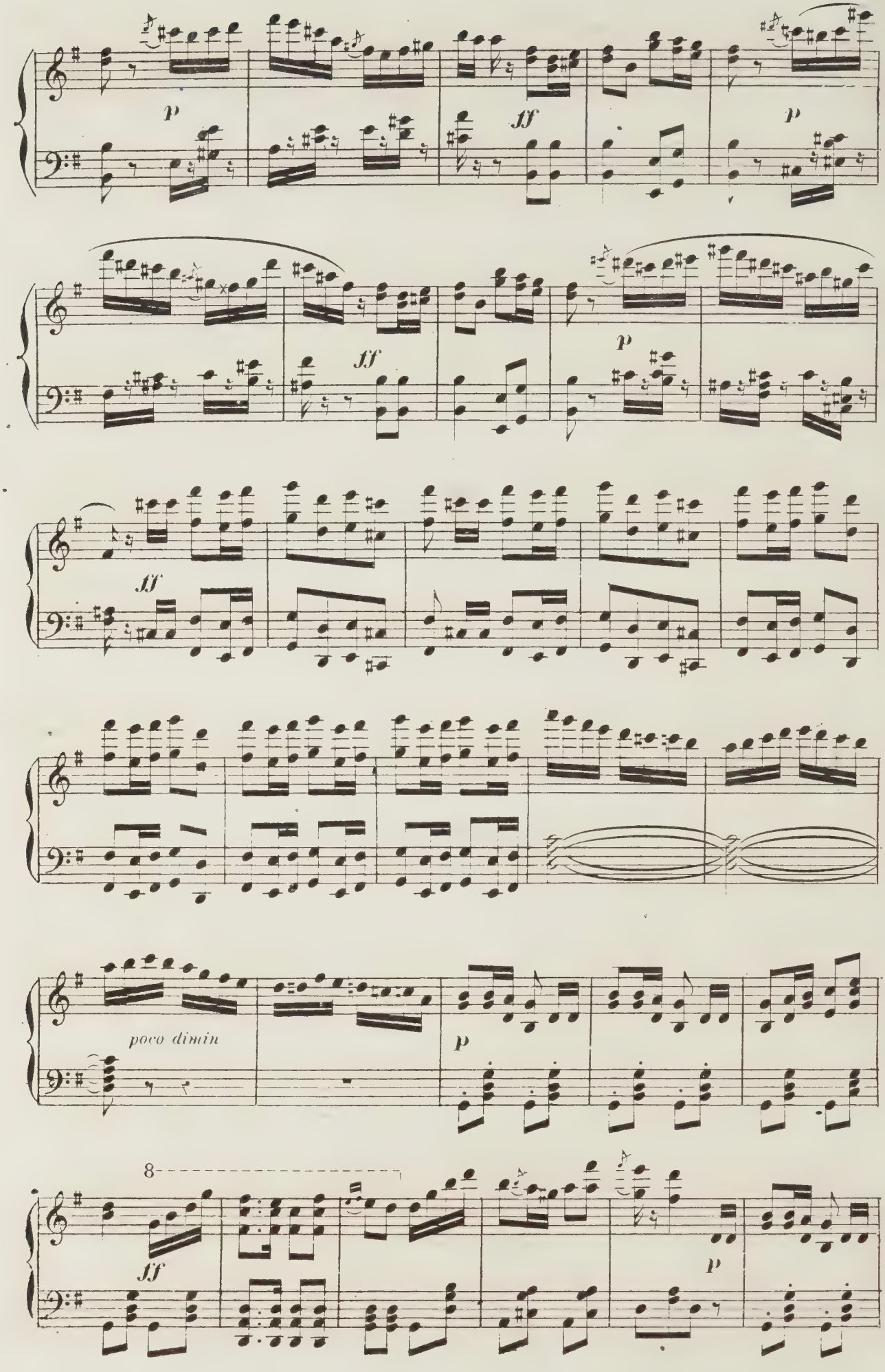

Allegretto.
p
Harm.
Triang.
Cor
p
f
p
f
f

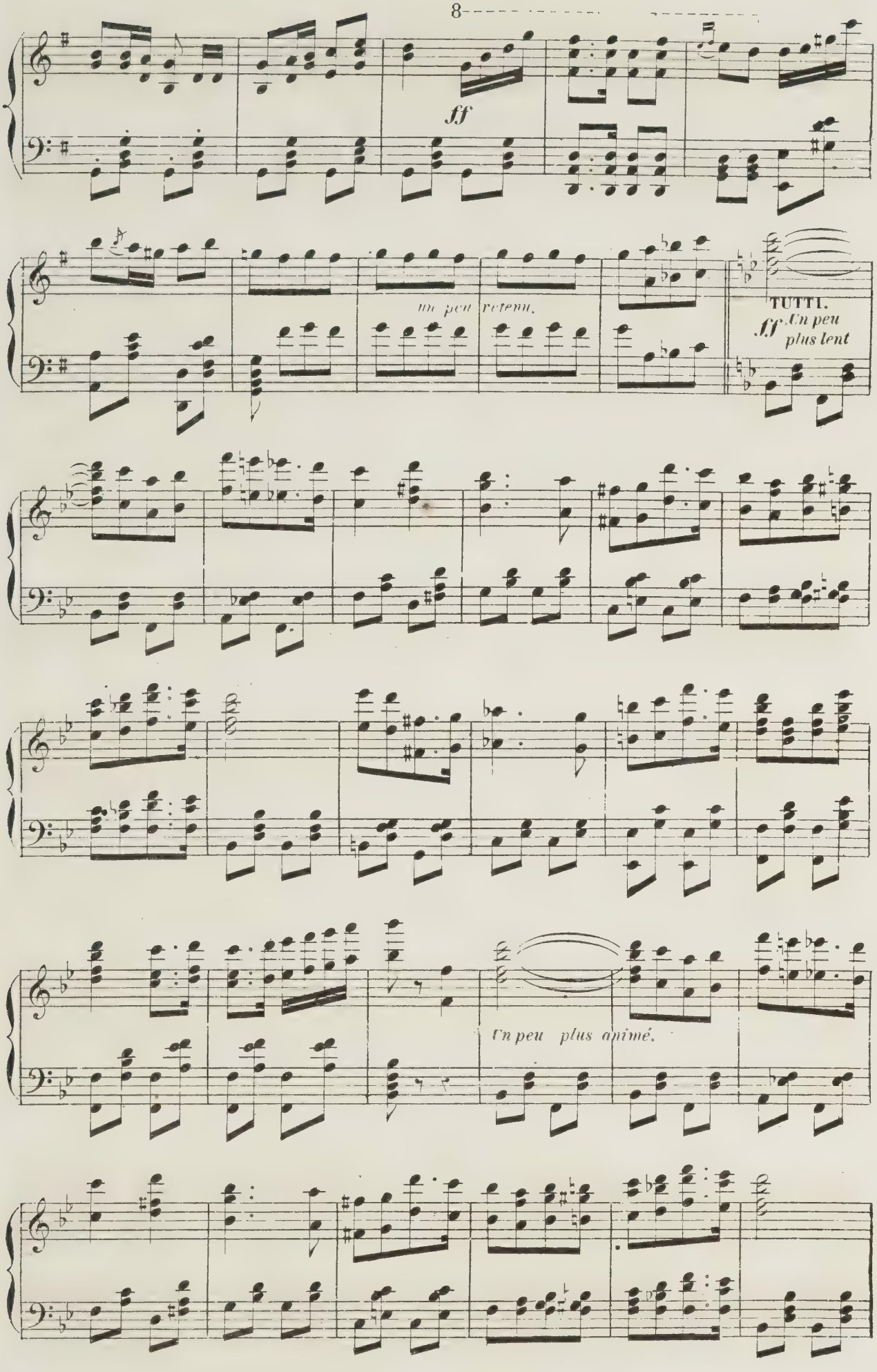

ff TUTTI
p
ff
p
ff
p
ff
p
Plus vite.
cresc.
ff TUTTI.

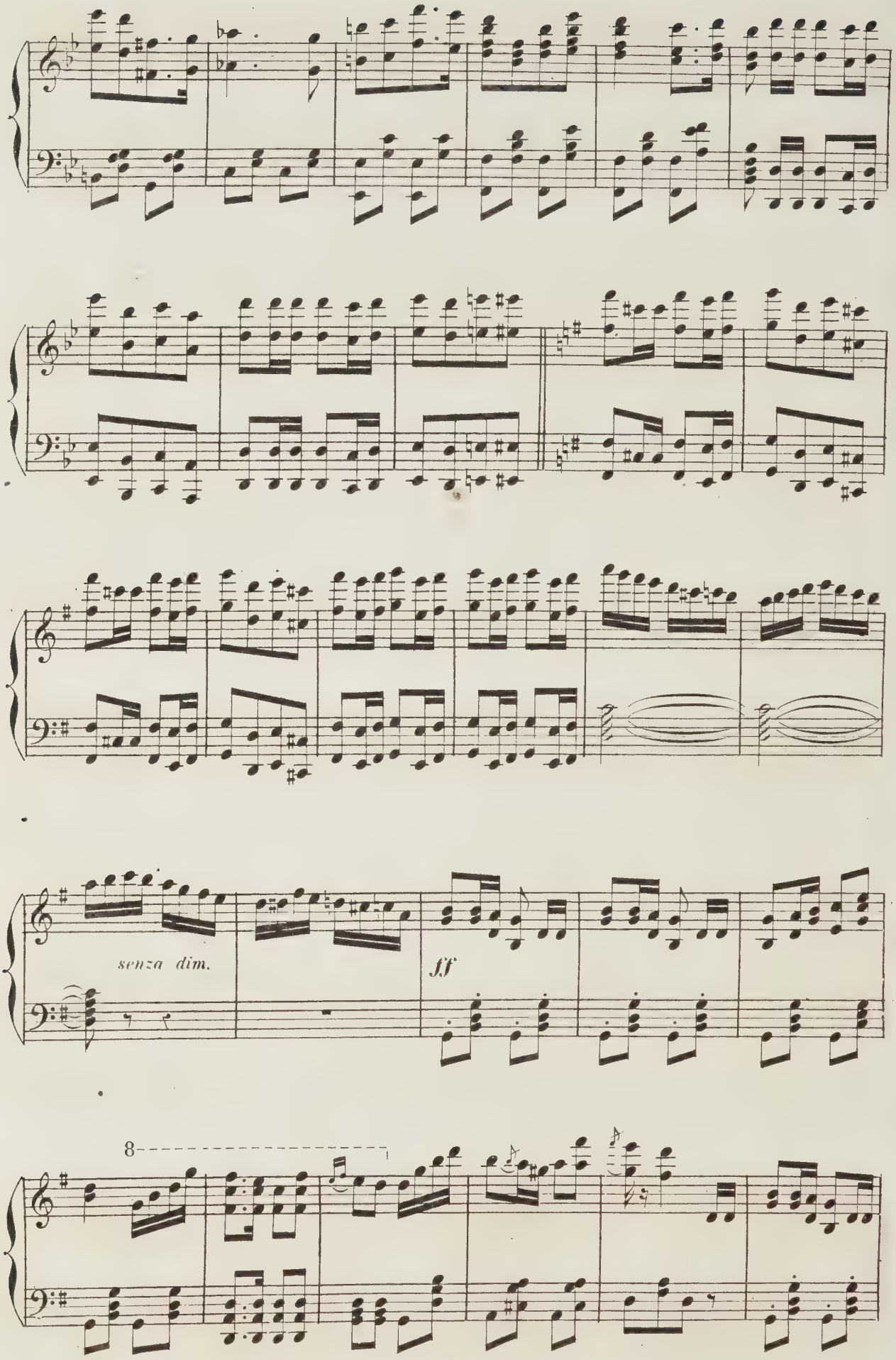

p
cresc.
f sempre cresc.
All° non troppo.
ff
ff Cors et Tromp.
TUTTI.
Tromp.
dim.

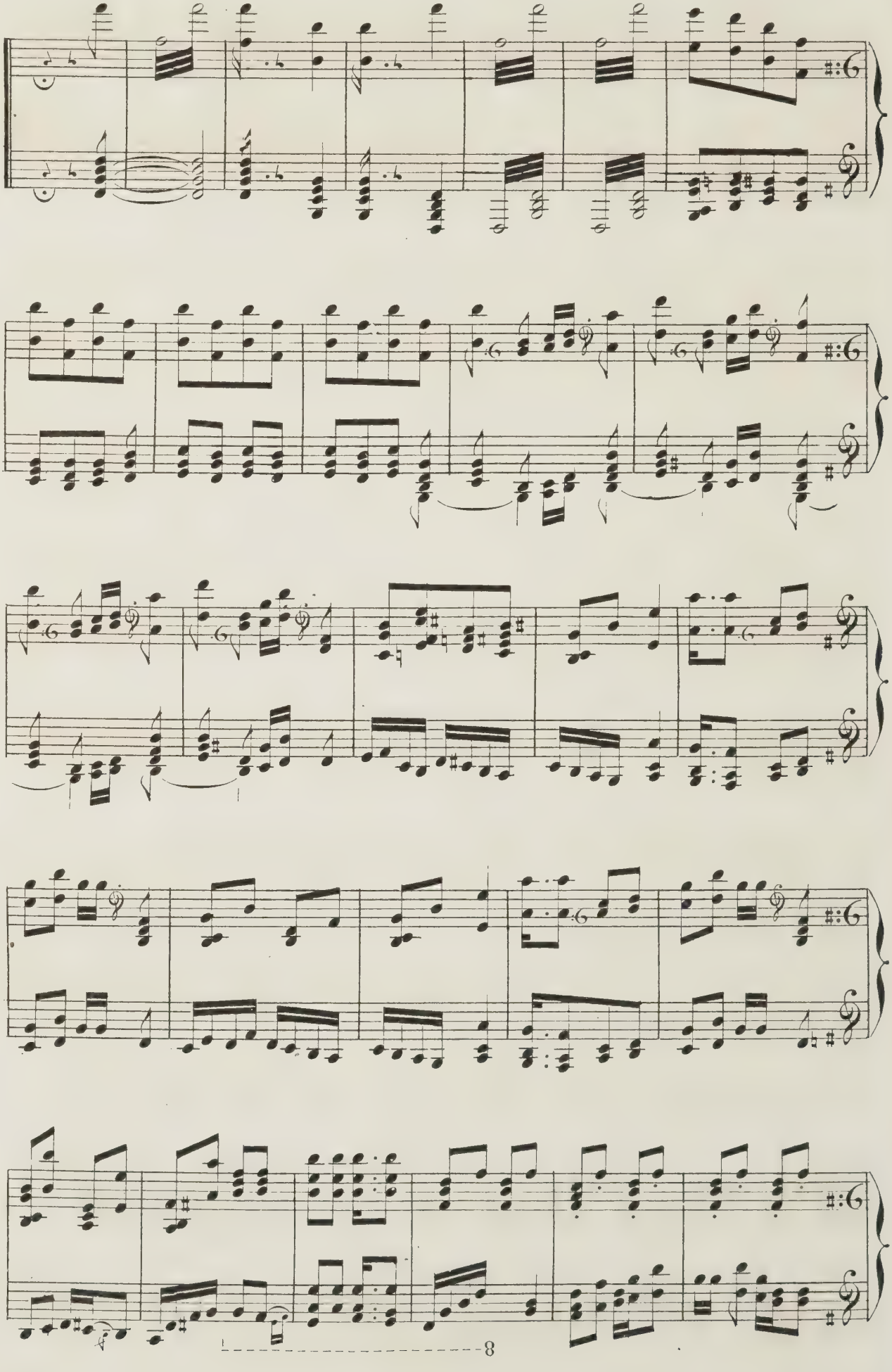

1rs Vns
p
ff TUTTI.
8
Plus vite.
8
ff


Allegro.
Pist.
p
ff TUTTI.
p
ff
FL. CL.
p
ff


p
ff
p
ff
p
ff
poco dimin
p
8
ff
p

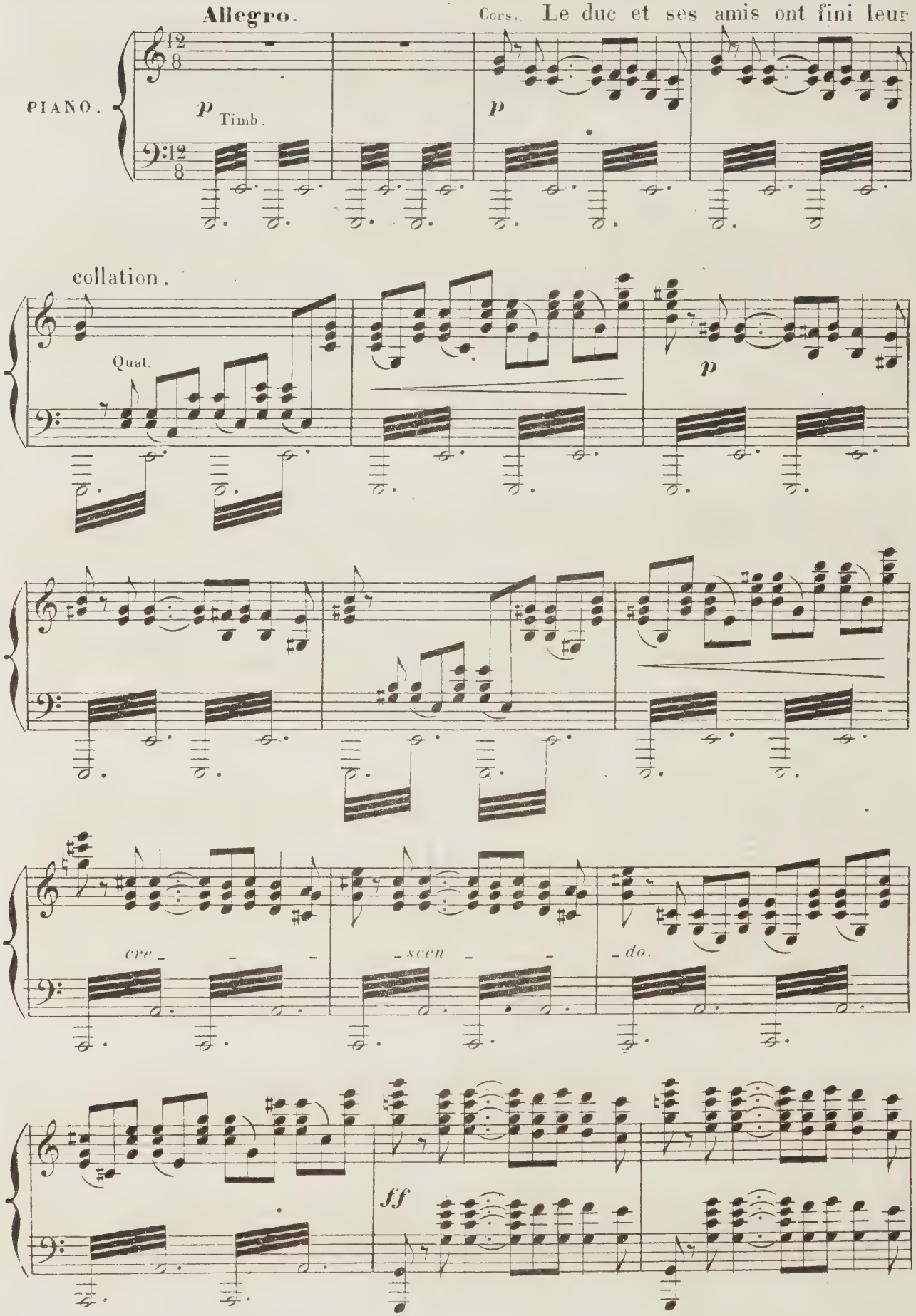

8
ff
un peu retenu.
TUTTI.
ff
Un peu plus lent
Un peu plus animé.


senza dim.
ff
8


8

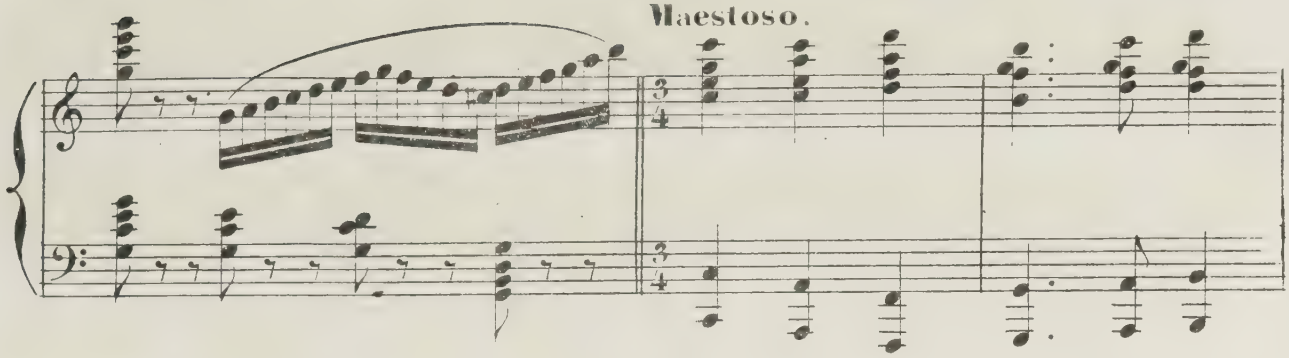
N° 12

SORTIE.


Allegro.
Cors. Le duc et ses amis ont fini leur
PIANO.
p Timb.
p
collation.
Quat.
p
cre - - - scen - - - do.
ff

Ils élèvent leurs verres et boivent à la santé du

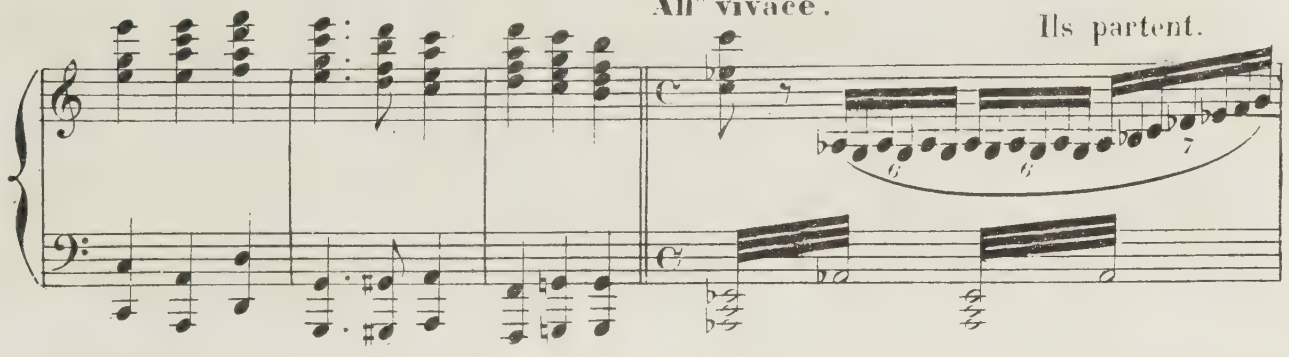
Maestoso.

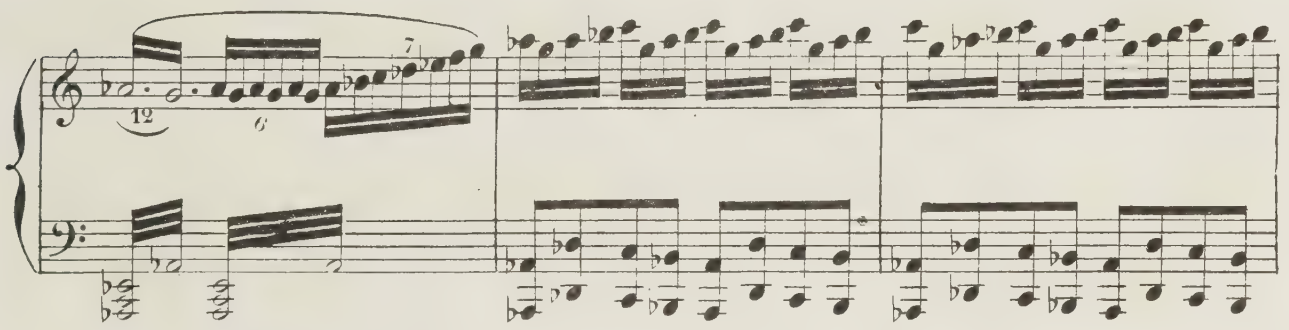


Roi. Tout le monde se découvre.

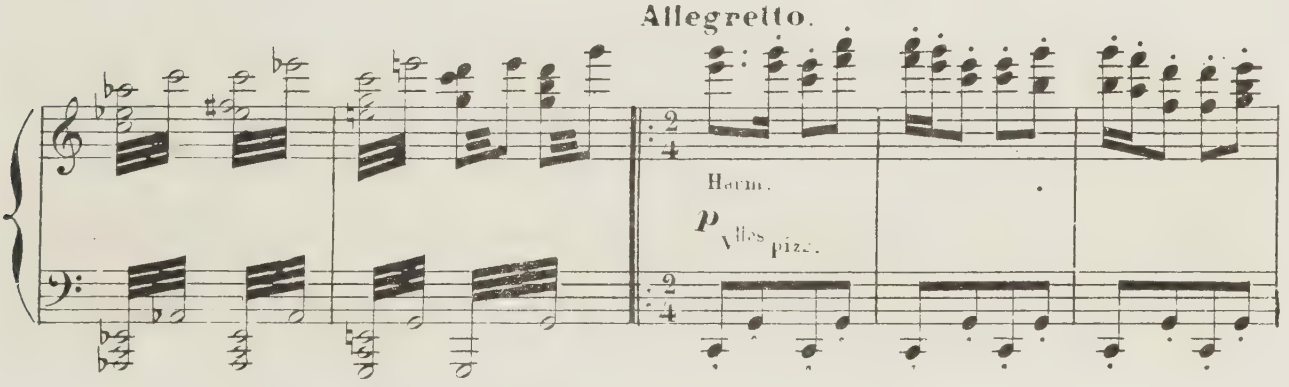
All° vivace.

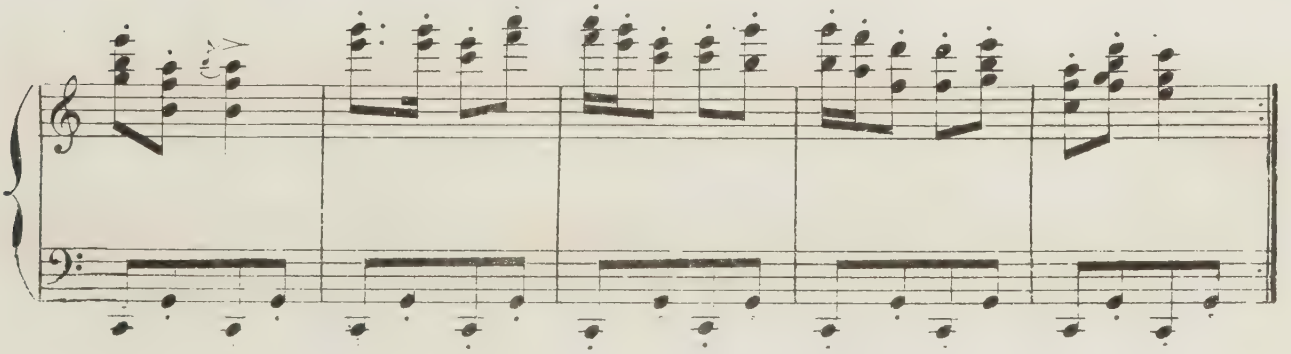
Ils partent.

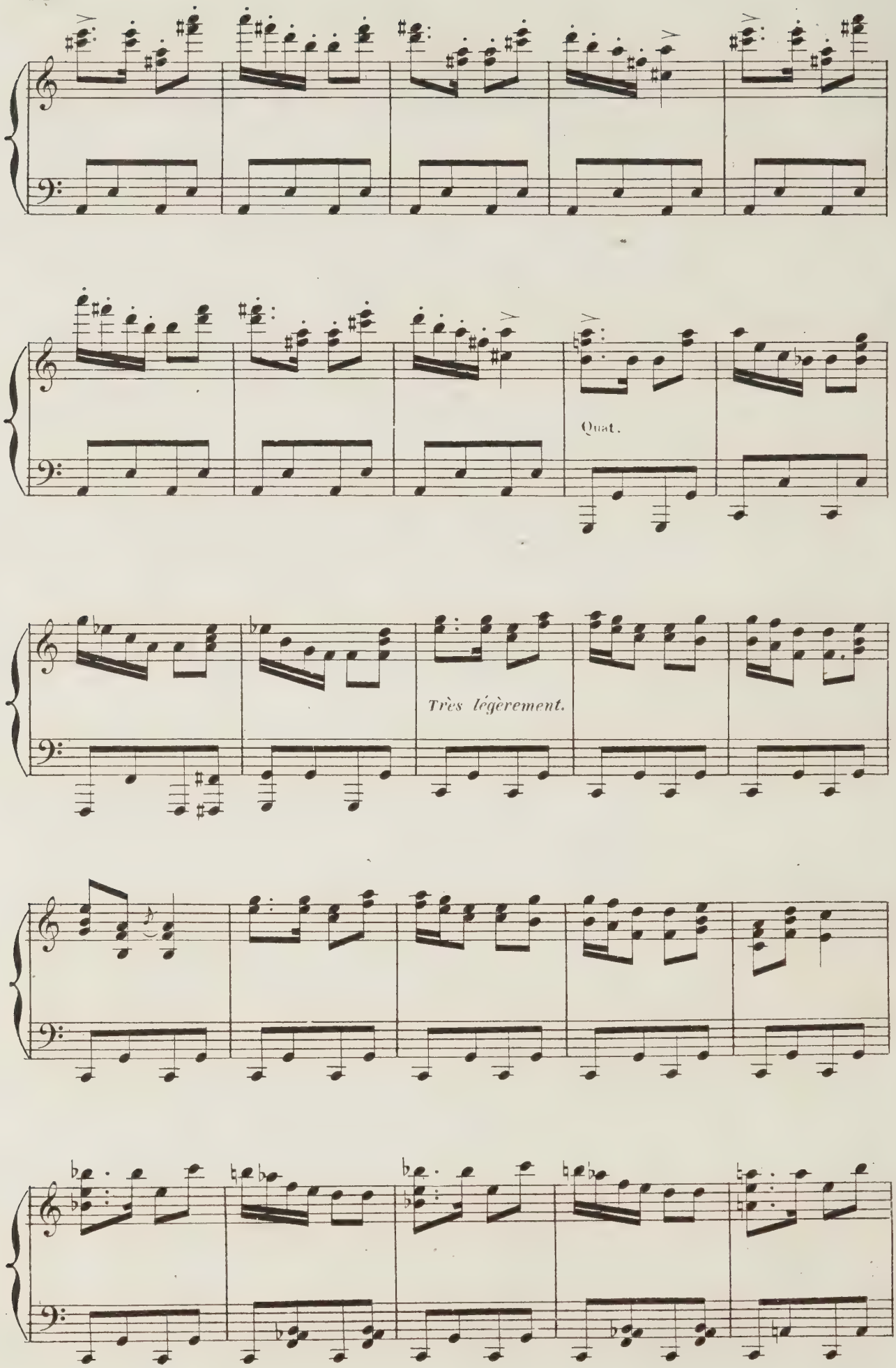




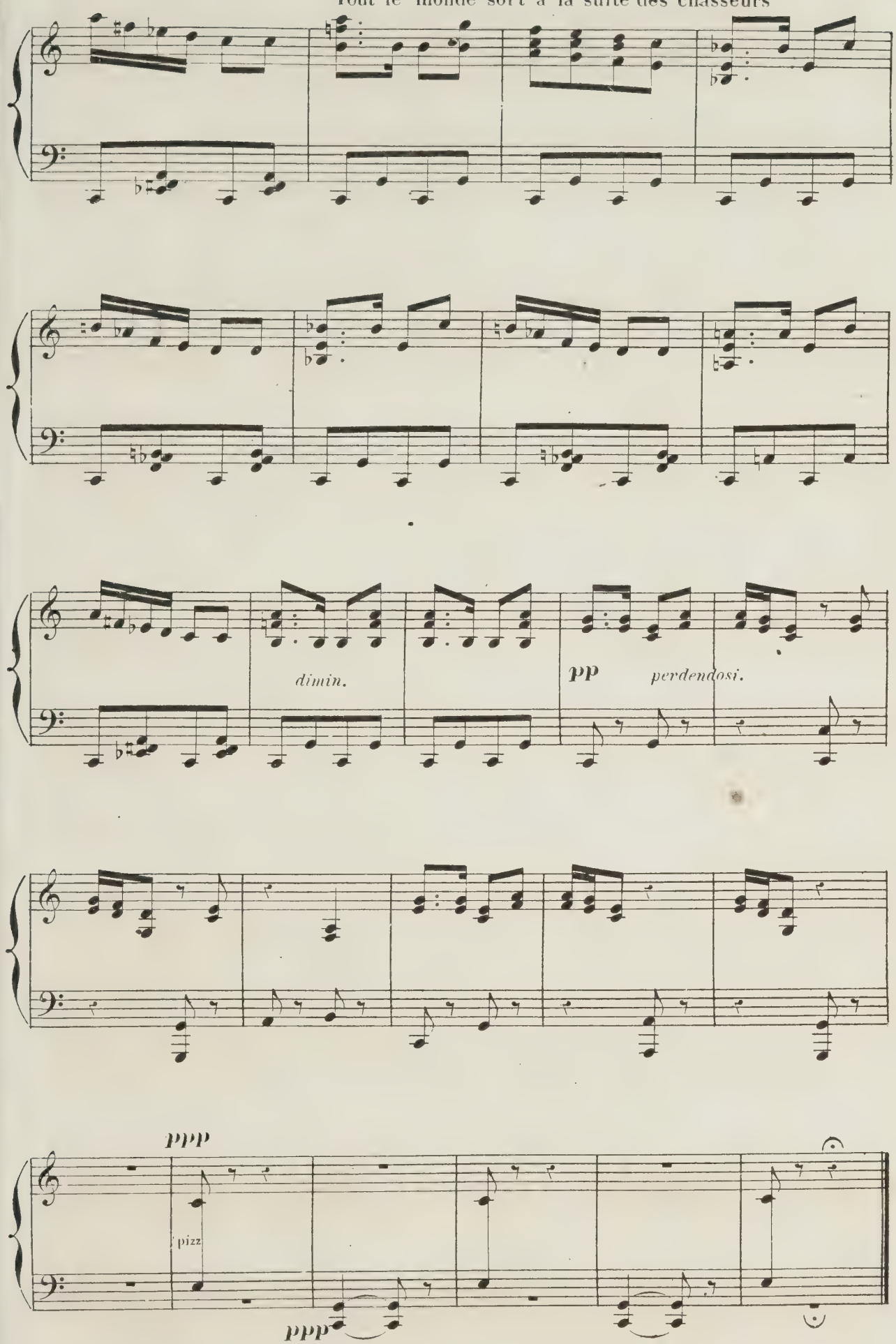
Allegretto.






Quat.
Très légèrement.

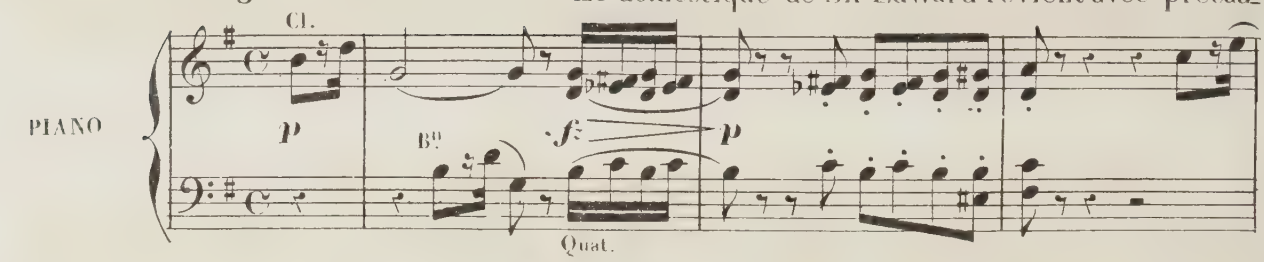
Tout le monde sort à la suite des chasseurs



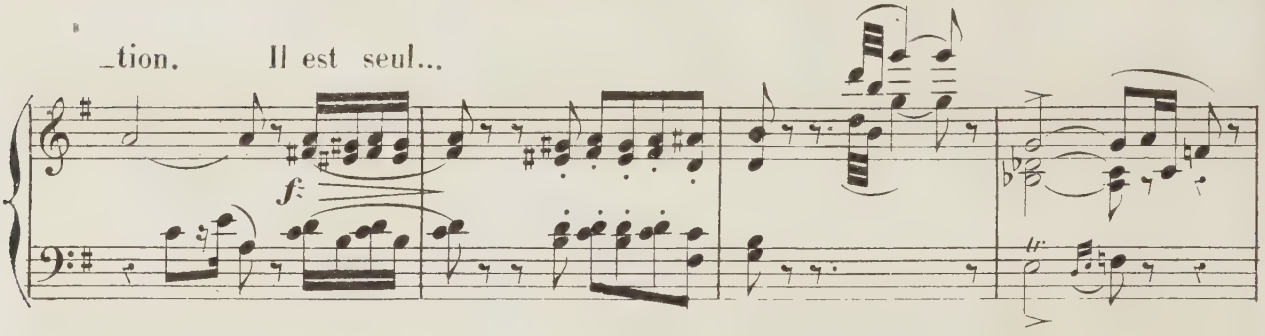
N° 13

SCÈNE.

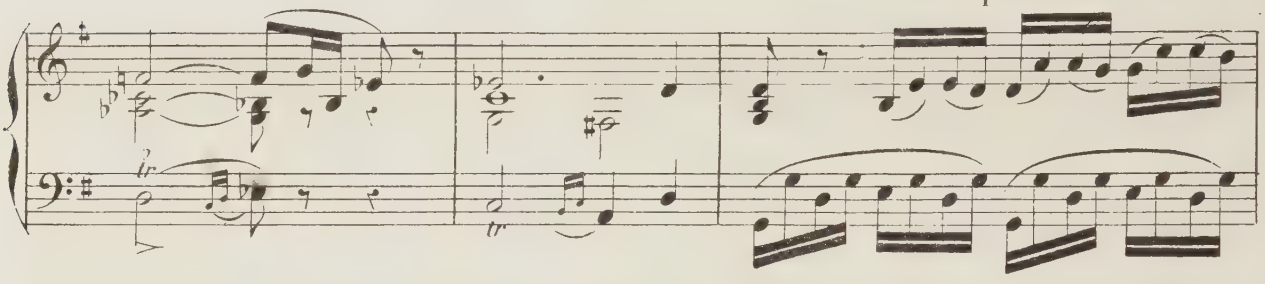
Allegro. Le domestique de Sir Edward revient avec précau-



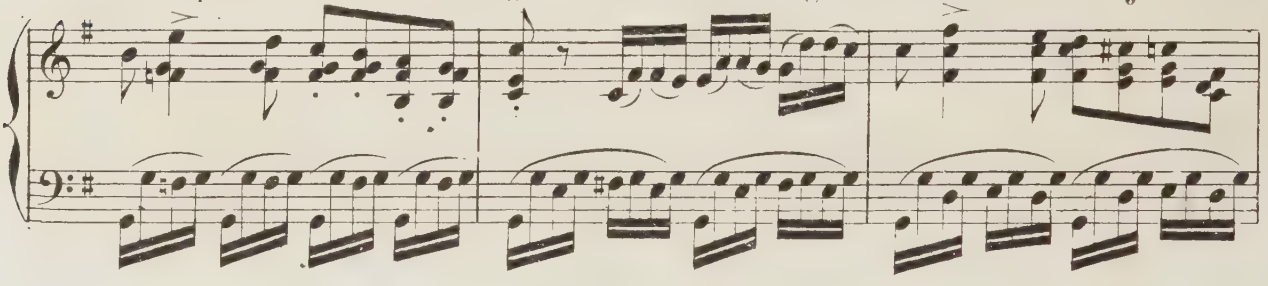
-tion. Il est seul...



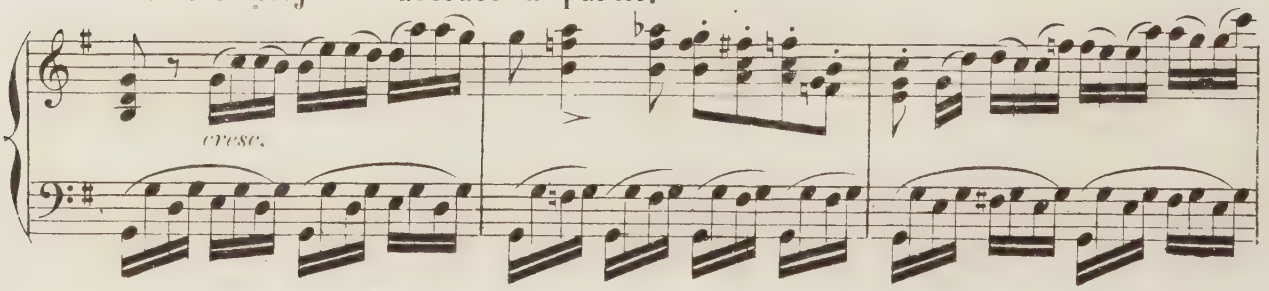
Il va prévenir son maî-

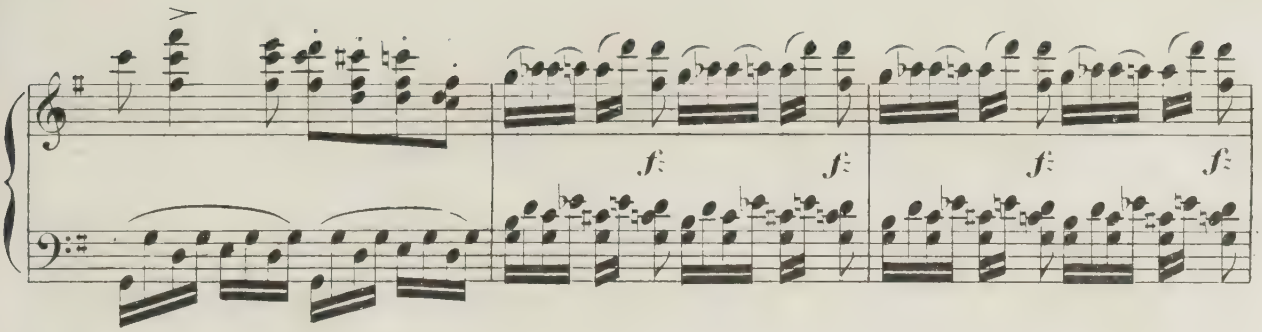


-tre qui sort de l'auberge avec miss Angélica. La jeune fem-

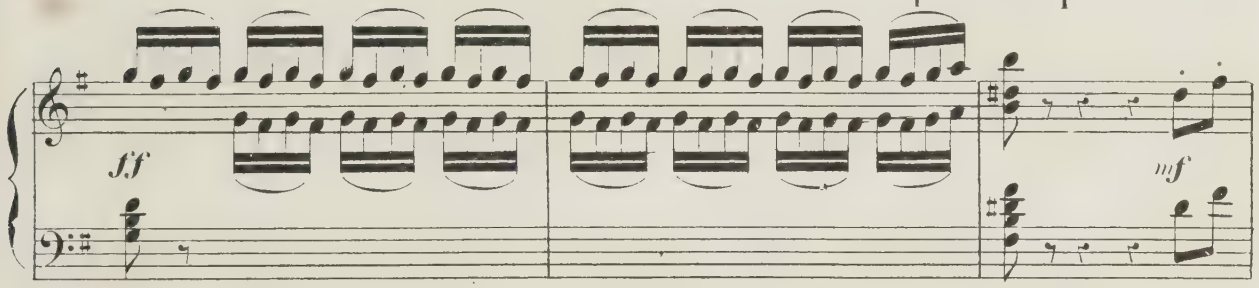


-me est toujours décidée à partir.

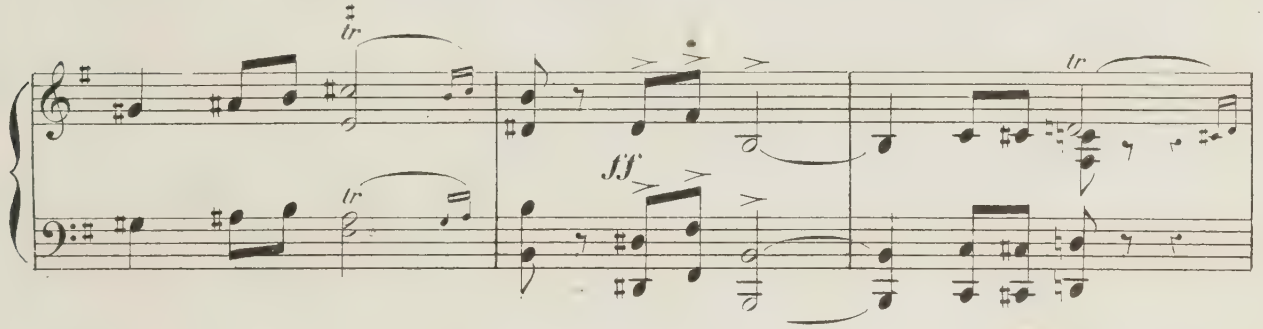




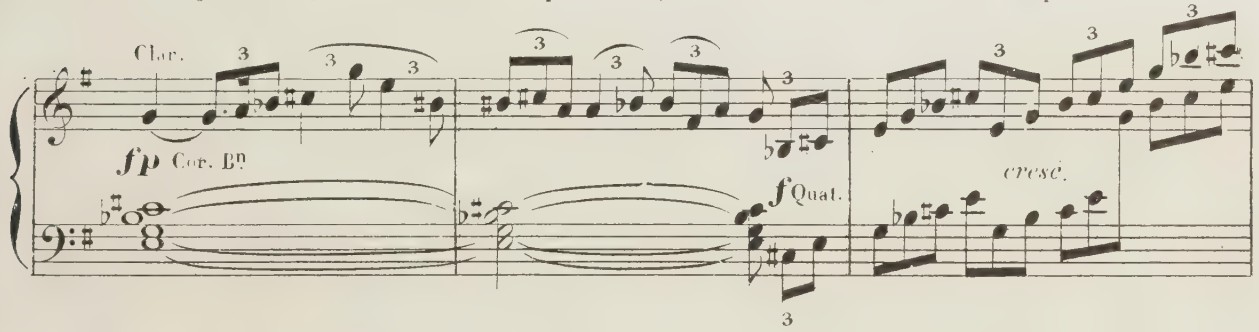
Mais le postillon qu'on a été cher-



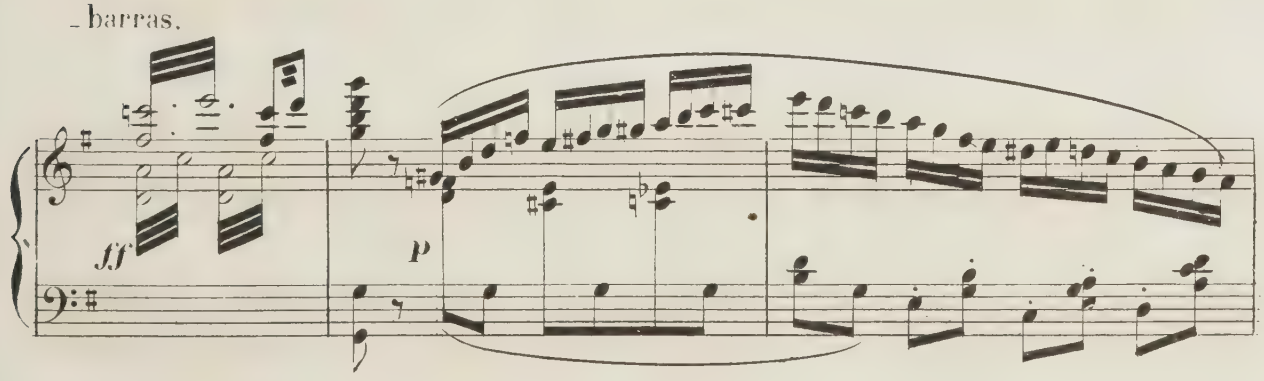
-cher s'est grisé pendant la fête il est hors d'état de conduire.



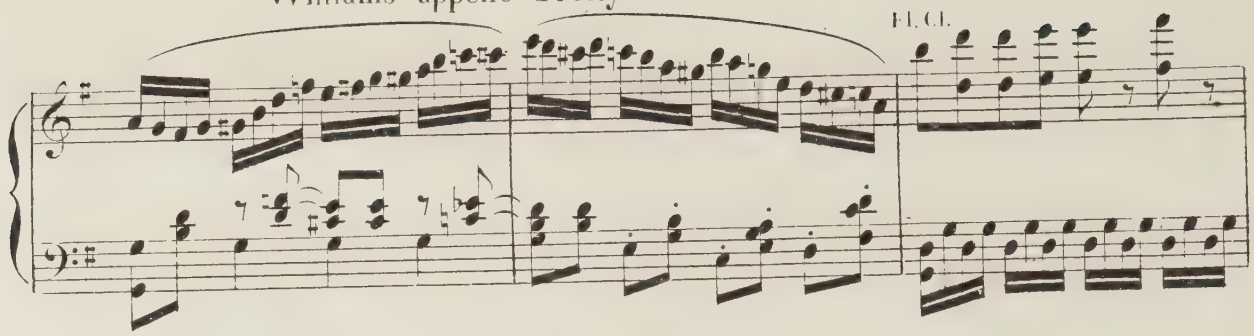
Les jeunes gens ne savent que faire; Williams arrive. Il comprend leur em-



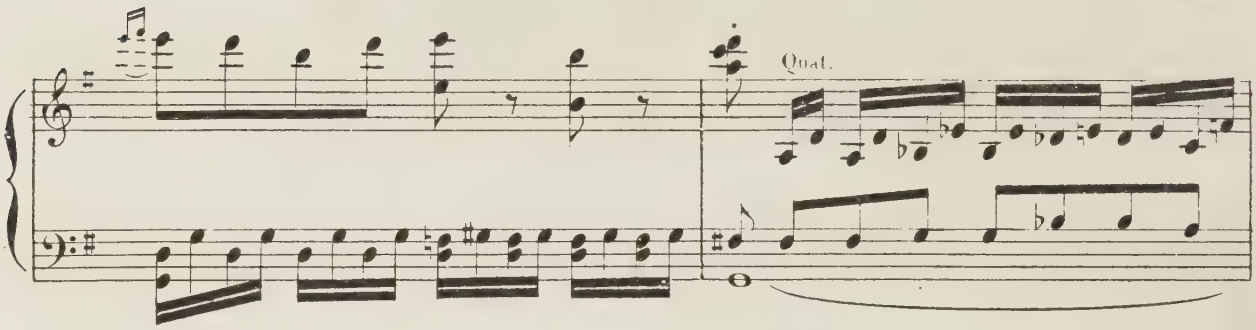
-barras.



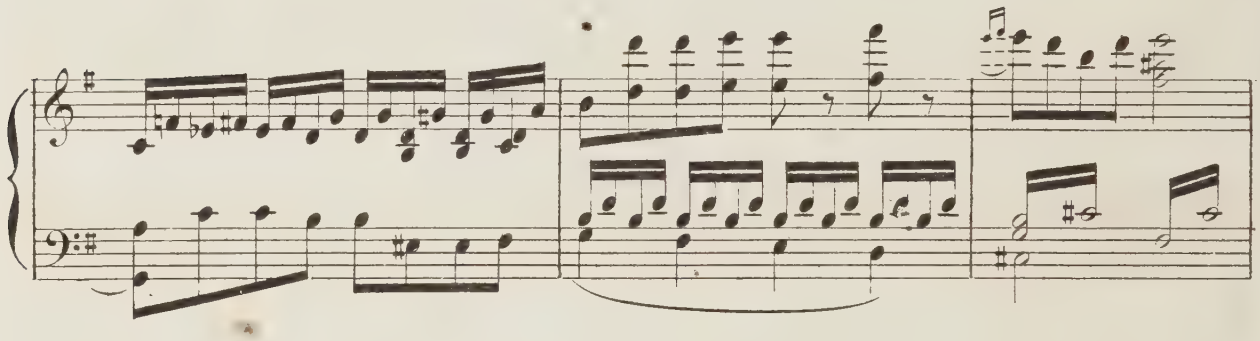
Williams appelle Pretty

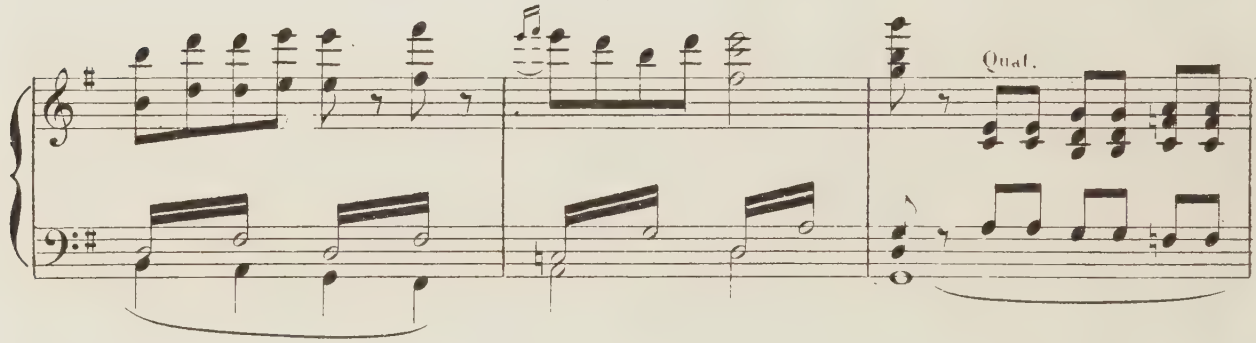


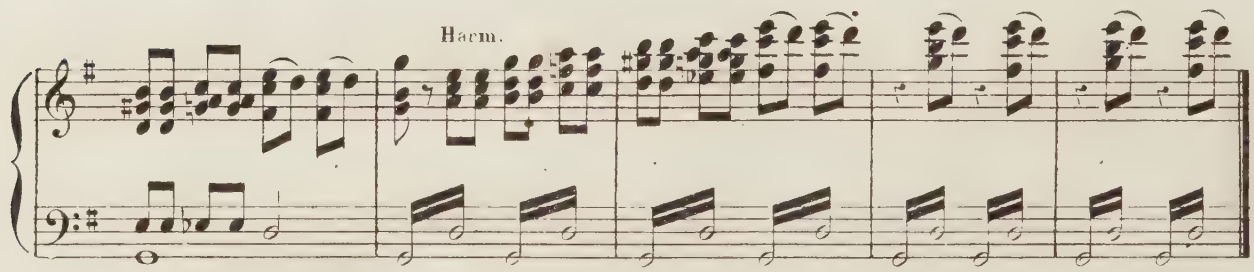
Ils offrent aux jeunes gens de leur prêter des vêtements de paysans,



grâce auxquels ils pourront fuir sans être reconnus.





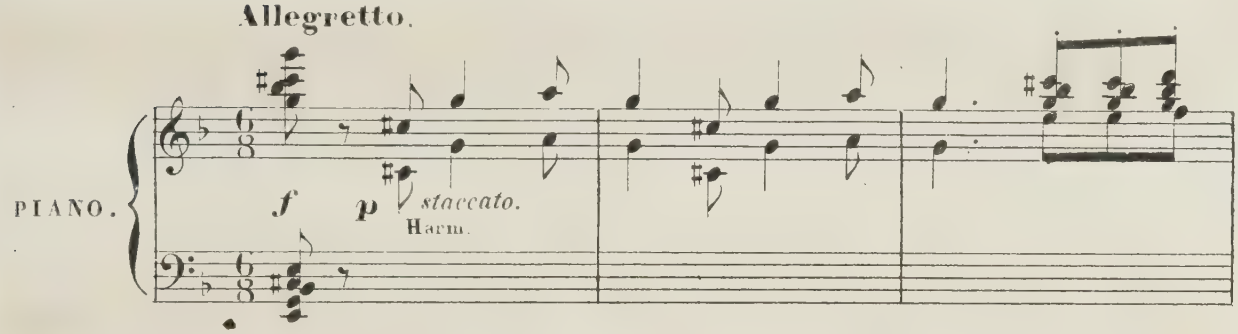


N°. 14.

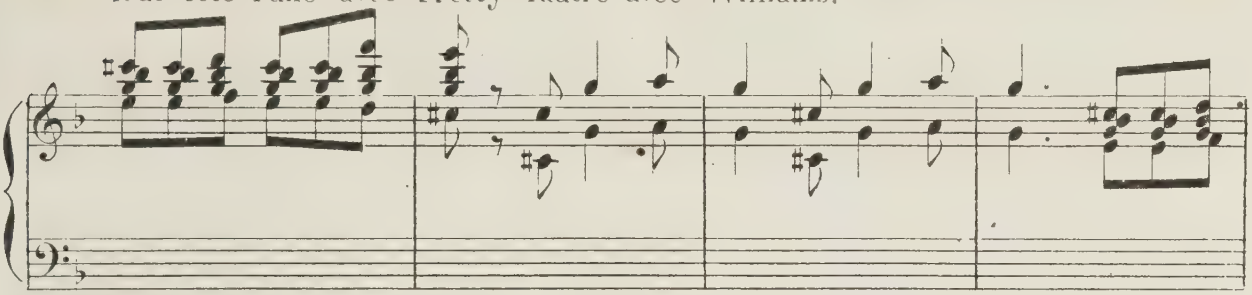
SCÈNE ET VALSE DU COLIN-MAILLARD.

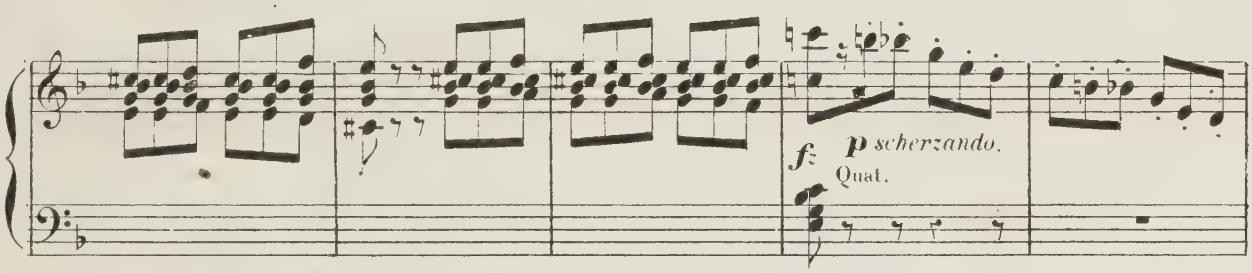
On vient, Sir Edward et Angélica se décident et partent chacun de

Allegretto.

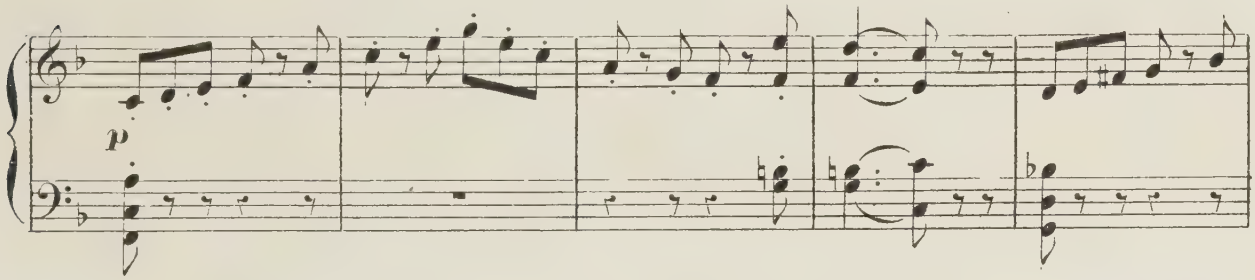


leur côté l'une avec Pretty l'autre avec Williams.

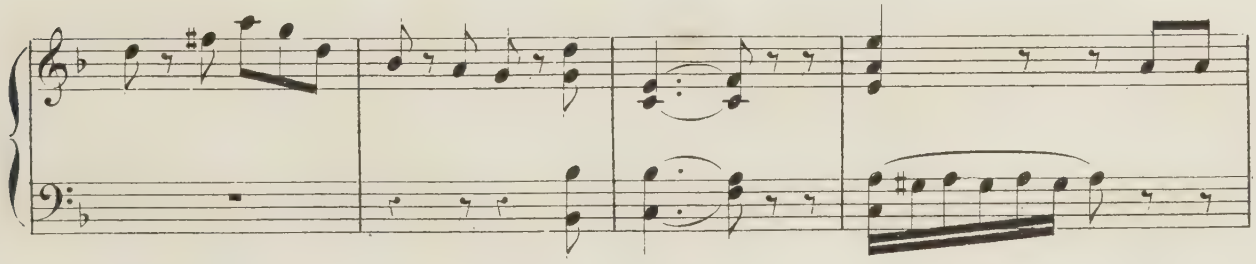




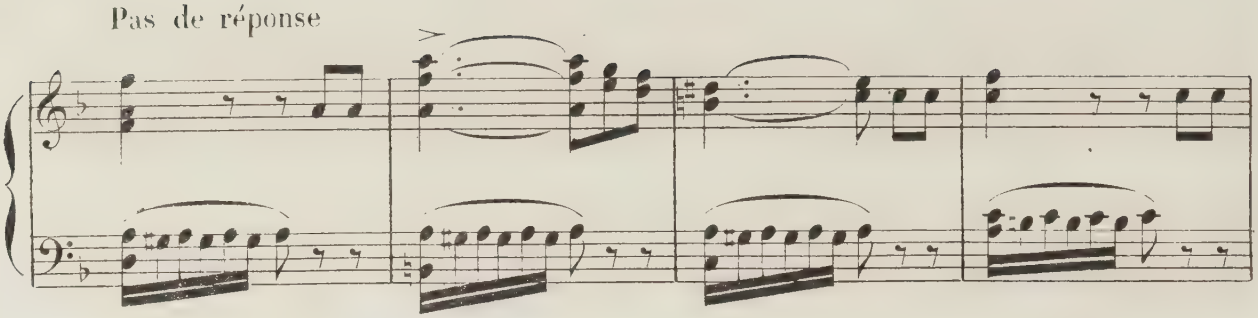
Les jeunes amies de Pretty arrivent. Elles la cherchent

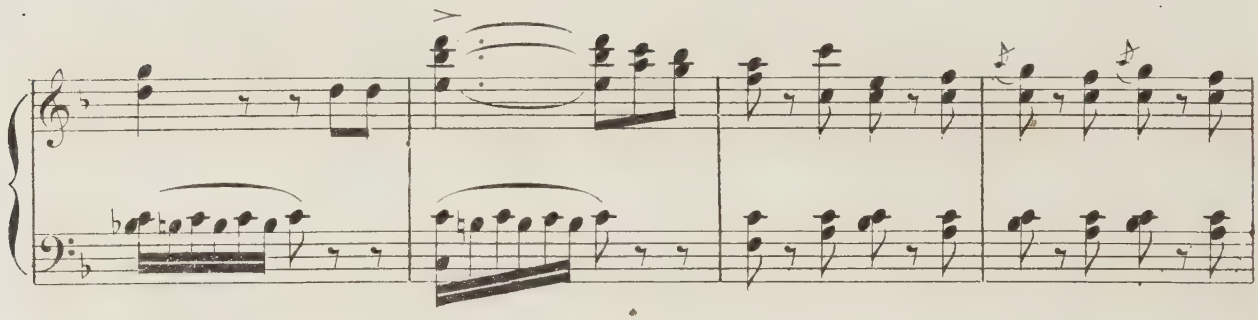


Elles frappent à sa porte:

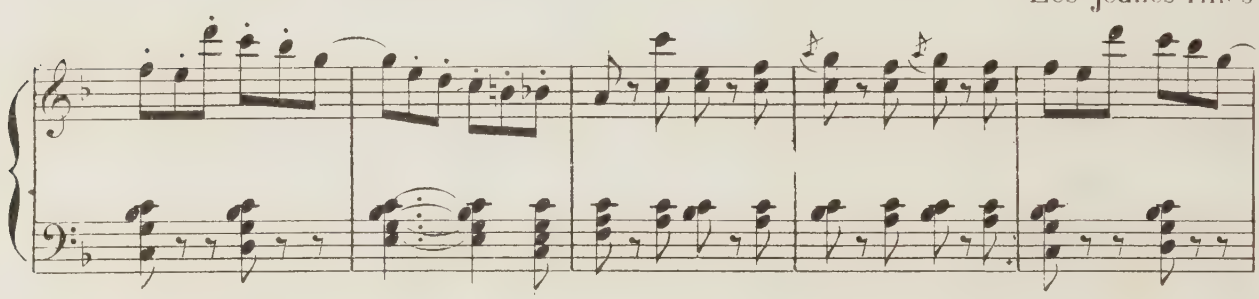


Pas de réponse



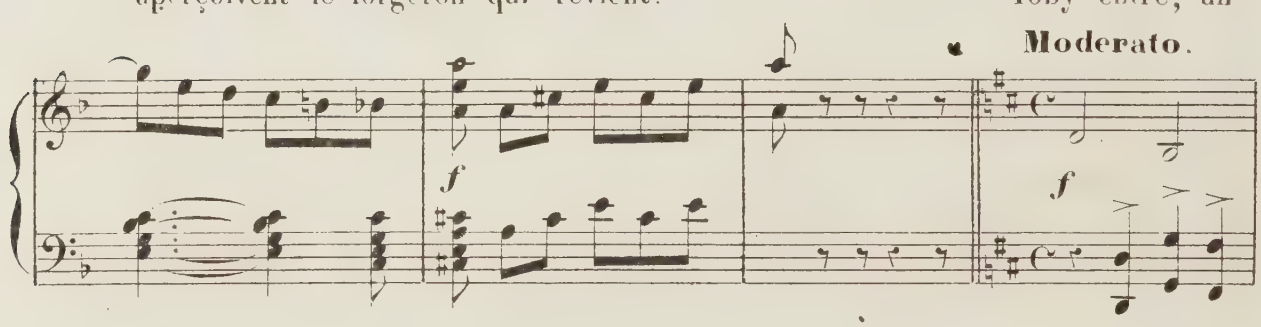


Les jeunes filles

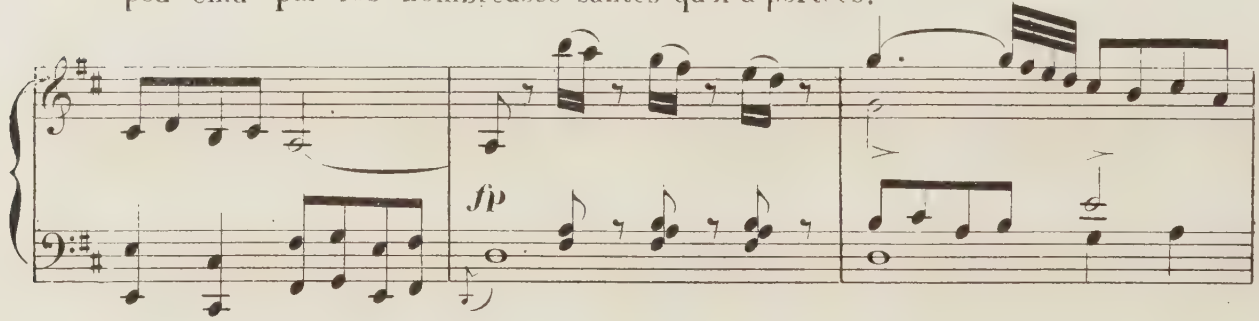


aperçoivent le forgeron qui revient. Toby entre, un

Moderato.

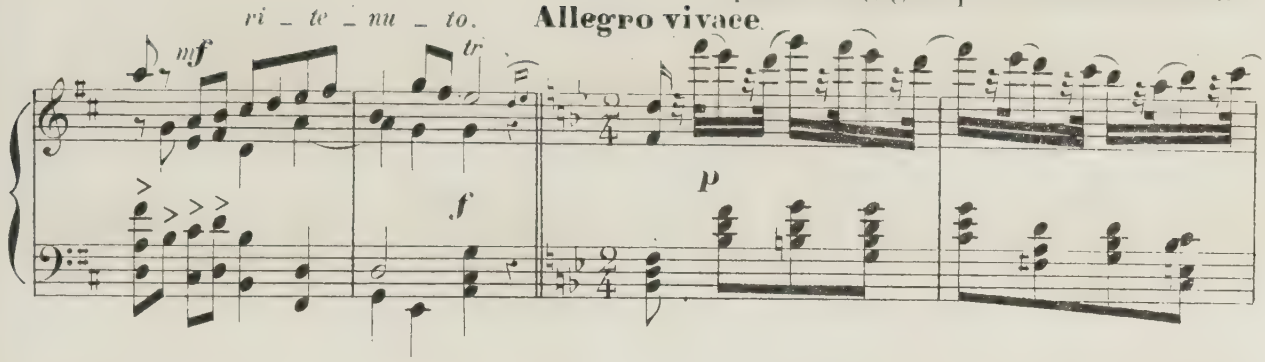


peu ému par les nombreuses santés qu'il a portées.



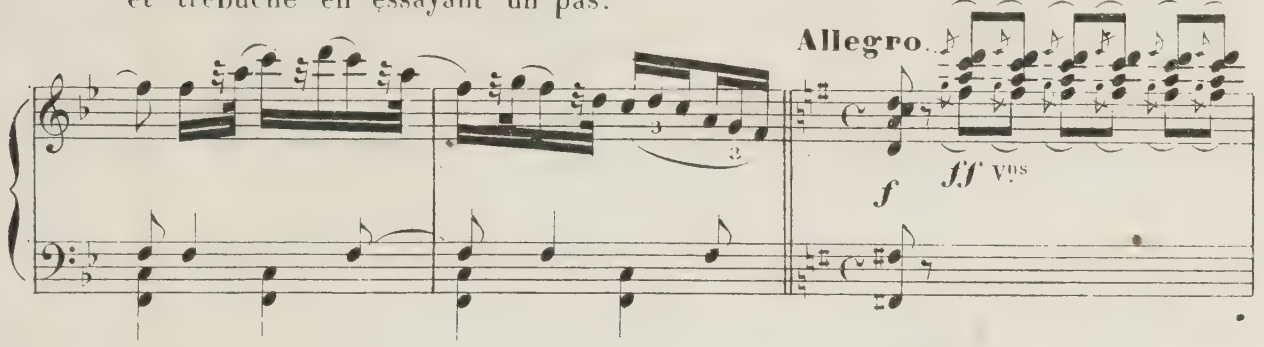
D. S.

Il pense à la gigue qu'on dansera ce soir

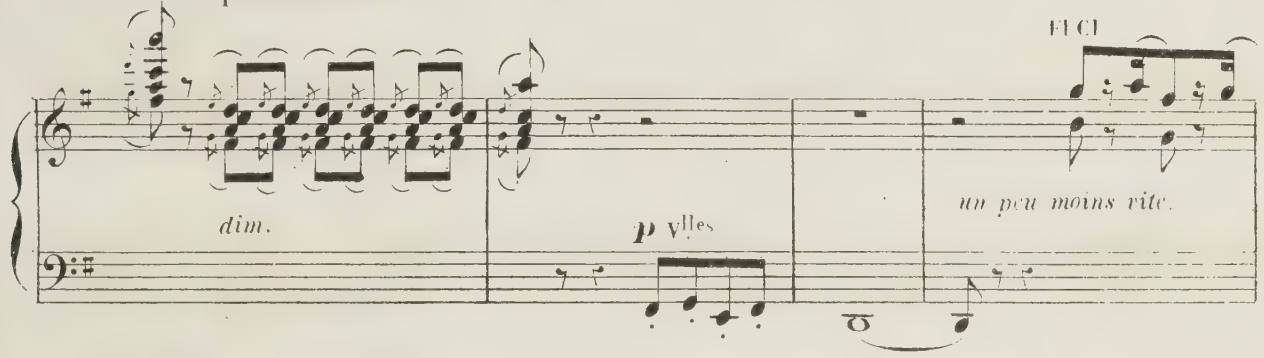


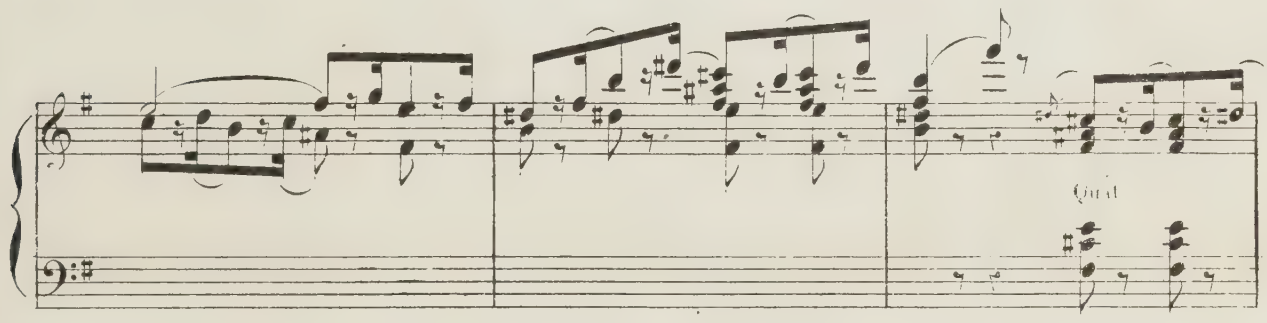
et trébuche en essayant un pas.

Les jeunes filles

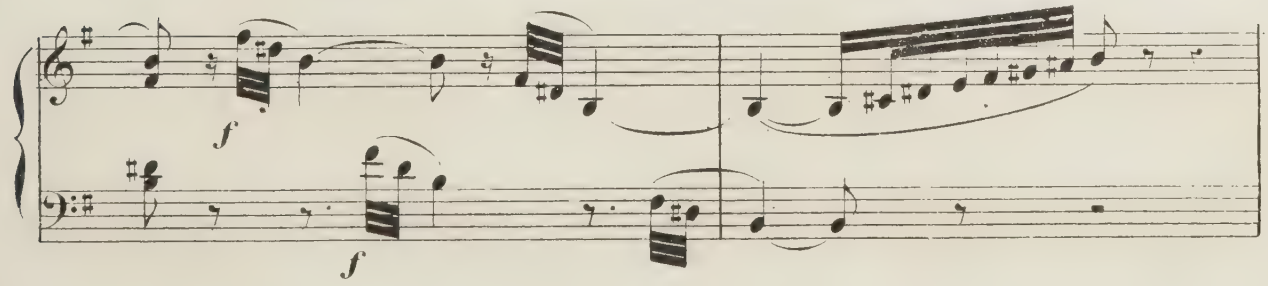


se moquent de lui.

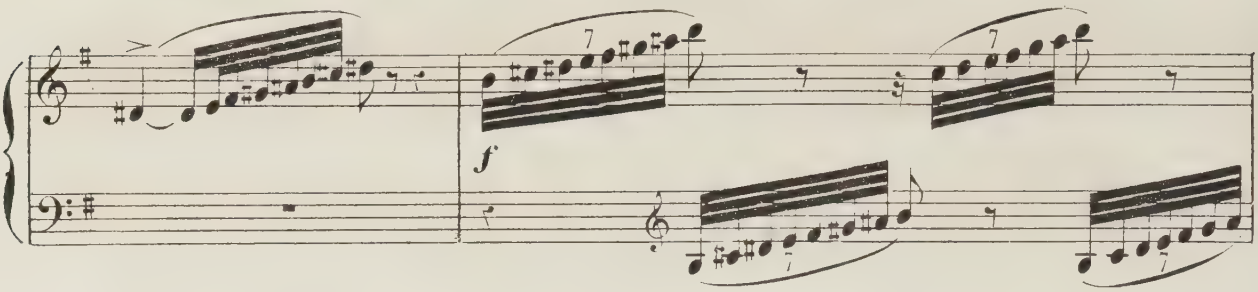


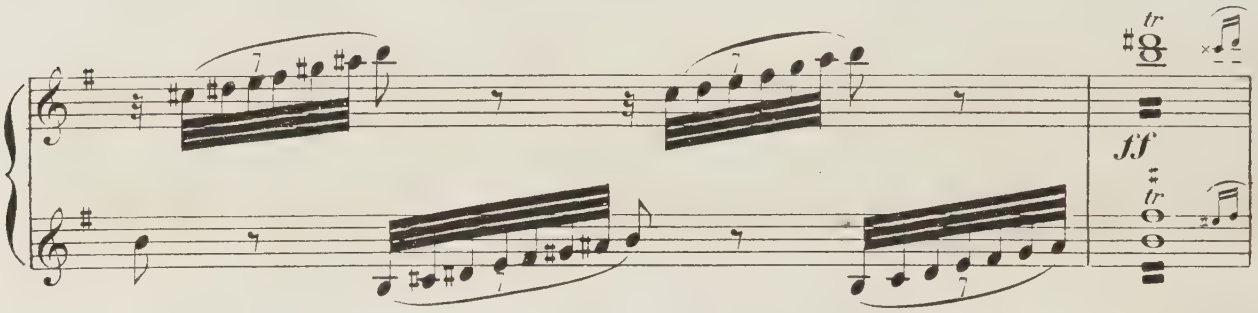


Il est de bonne humeur il court après les jeunes filles qui

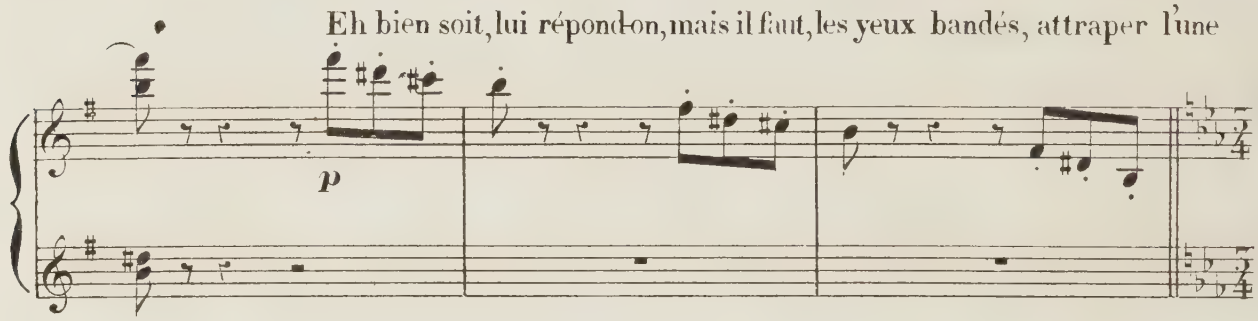


l'évitent. Il veut en l'honneur de la fête embrasser une des jeunes filles





Eh bien soit, lui répond-on, mais il faut, les yeux bandés, attraper l'une

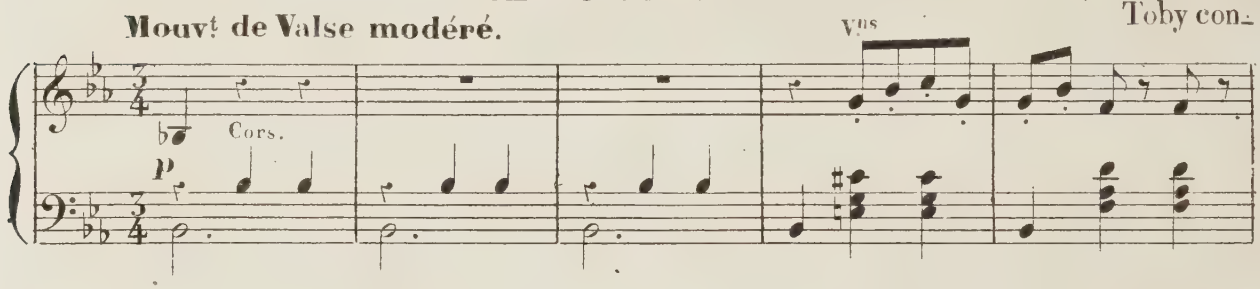


de nous.

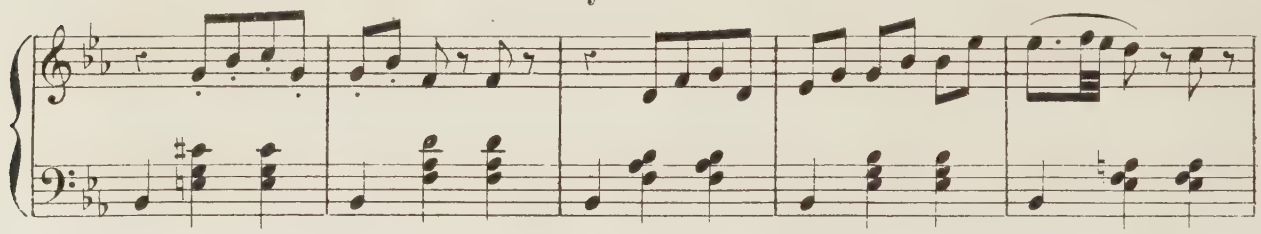
VALSE DU COLIN-MAILLARD.

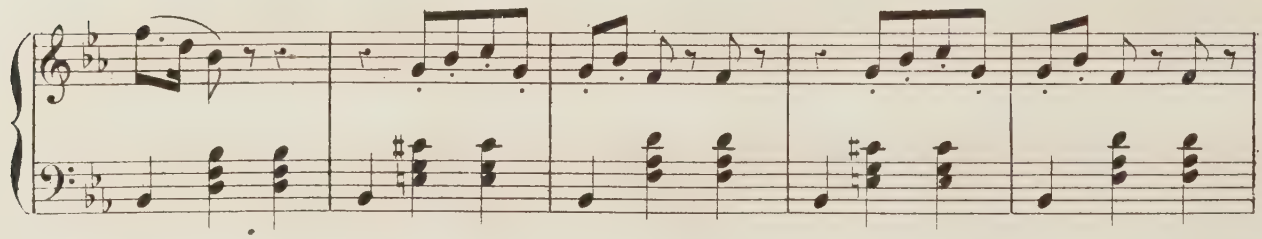
Mouvt de Valse modéré.

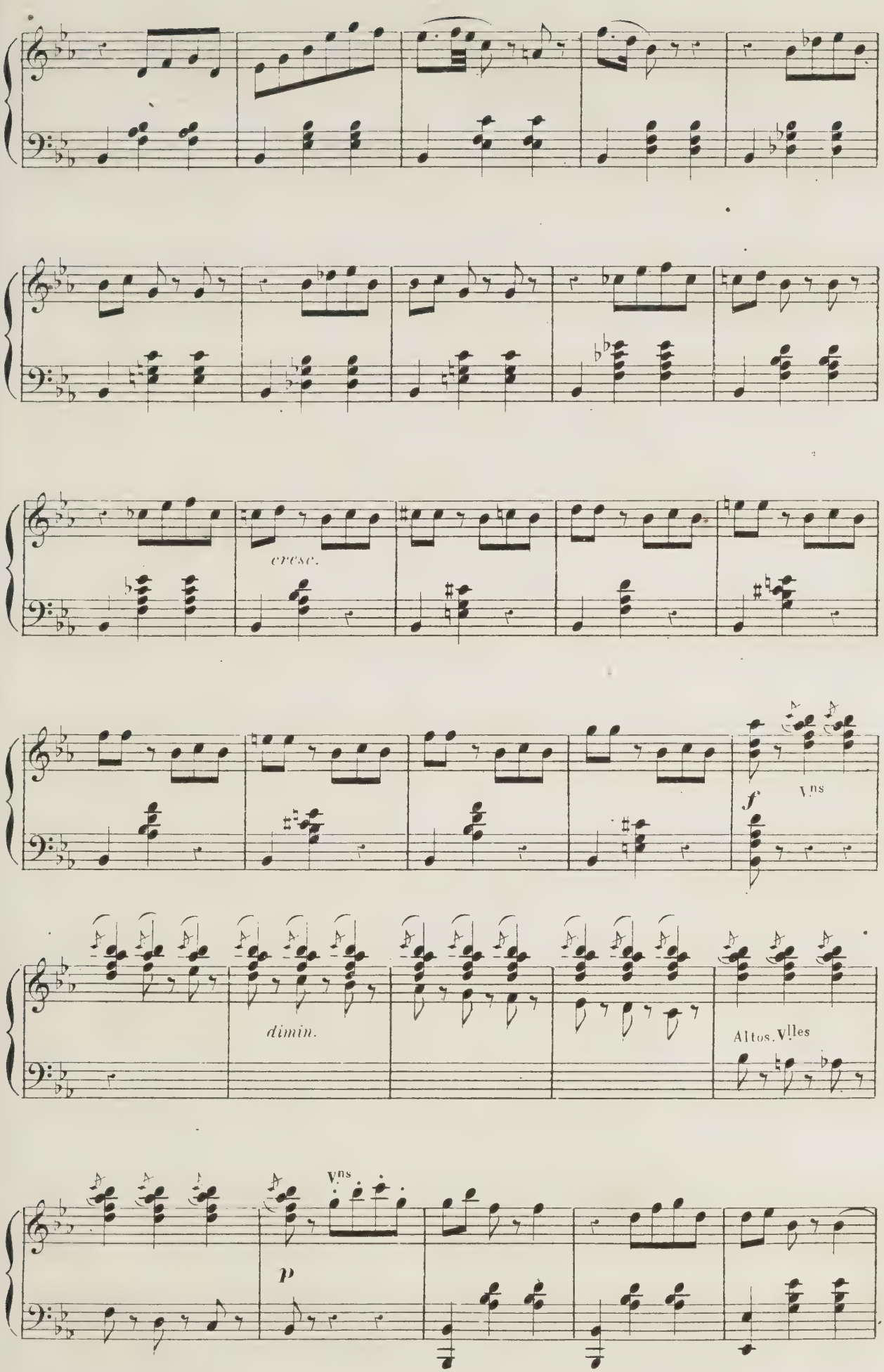
Toby con-

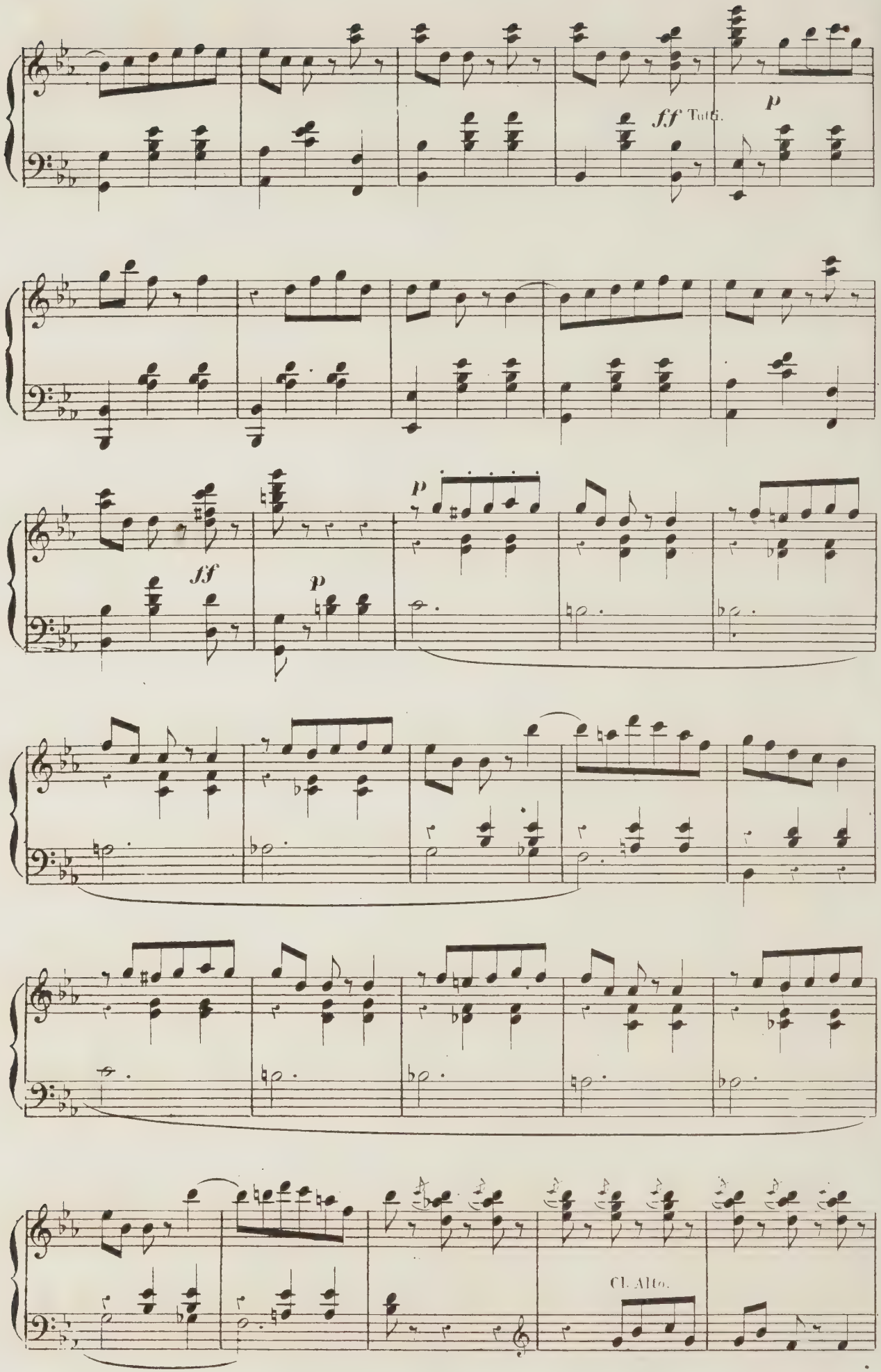


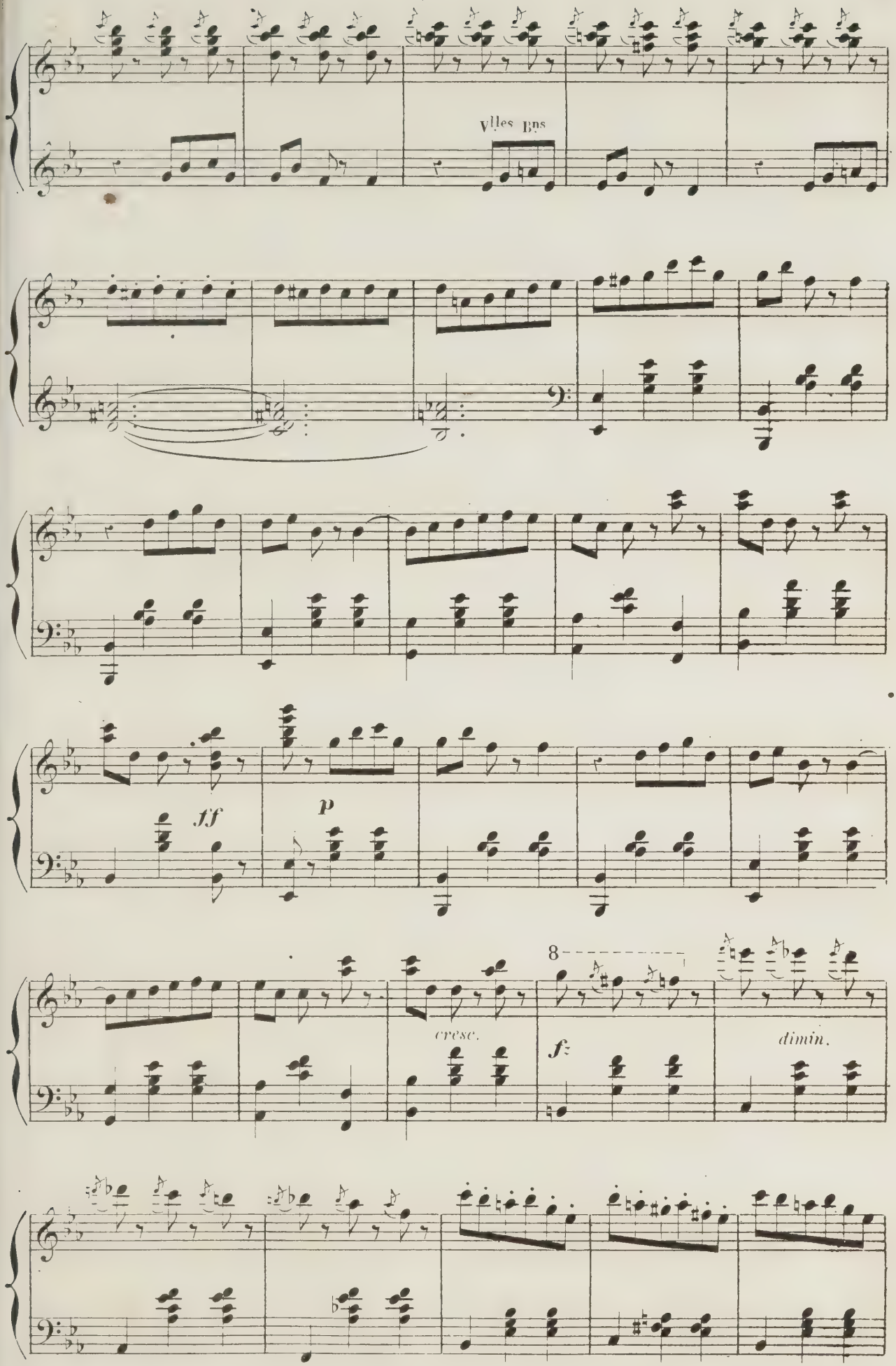
-sent il se laisse bander les yeux. . Scène de Colin-Maillard.

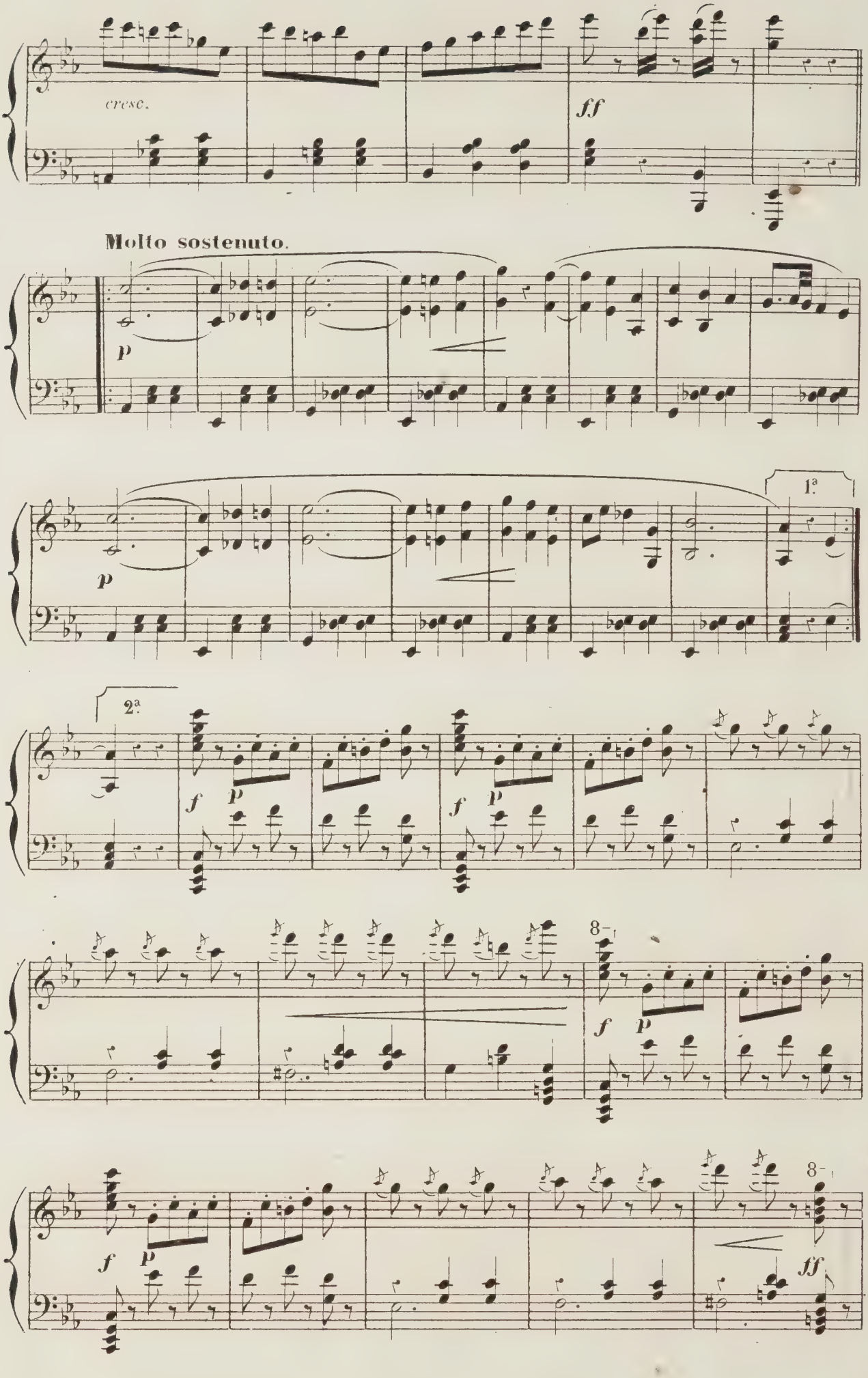


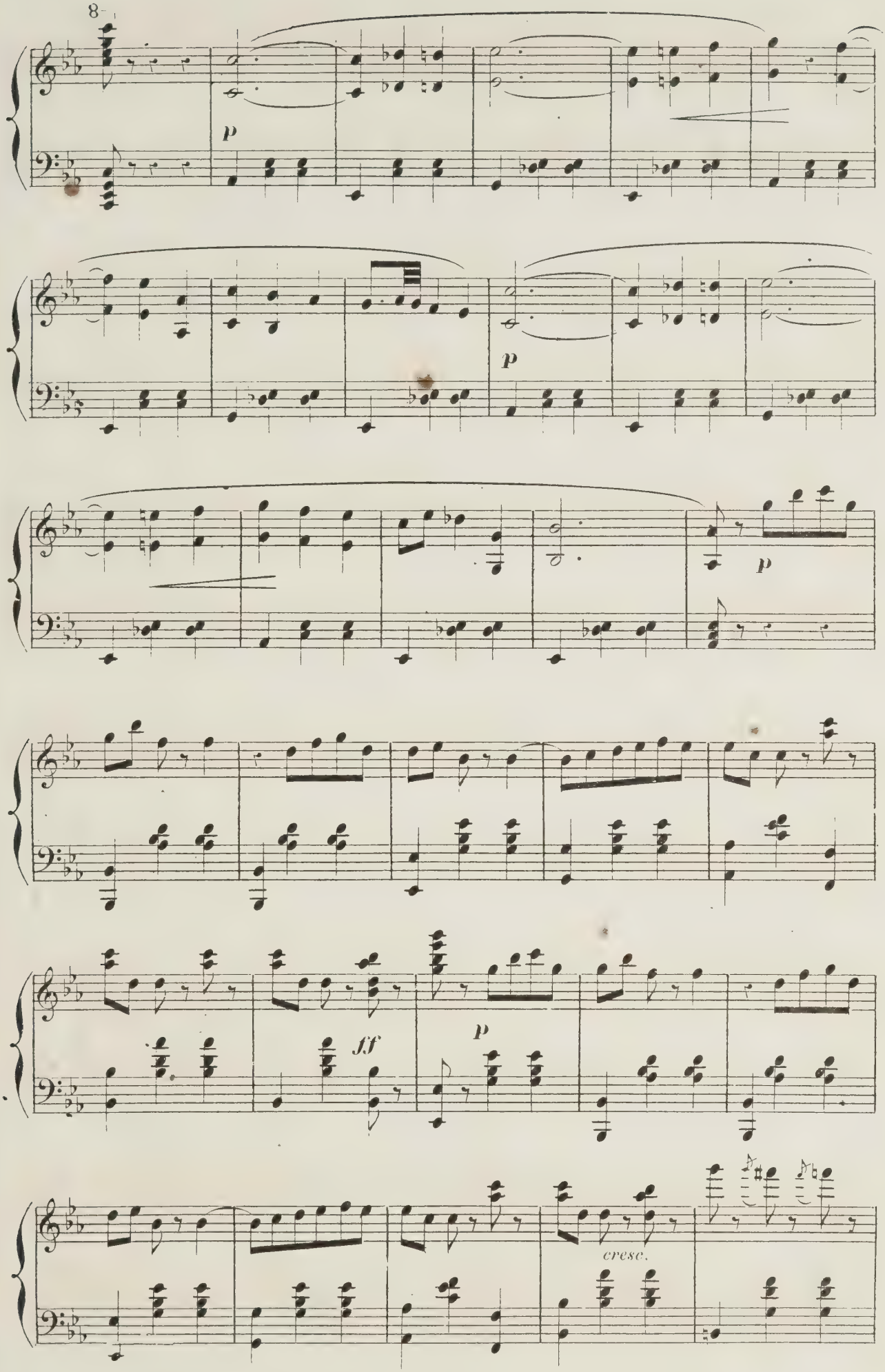


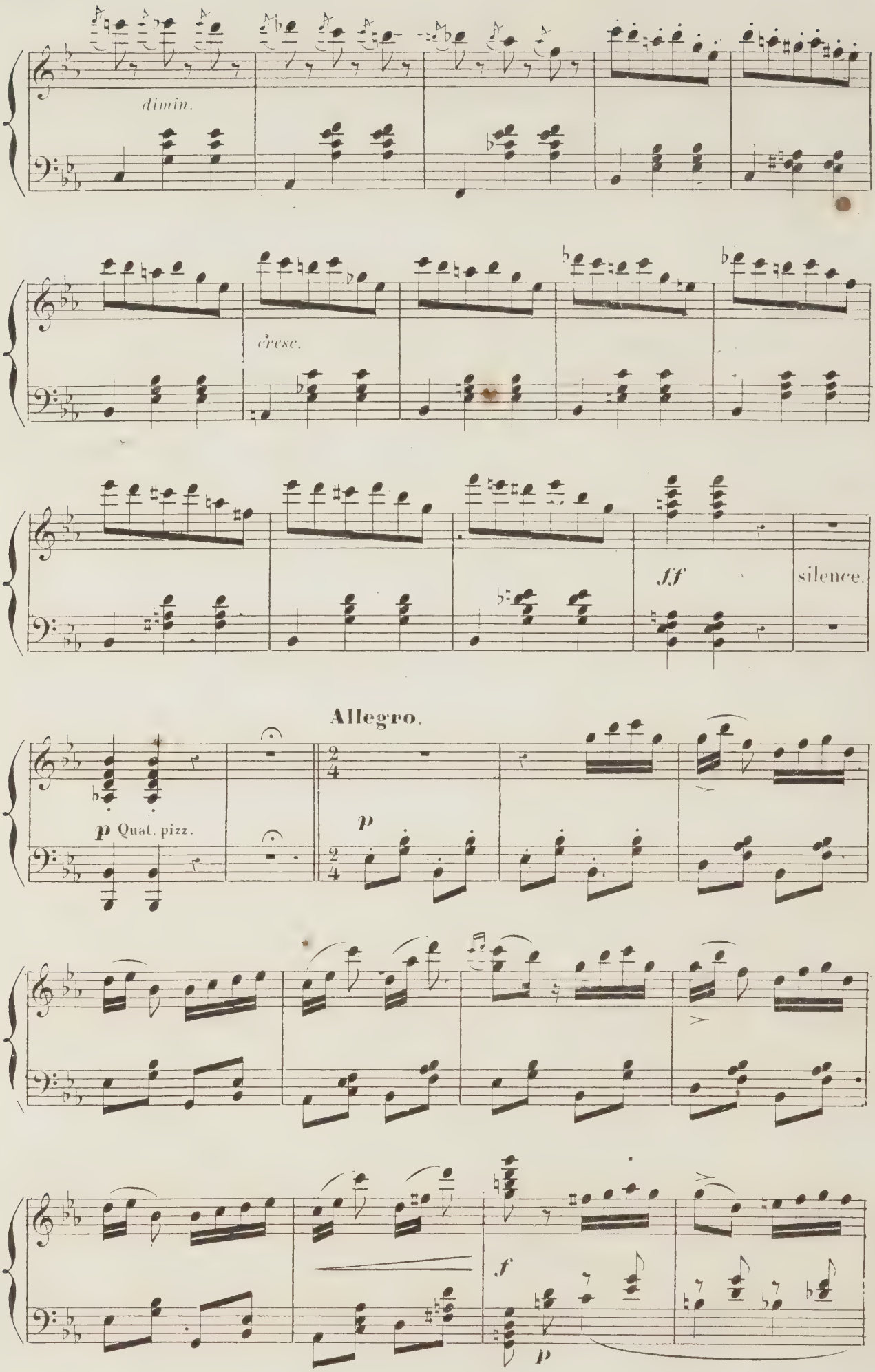

cresc.
f
Vns
dimin.
Altos. Vlles
Vns
p

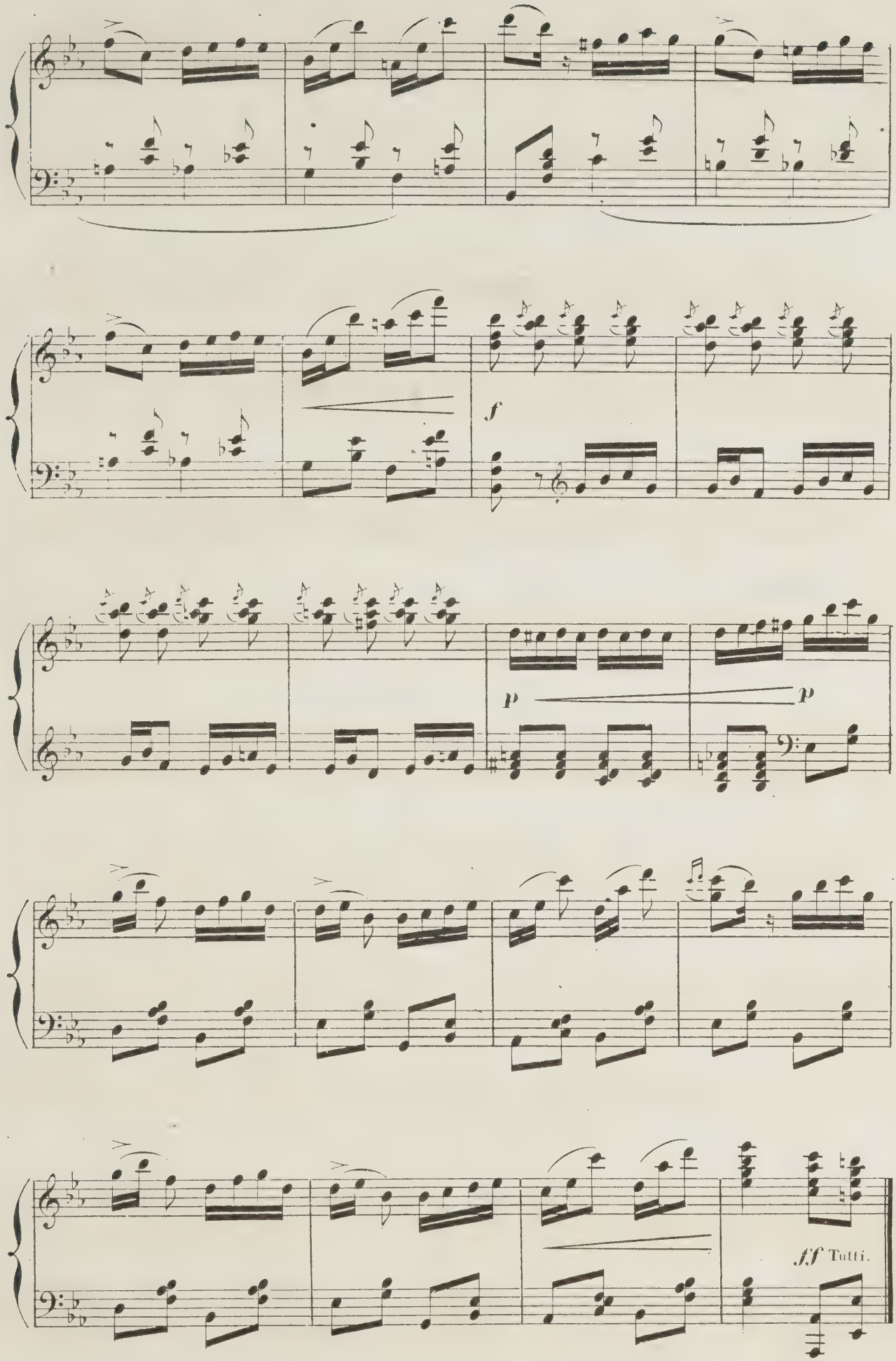

ff Tutti.
p
ff
p
p
Cl. Alto.

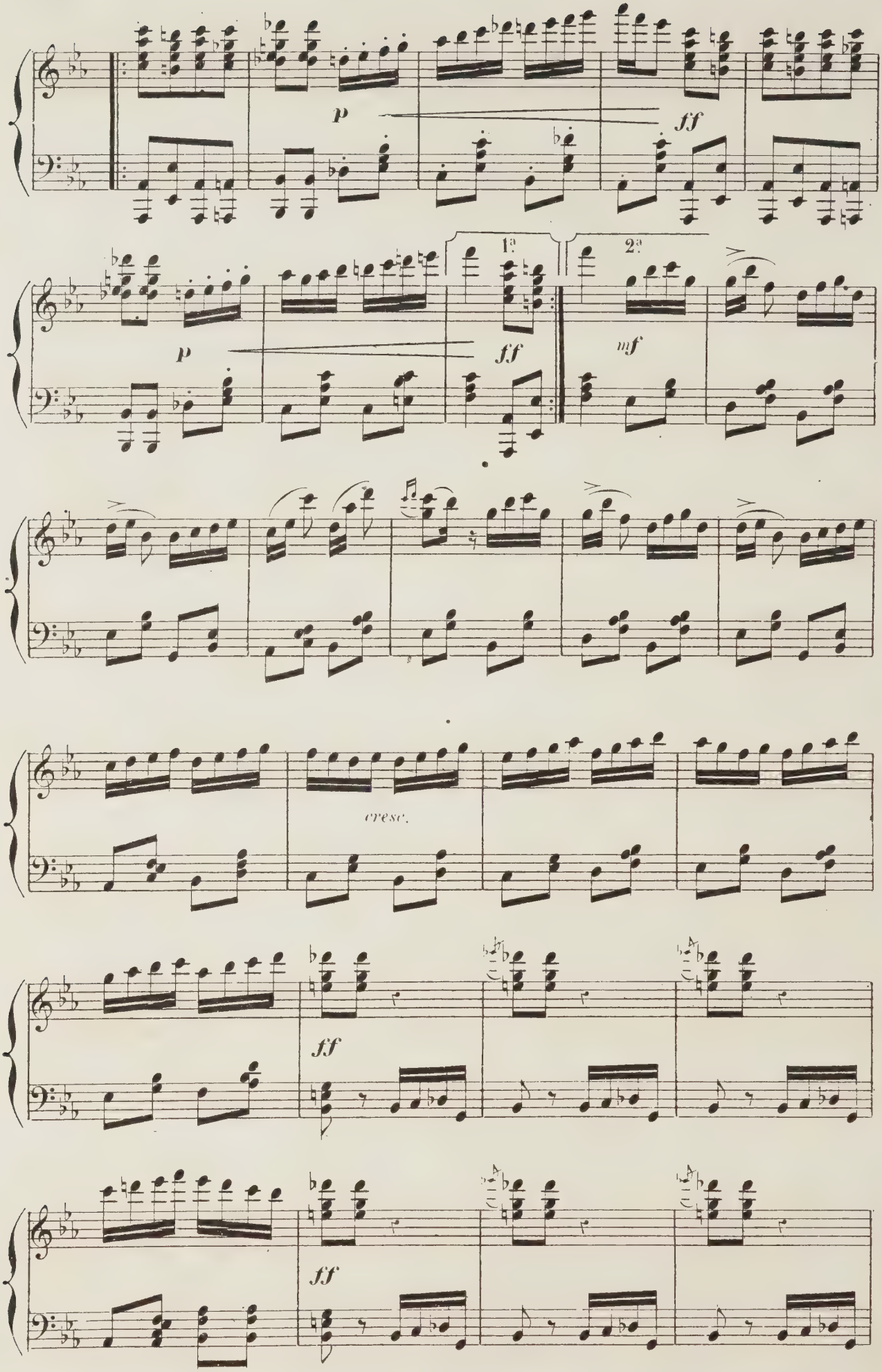

Vlles Bns
ff
p
cresc.
8
f
dimin.

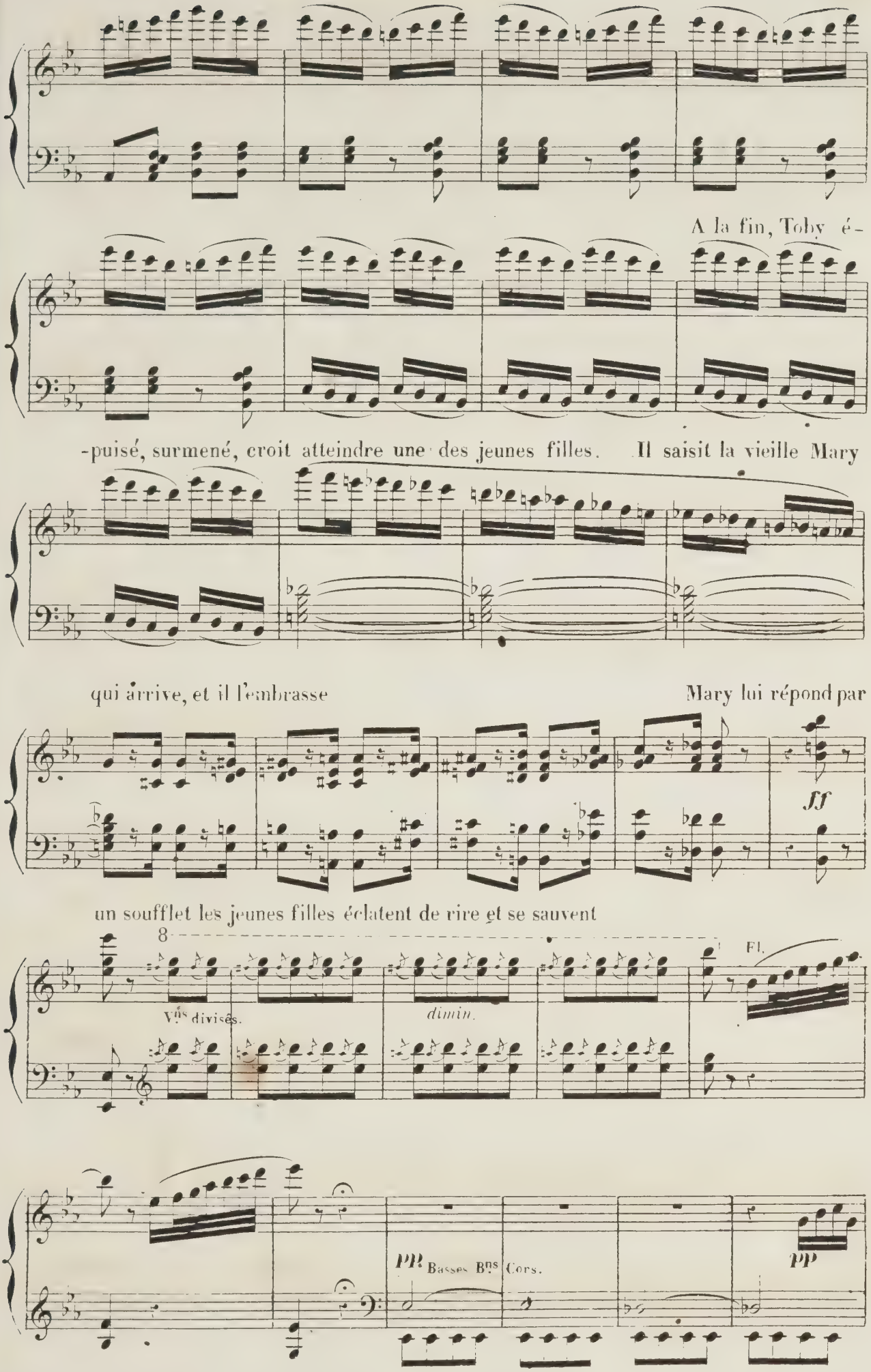

cresc.
ff
Molto sostenuto.
p
1ª
2ª
f
p
8
D. S


8
p
p
p
ff
p
cresc.

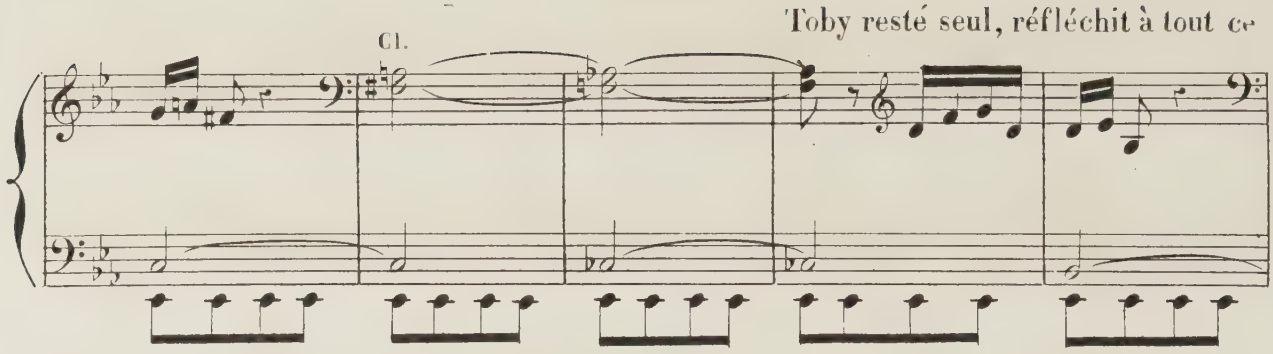

dimin.
cresc.
ff
silence.
Allegro.
p Quat. pizz.
p
f
p


f
p
p
ff Tutti.

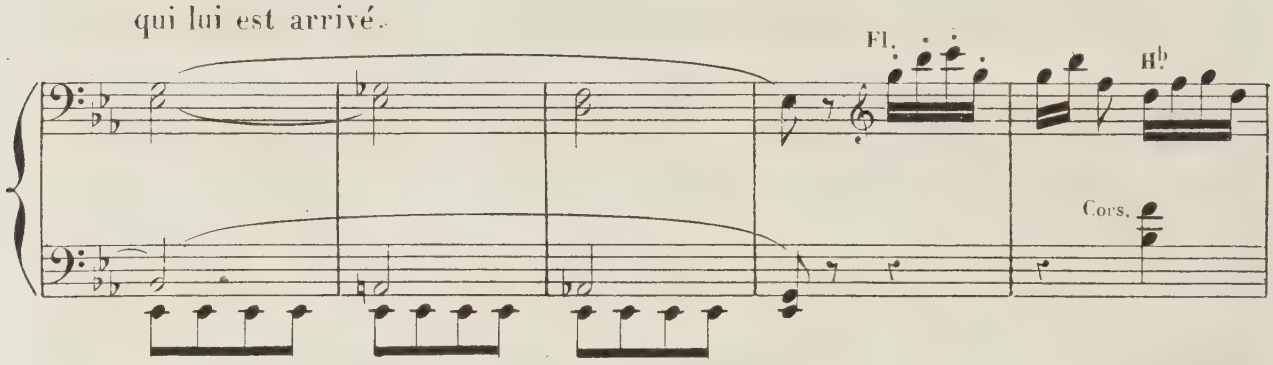

p
ff
1a
2a
p
ff
mf
cresc.
ff
ff

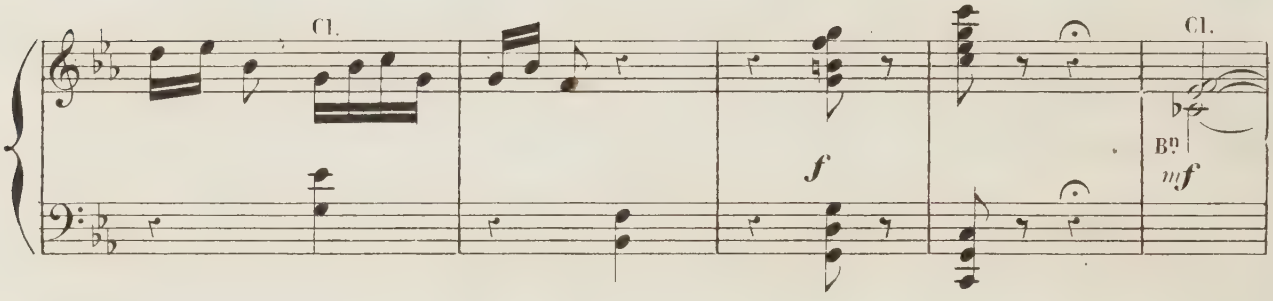

A la fin, Toby é-
-puisé, surmené, croit atteindre une des jeunes filles. Il saisit la vieille Mary
qui arrive, et il l'embrasse
Mary lui répond par
ff
un soufflet les jeunes filles éclatent de rire et se sauvent
8
Vns divisés.
dimin.
Fl.
pp Basses Bns Cors.
pp

Toby resté seul, réfléchit à tout ce

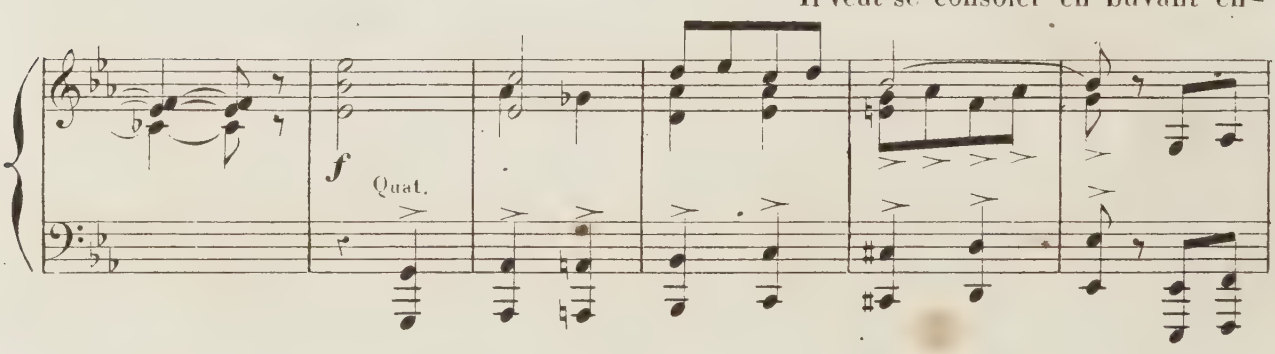


qui lui est arrivé.

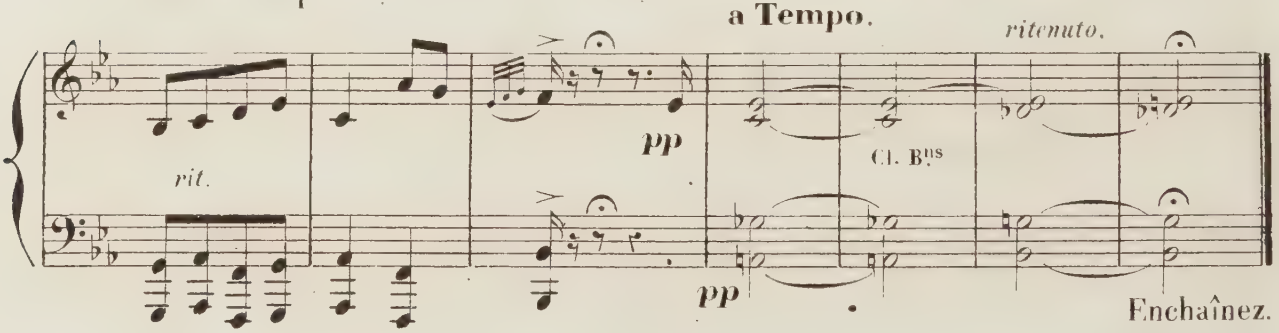




Il veut se consoler en buvant en-



core un coup. Le broc est vide! Il s'assied tristement et s'endort

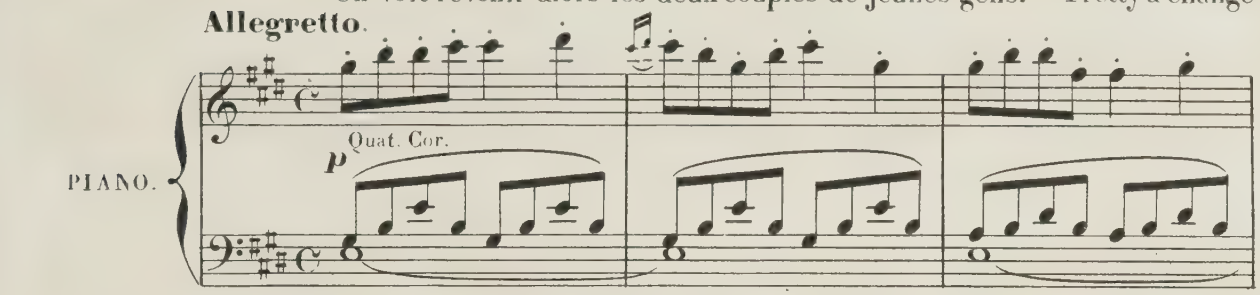


Enchaînez.

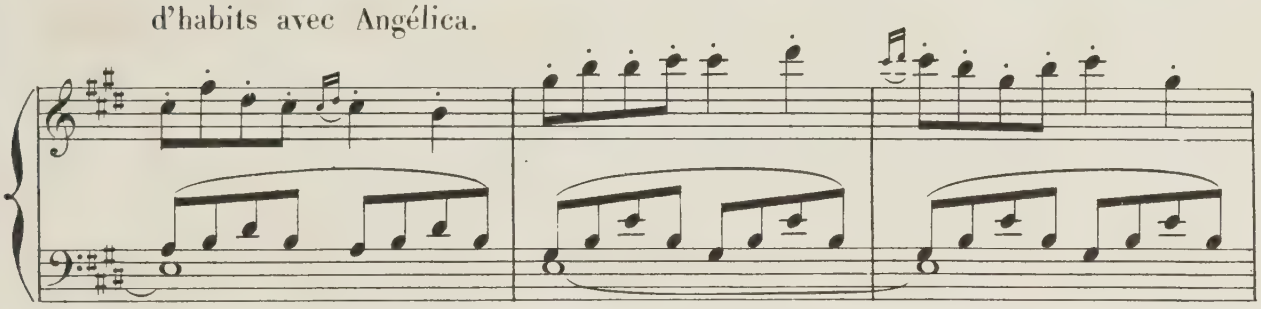
N° 15.

DÉPART de SIR EDWARDS et d'ANGÉLICA.

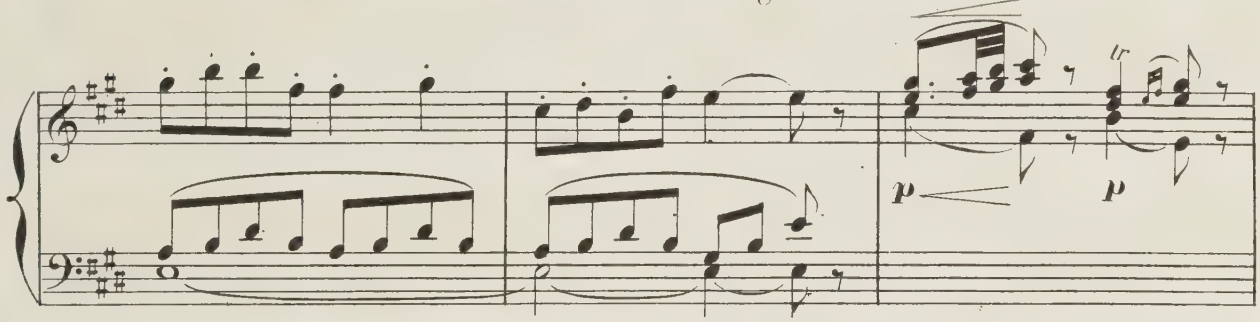
On voit revenir alors les deux couples de jeunes gens. Pretty a changé



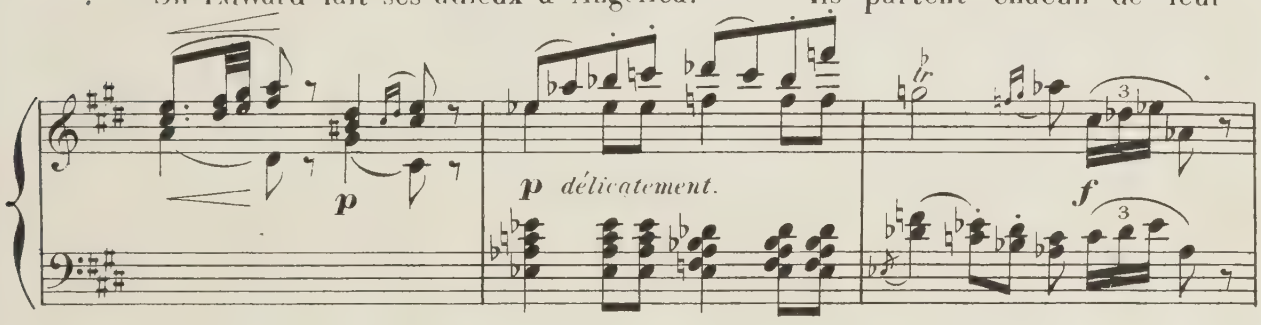
d'habits avec Angélica.



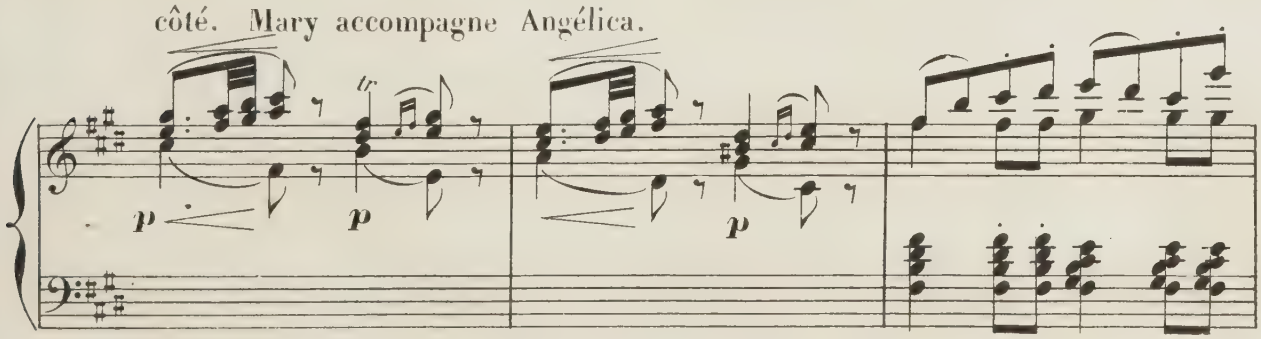
Williams a changé d'habits avec sir Edward.

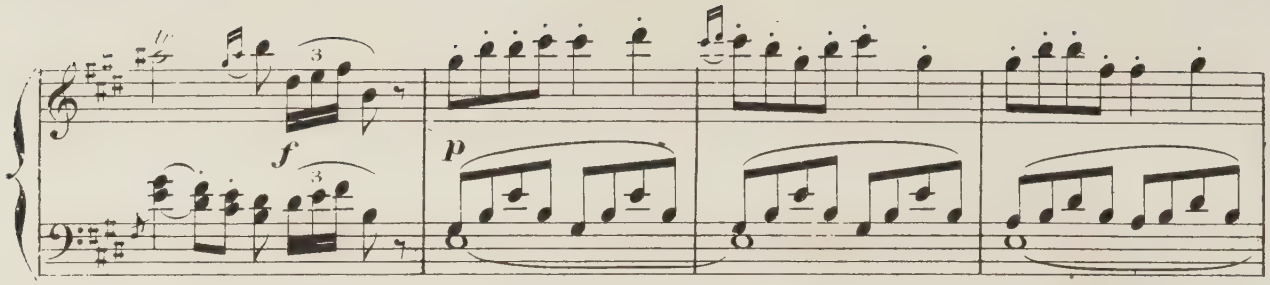


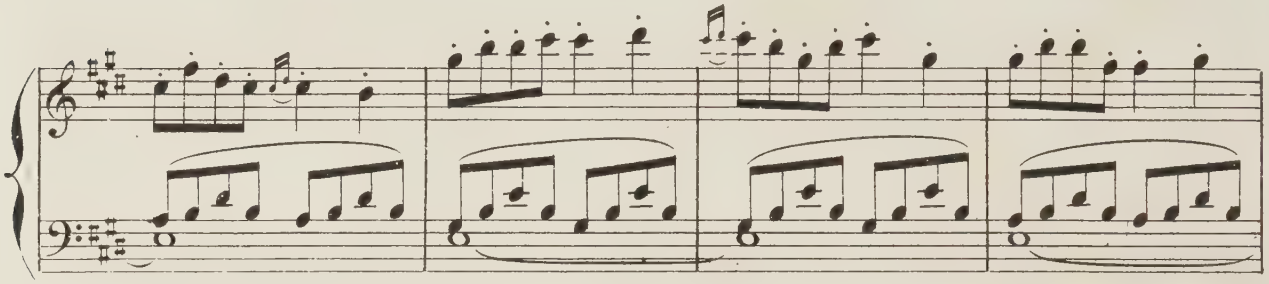
Sir Edward fait ses adieux à Angelica. Ils partent chacun de leur

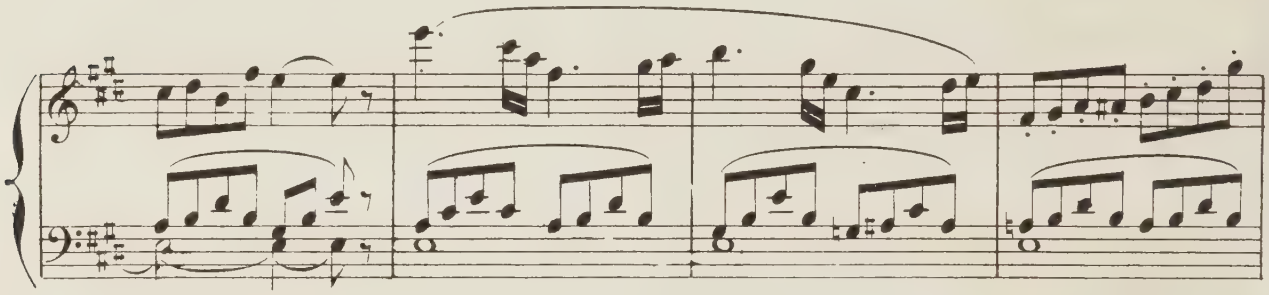


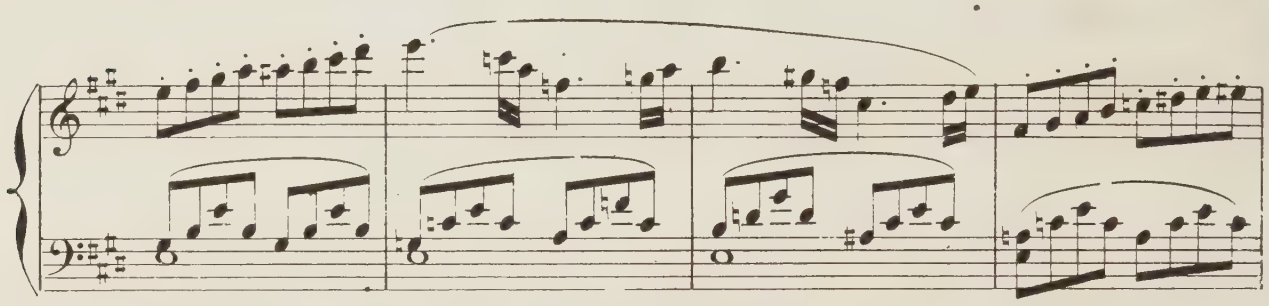
côté. Mary accompagne Angélica.

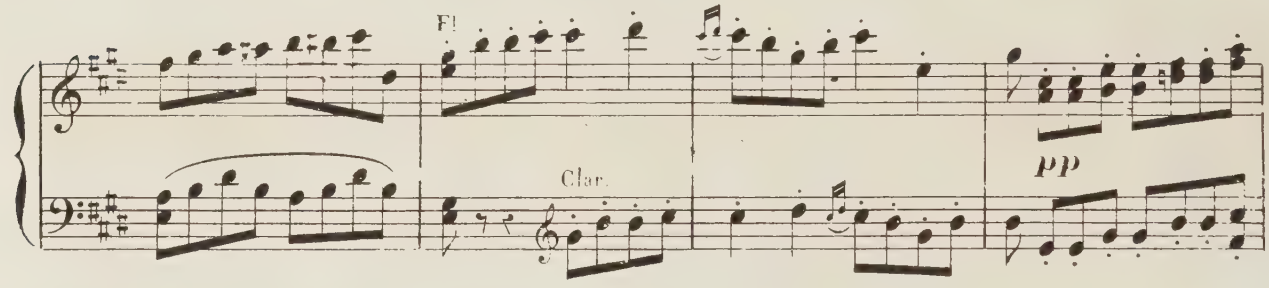




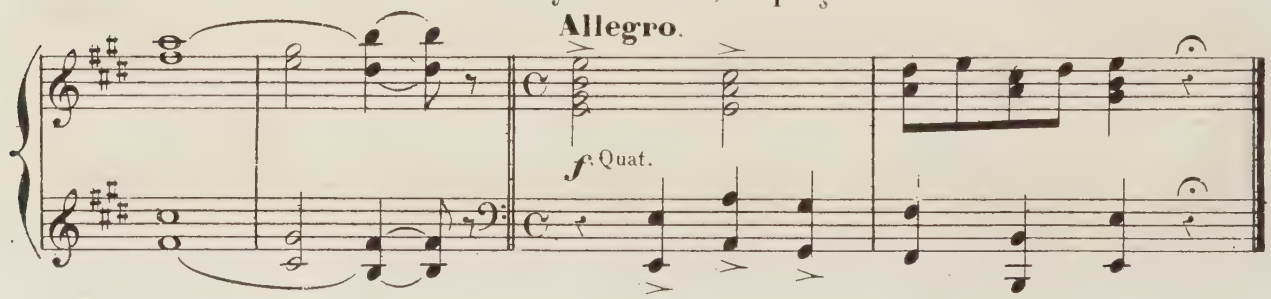








Toby se réveille, il aperçoit sa fille et Williams travestis.



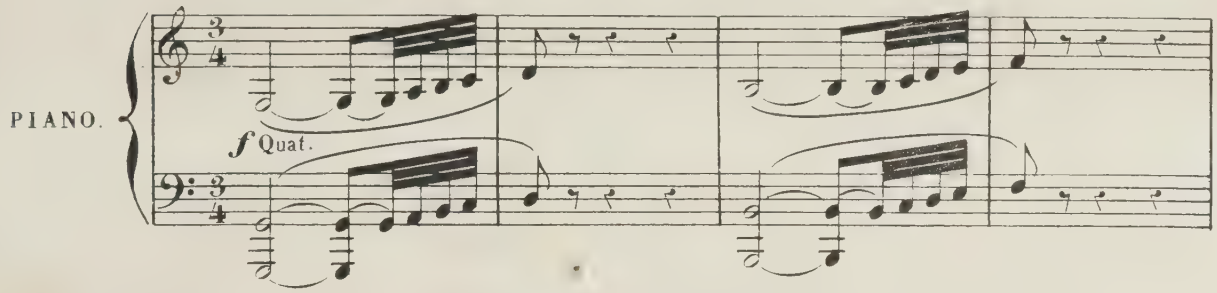
D. S.

N° 16.

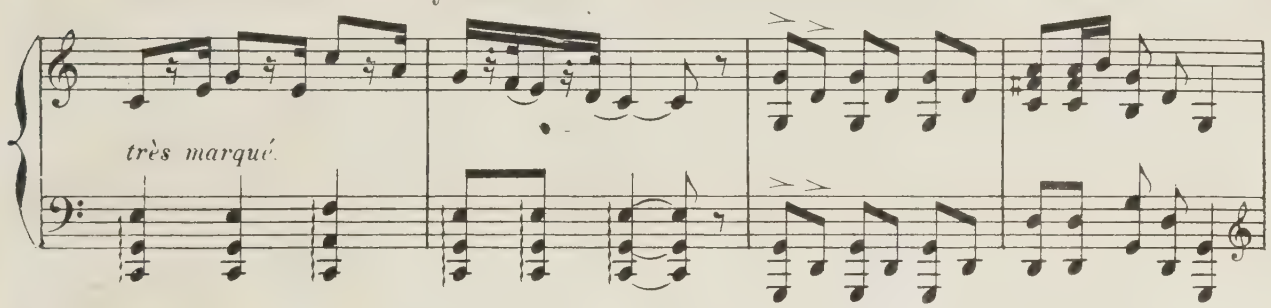
DÉNOUEMENT.

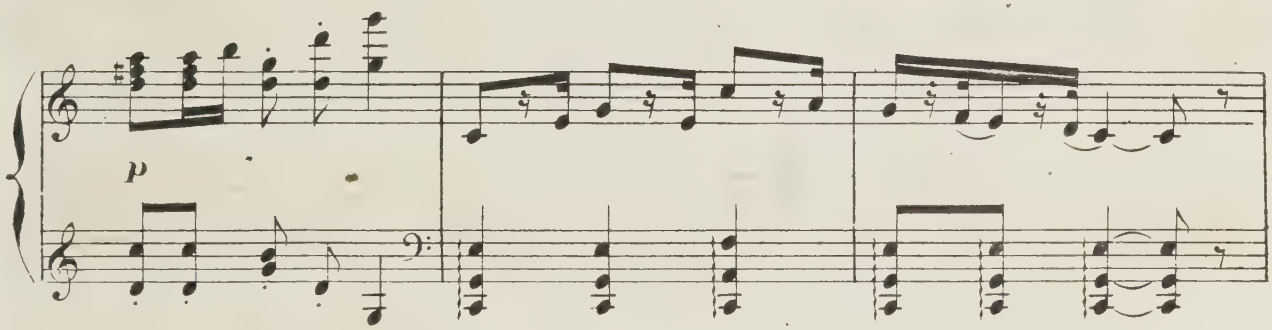
Il les prend pour sir Edward et Angélica et leur demande s'ils veulent

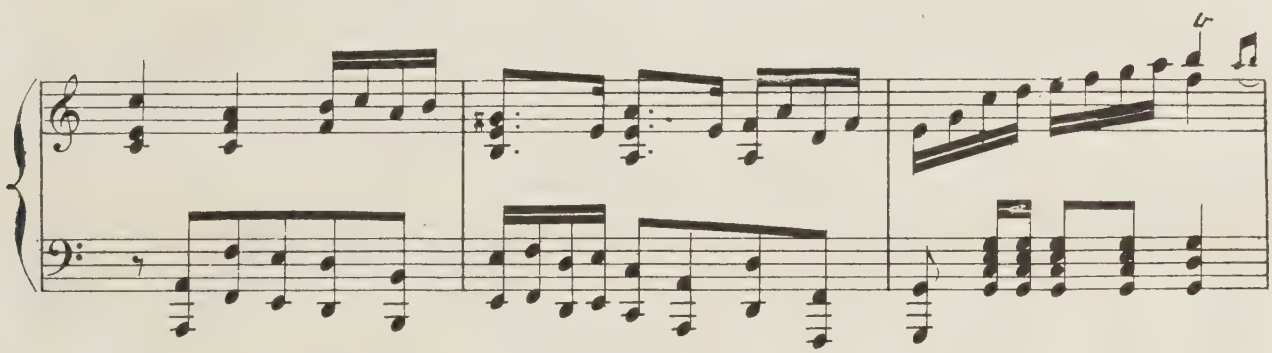
Moderato.



enfin se marier. Ils y consentent. Ils sont d'accord maintenant.



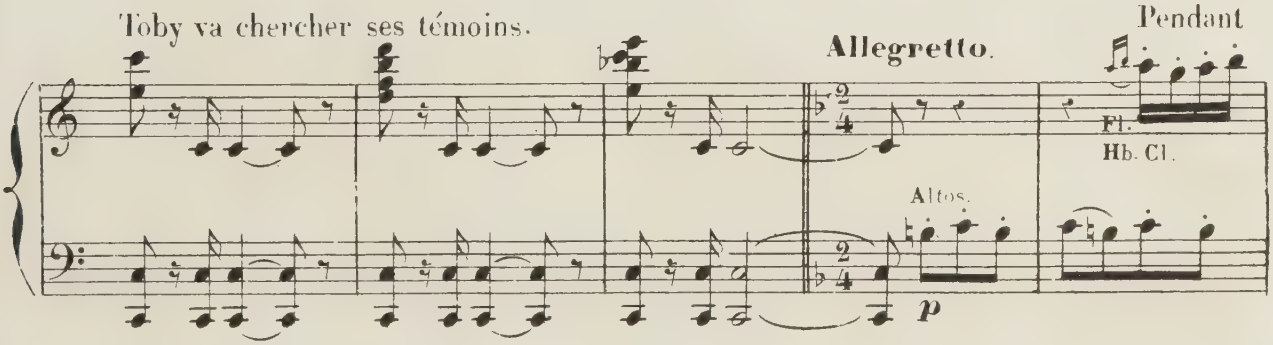




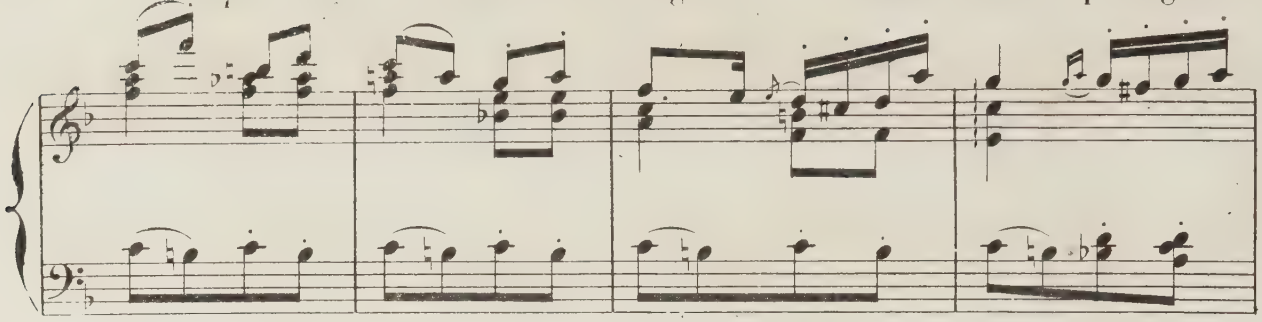
Toby va chercher ses témoins.

Allegretto.

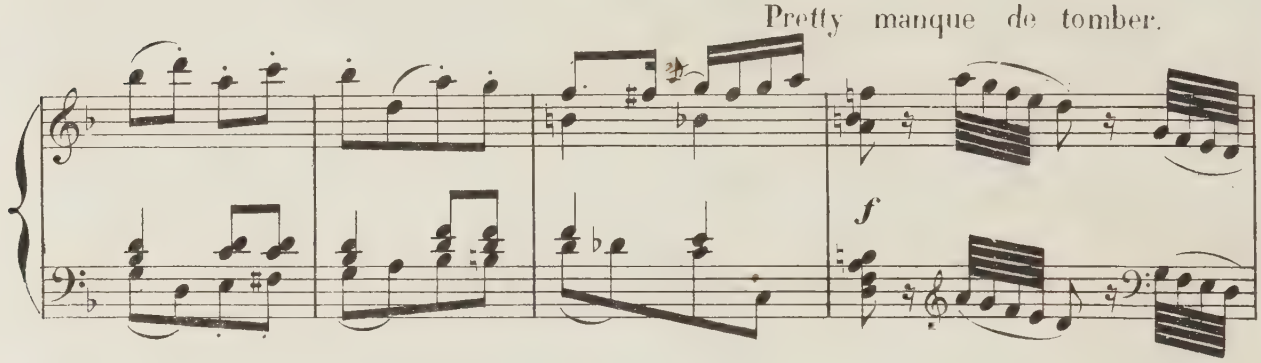
Pendant

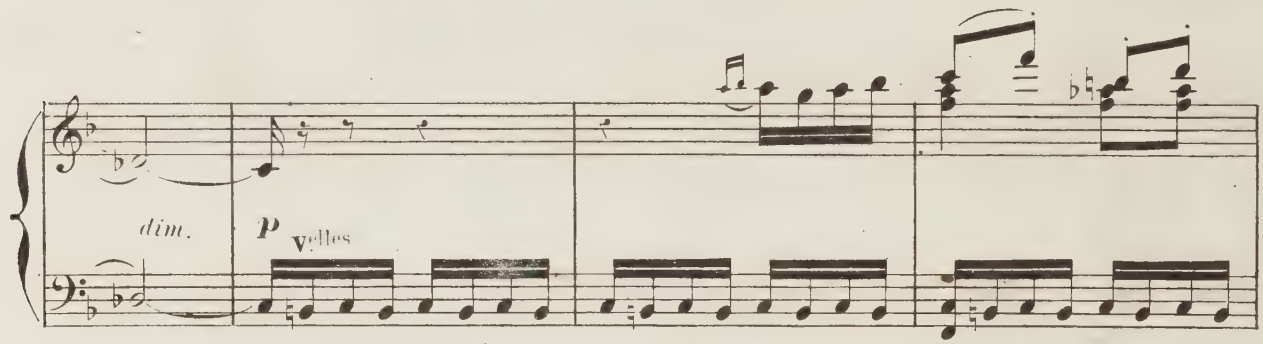


Un temps Pretty s'étudie à imiter Angélica. La robe est trop longue...

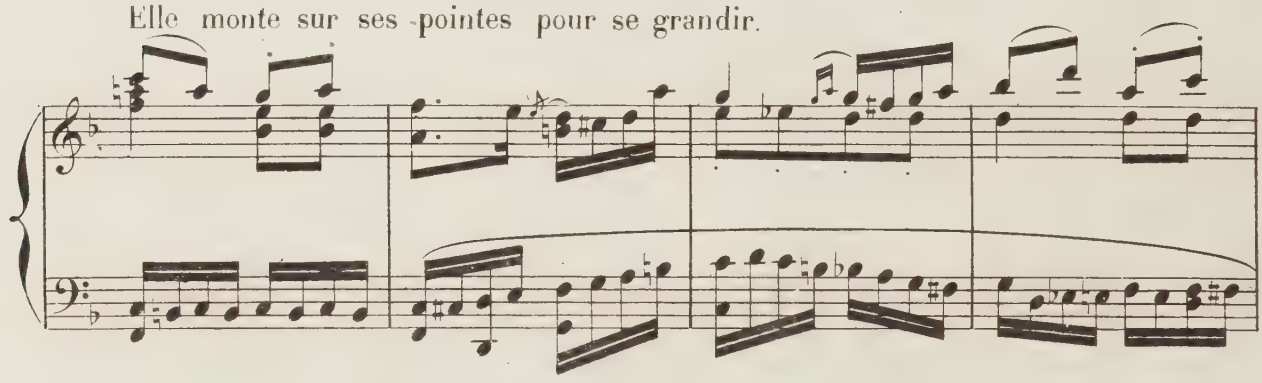


Pretty manque de tomber.



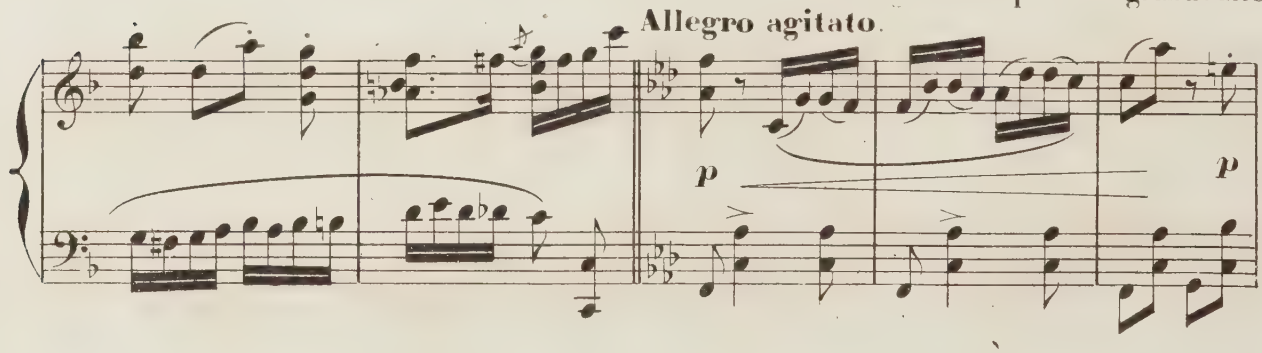


Elle monte sur ses pointes pour se grandir.

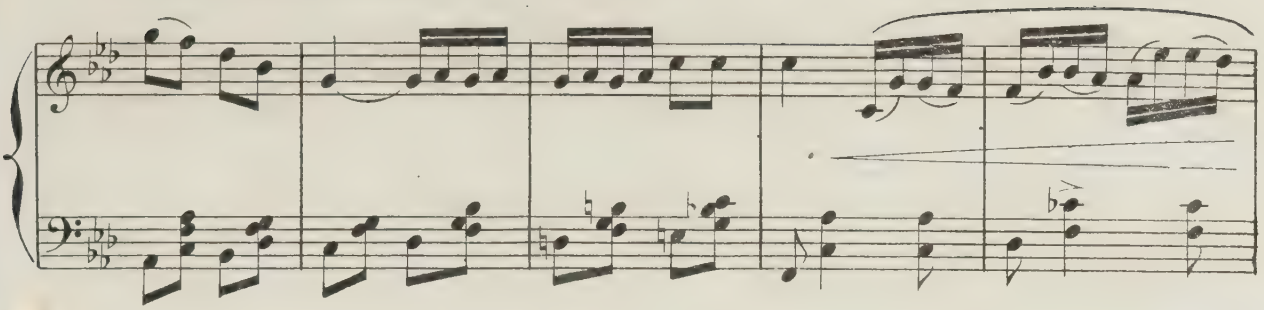


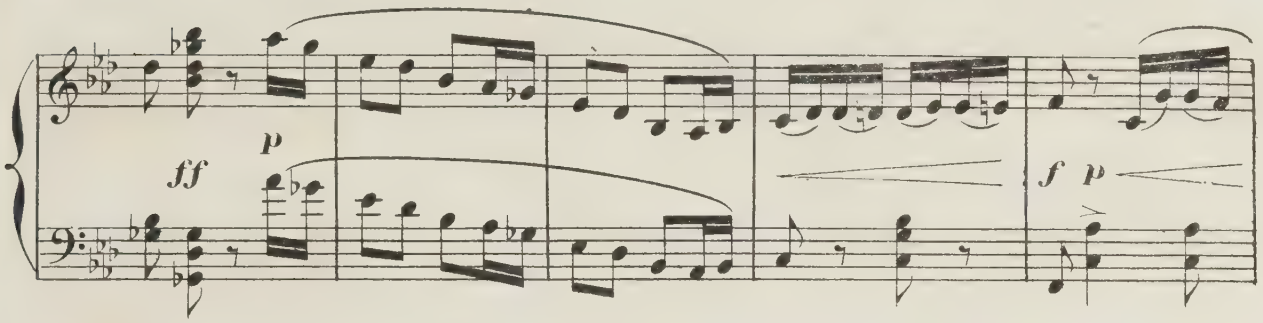
Elle s'évente et prend de grands airs.

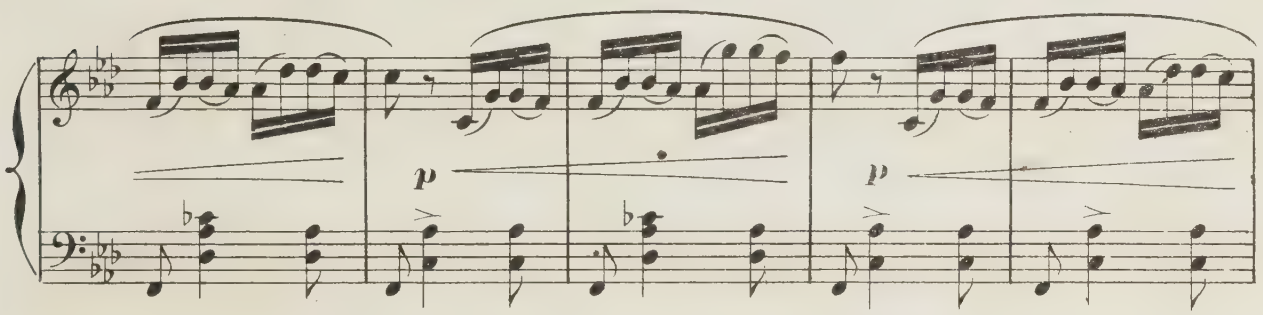
Allegro agitato.

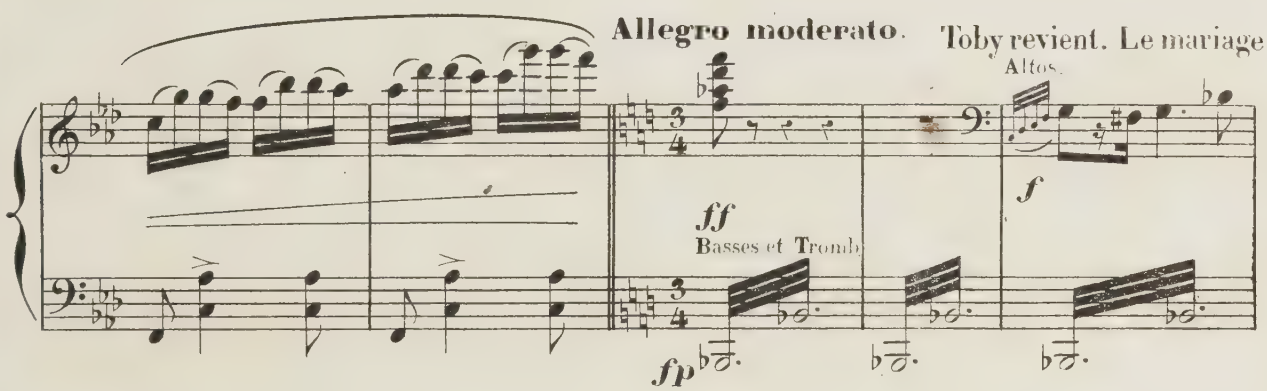


en imitant les manières d'Angélica.

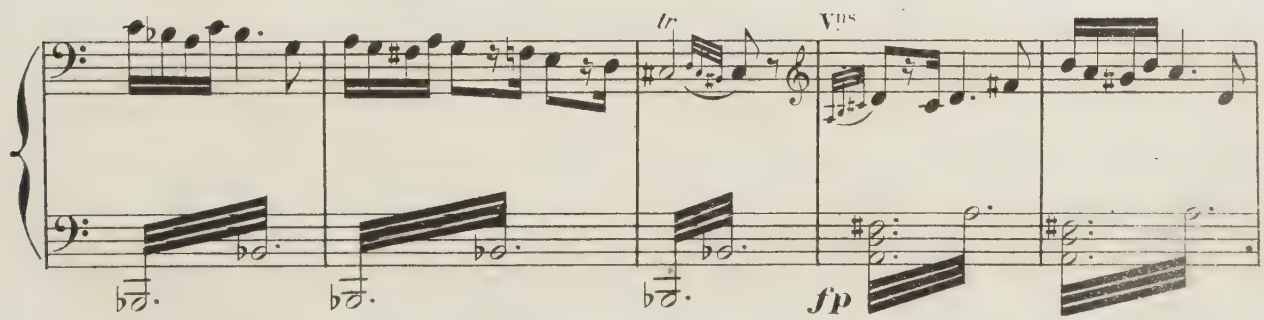






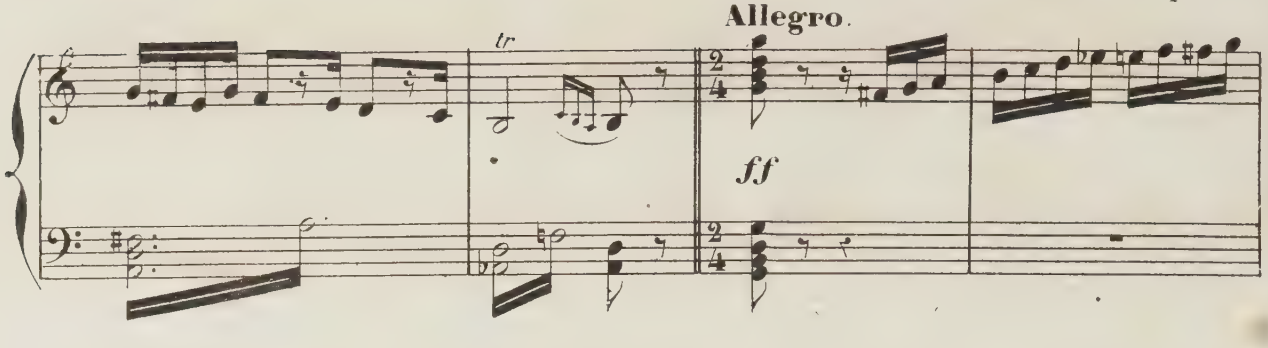


est bien vite accompli.

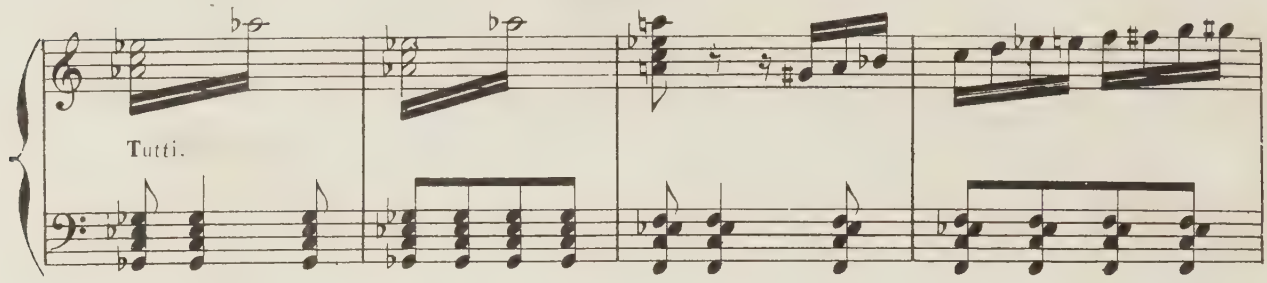


Le Duc arrive au moment où le coup de

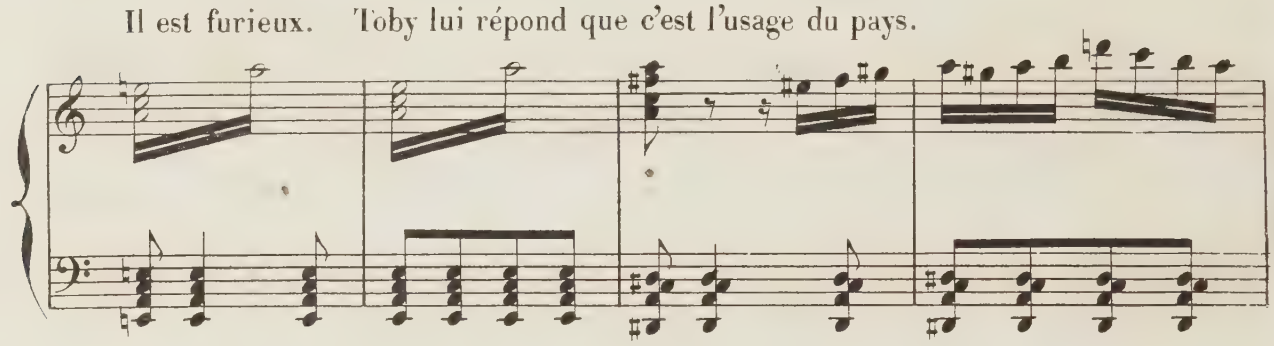
Allegro.

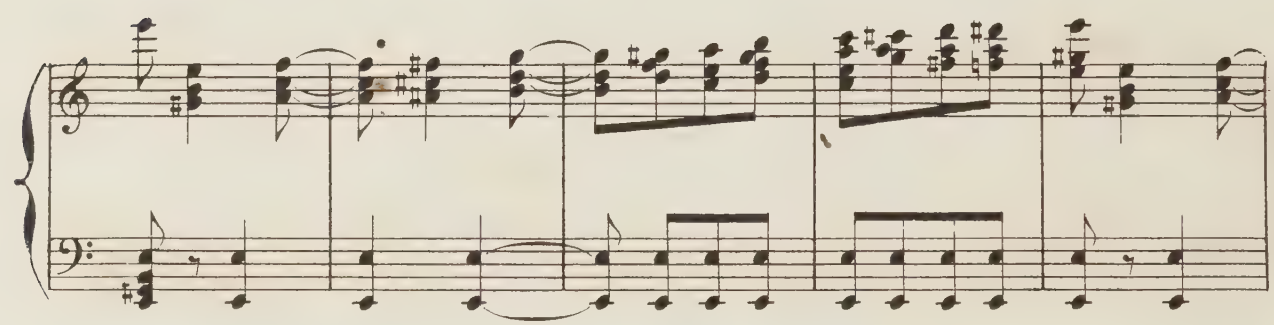


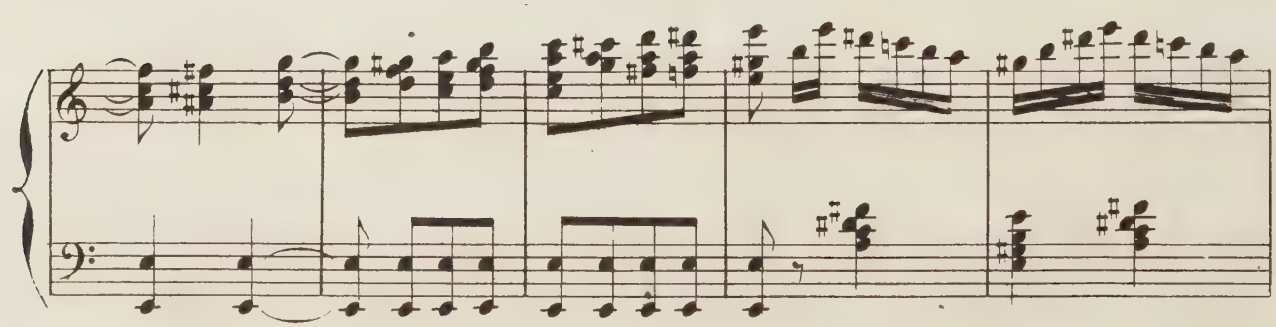
marteau retentit. Trompé par l'uniforme il croit que son fils vient de se marier.

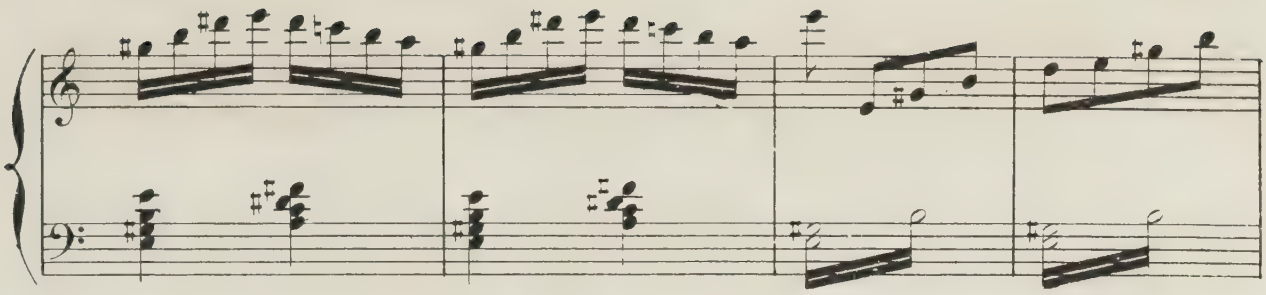


Il est furieux. Toby lui répond que c'est l'usage du pays.



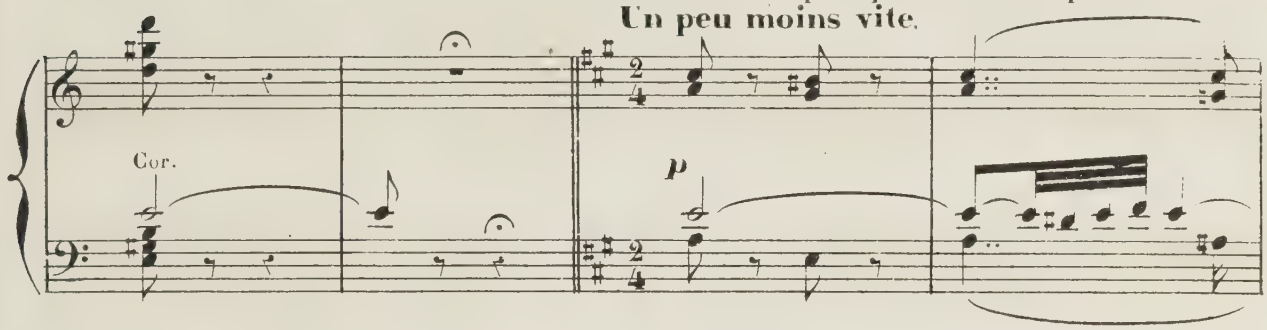




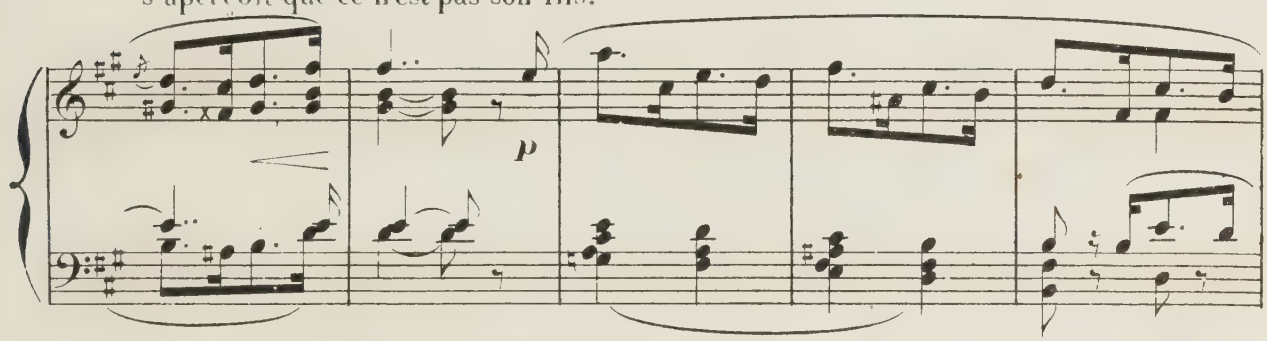


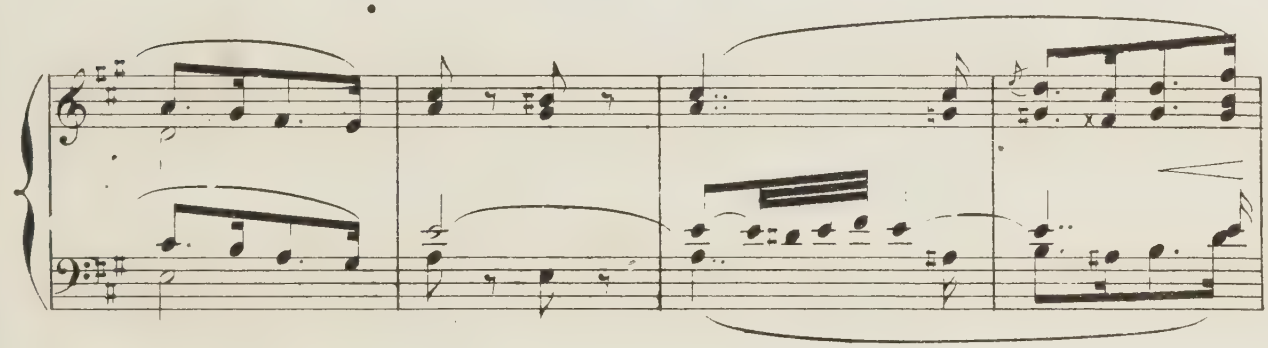
Mais le Duc qui a pris Williams par la ma

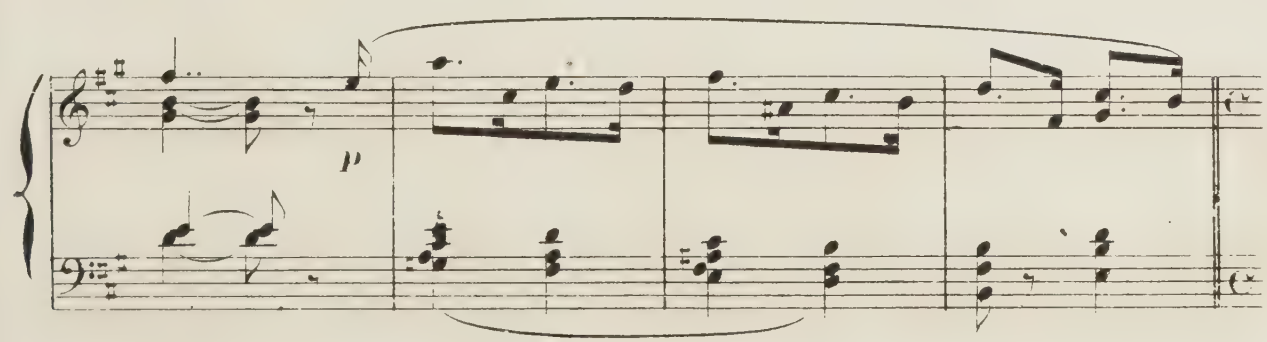
Un peu moins vite.

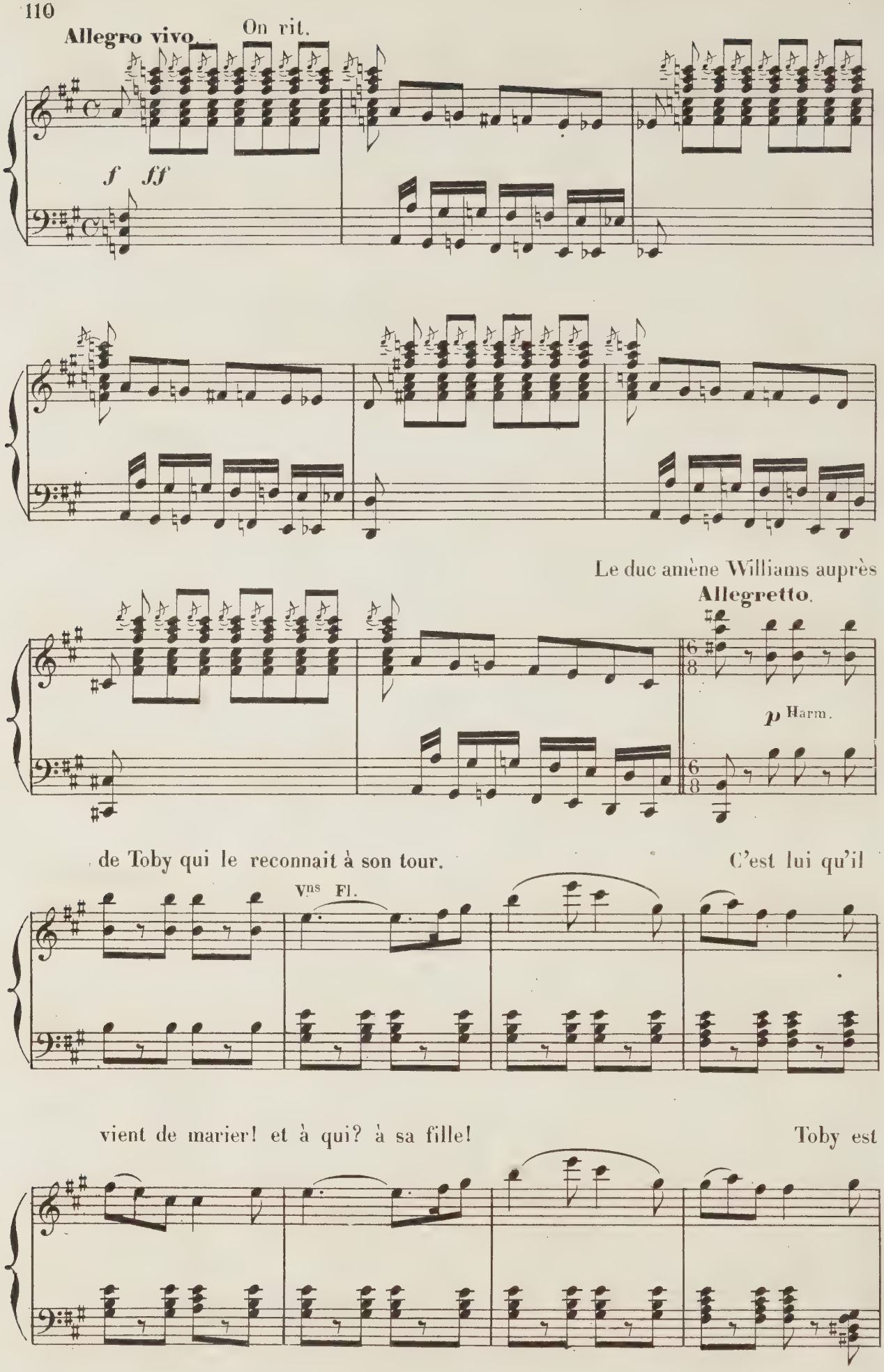


s'aperçoit que ce n'est pas son fils.

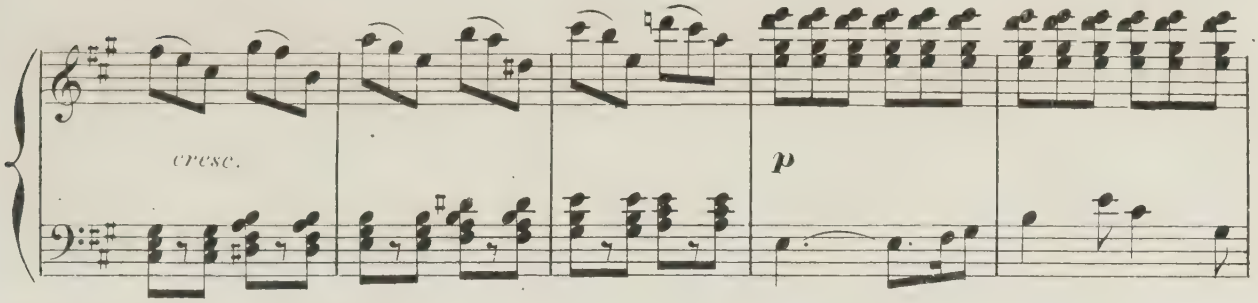




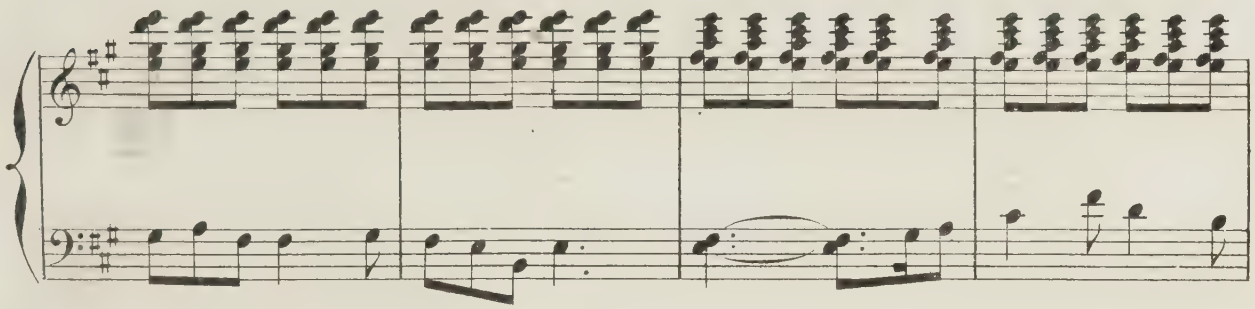


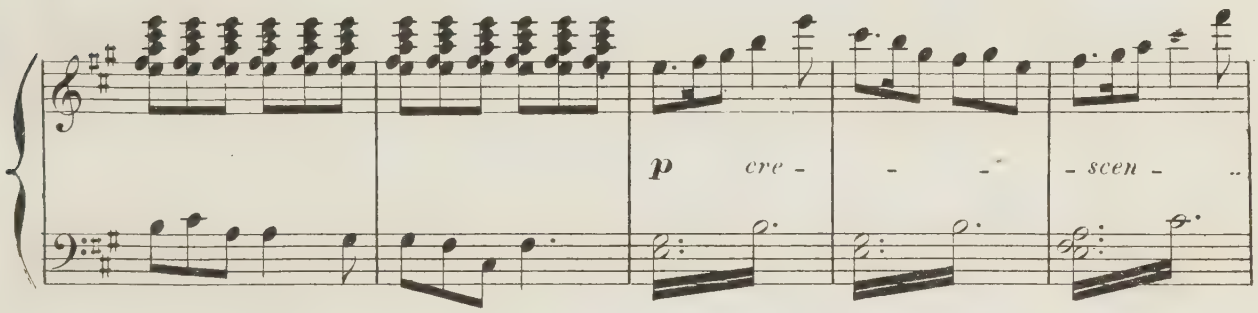

Allegro vivo.
On rit.
f
ff
Le duc amène Williams auprès
Allegretto.
p Harm.
de Toby qui le reconnait à son tour.
C'est lui qu'il
Vns Fl.
vient de marier! et à qui? à sa fille!
Toby est

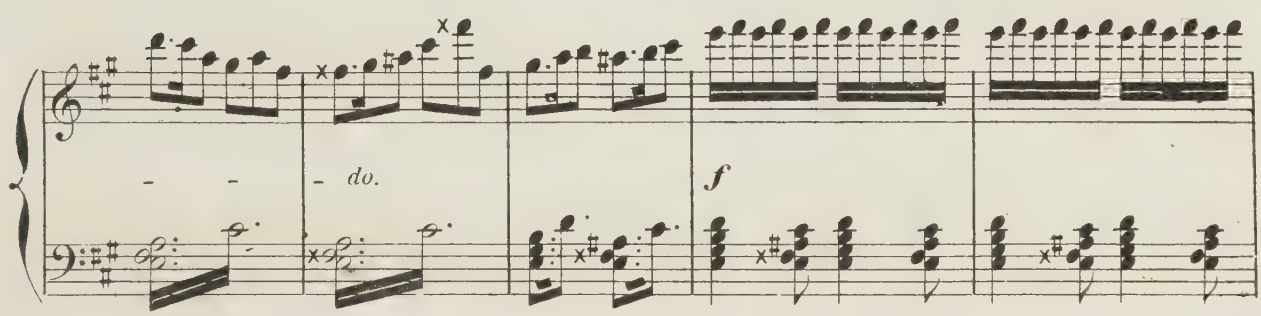
furieux à son tour, mais on lui répond. C'est l'usage du pays! et le Duc achève

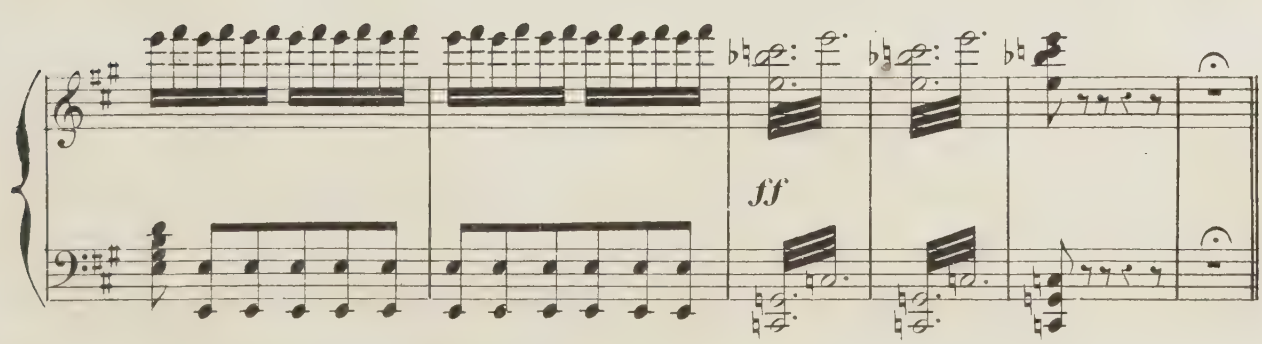


de le consoler en dotant les jeunes gens.





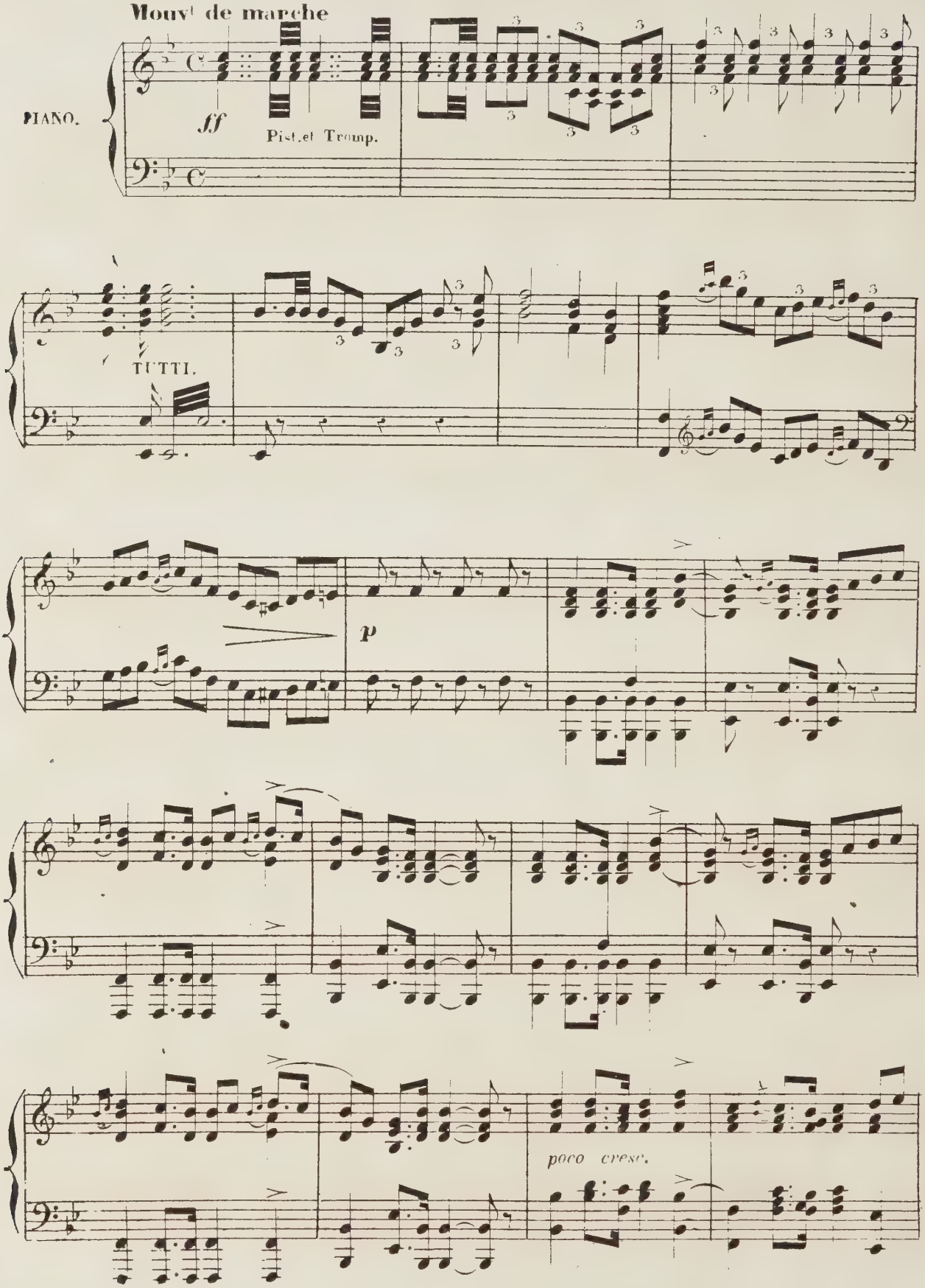


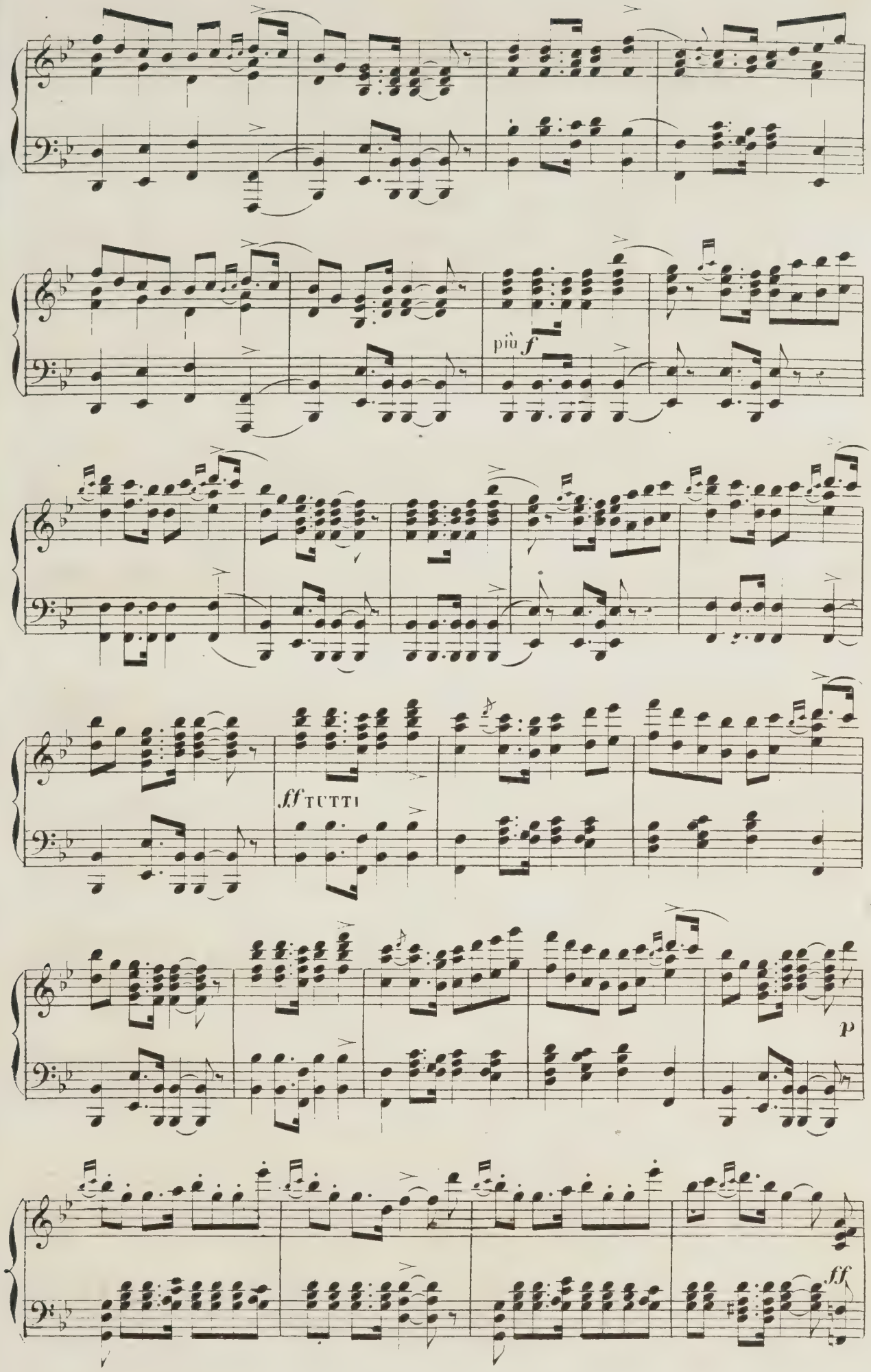


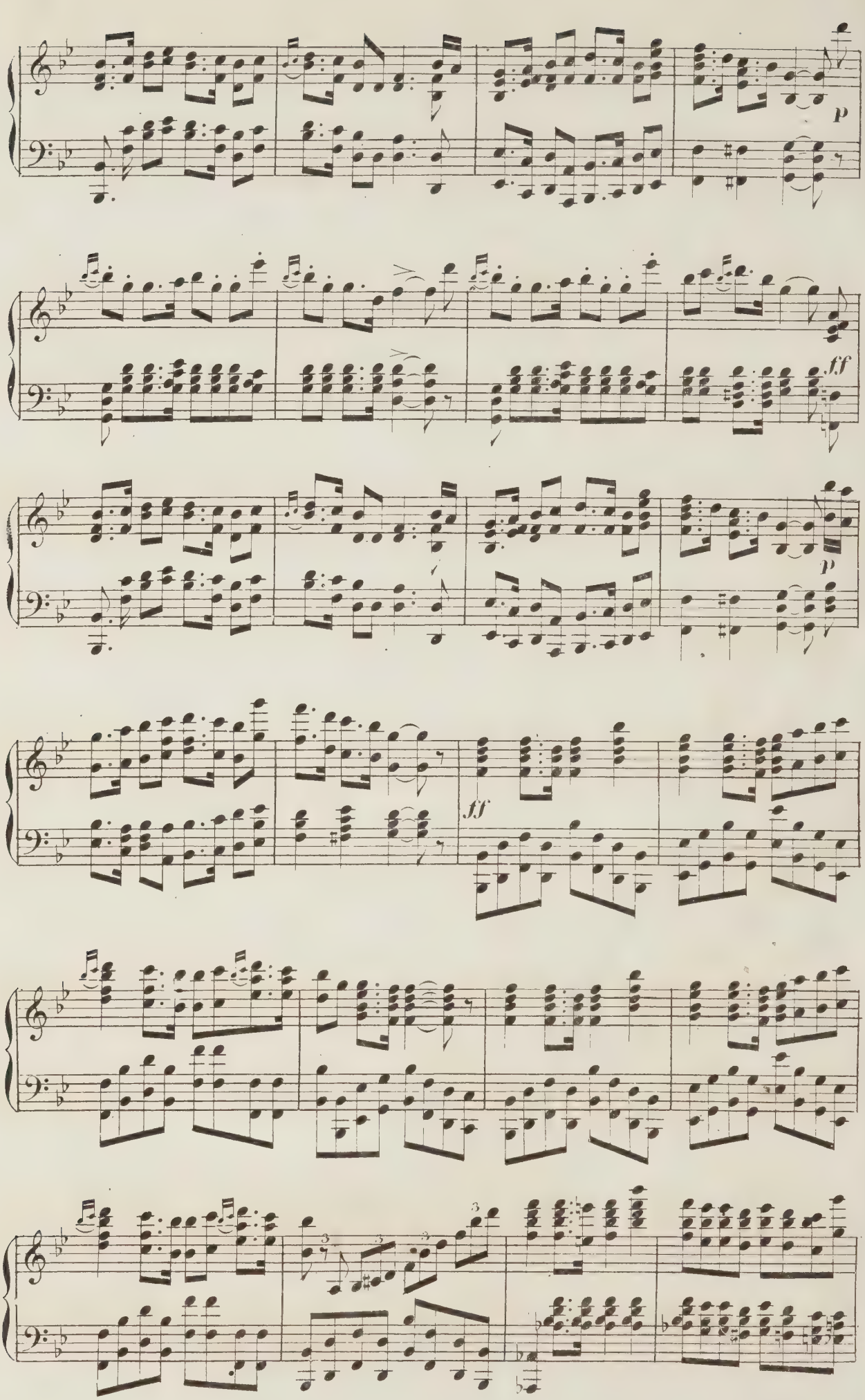
N° 17.

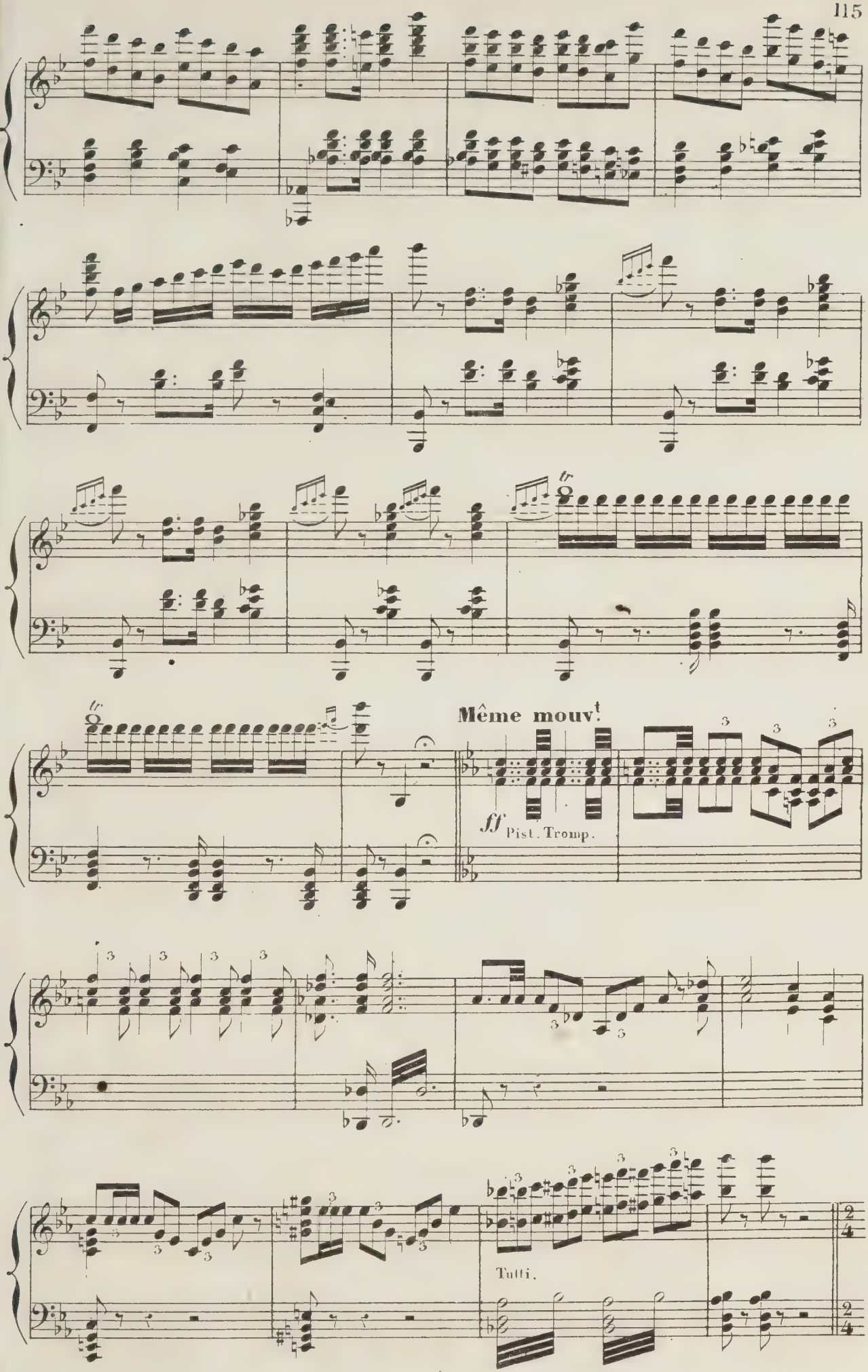
MARCHE DES CLANS ET PAS REDOUBLÉ.

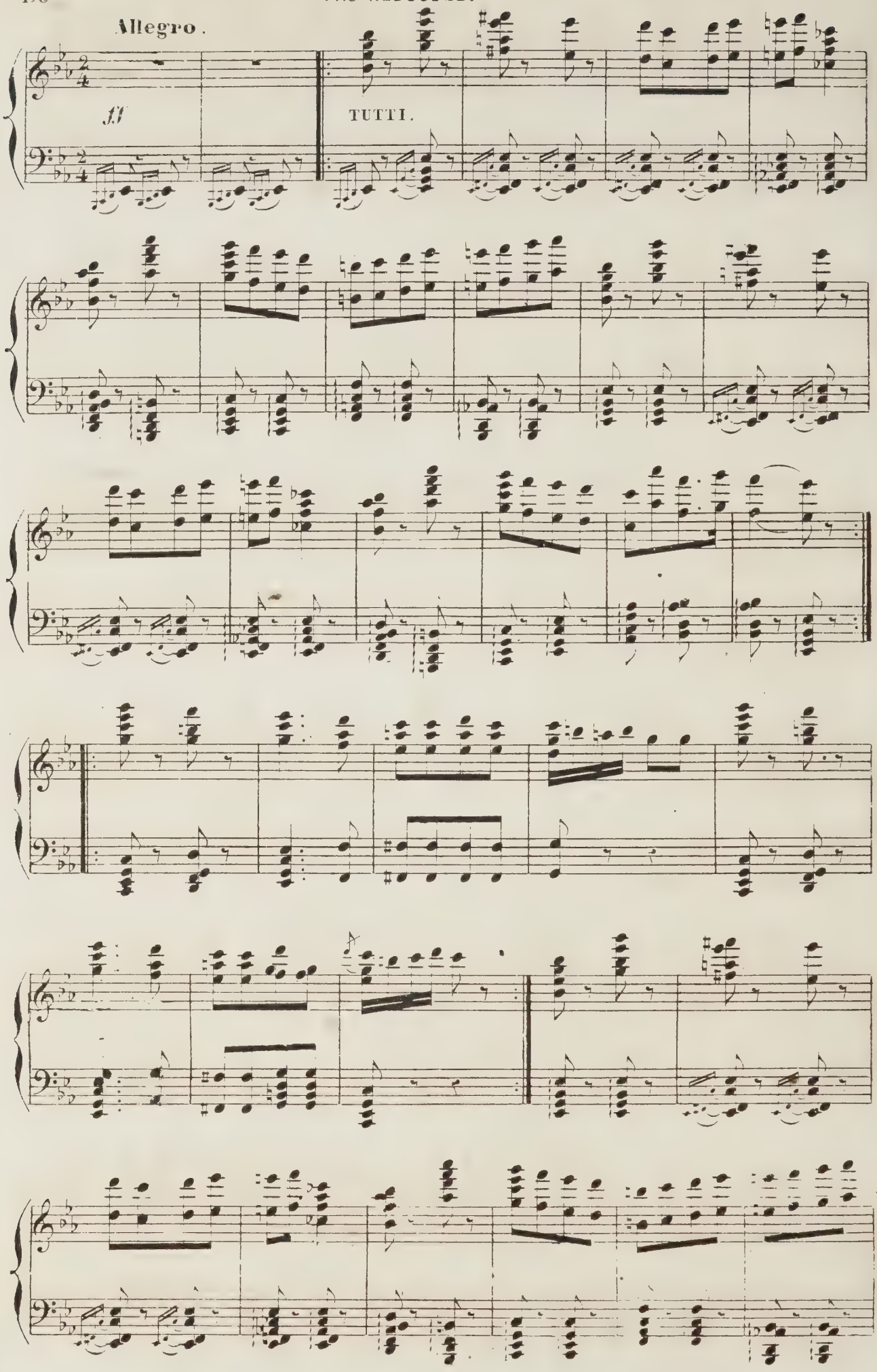
Cette marche est composée sur 2 airs nationaux écossais

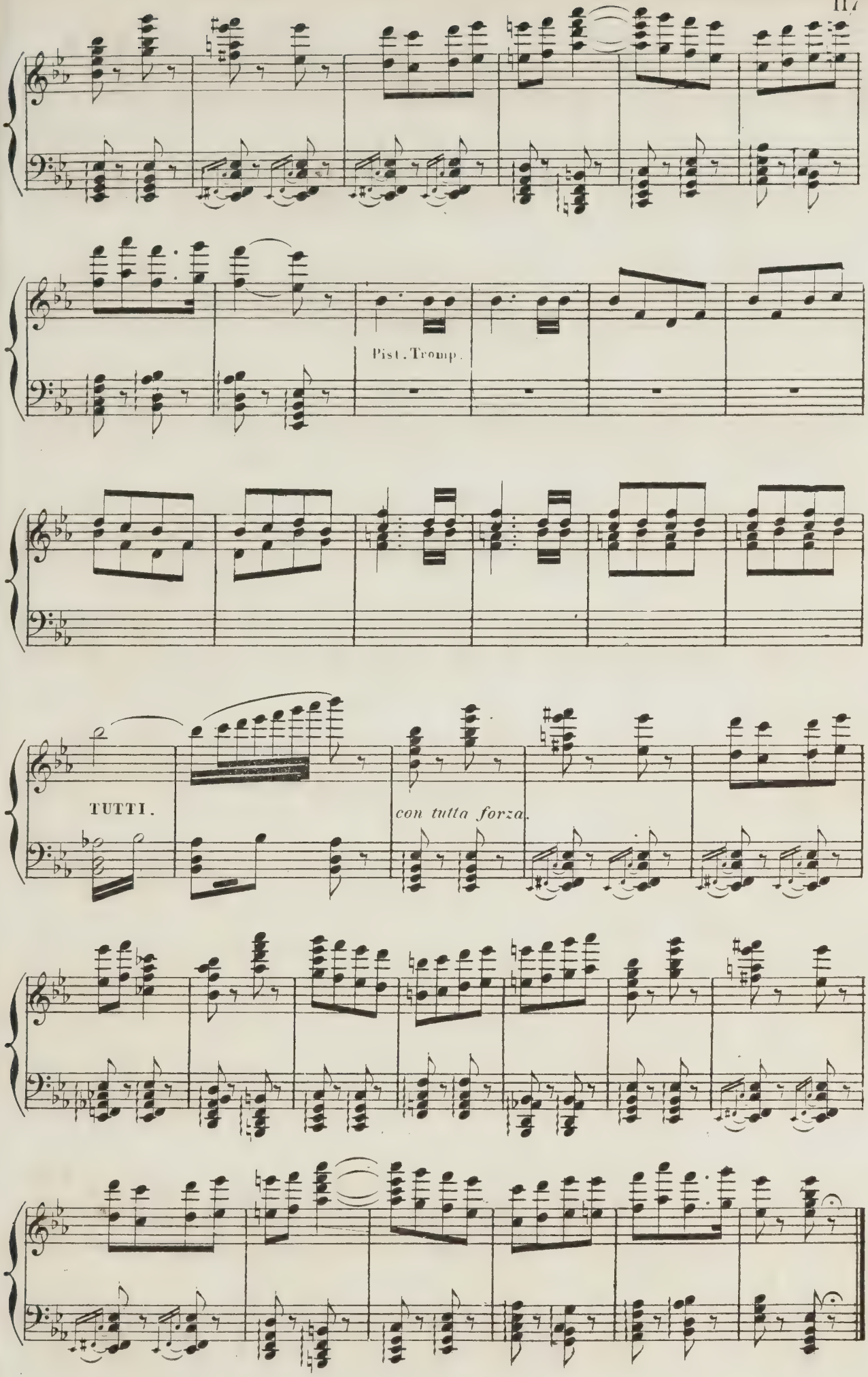



più f
ff TUTTI
p
ff


p
ff
p
ff

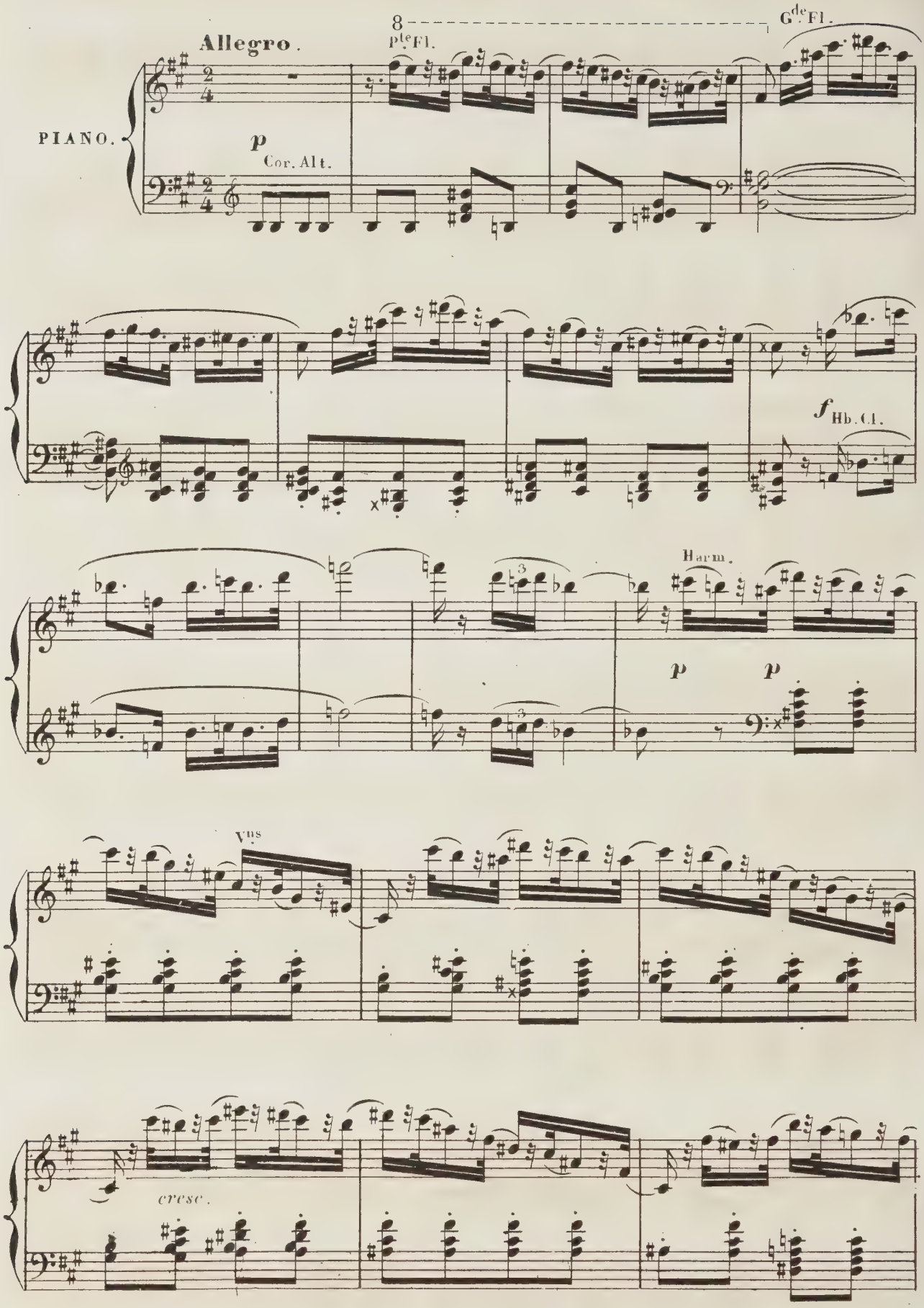

tr
tr
Même mouv.t
ff Pist. Tromp.
Tutti.

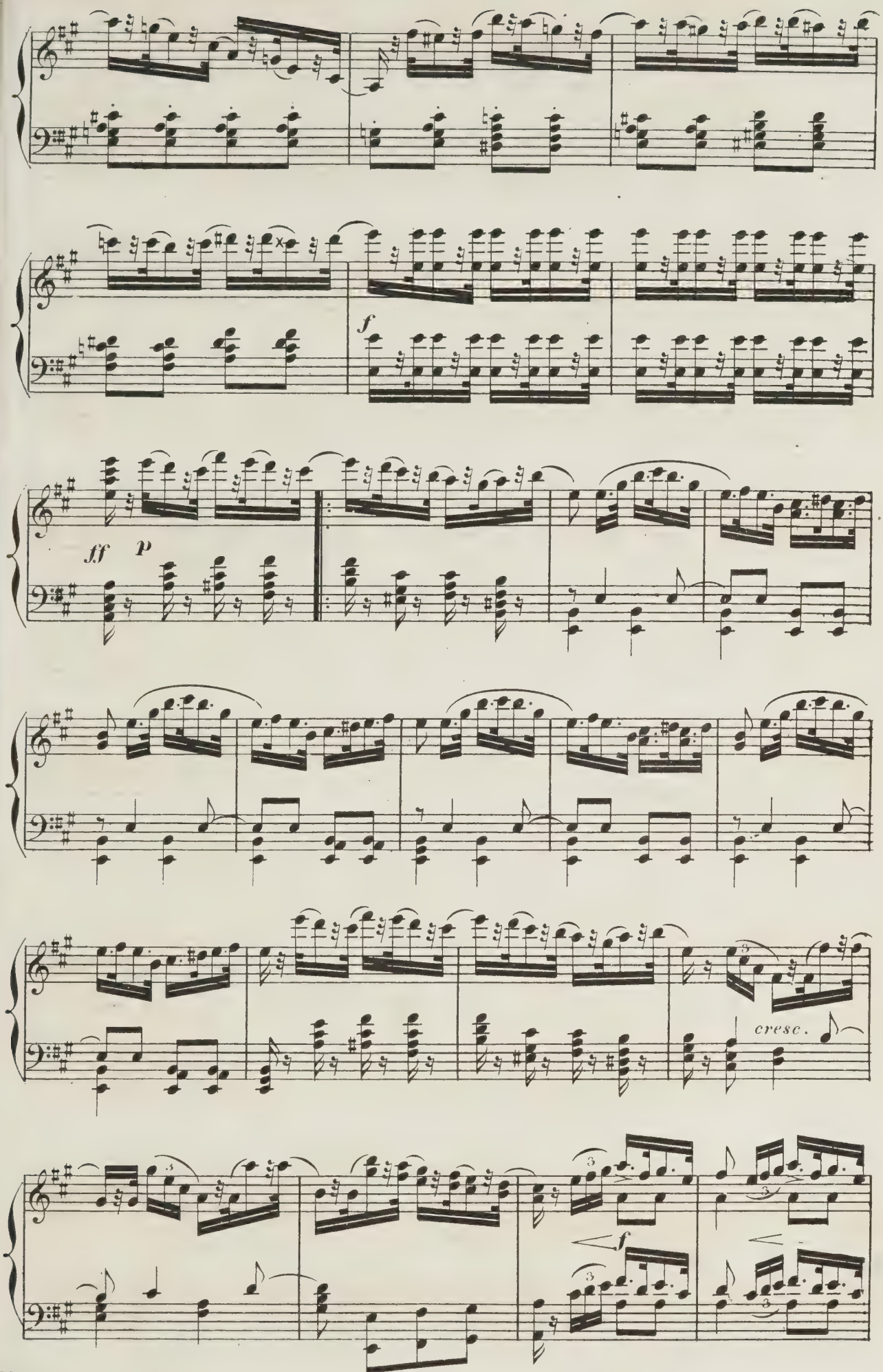

Allegro.
TUTTI.

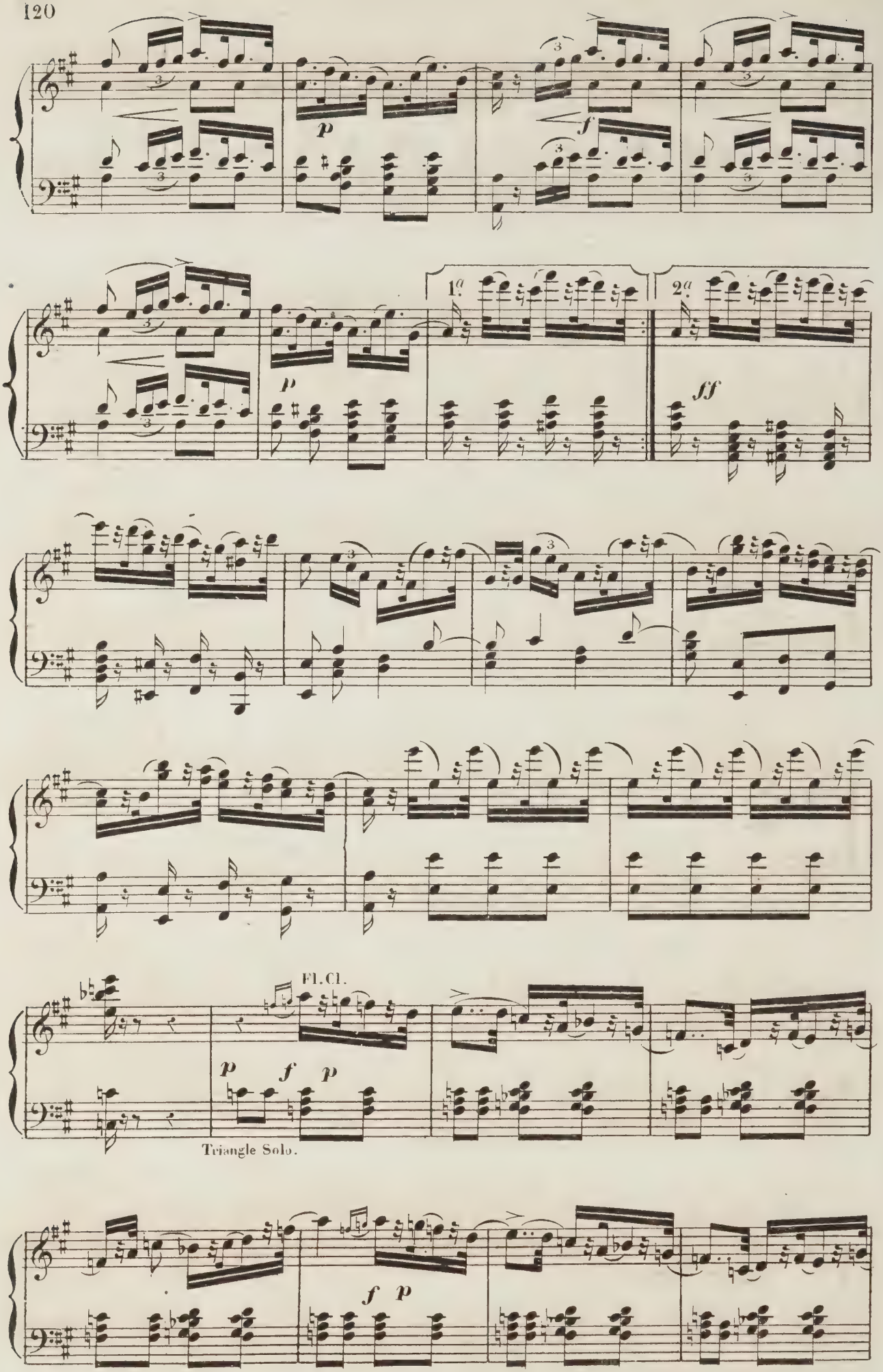

Pist. Tromp.
TUTTI.
con tutta forza.

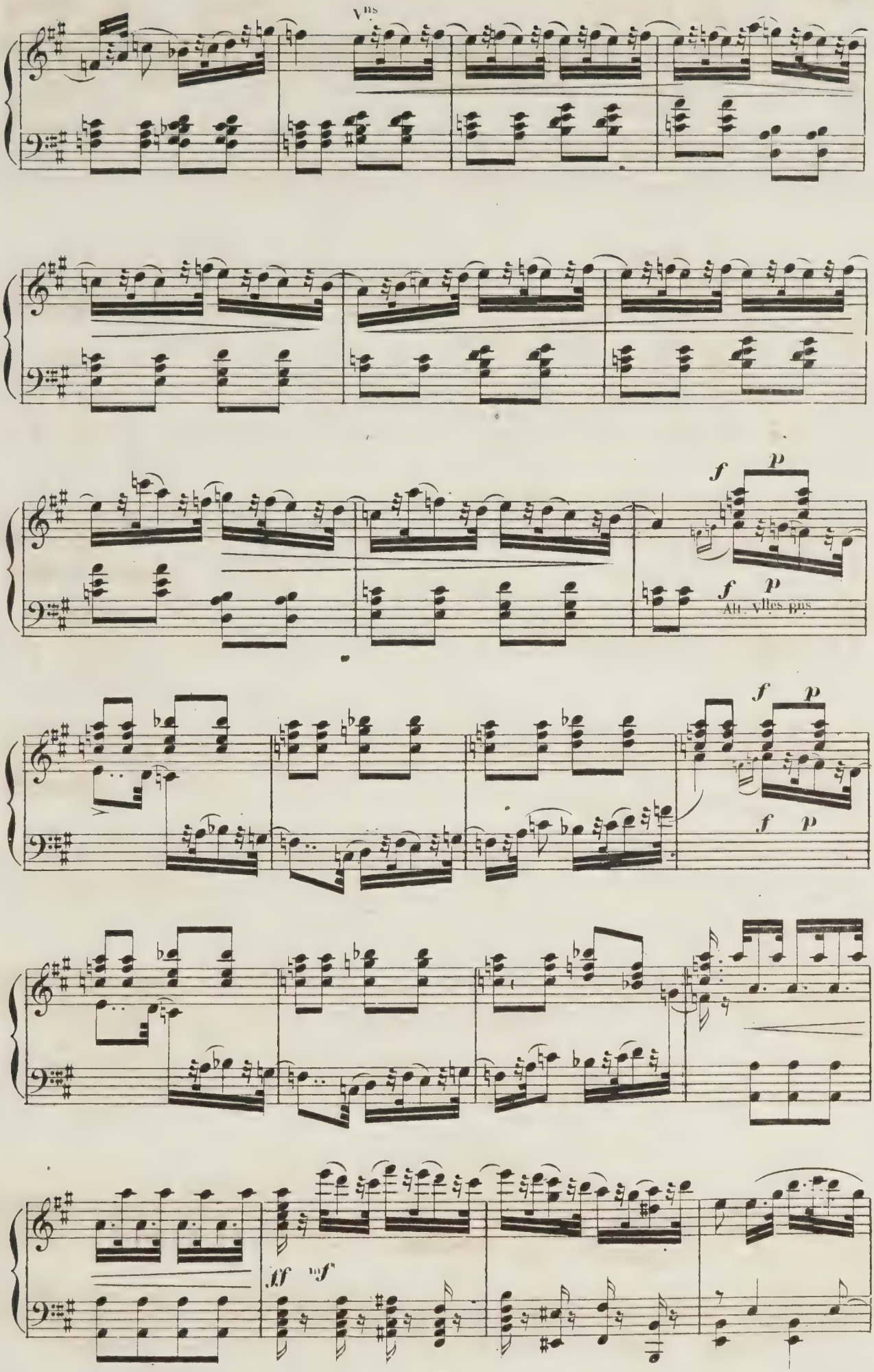
N° 18.

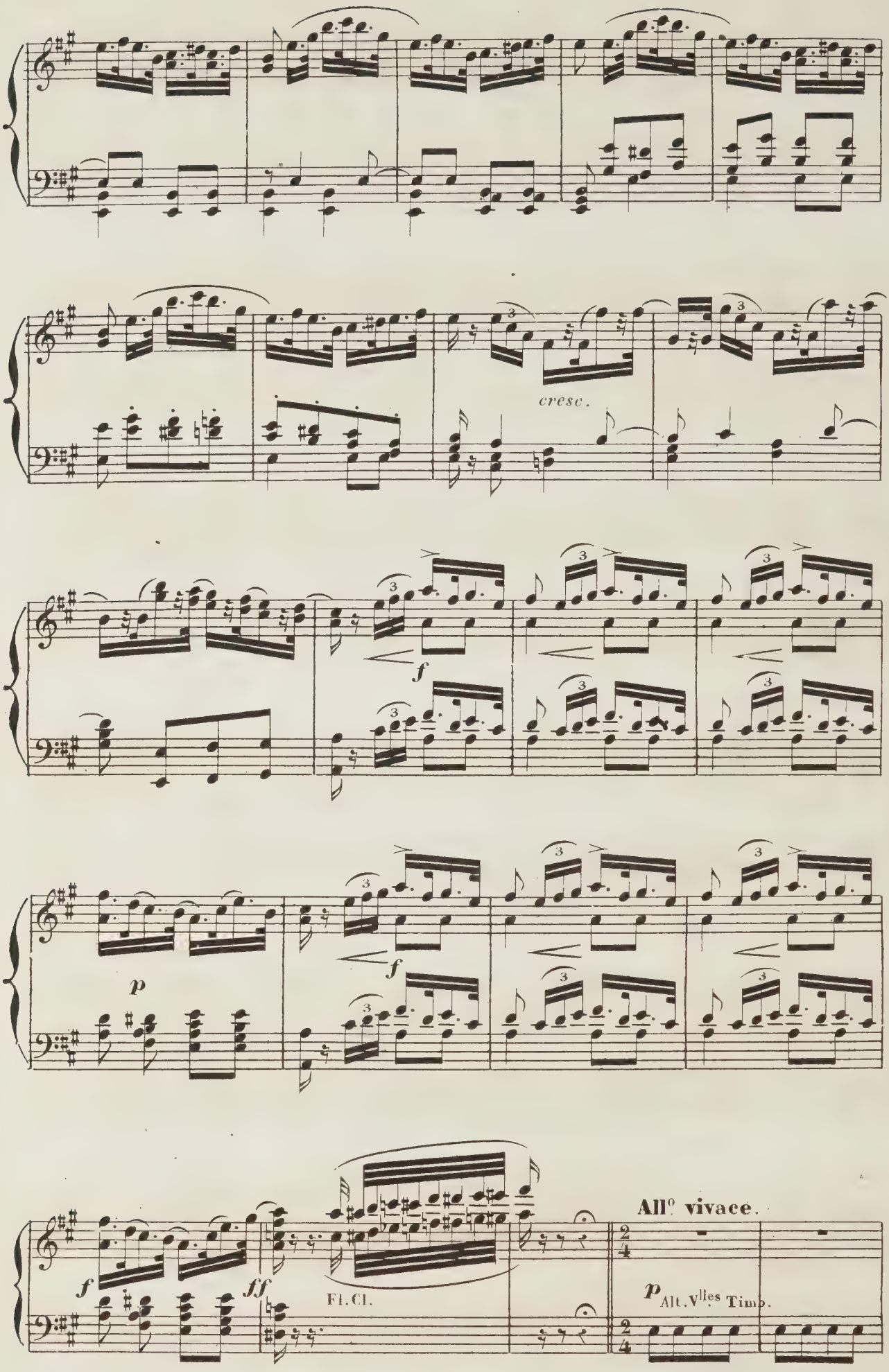
GIGUE et FINAL.

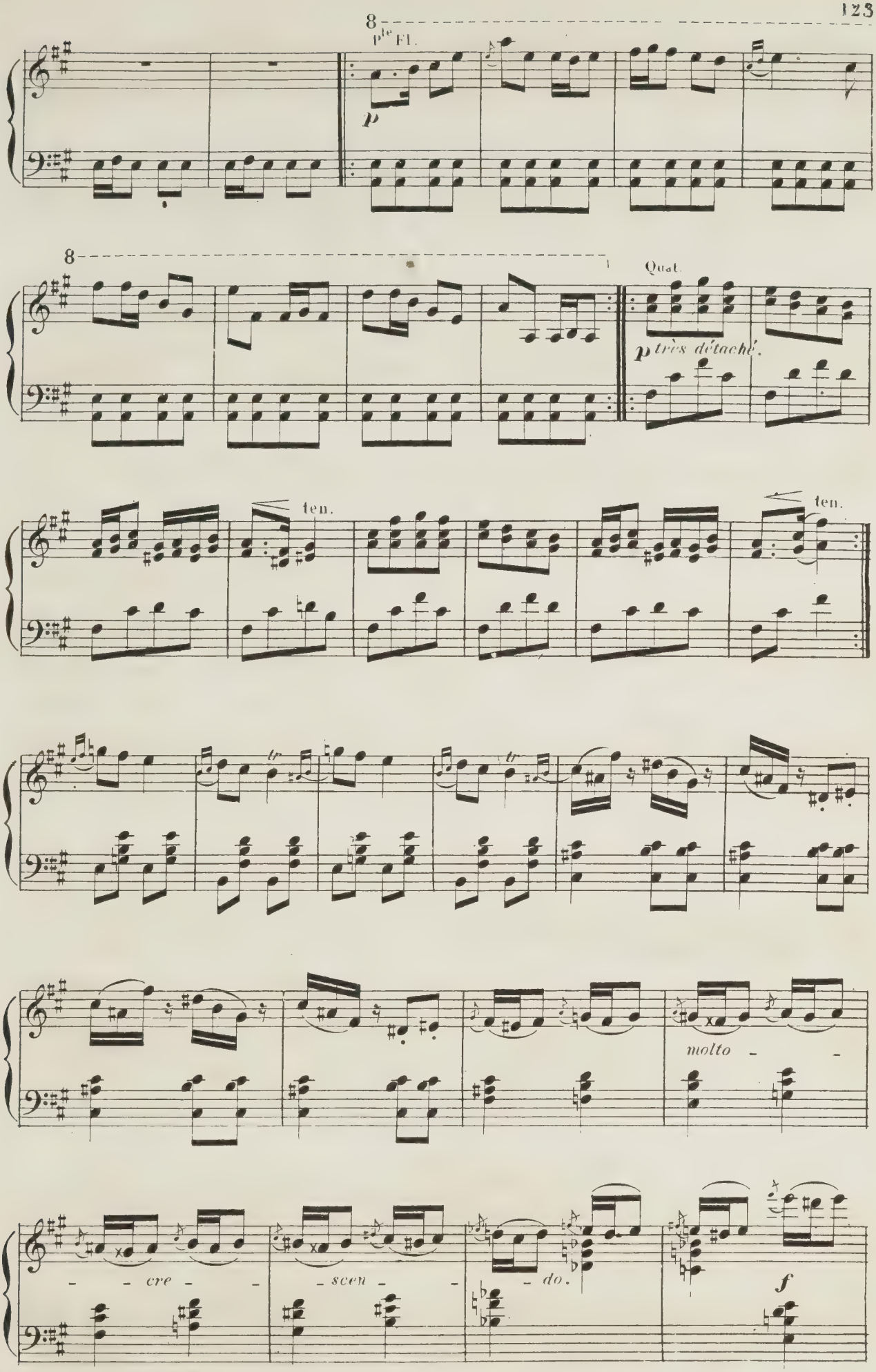


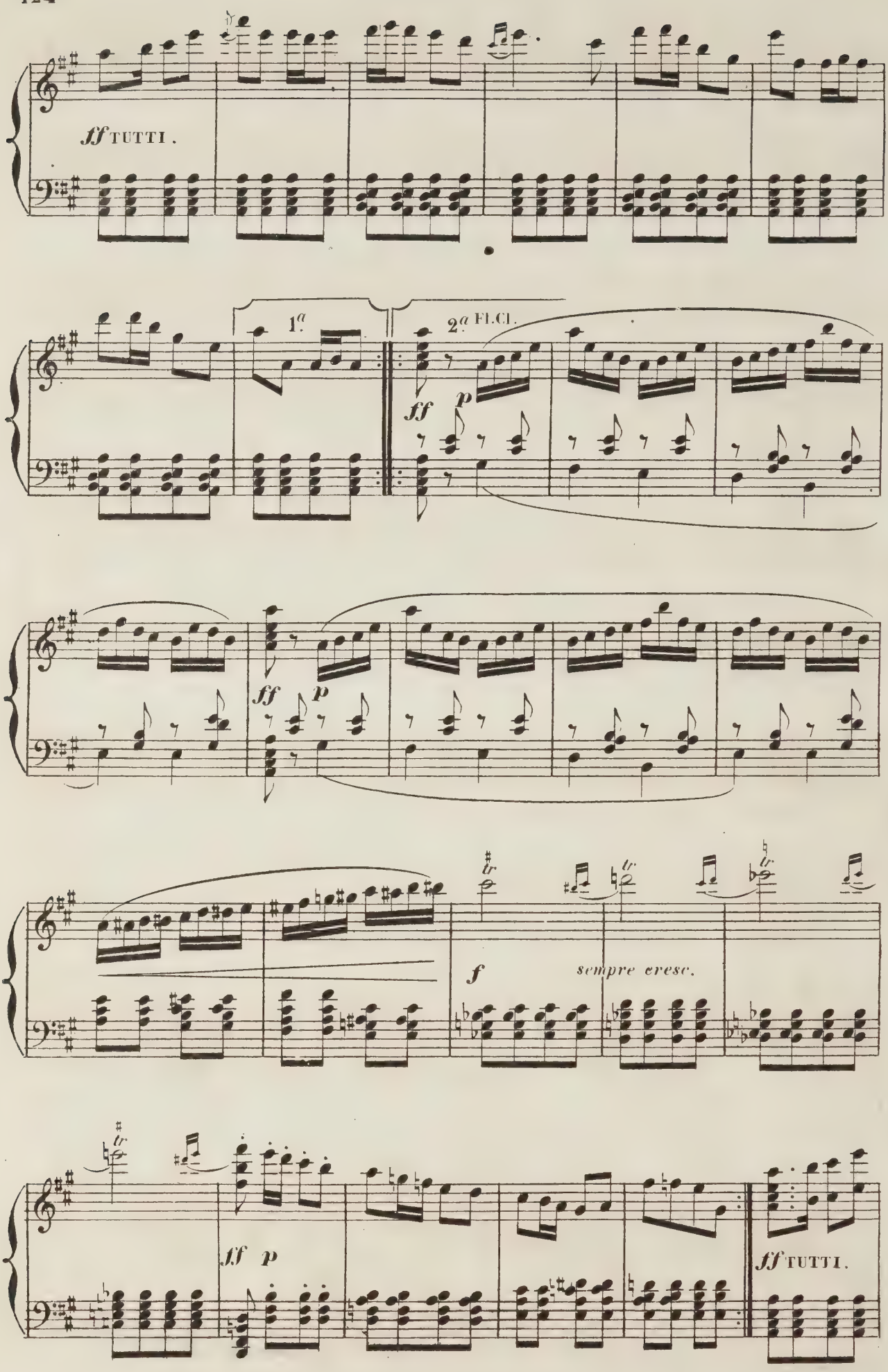

f
ff
p
cresc.
f

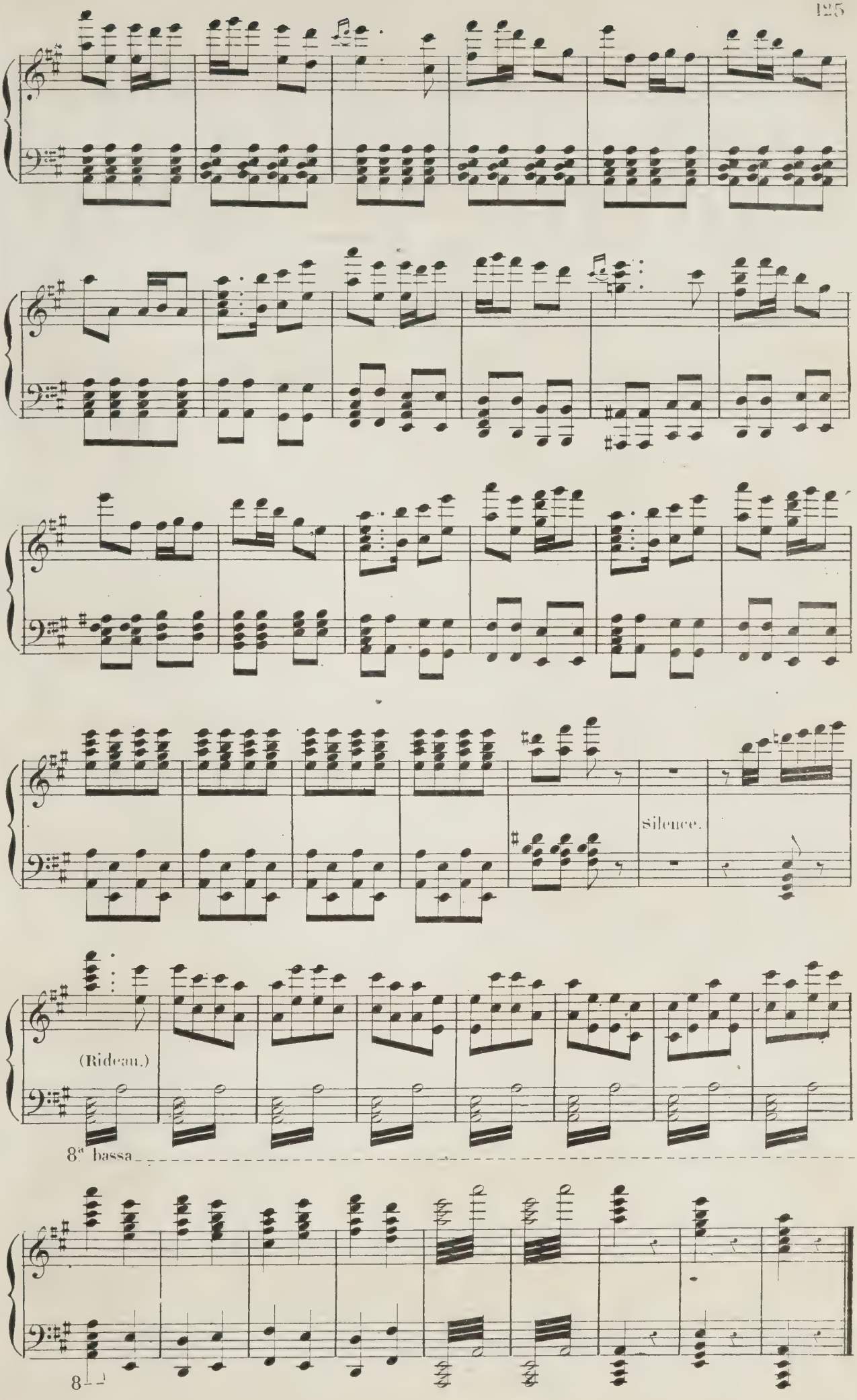

p
f
1a
2a
ff
Fl.Cl.
p
f
p
Triangle Solo.
f
p


Vns
f
p
f
p
All. vlles pns.
f
p
f
p
ff
mf


cresc.
f
p
f
f
ff
Fl. Cl.
All.o vivace.
p
Alt. Vlles Timb.


8
1te Fl.
p
8
Quat.
p très détaché.
ten.
ten.
tr
tr
molto
- cre -
- scen -
- do.
f


ff TUTTI.
1.a
2.a FL.CL.
ff
p
ff
p
f
sempre cresc.
ff p
ff TUTTI.


Silence.
(Rideau.)
8va bassa
8

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1523
G85G7
1873
c.1
MUSI